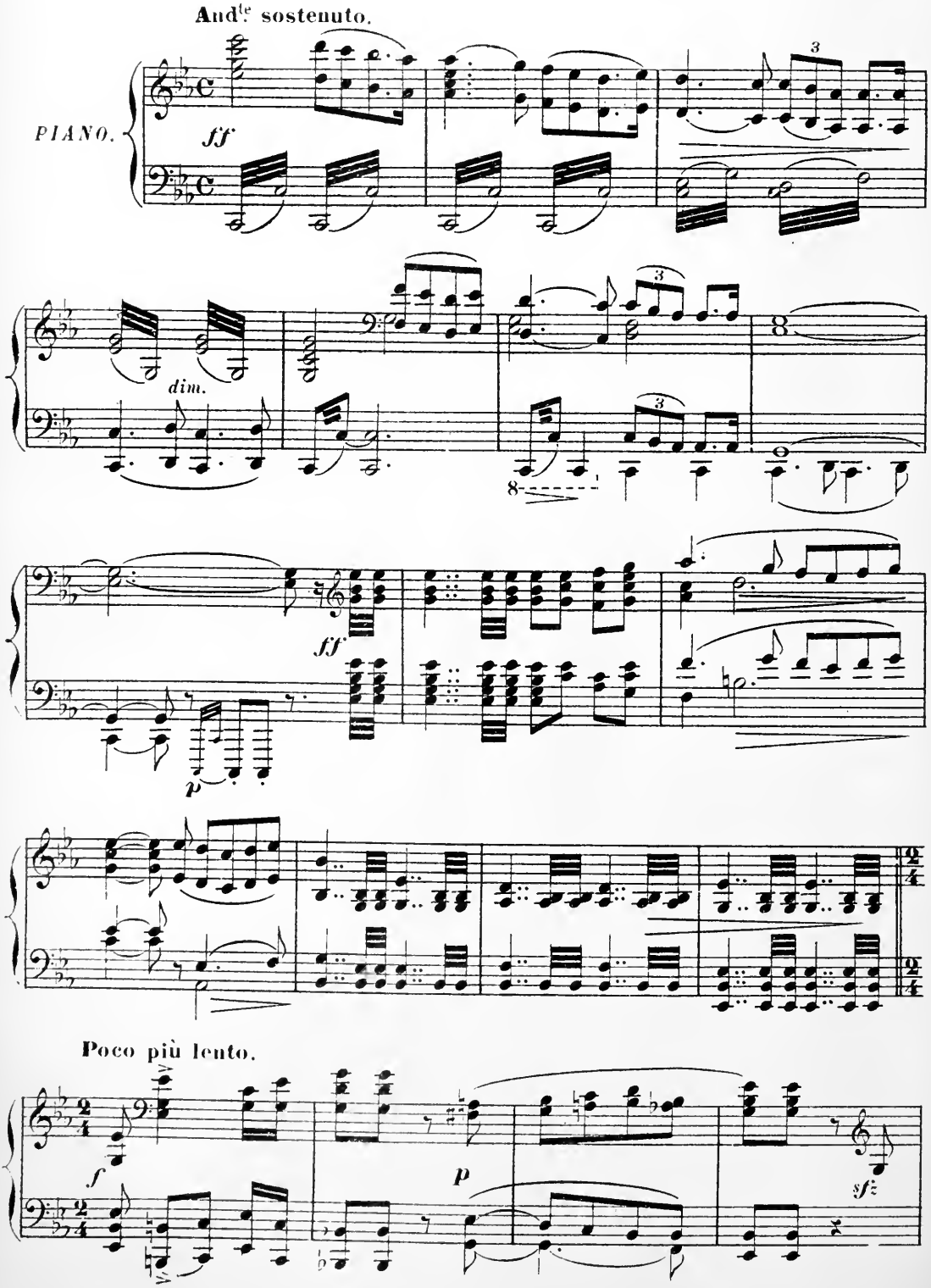
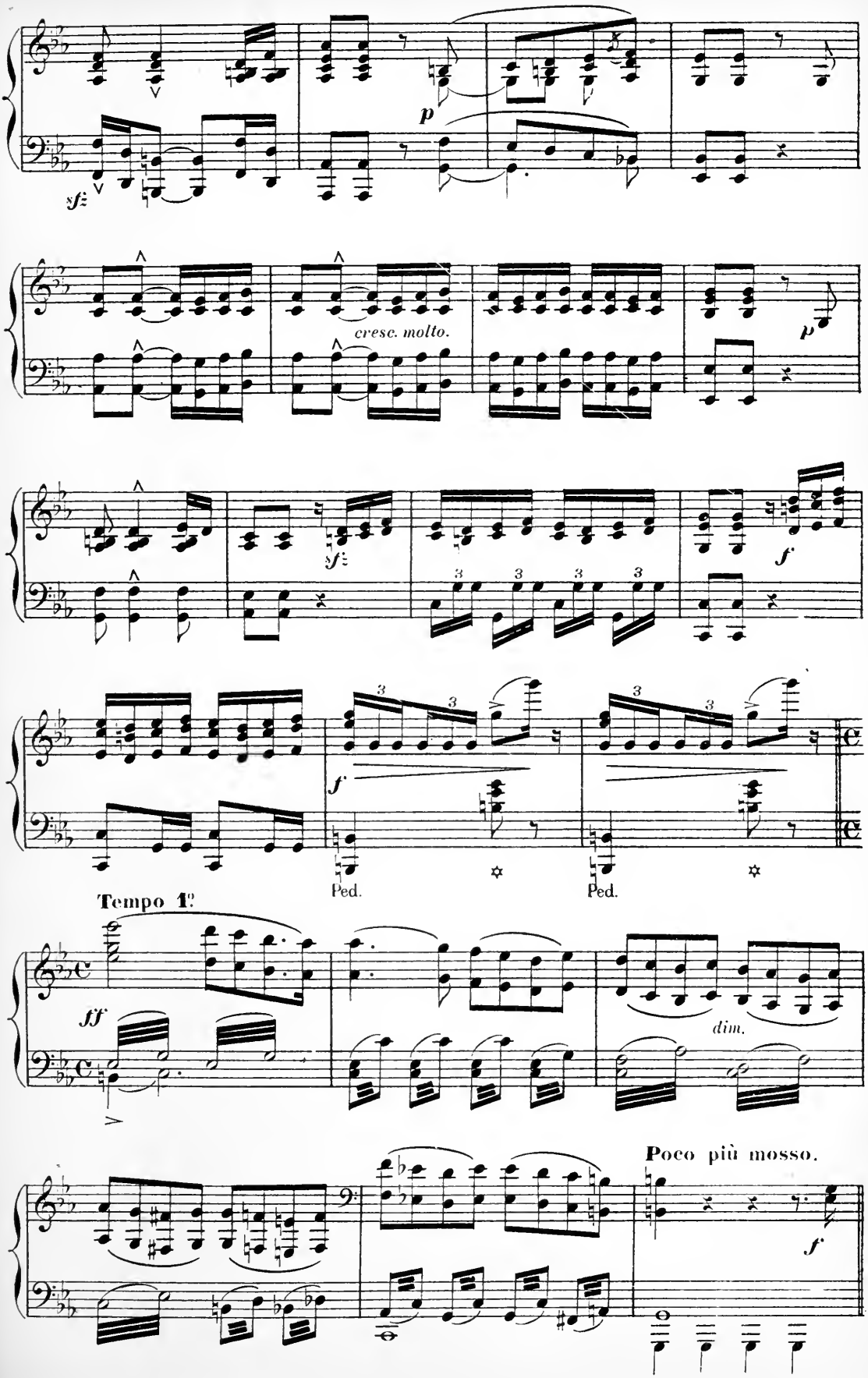
Le Conseil des Anciens

Le Sanctuaire du Temple de Moloch avec la statue du dieu élevée sur un piédestal auquel on arrive par plusieurs marches.

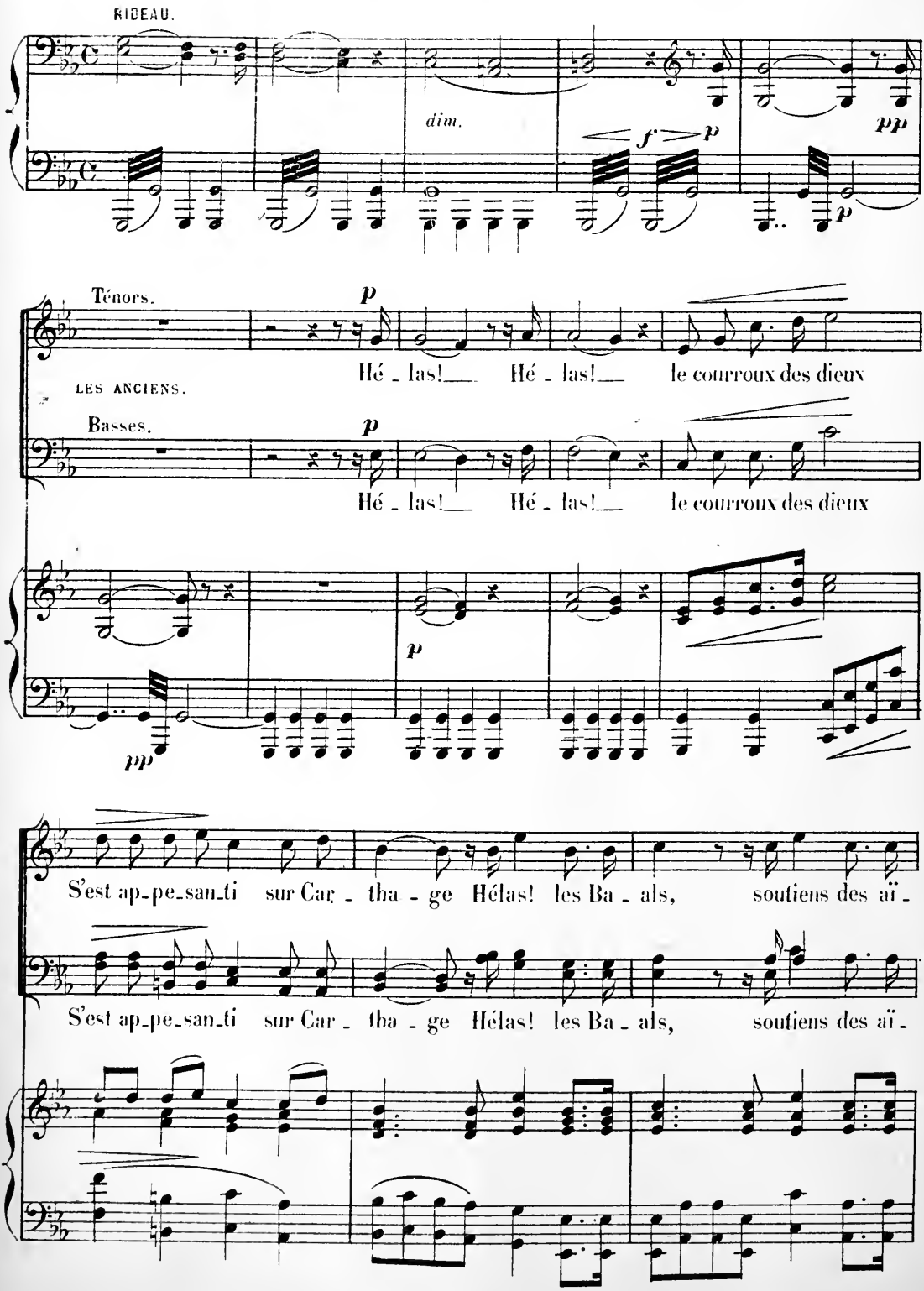


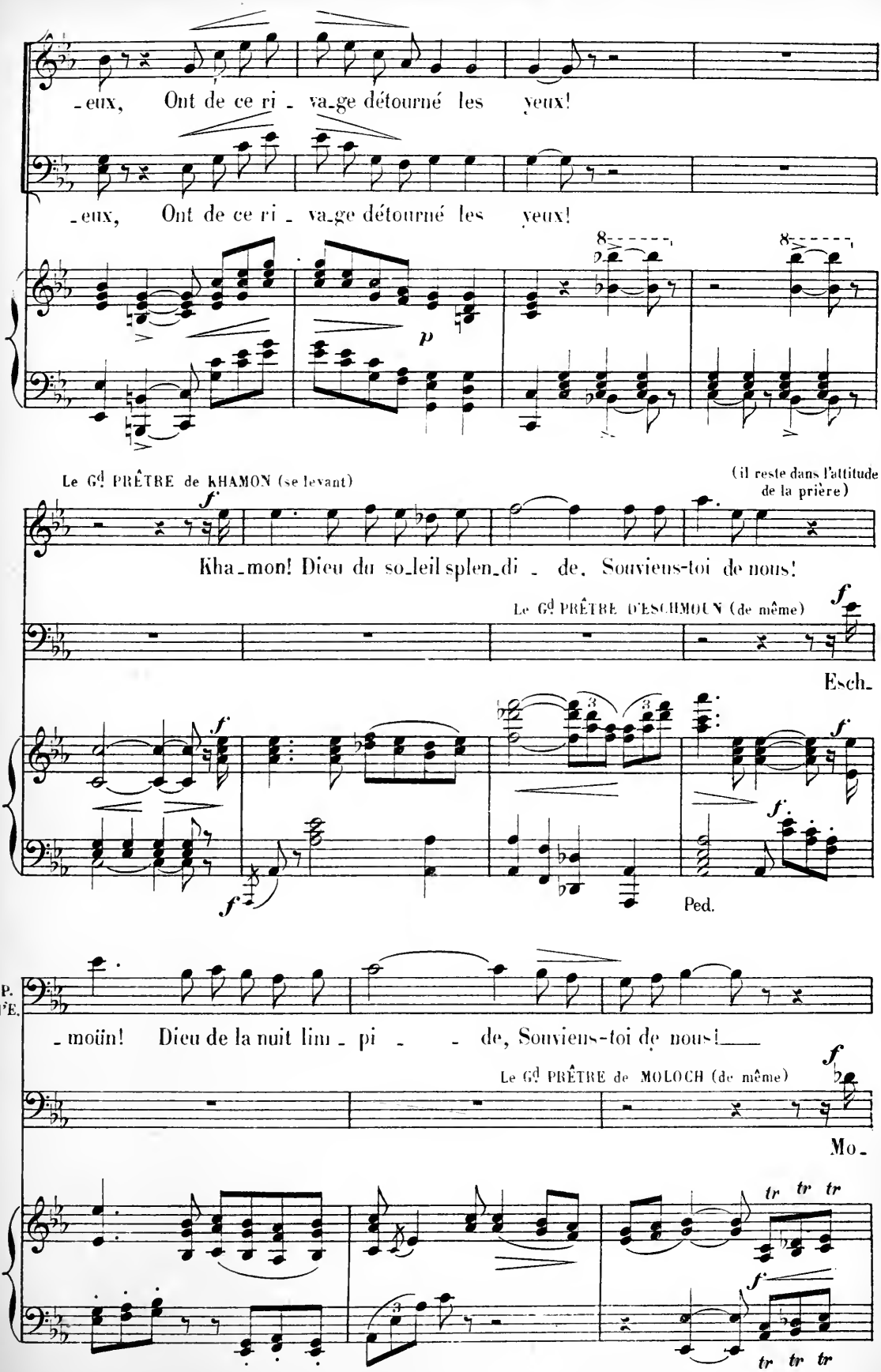

sf
p
cresc. molto.
p
sf
f
f
Ped.
Ped.
Tempo 1°
fff
dim.
Poco più mosso.
f

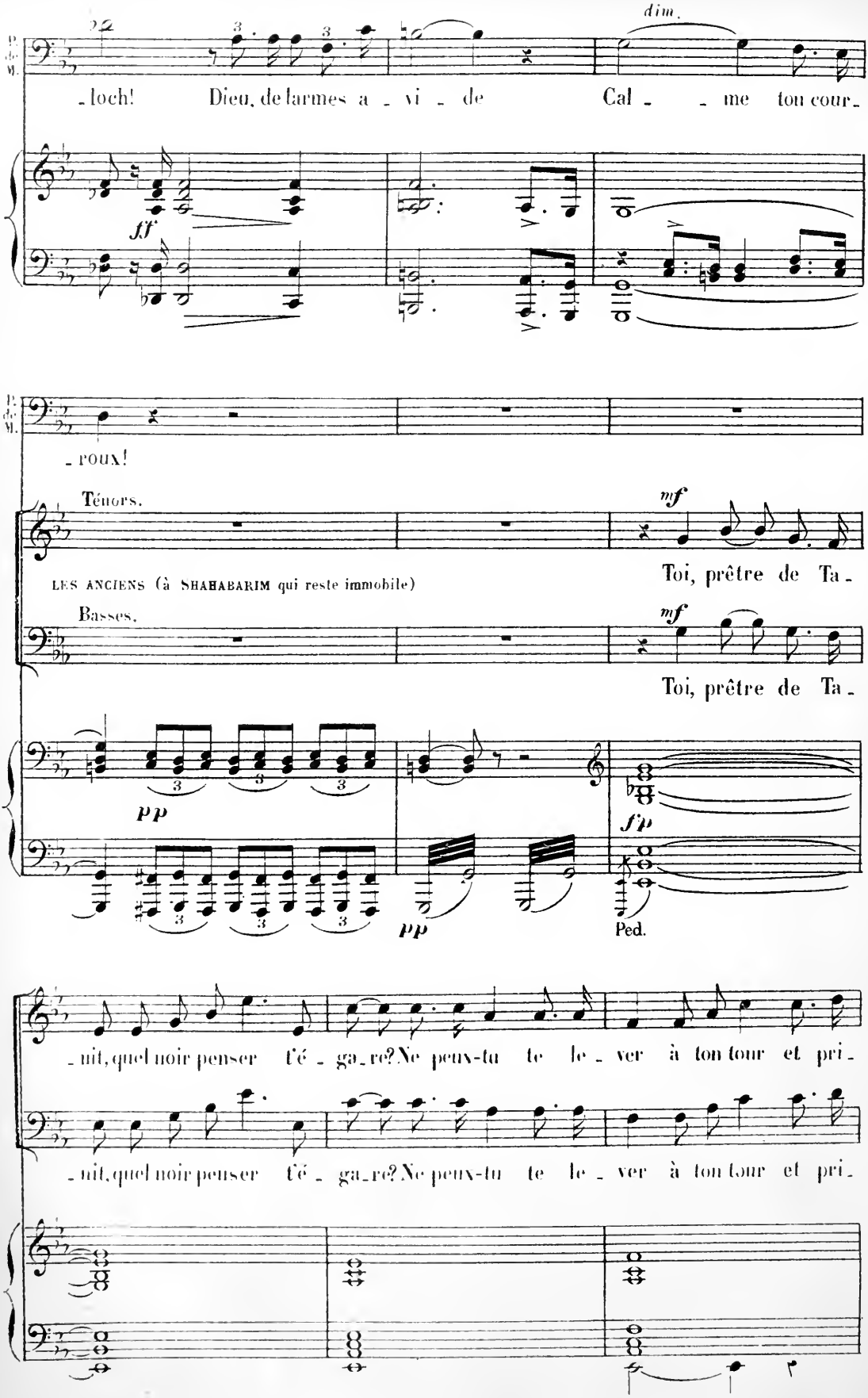
SCENE I

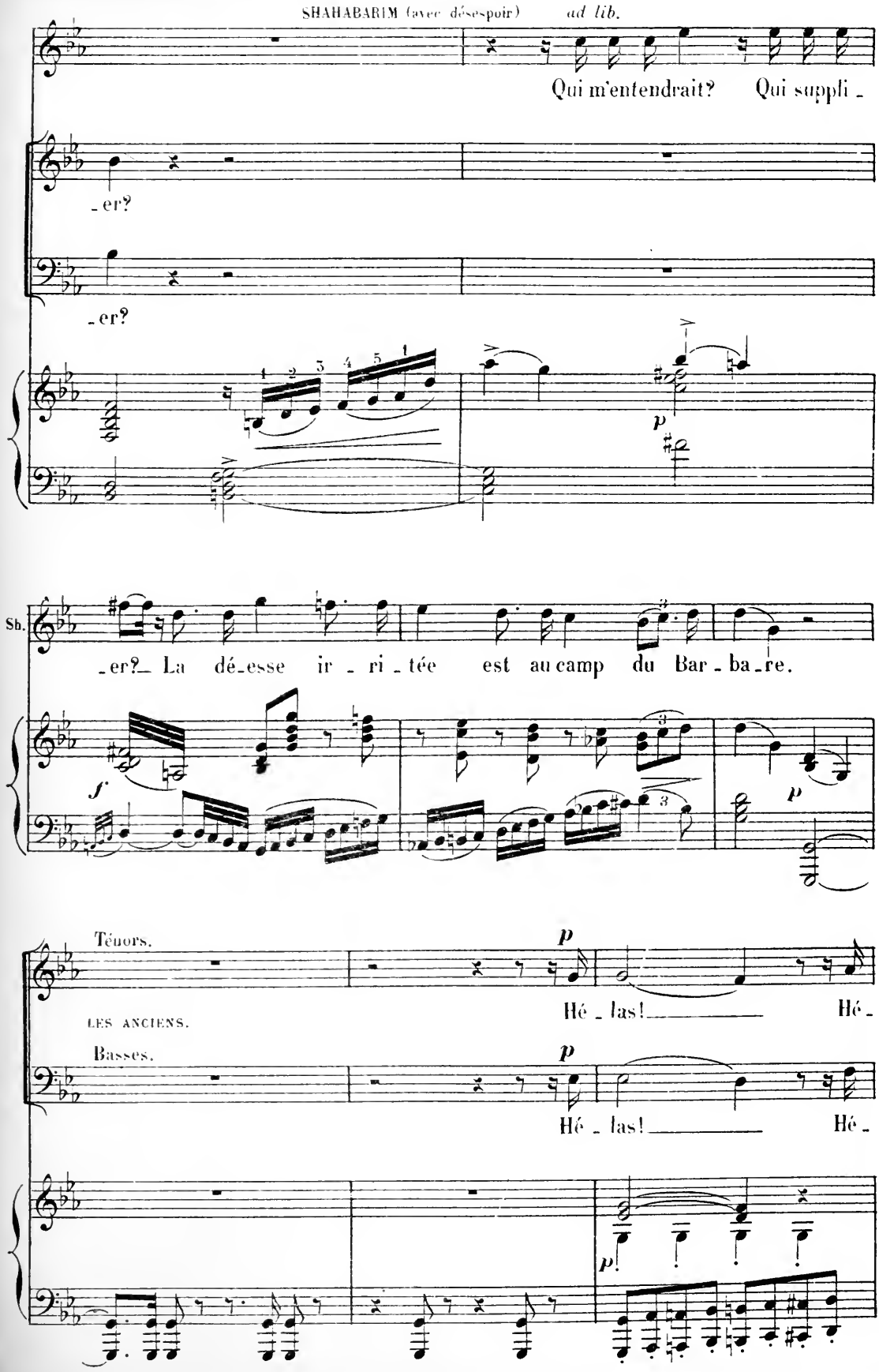
LES ANCIENS DE CARTHAGE, GISCON, SHAHABARIM,
LES GRANDS PRÊTRES D'ESCHMOUN, DE KHAMON ET DE MOLOCH.

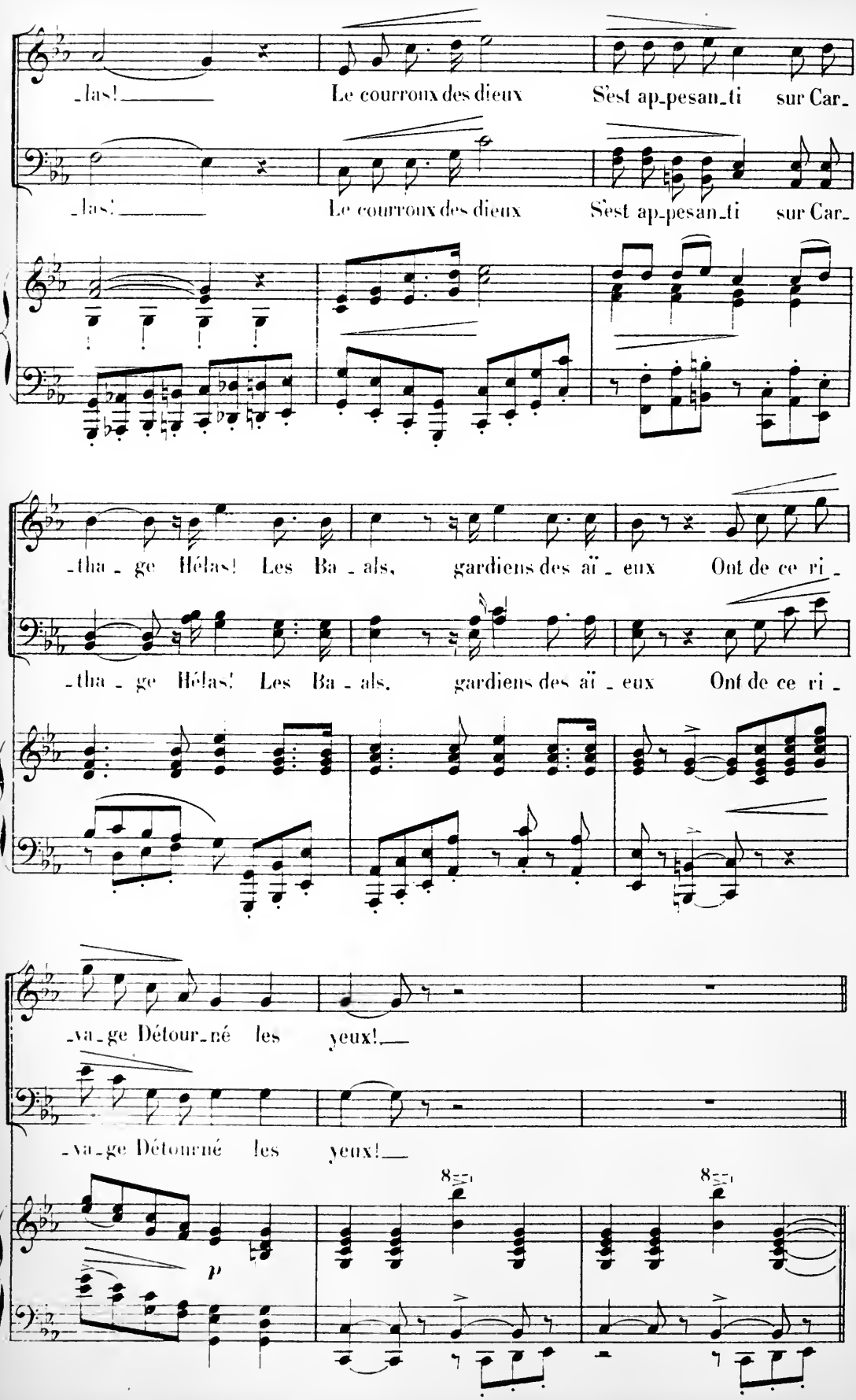
Les anciens sont assis dans l'attitude du désespoir,
les quatre pontifes au milieu d'eux, sur des sièges élevés.




-eux, Ont de ce ri - va-ge détourné les yeux!
-eux, Ont de ce ri - va-ge détourné les yeux!
p
Le Gd PRÊTRE de KHAMON (se levant)
(il reste dans l'attitude de la prière)
Kha-mon! Dieu du so-leil splen-di - de, Souviens-toi de nous!
Le Gd PRÊTRE d'ESCHMOUN (de même)
Esch-
Ped.
P. d'E.
-moün! Dieu de la nuit lim - pi - - de, Souviens-toi de nous!
Le Gd PRÊTRE de MOLOCH (de même)
Mo-
tr tr tr
tr tr tr

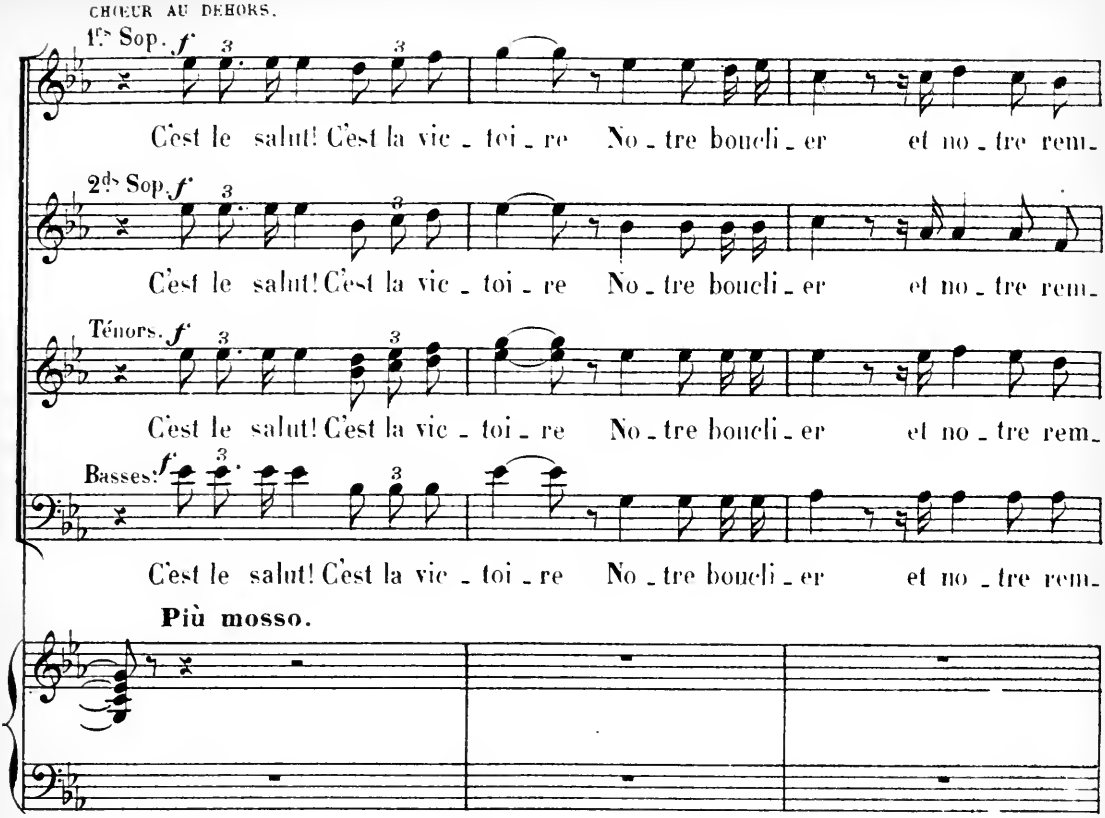

dim.
-loch! Dieu, de larmes a - vi - de Cal - - me ton cour-
ff
-roux!
Ténors.
mf
LES ANCIENS (à SHAHABARIM qui reste immobile)
Toi, prêtre de Ta-
Basses.
mf
Toi, prêtre de Ta-
pp
f p
pp
Ped.
-nit, quel noir penser t'é - ga-re? Ne peux-tu te le - ver à ton tour et pri-
-nit, quel noir penser t'é - ga-re? Ne peux-tu te le - ver à ton tour et pri-


SHAHABARIM (avec désespoir) ad lib.
Qui m'entendrait? Qui suppli -
- er?
- er?
p
Sh.
- er? La dé - esse ir - ri - tée est au camp du Bar - ba - re.
f
p
Ténors.
p
Hé - las! Hé -
LES ANCIENS.
Basses.
p
Hé - las! Hé -
p

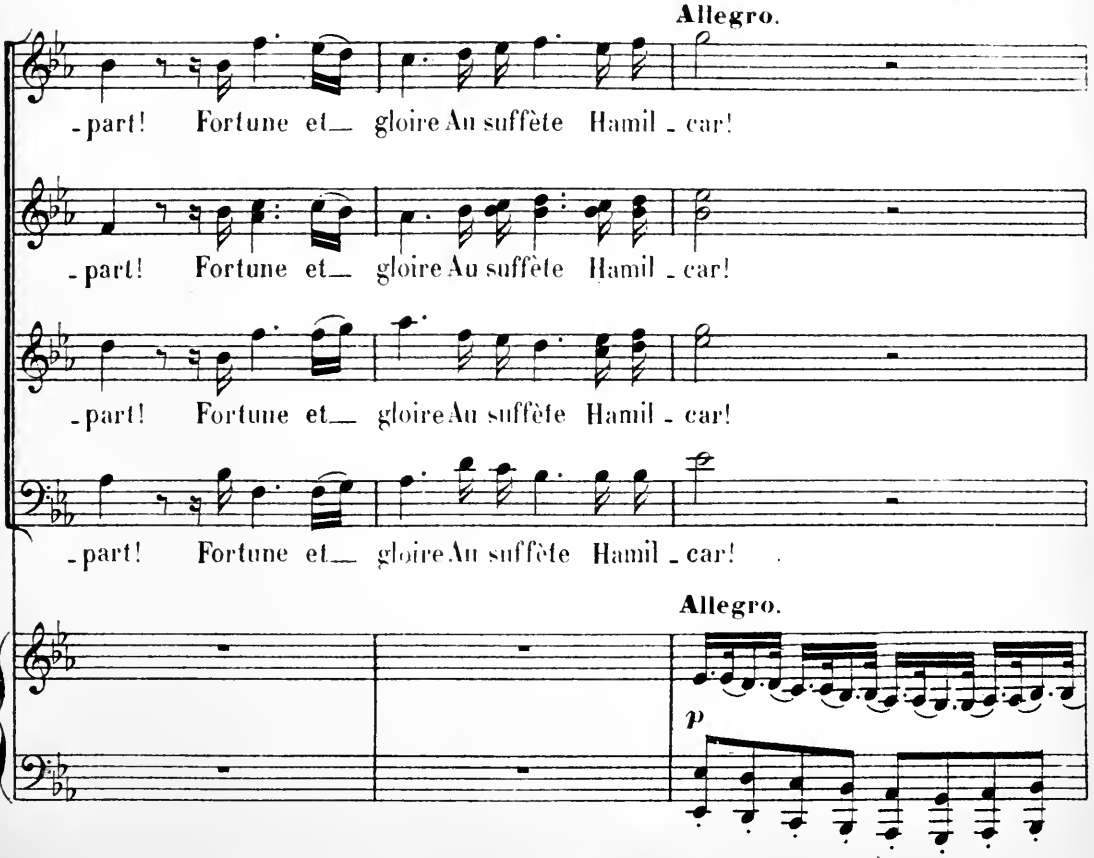

-las! Le courroux des dieux S'est ap-pesan-ti sur Car-
-las! Le courroux des dieux S'est ap-pesan-ti sur Car-
-tha-ge Hélas! Les Ba-als, gardiens des aï-eux Ont de ce ri-
-tha-ge Hélas! Les Ba-als, gardiens des aï-eux Ont de ce ri-
-va-ge Détour-né les yeux!
-va-ge Détourné les yeux!
p
8
8

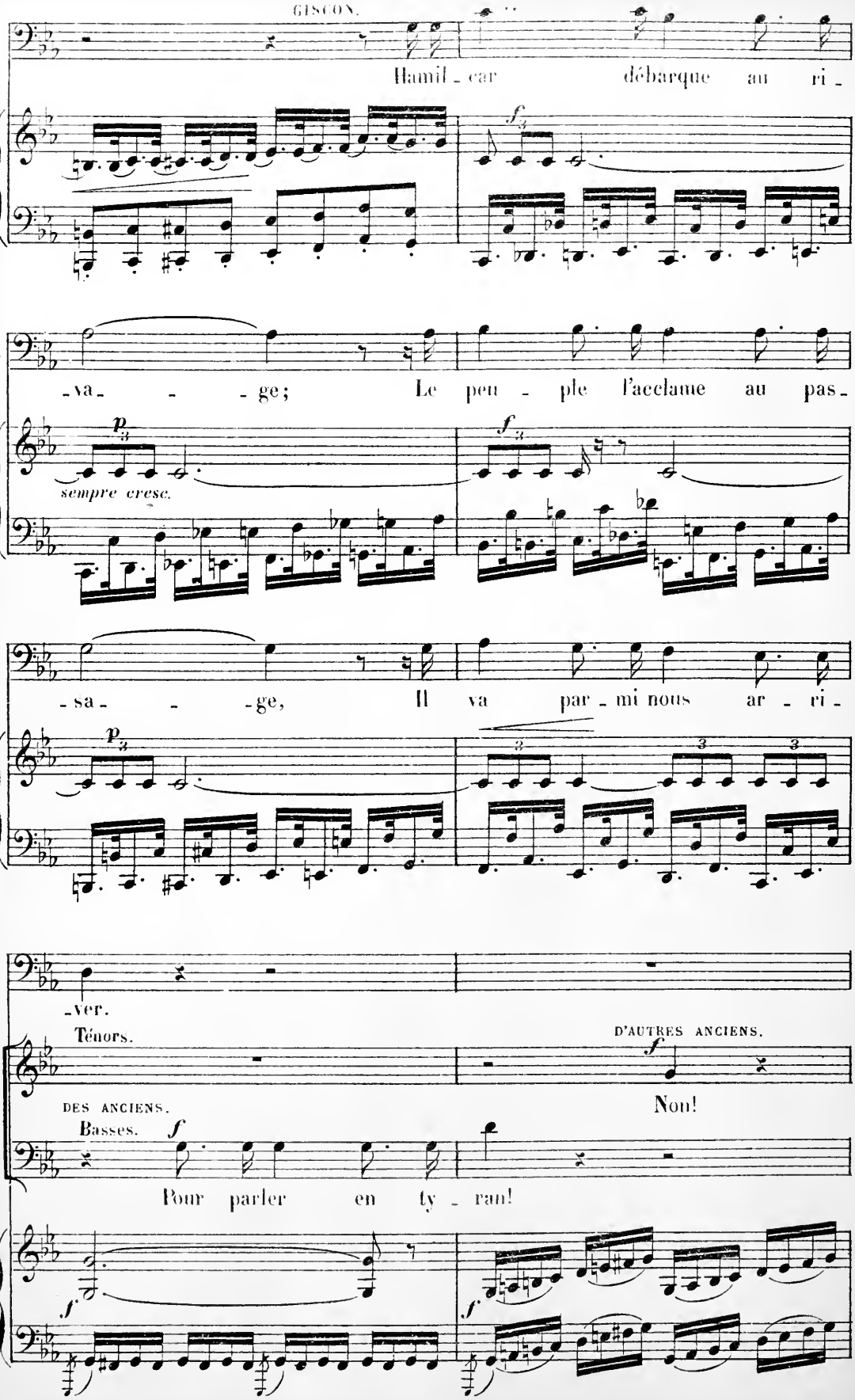
Più mosso.

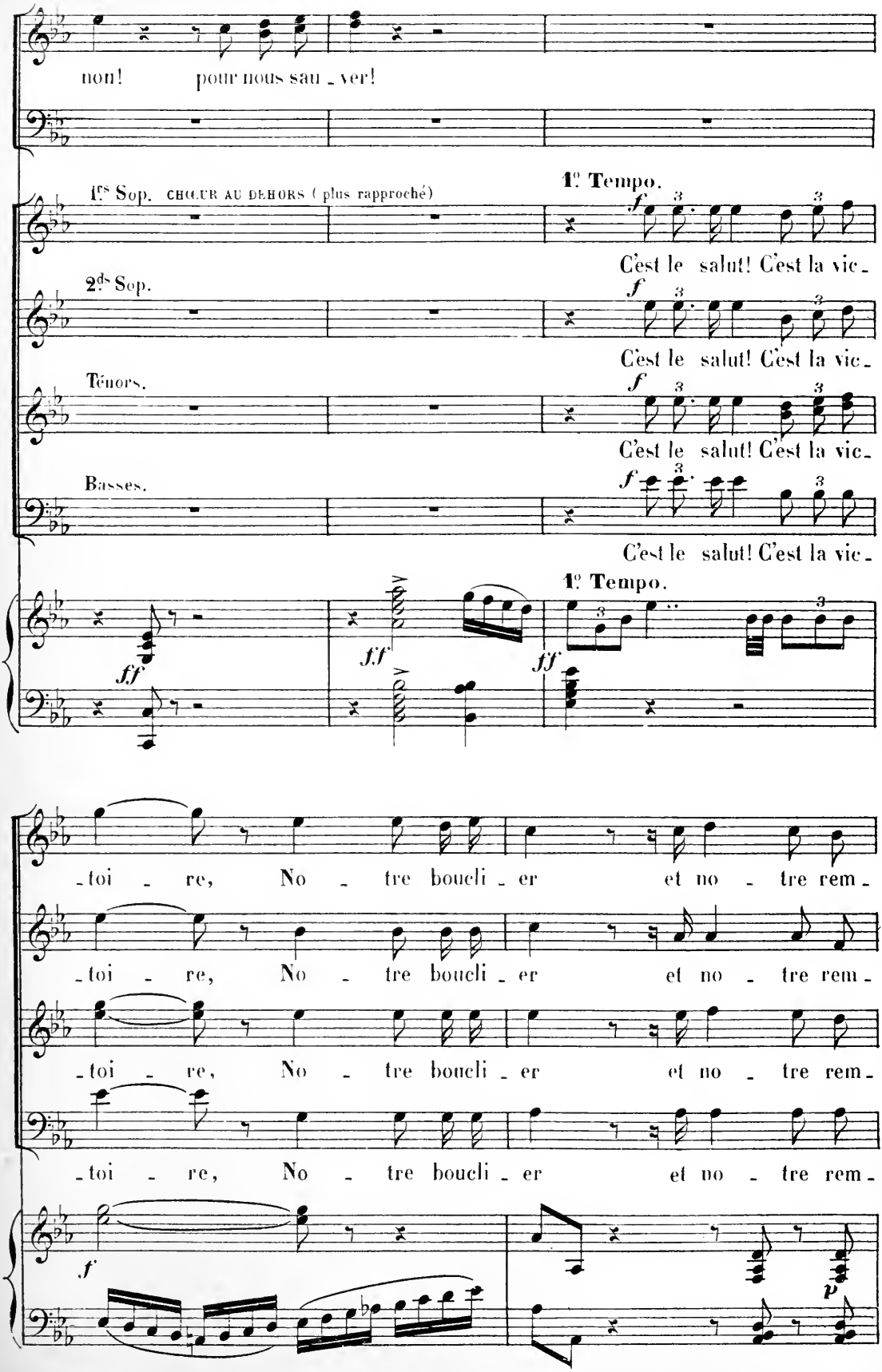
CHŒUR AU DEHORS.

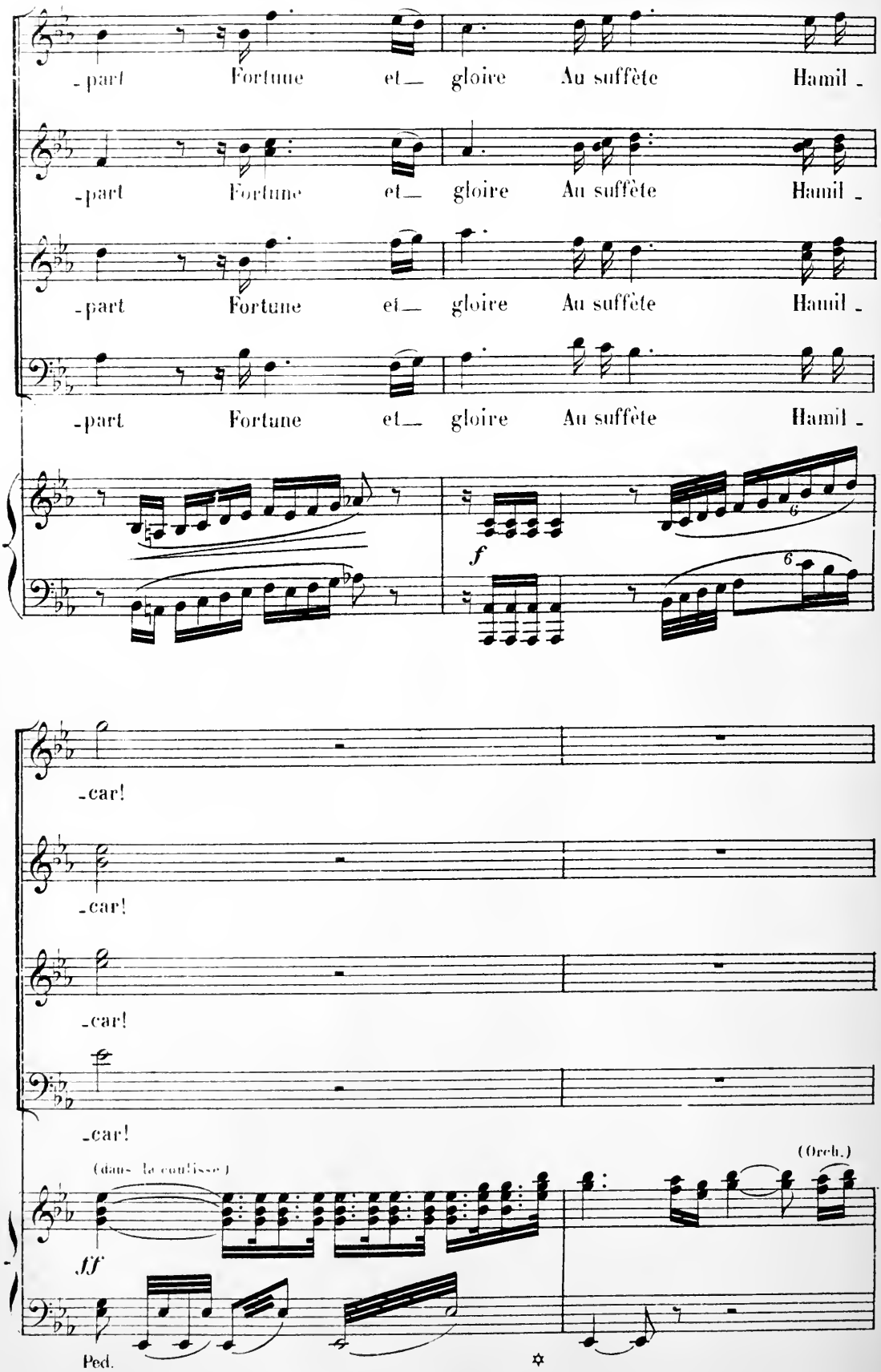


(Pendant ce chœur, un esclave est entré et a remis à Giscon des tablettes.)

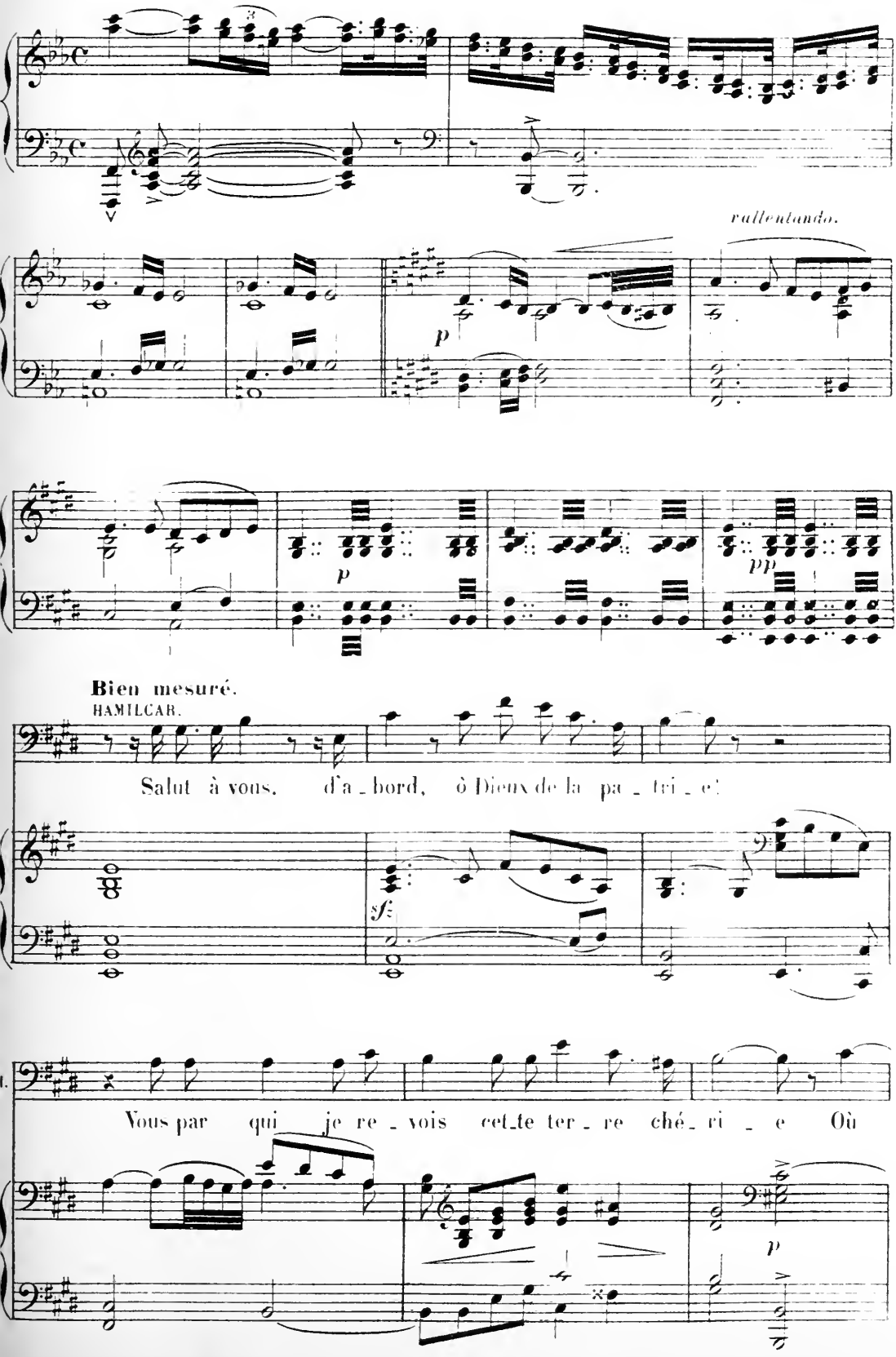


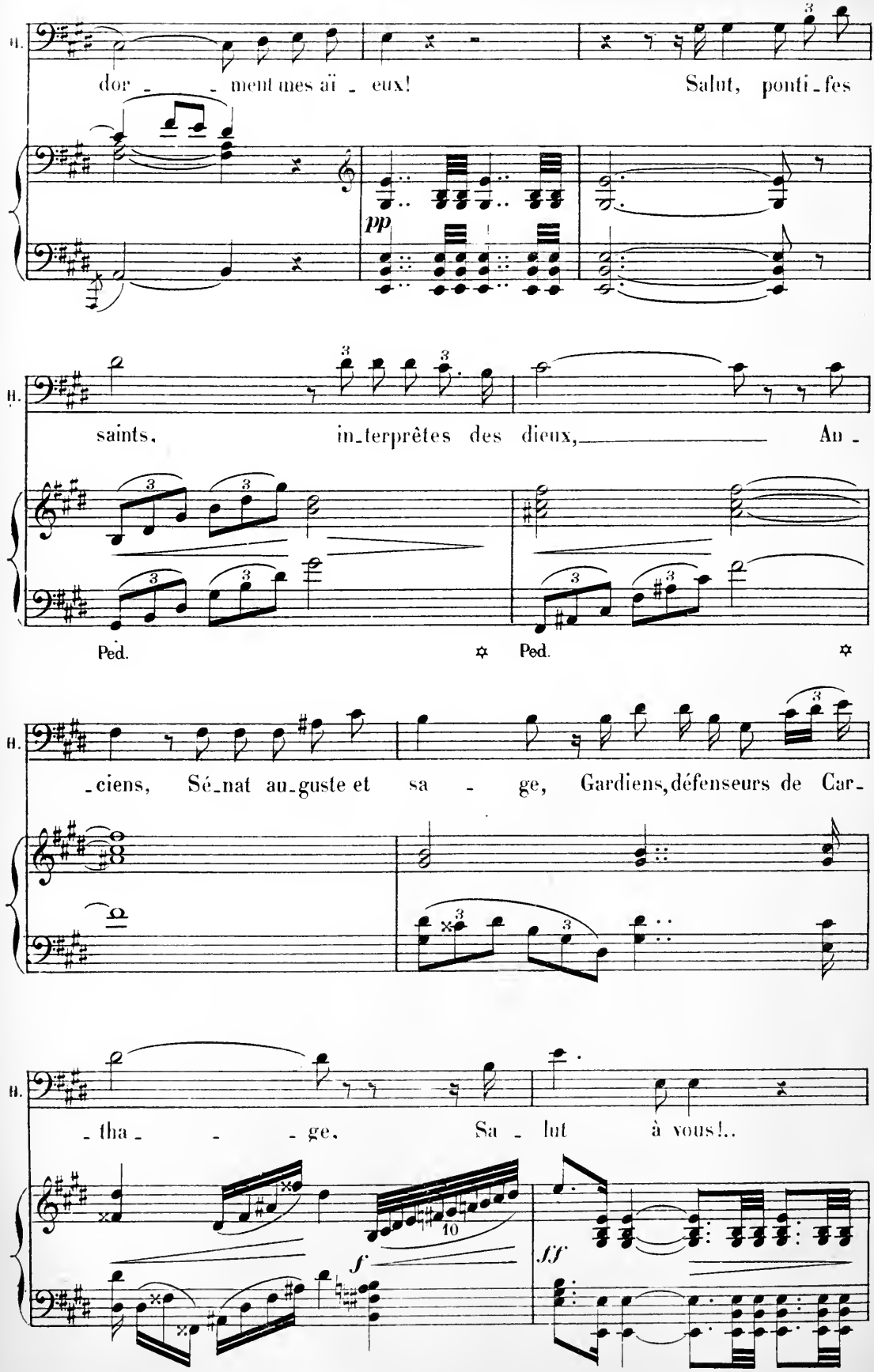

GISCON.
Hamil - car débarque au ri -
f
G.
- va - - - ge; Le peu - ple l'acclame au pas -
p
sempre cresc.
f
G.
- sa - - - ge, Il va par - mi nous ar - ri -
p
3
3
3
G.
- ver.
Ténors.
D'AUTRES ANCIENS.
f
DES ANCIENS.
Non!
Basses.
f
Pour parler en ty - ran!
f
f


non! pour nous sau - ver!
1ers Sop. CHŒUR AU DEHORS (plus rapproché)
1º Tempo.
C'est le salut! C'est la vic -
2ds Sop.
C'est le salut! C'est la vic -
Ténors.
C'est le salut! C'est la vic -
Basses.
C'est le salut! C'est la vic -
1º Tempo.
- toi - re, No - tre boucli - er et no - tre rem -
- toi - re, No - tre boucli - er et no - tre rem -
- toi - re, No - tre boucli - er et no - tre rem -
- toi - re, No - tre boucli - er et no - tre rem -


-part Fortune et gloire Au suffète Hamil -
-part Fortune et gloire Au suffète Hamil -
-part Fortune et gloire Au suffète Hamil -
-part Fortune et gloire Au suffète Hamil -
f
-car!
-car!
-car!
-car!
(dans la coulisse)
(Orch.)
fff
Ped.

LES MÊMES, HAMILCAR.




H.
dor - - - ment mes aï - eux!
Salut, ponti - fes
pp
H.
saints,
in - terprêtes des dieux,
An -
Ped.
Ped.
H.
- ciens,
Sé - nat au - guste et
sa - ge,
Gardiens, défenseurs de Car -
H.
- tha - - - ge.
Sa - lut
à vous!..
10
f
ff

LES GRANDS PRÊTRES ET LES ANCIENS.

Ténors. *p*

Suf-fê-te de la mer, prends place parmi nous!

Basses. *p*

Suf-fê-te de la mer, prends place parmi nous!

p

pp

Bien mesuré.

HAMILCAR (prenant place)

Et maintenant veuillez me di - re Quels sont ces cri- - mes, ces mal-

sf

H. - heurs Dont le bruit monte à moi dans de vagues ru-meurs?

Ténors. *p* *sotto voce.*

Giscon, parle pour l'en ins-

LES ANCIENS

Basses. *p*

Giscon, parle pour l'en ins-

pp

GISCON.

Les mercenai - res ré-vol-

-trui-re:

-trui-re:

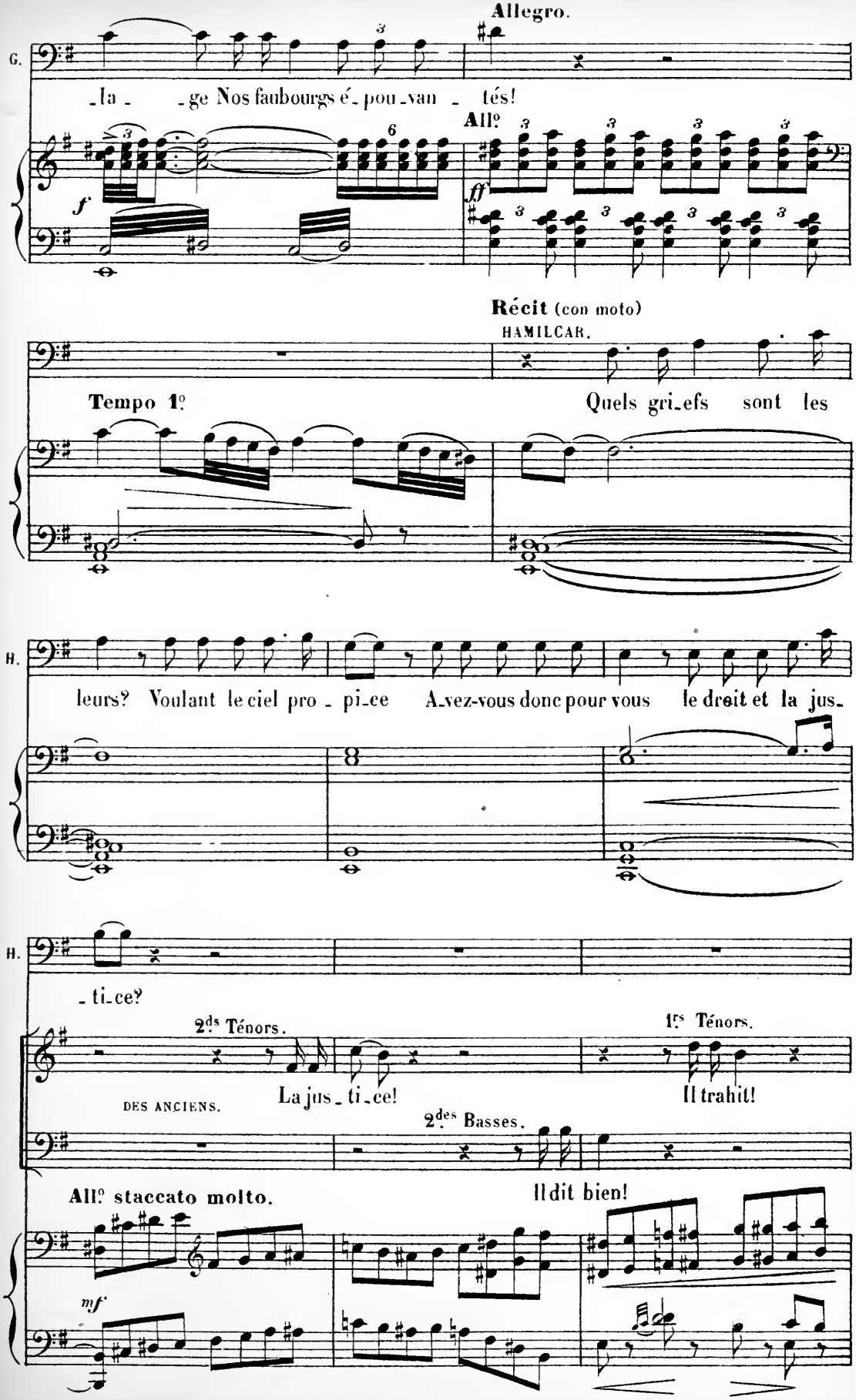
f *p*

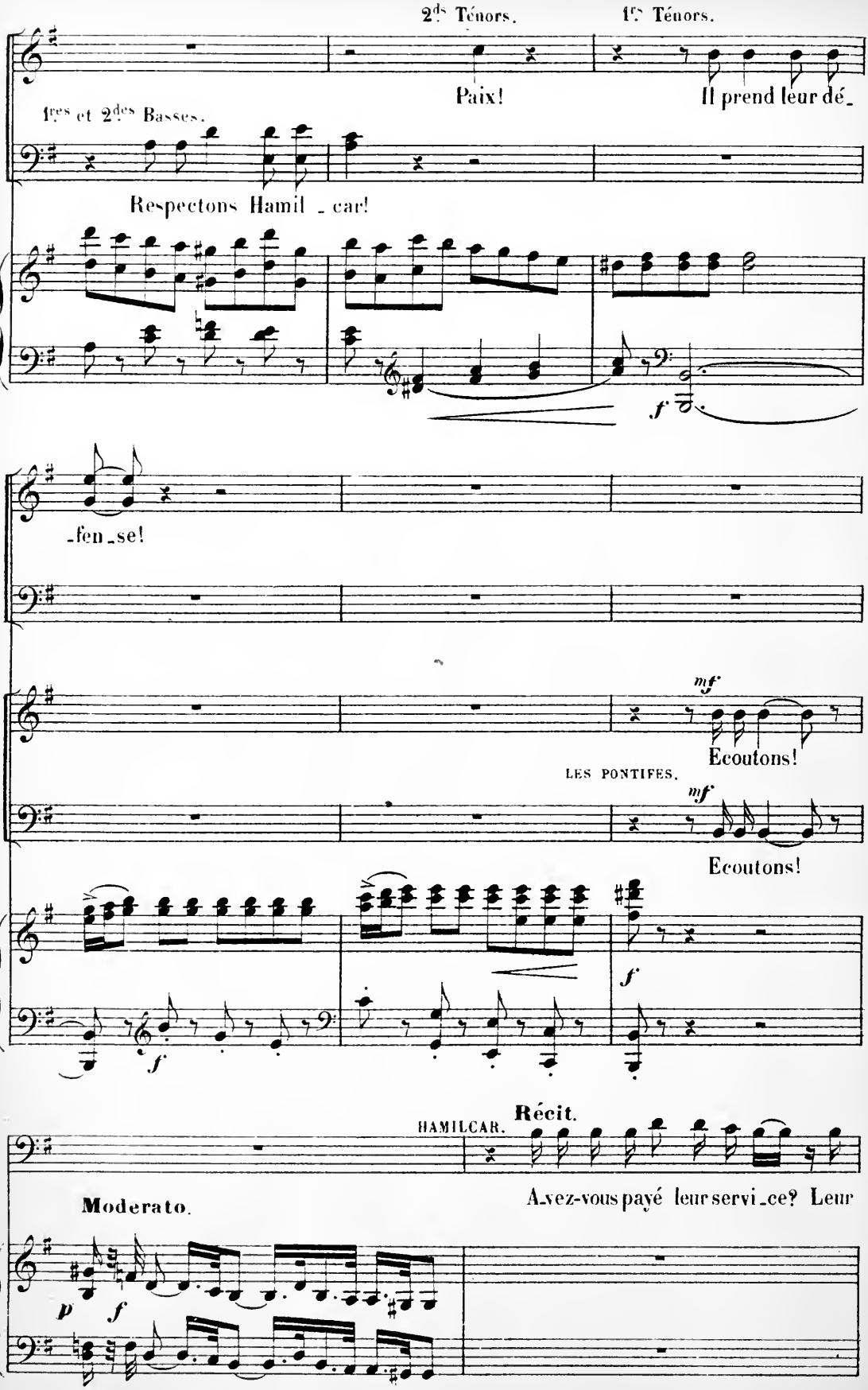
G. -tés As-siè-gent les murs de Car-tha - ge Ap-pelant à la li-ber-

cresc. poco a poco.

G. -té Les prisonniers réduits en escla-va - -ge Livrant à la flamme, au pil-

sempre cresc.


Allegro.
G.
-la- -ge Nos faubourgs é-pou-van-tés!
All°
f
ff
Récit (con moto)
HAMILCAR.
Tempo 1°
Quels gri-efs sont les
H.
leurs? Voulant le ciel pro-pi-ce A-vez-vous donc pour vous le droit et la jus-
H.
-ti-ce?
2ds Ténors.
1rs Ténors.
DES ANCIENS.
La jus-ti-ce!
Il trahit!
2des Basses.
All° staccato molto.
Il dit bien!
mf


2ds Ténors.
1ers Ténors.
Paix!
Il prend leur dé_
1res et 2des Basses.
Respectons Hamil_car!
_fen_se!
f
mf
Ecoutons!
LES PONTIFES.
mf
Ecoutons!
f
f
Récit.
HAMILCAR.
A_vez-vous payé leur servi_ce? Leur
Moderato.
p
f

GISCON (avec embarras)

H.

sol_de? On n'a pu l'acquitter encor!

f

DES ANCIENS (hypocritement)

Ténors.

Où trou_ve_rait-on tout cet or?

p *pp*

Récit.

HAMILCAR.

Maestoso.

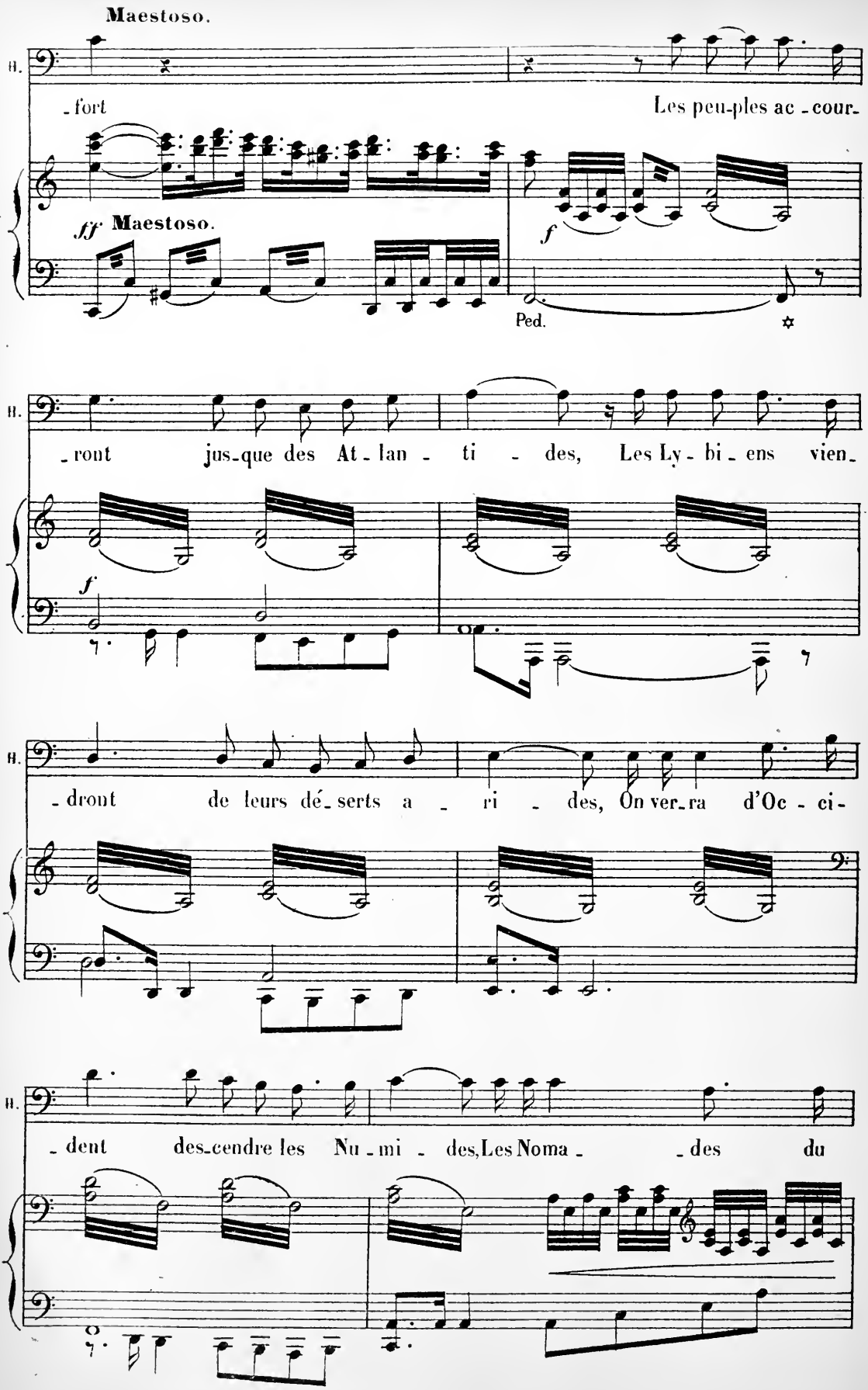
Vous faites détester partout la foi pu_

Récit.

ff

H.

_ni_que! Pour briser notre Ré_pu_bli_que, Le monde s'uni_ra dans un immense ef_


Maestoso.
B.
- fort
Les peu-ples ac - cour-
ff Maestoso.
f
Ped.
B.
- ront jus-que des At - lan - ti - des, Les Ly - bi - ens vien-
f
B.
- dront de leurs dé - serts a - ri - des, On ver-ra d'Oc - ci-
B.
- dent des-cendre les Nu - mi - des, Les Noma - des du

Più mosso.

H.

Sud, et les Ro-mains du Nord.

Più mosso.

Molto rit. tempo mod.to

ff

H.

Tu tomberas, Car - tha - ge!

Ténors.

p

Hor.

LES ANCIENS (se voilant de leurs manteaux)

Basses.

p

Hor.

Molto rit. tempo mod.to

ff

dim.

Ped.

SHAHABARIM avec LES PONTIFES.

LES ANCIENS (entre eux)

pp

sotto voce.

-reur! Dieux! détournez ce funeste pré - sa-ge! Lui seul peut nous sau-

pp

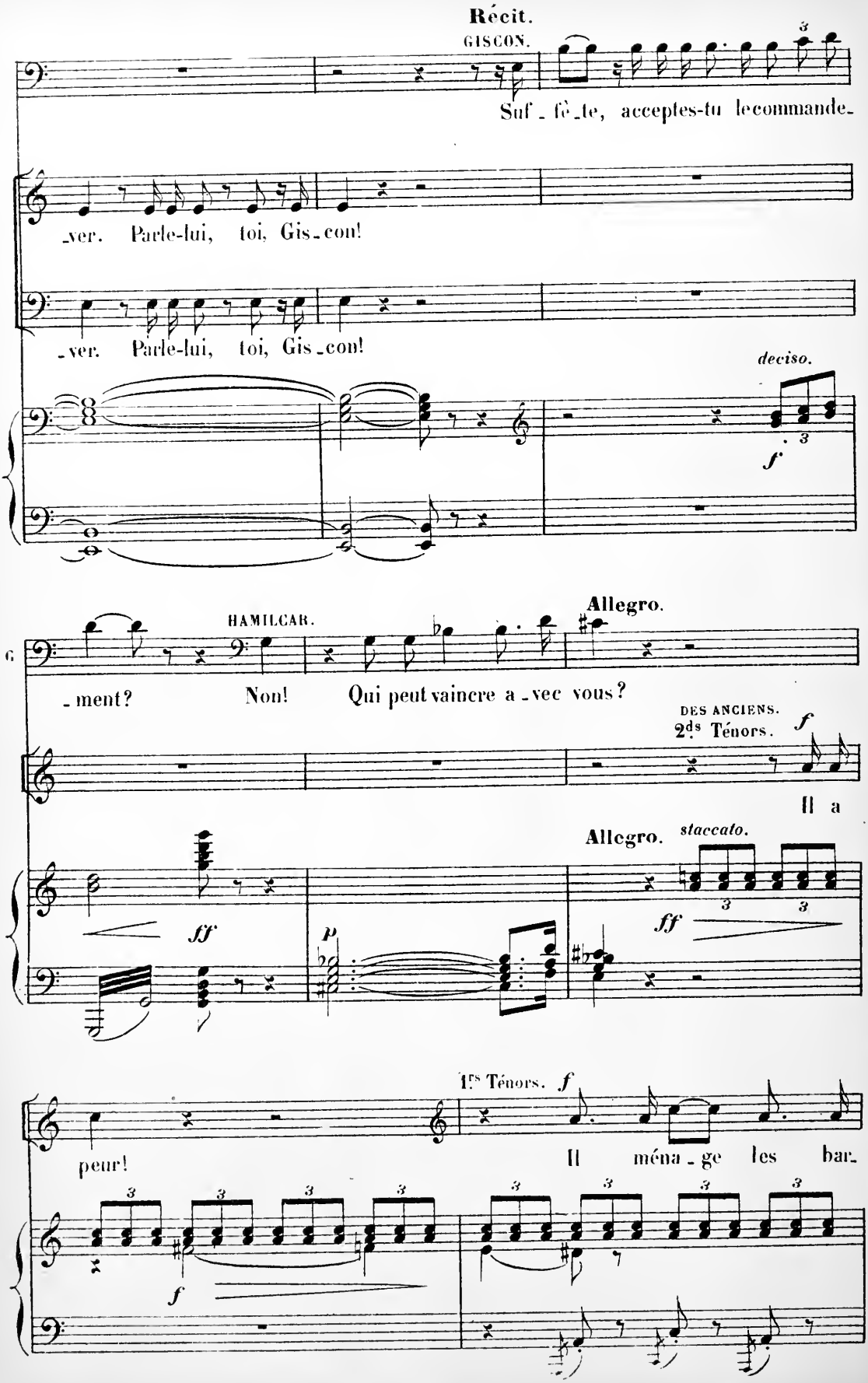
sotto voce.

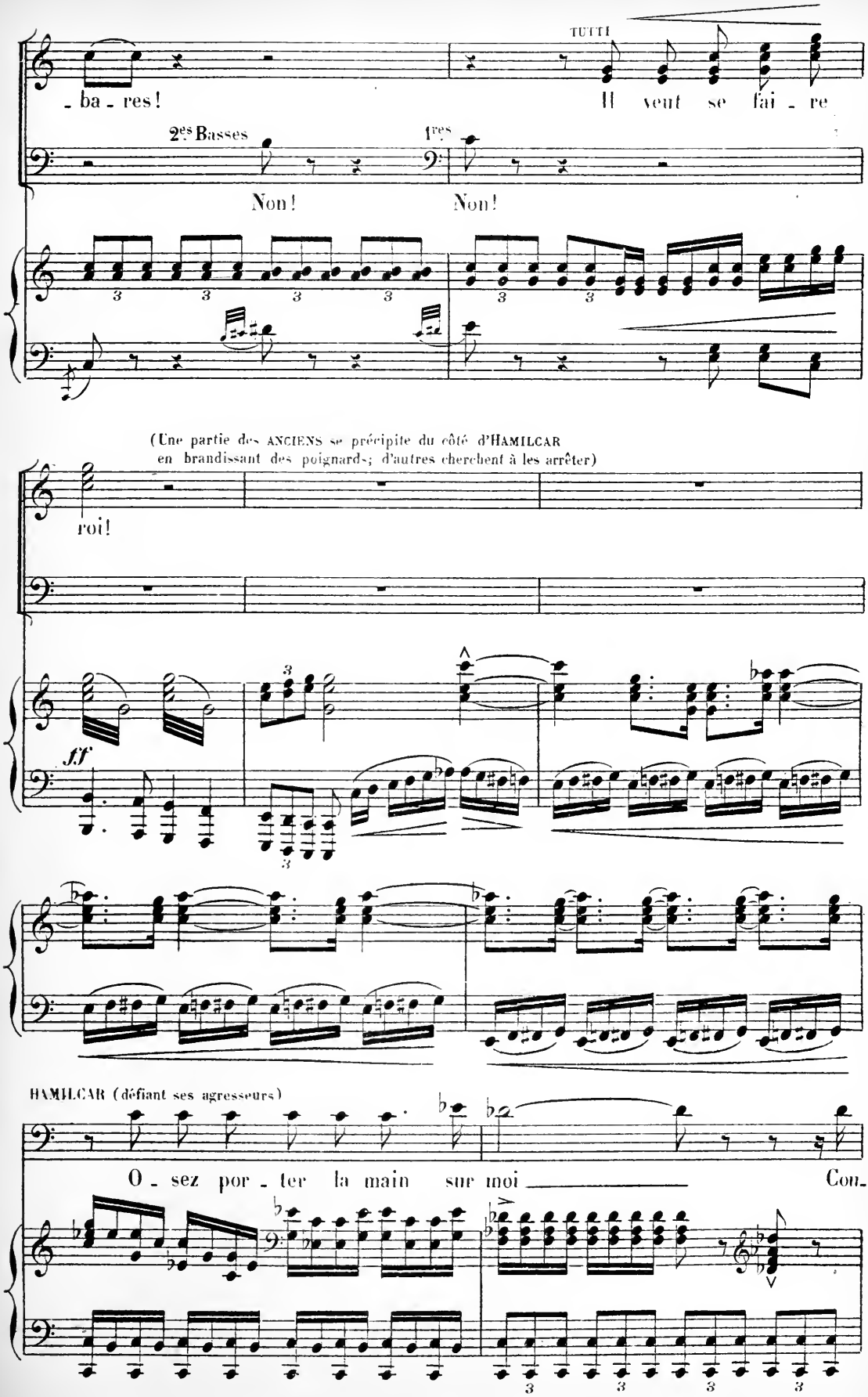
-reur! Dieux! détournez ce funeste pré - sa-ge! Lui seul peut nous sau-

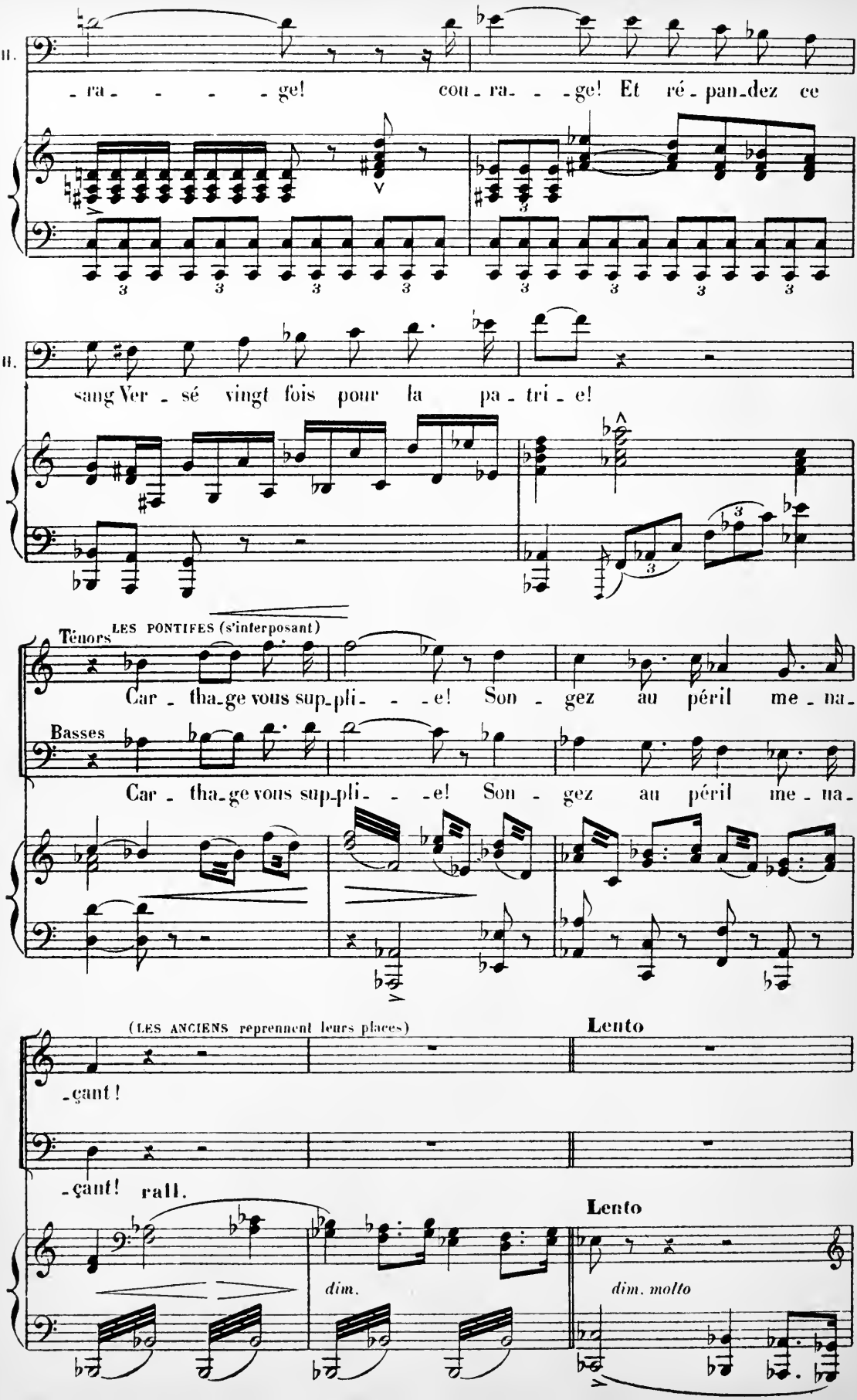
Animez un peu.

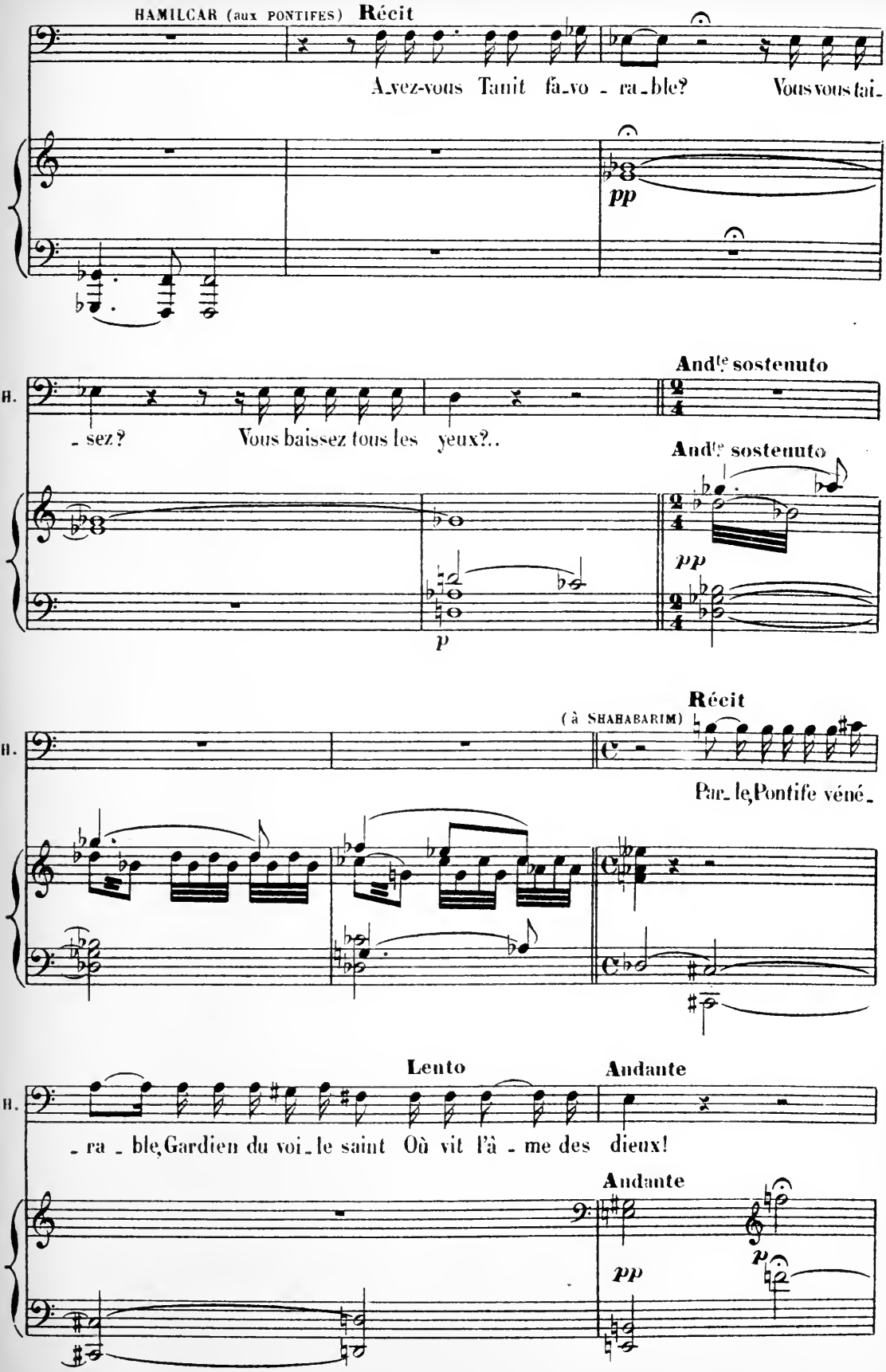
p

Ped.


Récit.
GISCON.
Suf - fè - te, acceptes-tu le commande-
-ver. Parle-lui, toi, Gis - con!
-ver. Parle-lui, toi, Gis - con!
deciso.
f
Allegro.
HAMILCAR.
- ment? Non! Qui peut vaincre a - vec vous?
DES ANCIENS.
2ds Ténors.
f
Il a
Allegro.
staccato.
ff
p
ff
1ers Ténors.
f
peur!
Il ména - ge les bar-
f


TUTTI
- ba - res!
Il veut se fai - re
2es Basses
1res
Non!
Non!
(Une partie des ANCIENS se précipite du côté d'HAMILCAR
en brandissant des poignards; d'autres cherchent à les arrêter)
roi!
fff
HAMILCAR (défiant ses agresseurs)
O - sez por - ter la main sur moi
Con-


II.
-ra- - - - -ge! cou-ra- - -ge! Et ré-pan-dez ce
II.
sang Ver-sé vingt fois pour la pa-tri-e!
Ténors
LES PONTIFES (s'interposant)
Car-tha-ge vous sup-pli- - -e! Son-gez au péril me-na-
Basses
Car-tha-ge vous sup-pli- - -e! Son-gez au péril me-na-
(LES ANCIENS reprennent leurs places)
Lento
-çant!
-çant! rall.
Lento
dim.
dim. molto


HAMILCAR (aux PONTIFES) Récit
A_vez-vous Tanit fa_vo - ra_ble? Vous vous tai_
pp
And^te sostenuto
H.
_ sez? Vous baissez tous les yeux?..
And^te sostenuto
pp
p
Récit
(à SHAHABARIM)
H.
Par_le, Pontife véné_
Lento
Andante
H.
_ ra _ ble, Gardien du voi_le saint Où vit l'â _ me des dieux!
Andante
pp
p

SHAHABARIM.

Le man_teau de Ta_nit est au

Andte sostenuto

molto cresc.

ff

Sh.

camp du barba_re.

dolente.

Leur chef au da_ci_eux Est ve_nu le ra_

HAMILCAR

O juste ciel!

fp

f

Sh.

_vir.

f

Ped.

Alltto 2ds Ténors.

DES ANCIENS (ironiquement à HAMILCAR)

Un hom_me vi_gou_reux, A_ler_te,

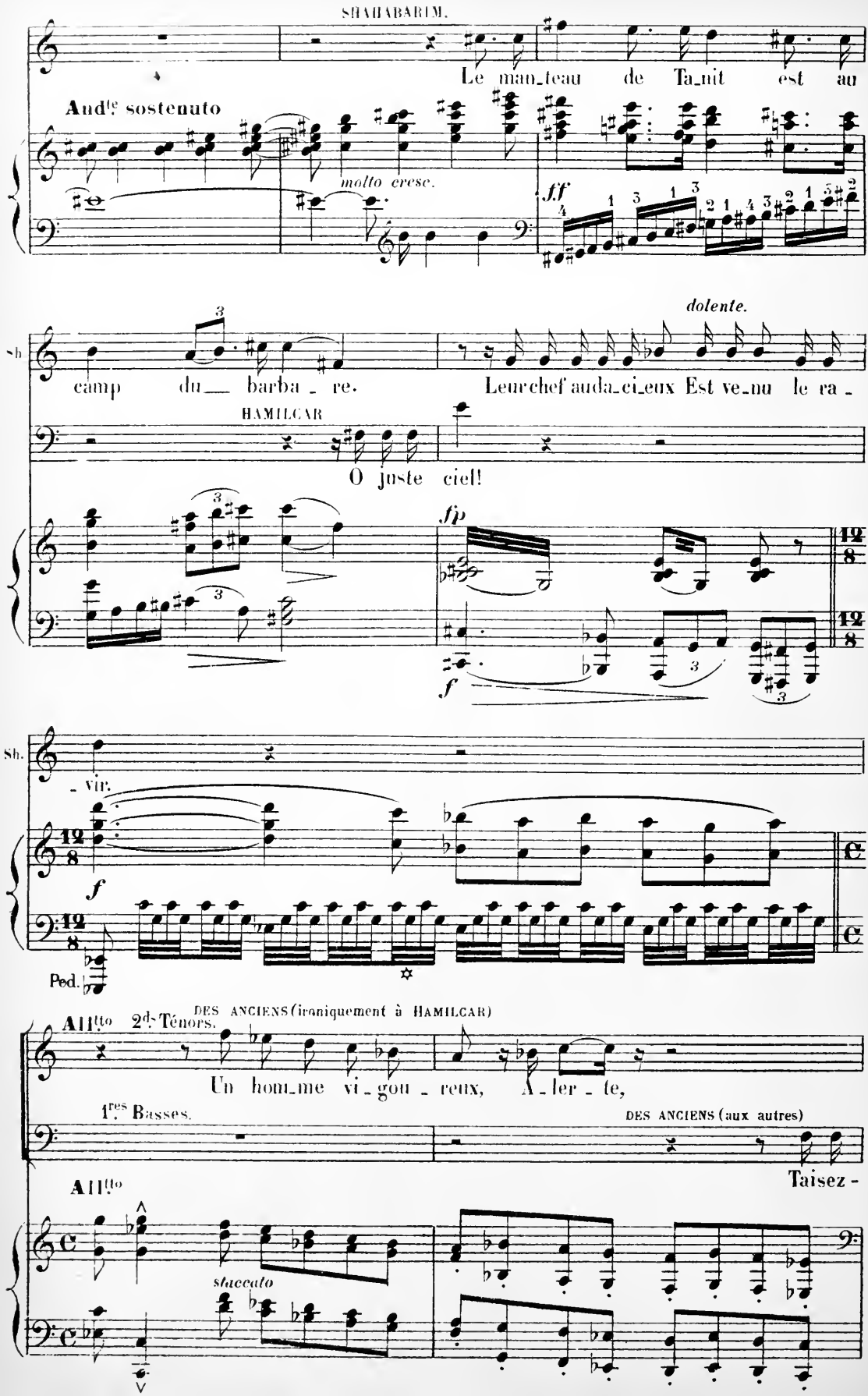
1res Basses.

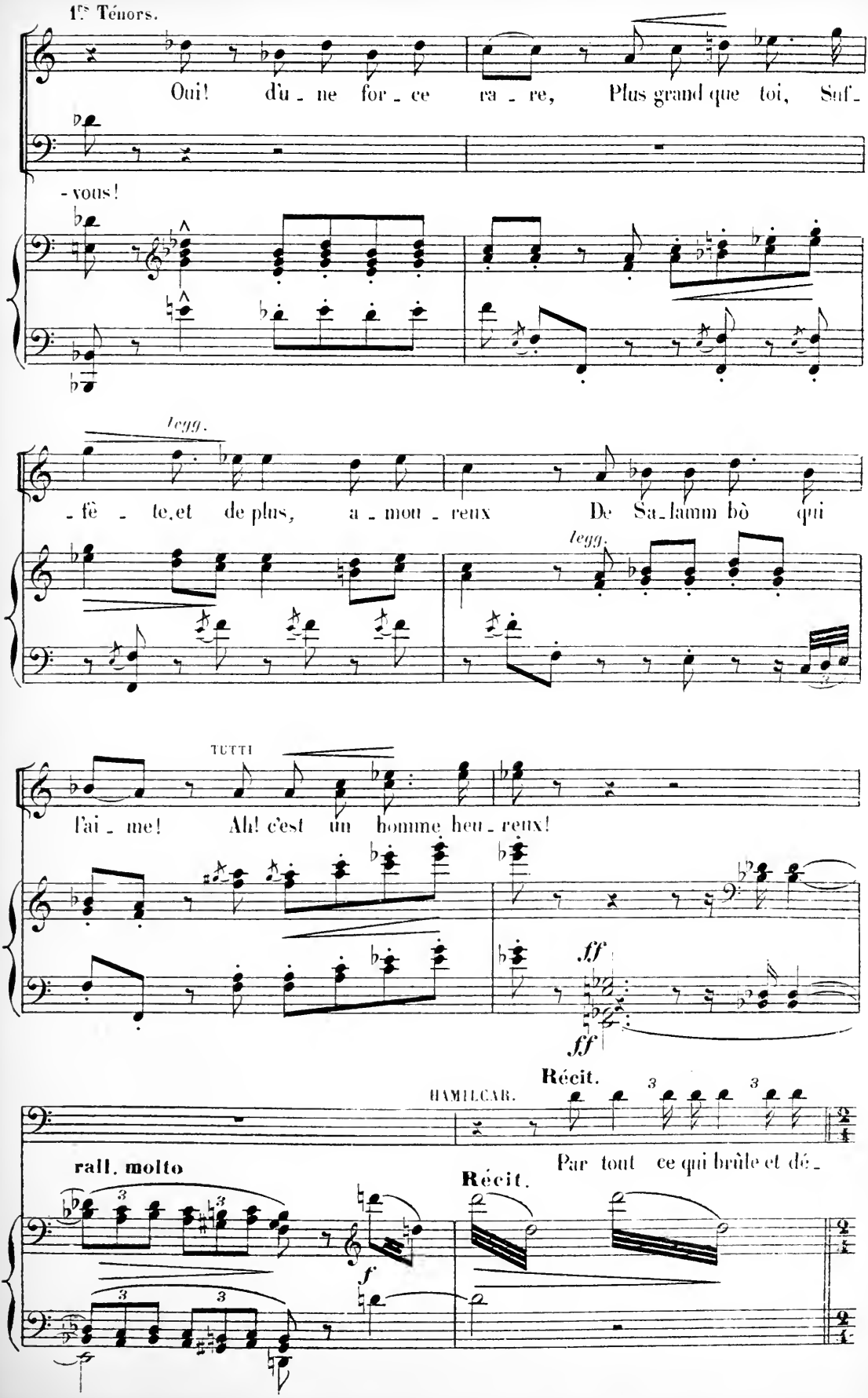
DES ANCIENS (aux autres)

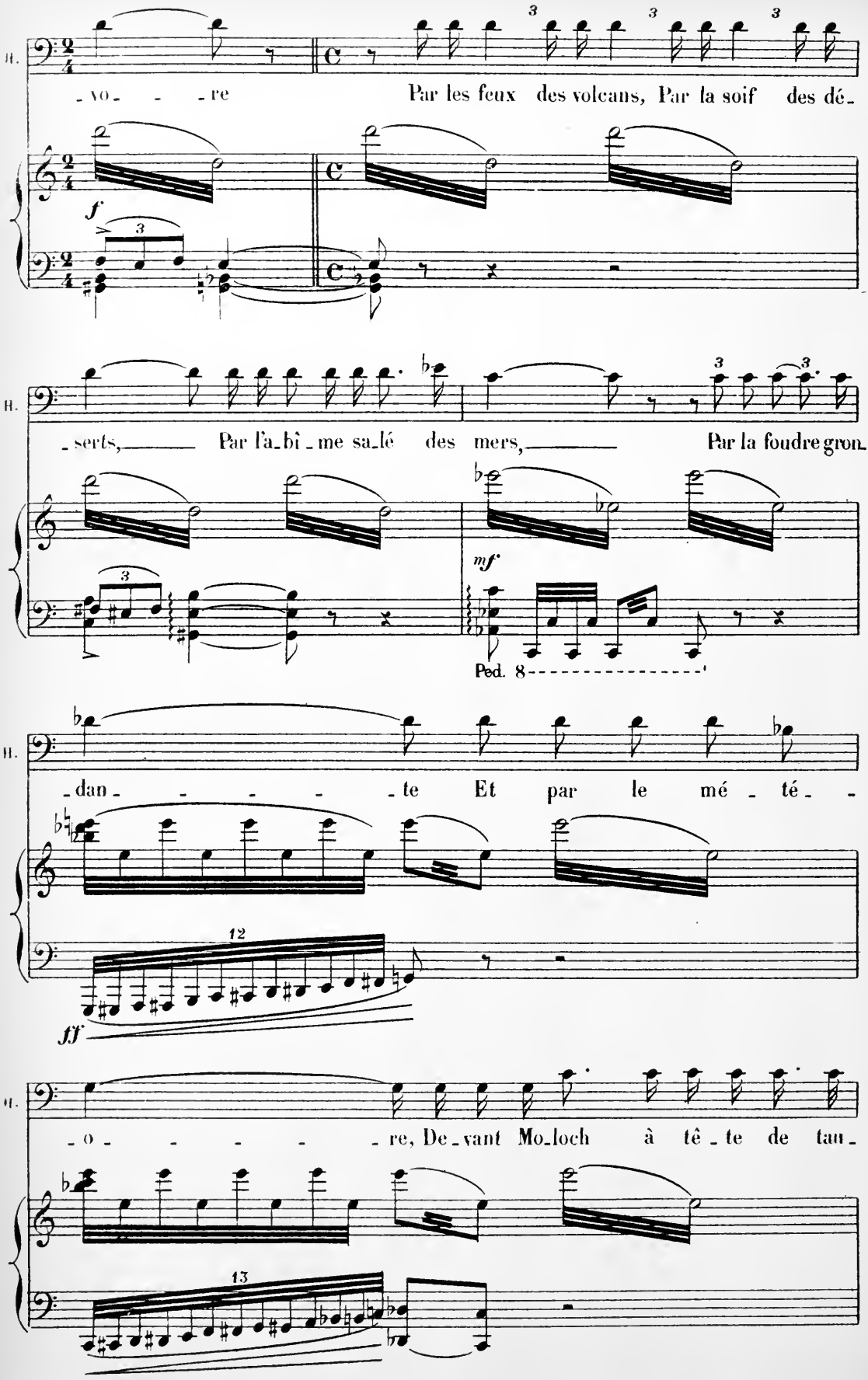
Taisez-

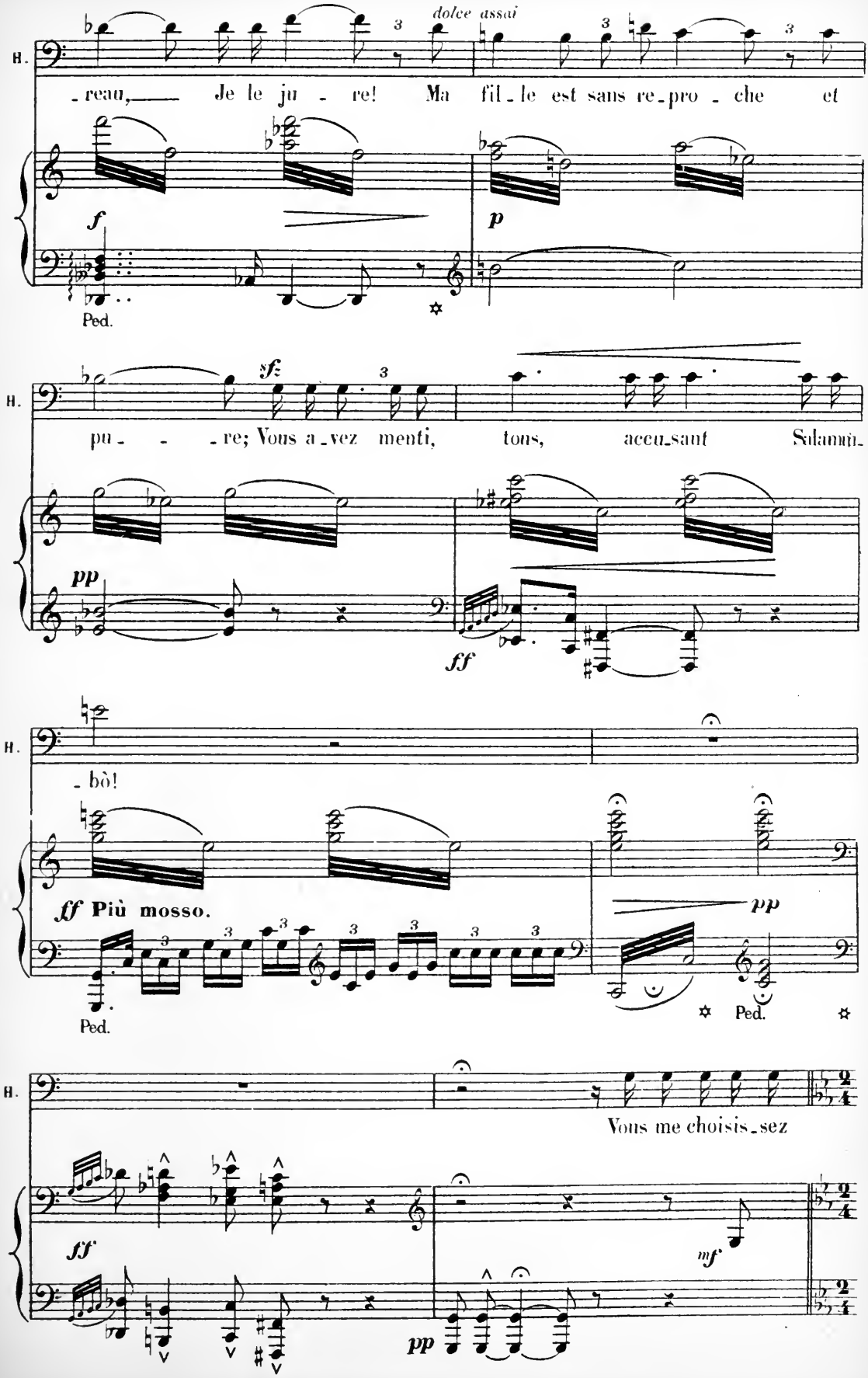
Alltto

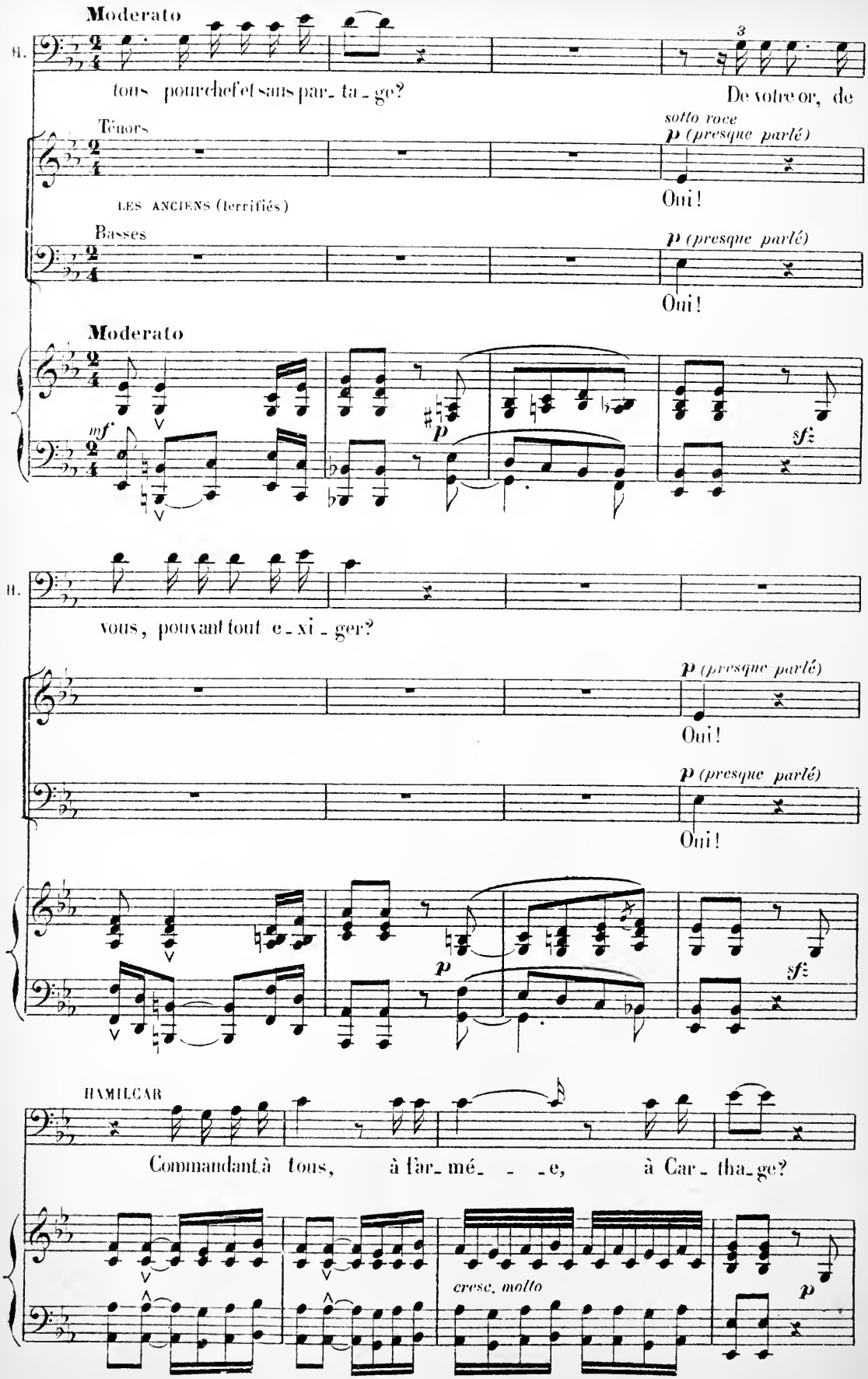
staccato

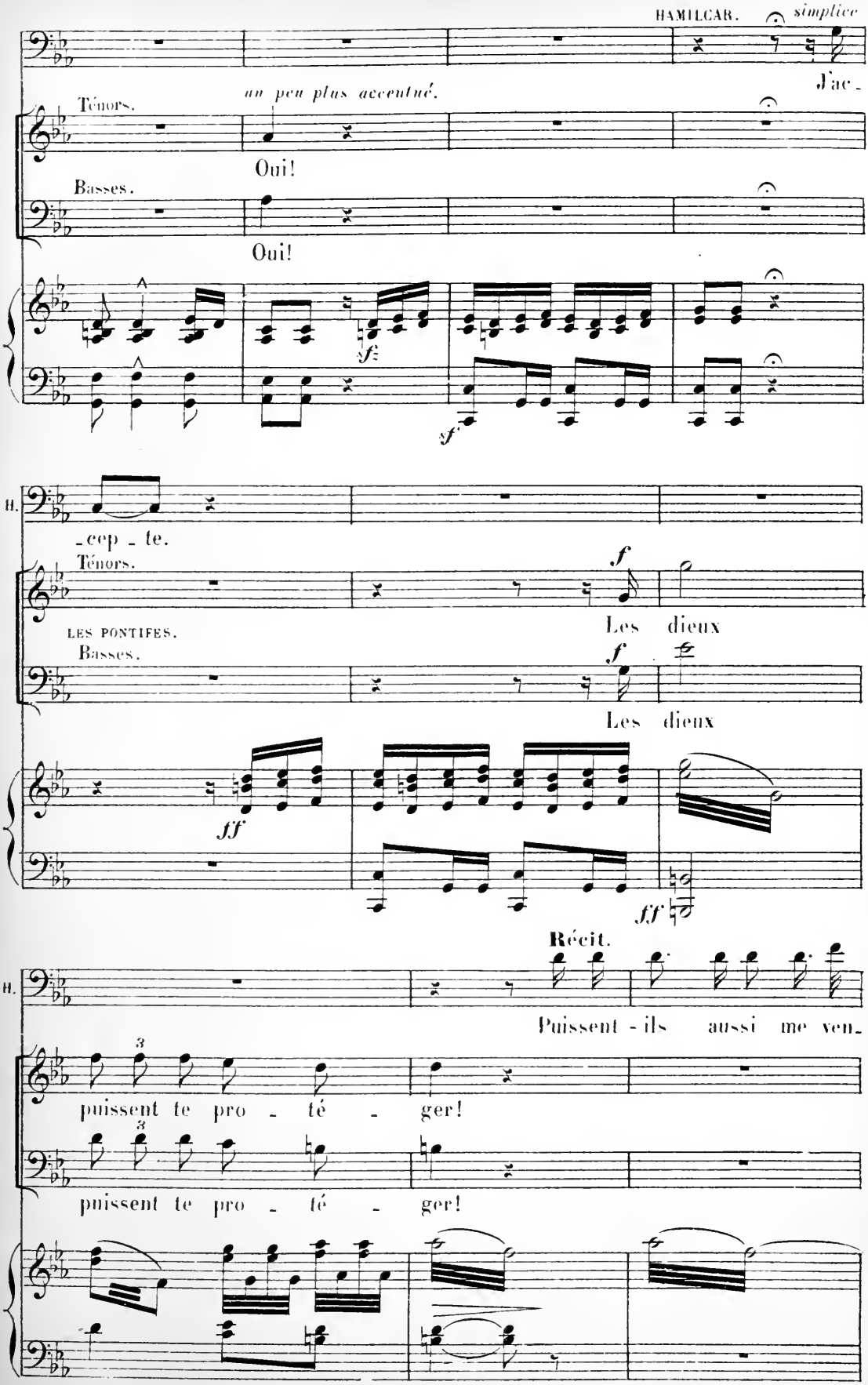


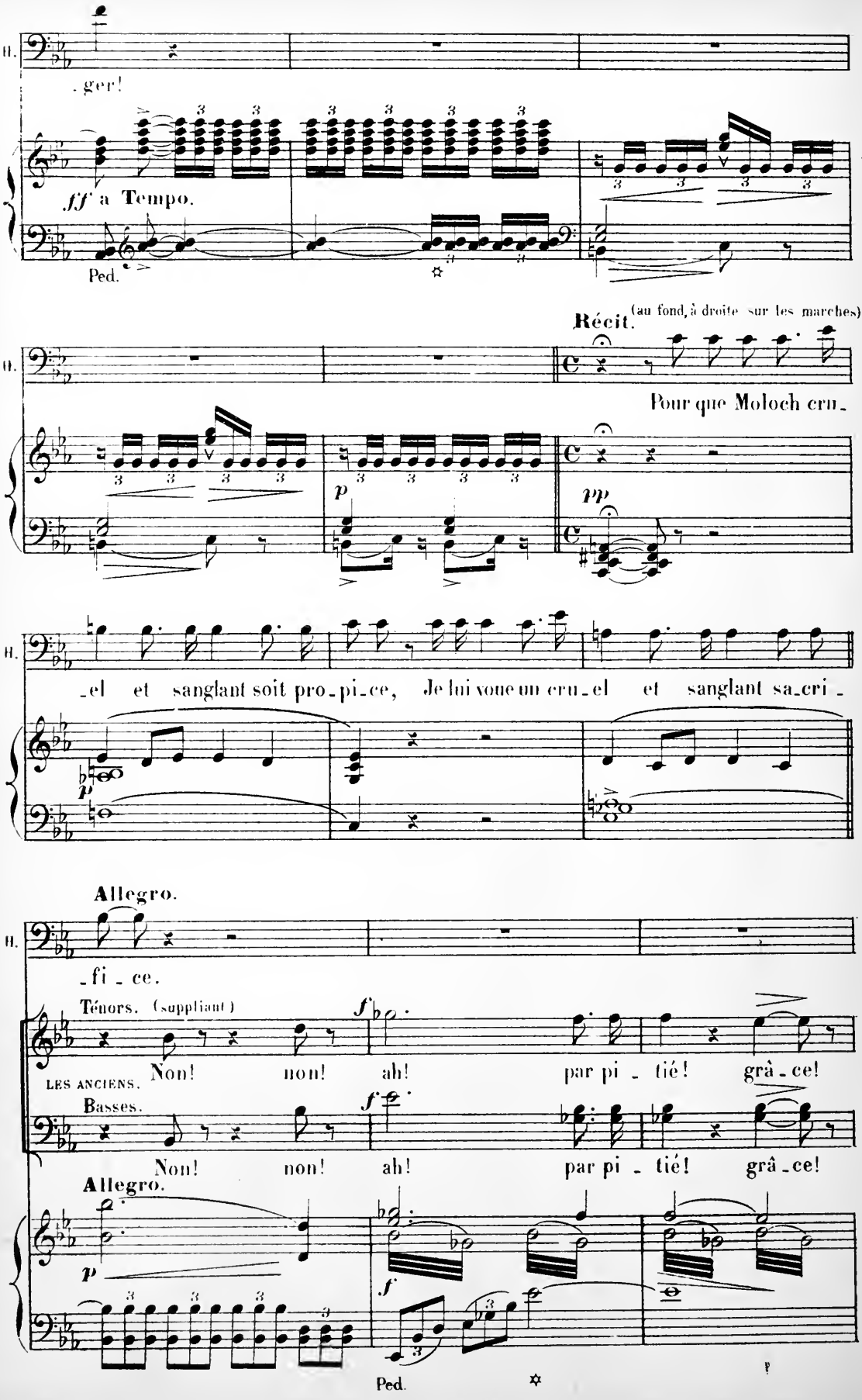

1ers Ténors.
Oui! d'u - ne for - ce ra - re, Plus grand que toi, Suf -
- vous!
legg.
- fê - te, et de plus, a - mou - reux De Sa - lamm bò qui
legg.
TUTTI
l'ai - me! Ah! c'est un homme heu - reux!
ff
ff
Récit.
HAMILCAR.
Par tout ce qui brûle et dé -
rall. molto
Récit.
f

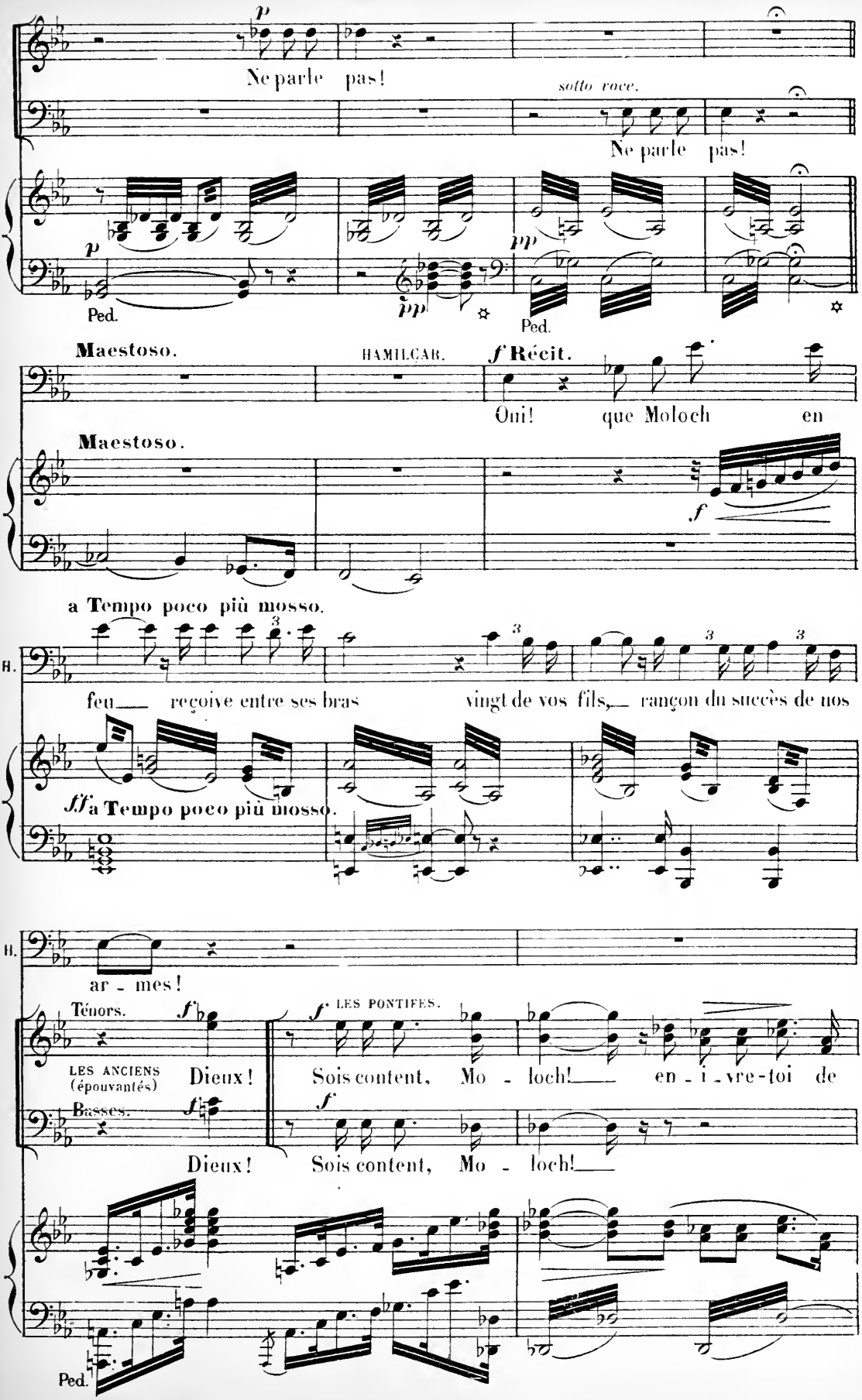

B.
-vo- - -re
Par les feux des volcans, Par la soif des dé-
f
B.
-serts, Par l'a-bî-me sa-lé des mers, Par la foudre gron-
mf
Ped. 8
B.
-dan- - - - -te Et par le mé-té- -
12
ff
B.
-o- - - - -re, De-vant Mo-loch à tê-te de tau-
13

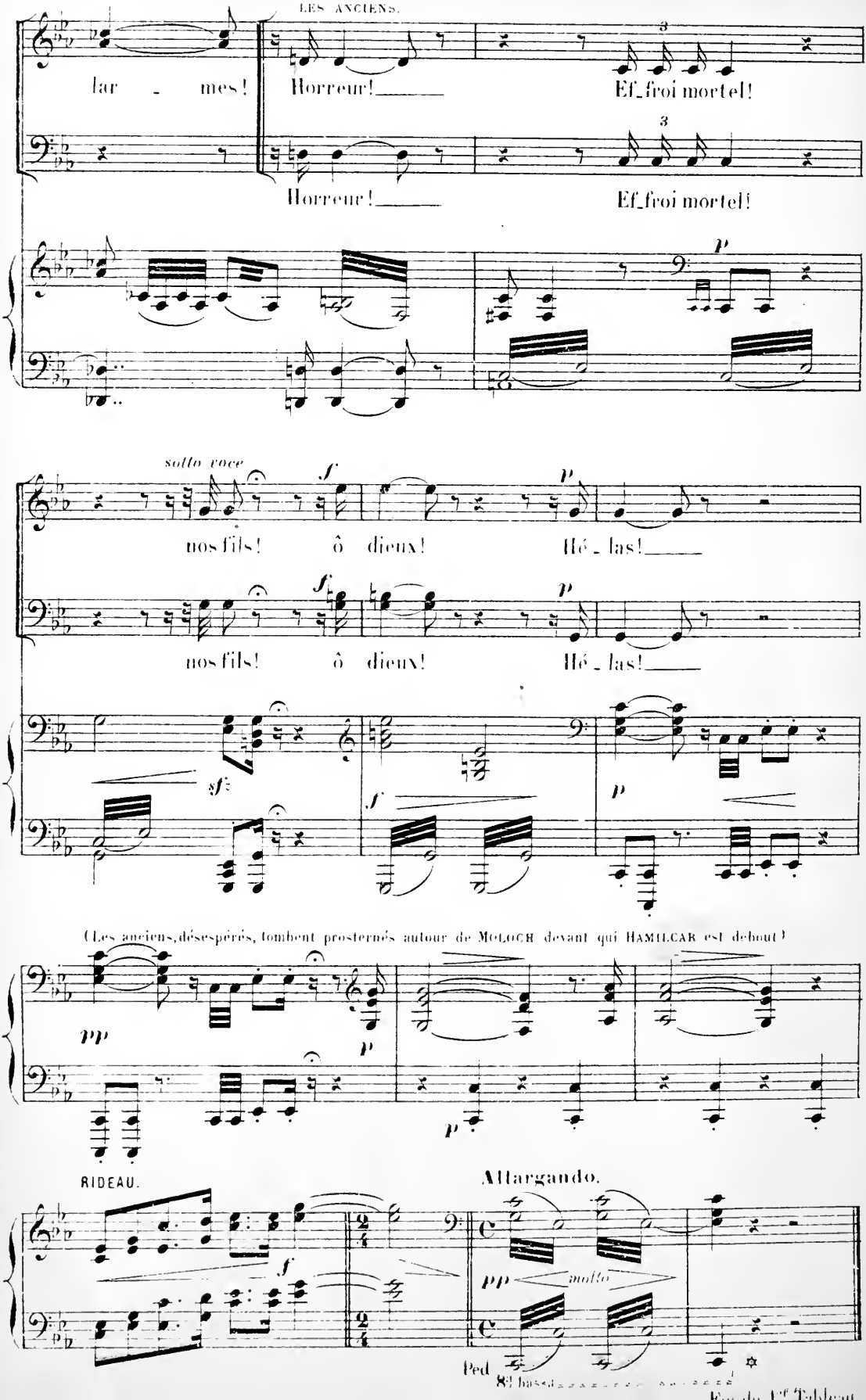

dolce assai
H.
- reau, Je le ju - re! Ma fil - le est sans re - pro - che et
f
p
Ped.
H.
pu - - - re; Vous a - vez menti, tous, accu - sant Salamm -
sfz
pp
ff
H.
- bò!
ff Più mosso.
pp
Ped.
Ped.
H.
Vous me choisis - sez
ff
mf
pp


Moderato
H.
tous pourchef et sans par- ta - ge?
De votre or, de
Ténors
sotto voce
p (presque parlé)
LES ANCIENS (terrifiés)
Oui!
Basses
p (presque parlé)
Oui!
Moderato
mf
p
sf
H.
vous, pouvant tout e - xi - ger?
p (presque parlé)
Oui!
p (presque parlé)
Oui!
p
sf
HAMILCAR
Commandant à tous, à l'ar- mé- - - e, à Car - tha - ge?
cresc. molto
p


HAMILCAR.
simplice
J'ac-
au peu plus accentué.
Ténors.
Oui!
Basses.
Oui!
sf
sf
H.
-cep-te.
Ténors.
f
Les dieux
LES PONTIFES.
Basses.
f
Les dieux
ff
ff
Récit.
H.
Puissent-ils aussi me ven-
puissent te pro-té-ger!
puissent te pro-té-ger!


H.
.ger!
fff a Tempo.
Ped.
Récit. (au fond, à droite sur les marches)
Pour que Moloch cru-
p
pp
-el et sanglant soit pro-pi-ce, Je lui voue un cru-el et sanglant sa-cri-
Allegro.
-fi-ce.
Ténors. (suppliant)
f
Non! non! ah! par pi-tié! grâ-ce!
LES ANCIENS.
Basses.
Non! non! ah! par pi-tié! grâ-ce!
Allegro.
p
f
Ped.

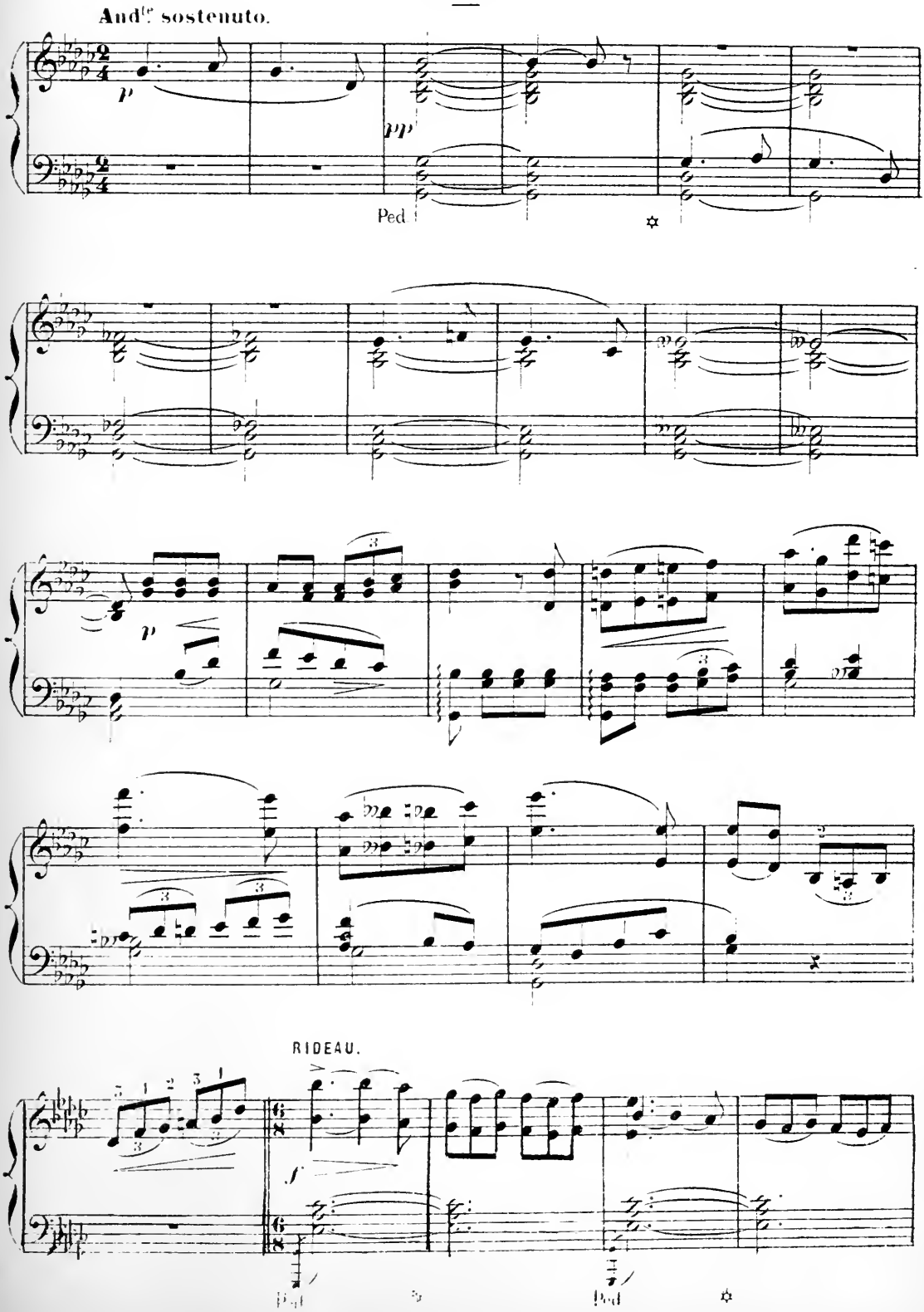

p
Ne parle pas!
sotto voce.
Ne parle pas!
p
Ped.
pp
pp
Ped.
Maestoso.
HAMILCAR.
f Récit.
Oui! que Moloch en
Maestoso.
f
a Tempo poco più mosso.
H.
feu reçoive entre ses bras vingt de vos fils, rançon du succès de nos
fff a Tempo poco più mosso.
H.
ar - mes!
Ténors.
f
LES PONTIFES.
f
LES ANCIENS (épouvantés)
Dieux!
Sois content, Mo - loch! en - i - vre-toi de
Basses.
f
f
Dieux!
Sois content, Mo - loch!
Ped.

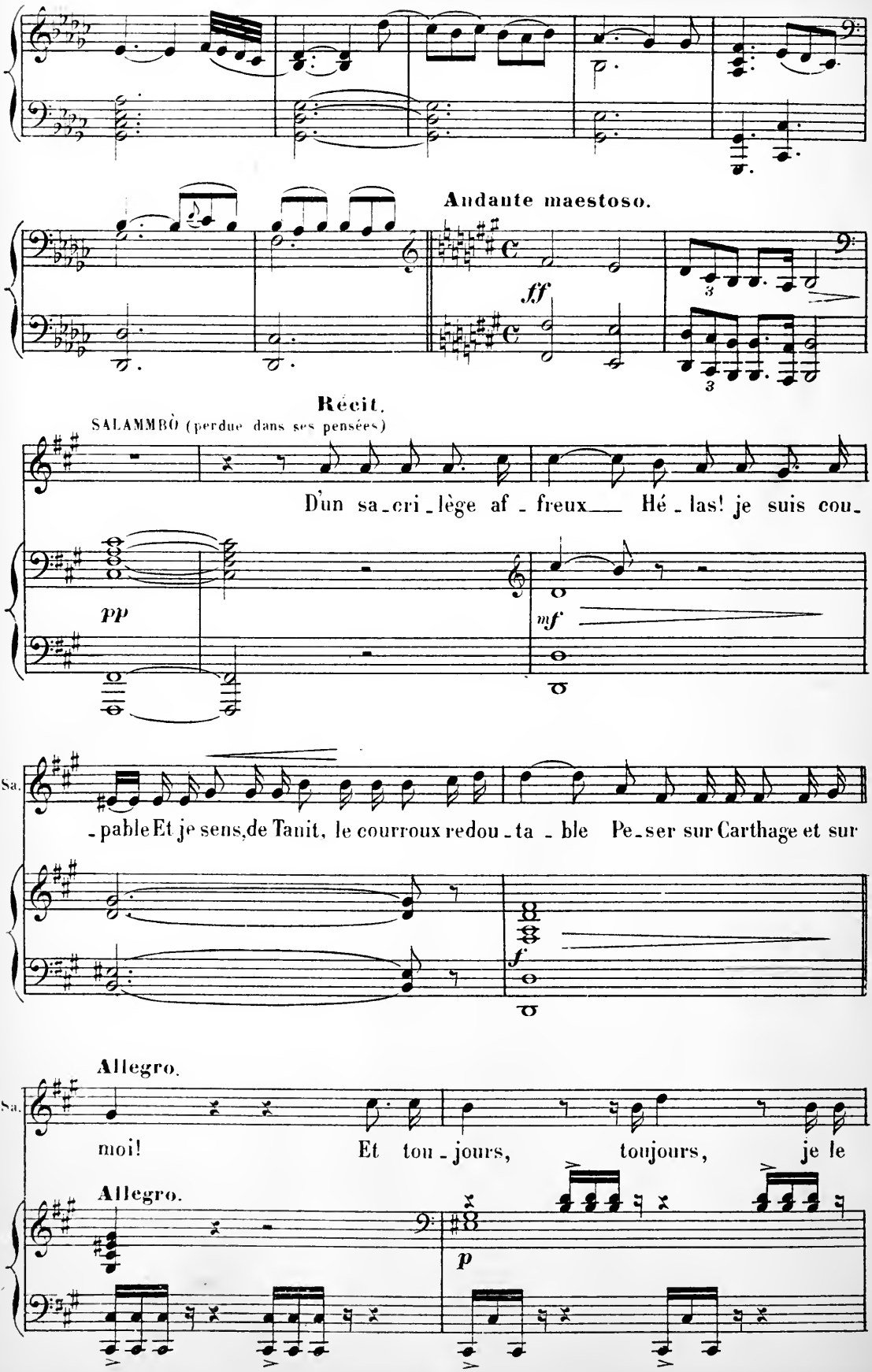

LES ANCIENS.
lar - mes!
Horreur!
Ef_froi mortel!
Horreur!
Ef_froi mortel!
sotto voce
nos fils! ô dieux! Hé - las!
nos fils! ô dieux! Hé - las!
(Les anciens, désespérés, tombent prosternés autour de MOLOCH devant qui HAMILCAR est debout)
RIDEAU.
Allargando.
molto
Ped
8ds basses
Fin du 4e Tableau

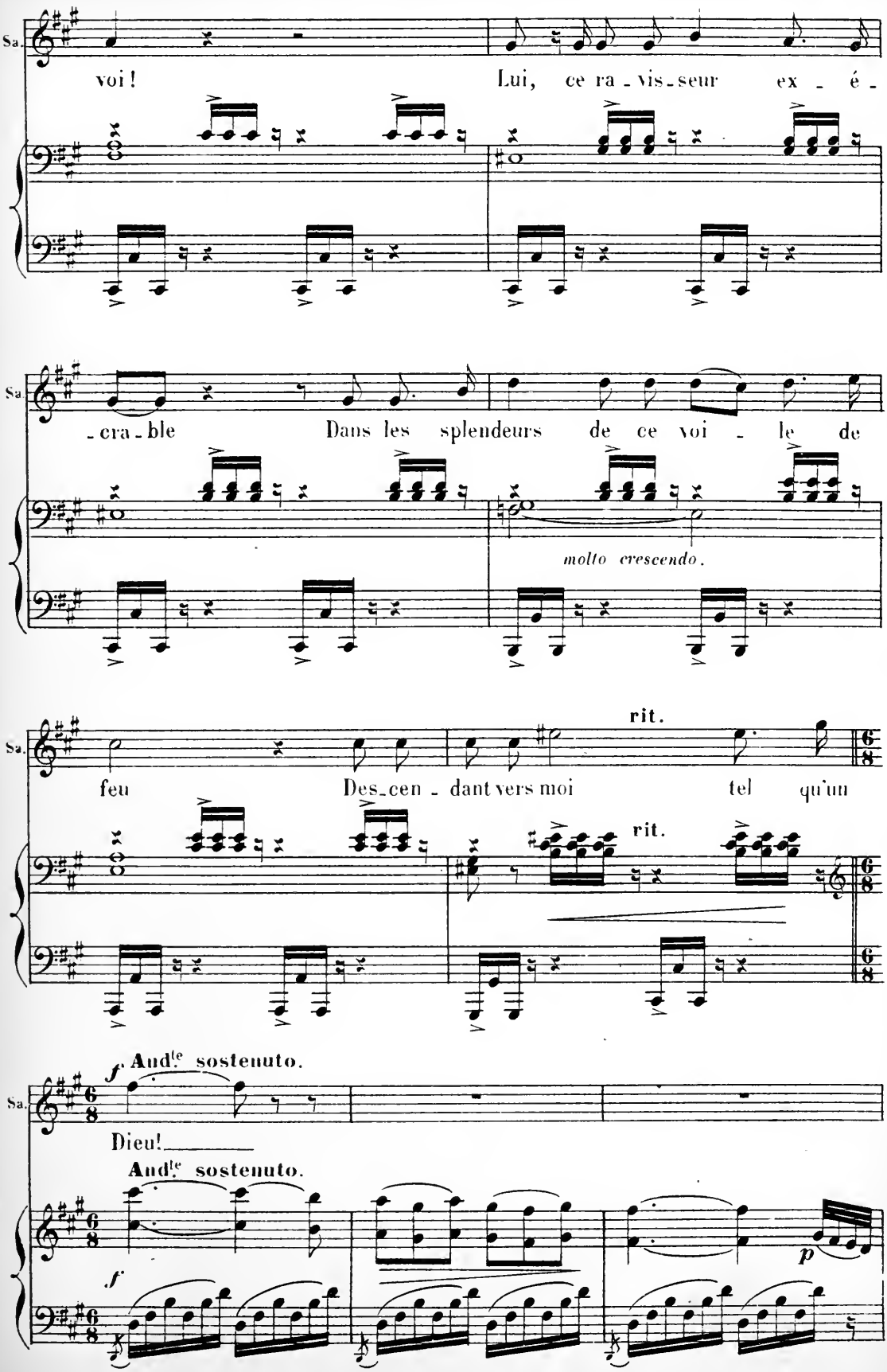
La terrasse de Salammbò.

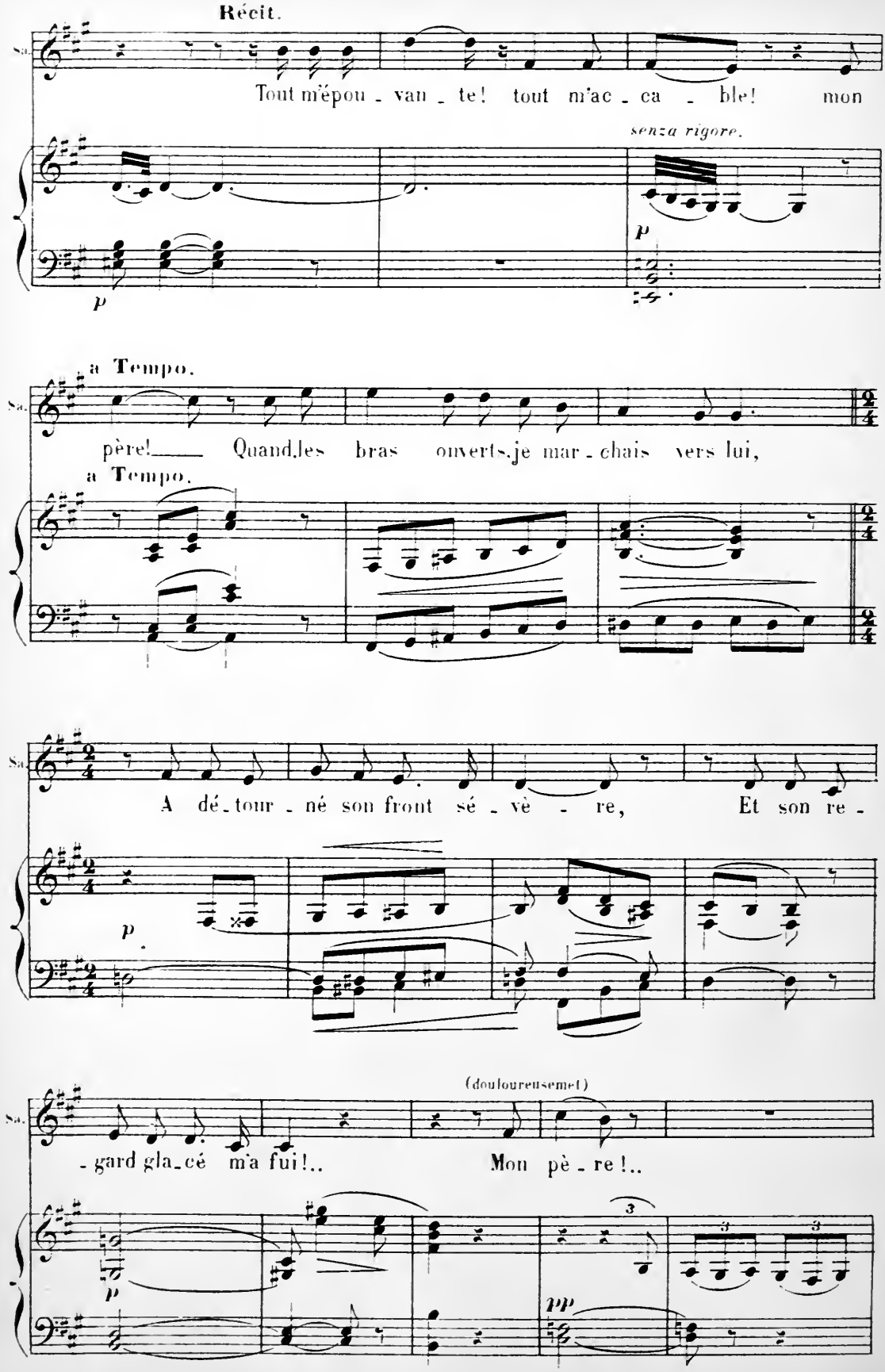
De cette terrasse on aperçoit l'Acropole de Carthage, des temples et, à l'horizon, la mer.
—Le jour —

SCÈNE I.

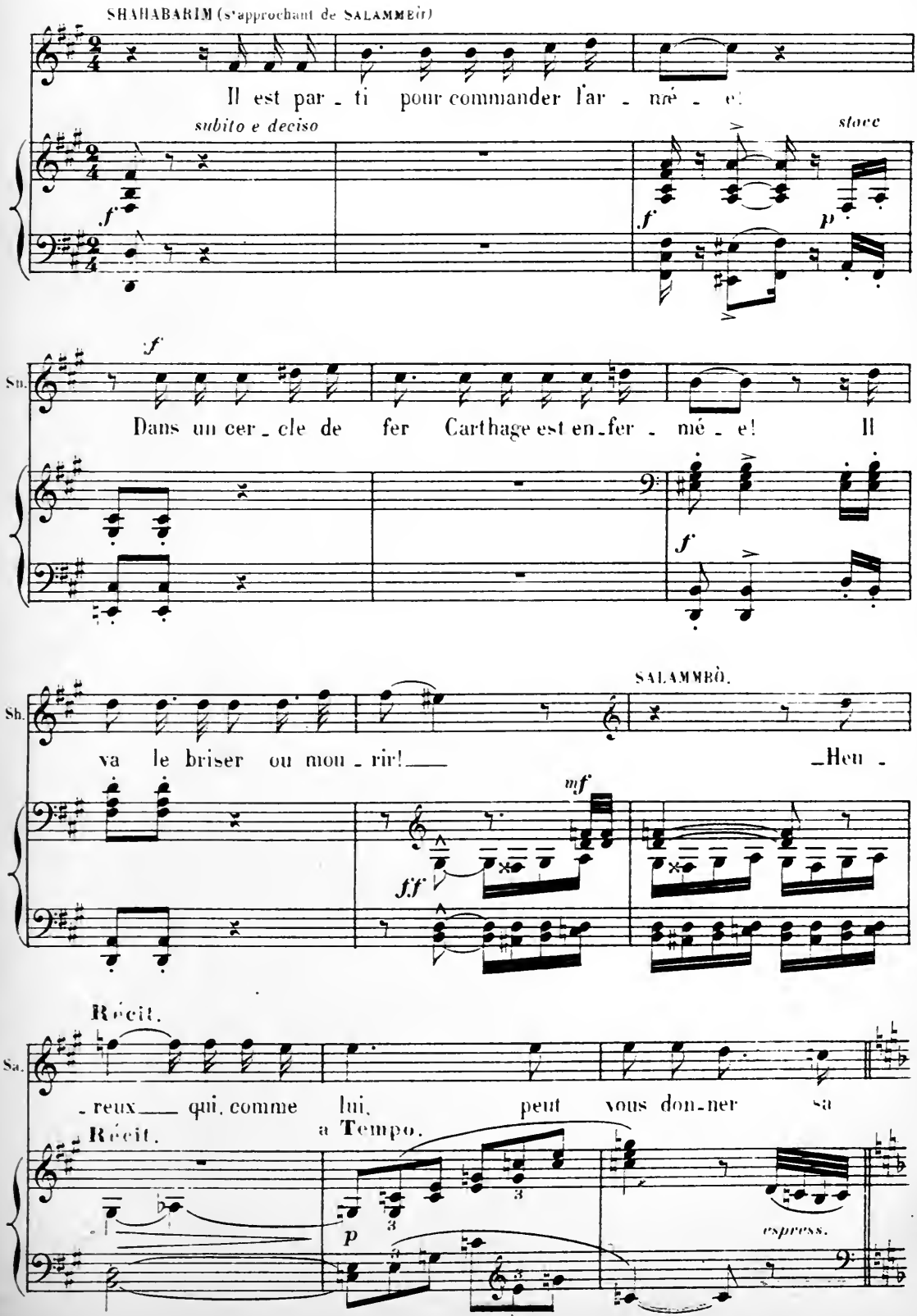


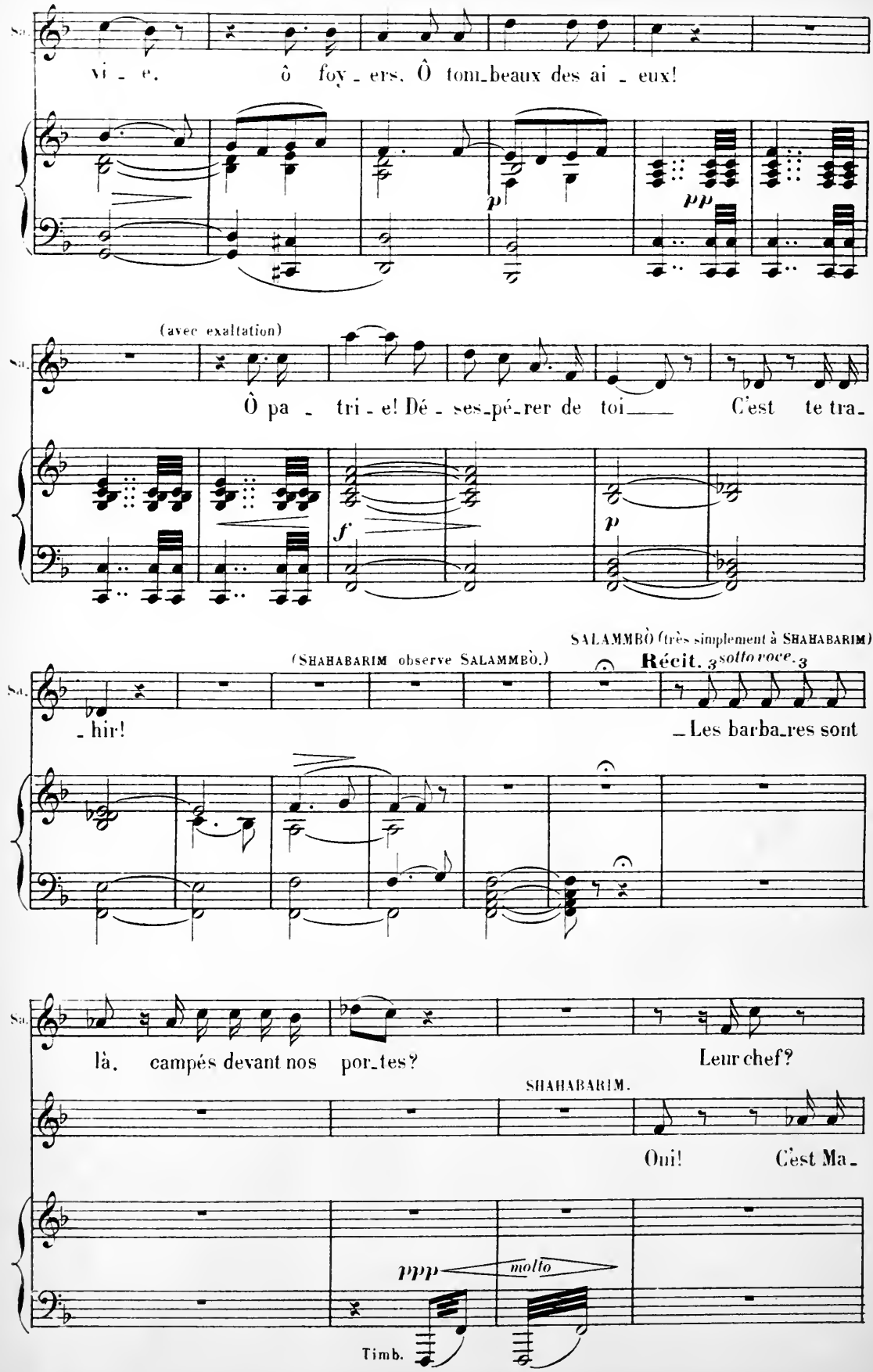

Andante maestoso.
ff
Récit.
SALAMMBÒ (perdue dans ses pensées)
D'un sa - cri - lège af - freux Hé - las! je suis cou -
pp
mf
- pable Et je sens, de Tanit, le courroux redou - ta - ble Pe - ser sur Carthage et sur
f
Allegro.
Sa.
moi! Et tou - jours, toujours, je le
Allegro.
p

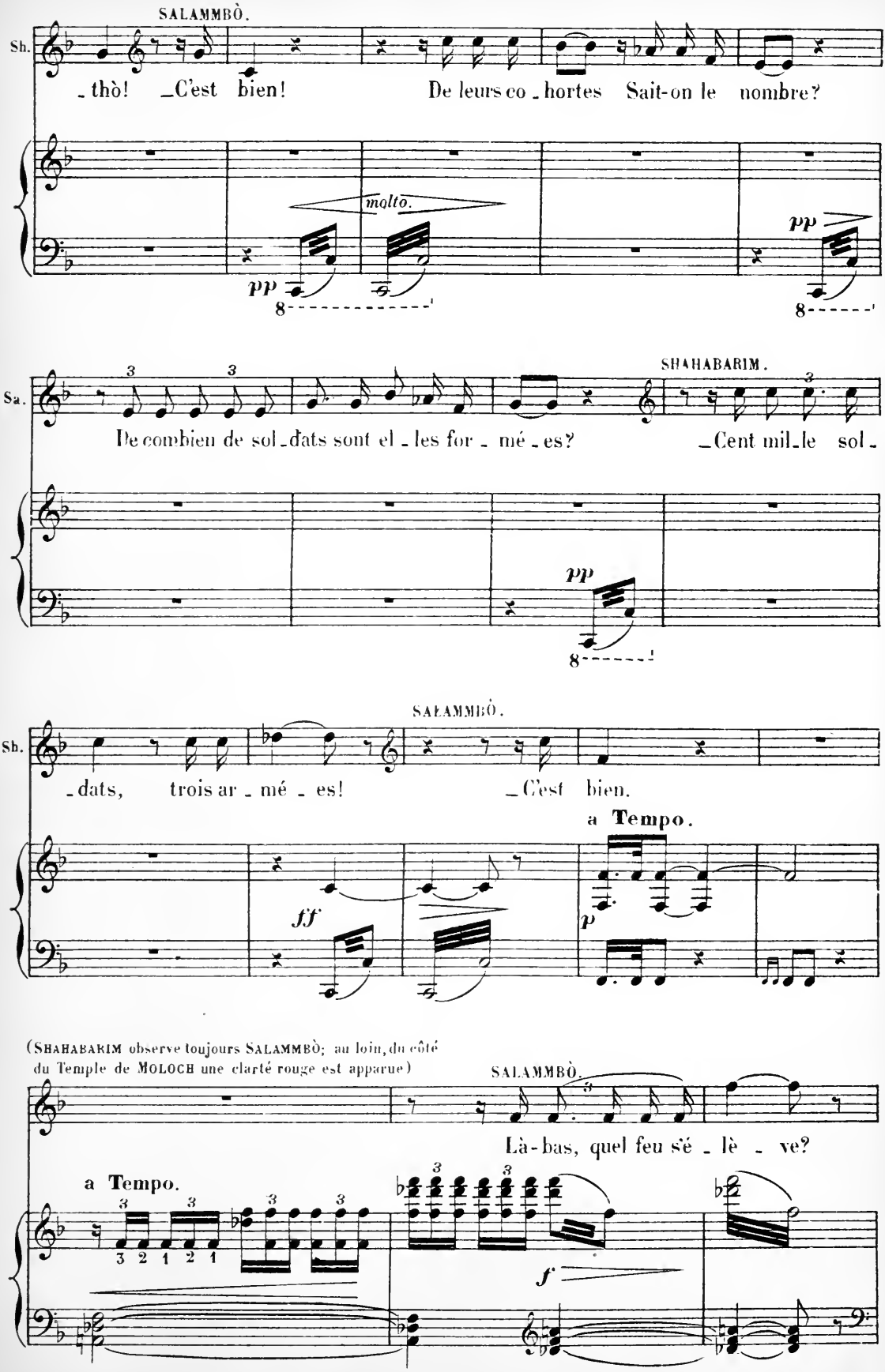

Sa.
voi ! Lui, ce ra - vis - seur ex - é -
Sa.
- cra - ble Dans les splendeurs de ce voi - le de
molto crescendo.
Sa.
rit.
feu Des - cen - dant vers moi tel qu'un
rit.
Sa.
f And.te sostenuto.
Dieu!
And.te sostenuto.
f
p

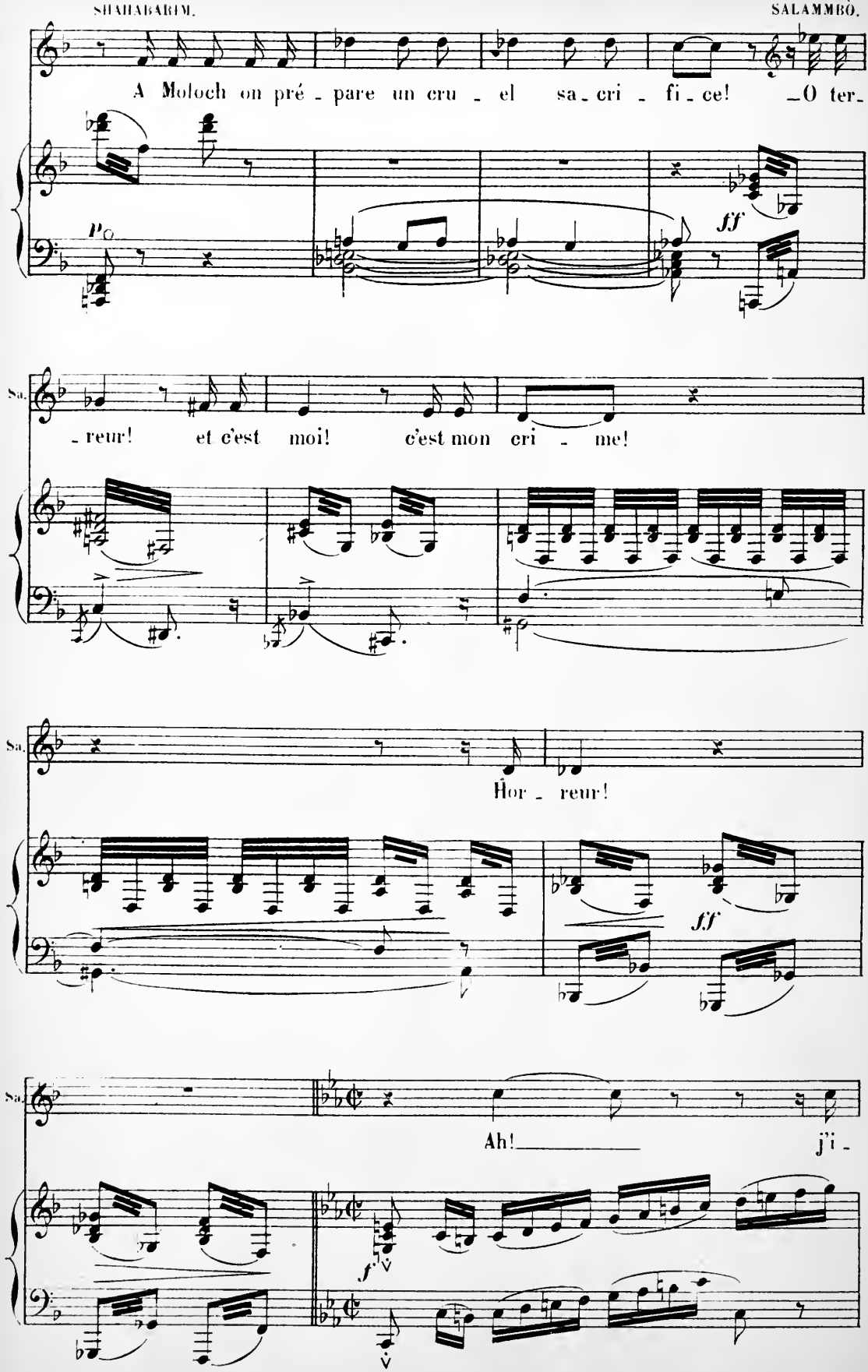

Récit.
Sa.
Tout m'épou - van - te! tout m'ac - ca - ble! mon
senza rigore.
p
p
a Tempo.
Sa.
père! Quand les bras ouverts je mar - chais vers lui,
a Tempo.
Sa.
A dé - tour - né son front sé - vè - re, Et son re -
p
(douloureusemet)
Sa.
- gard gla - cé m'a fui!.. Mon pè - re!..
3
3
3
p
pp

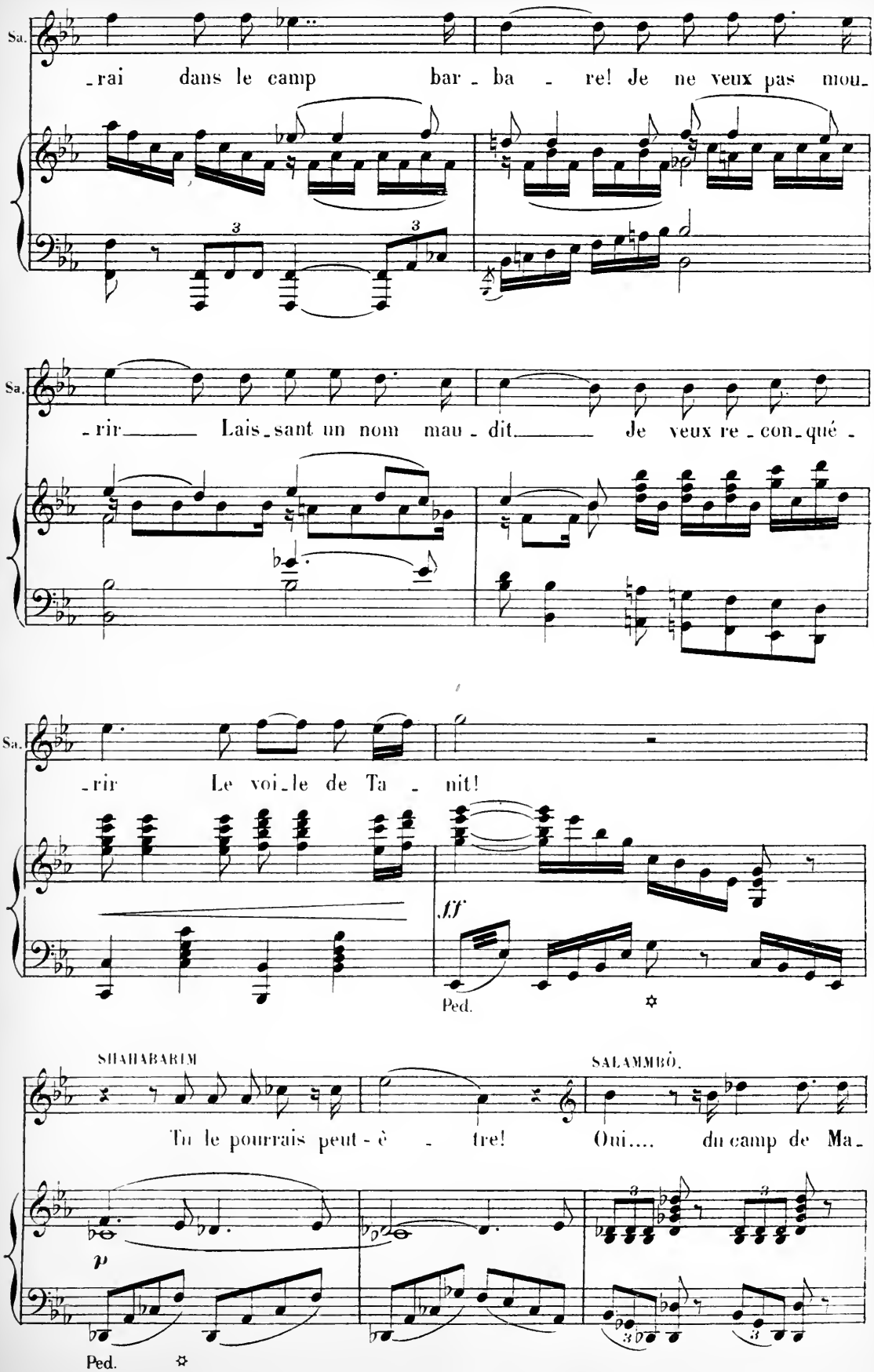
SHAHABARIM a paru depuis un instant, à droite.

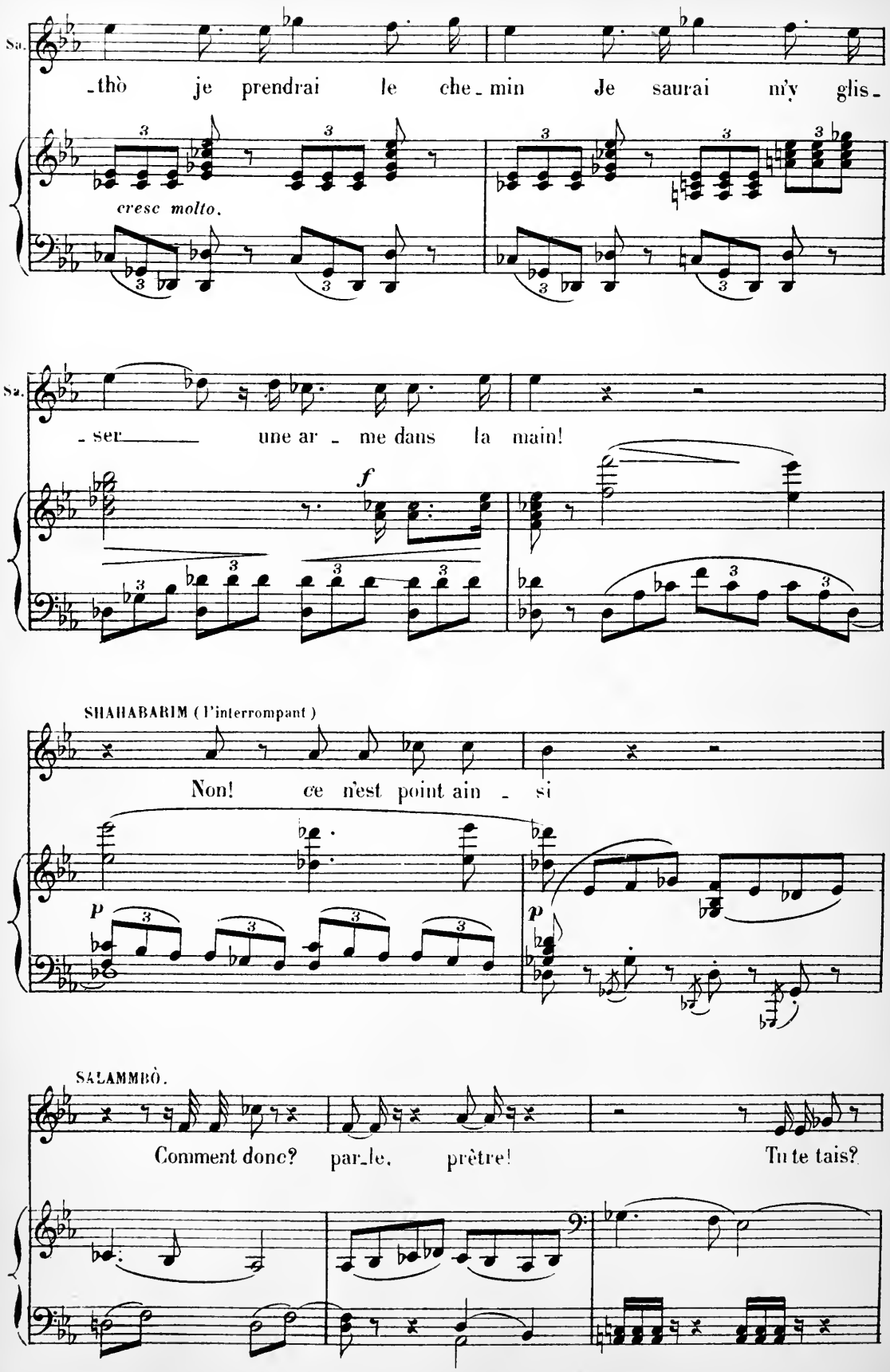


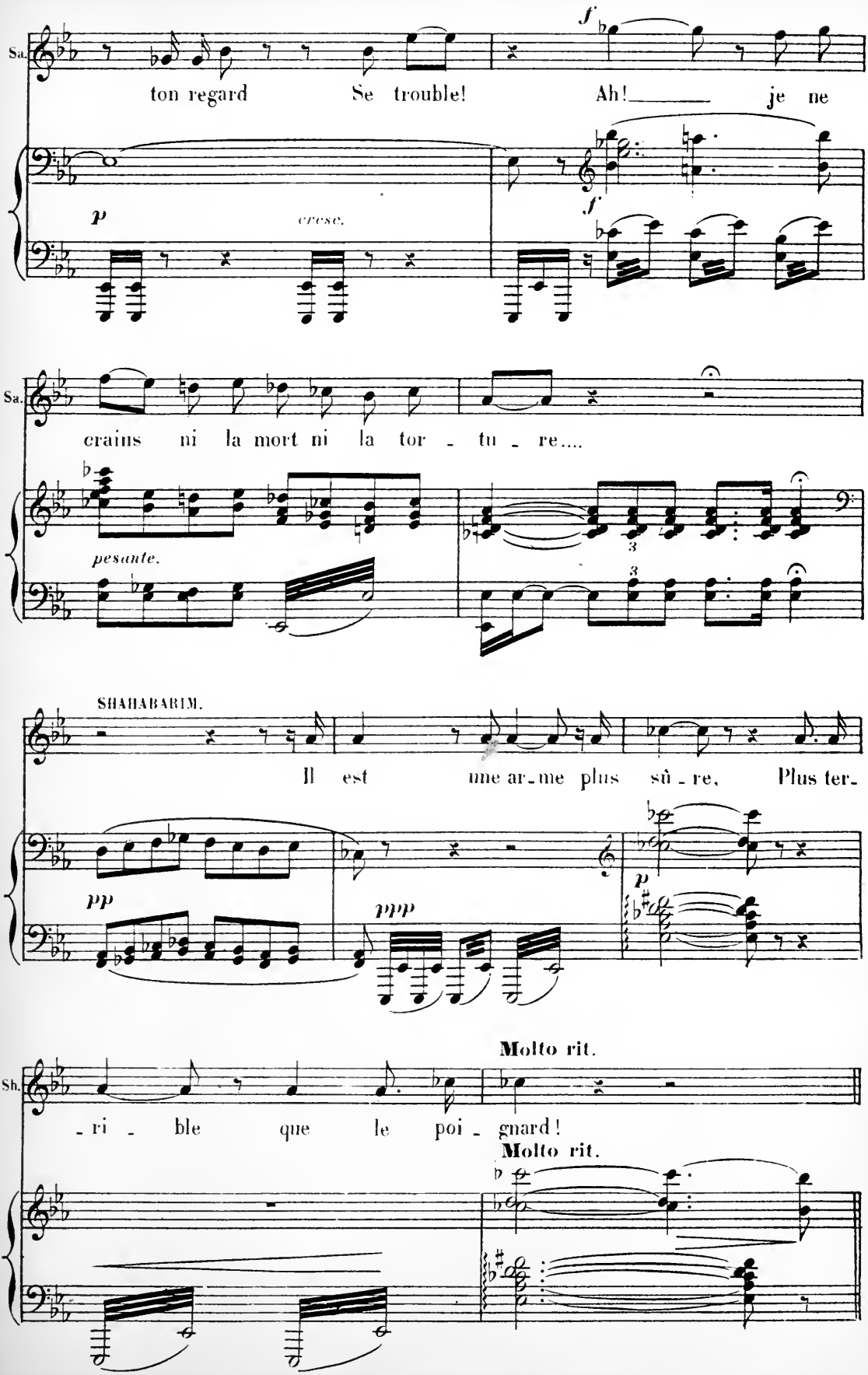

Sa.
vi - e. ô foy - ers. Ô tom-beaux des ai - eux!
p
pp
(avec exaltation)
Sa.
Ô pa - tri - e! Dé - ses-pé-rer de toi C'est te tra-
f
p
SALAMMBÒ (très simplement à SHAHABARIM)
(SHAHABARIM observe SALAMMBÒ.)
Récit. 3 sotto voce. 3
Sa.
- hir! - Les barba-res sont
Sa.
là, campés devant nos por-tes? Leur chef?
SHAHABARIM.
Oui! C'est Ma-
ppp
molto
Timb.

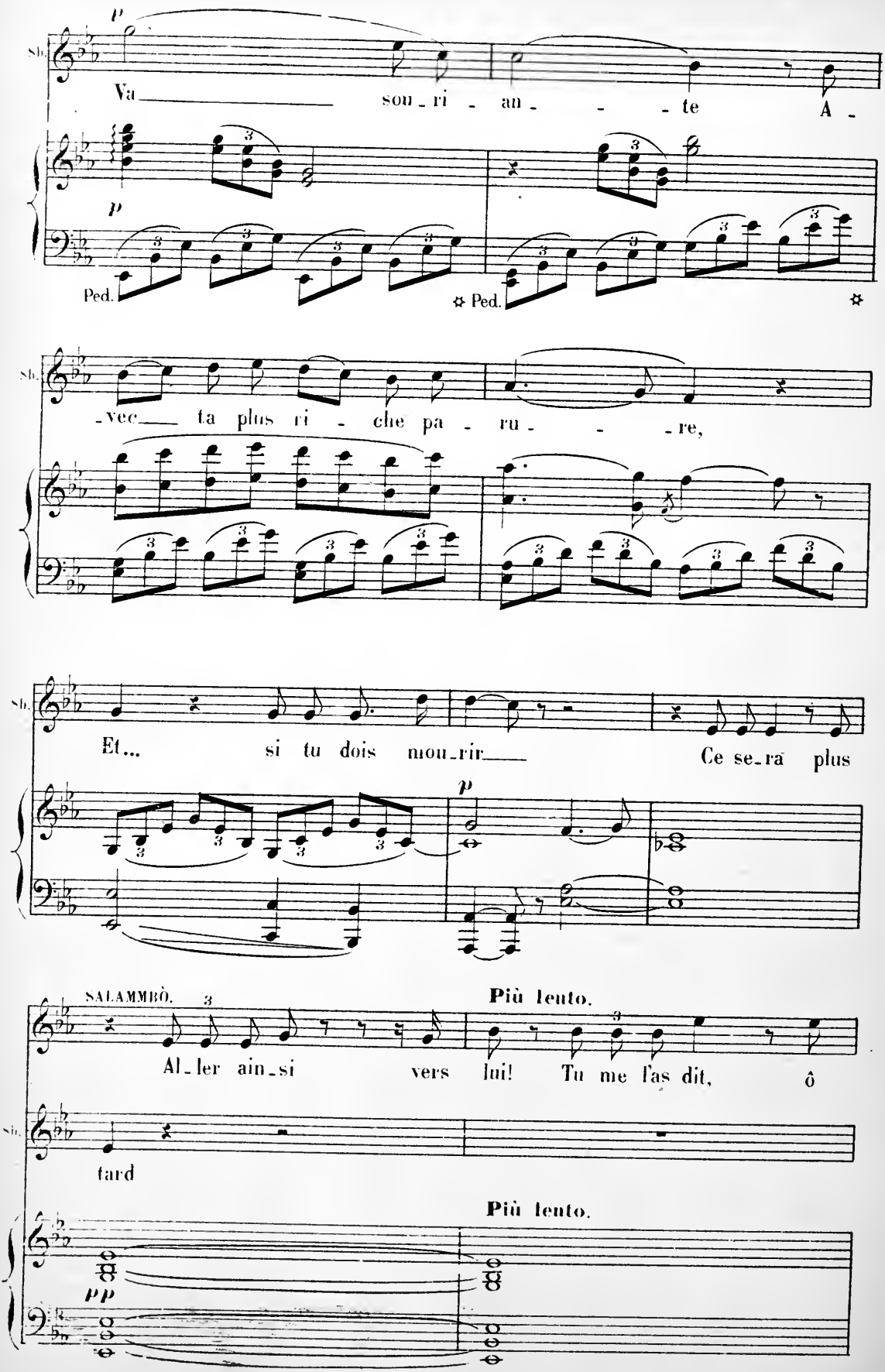

SALAMMBÒ.
Sh.
_thò! _C'est bien! De leurs co_hortes Sait-on le nombre?
molto.
pp
pp
8
8
SHAHABARIM.
Sa.
De combien de sol_dats sont el_les for_mé_es? _Cent mil_le sol_
pp
8
SALAMMBÒ.
Sh.
_dats, trois ar_mé_es! _C'est bien.
a Tempo.
ff
p
(SHAHABARIM observe toujours SALAMMBÒ; au loin, du côté du Temple de MOLOCH une clarté rouge est apparue)
SALAMMBÒ.
Là-bas, quel feu s'é_lè_ve?
a Tempo.
3 2 1 2 1
f

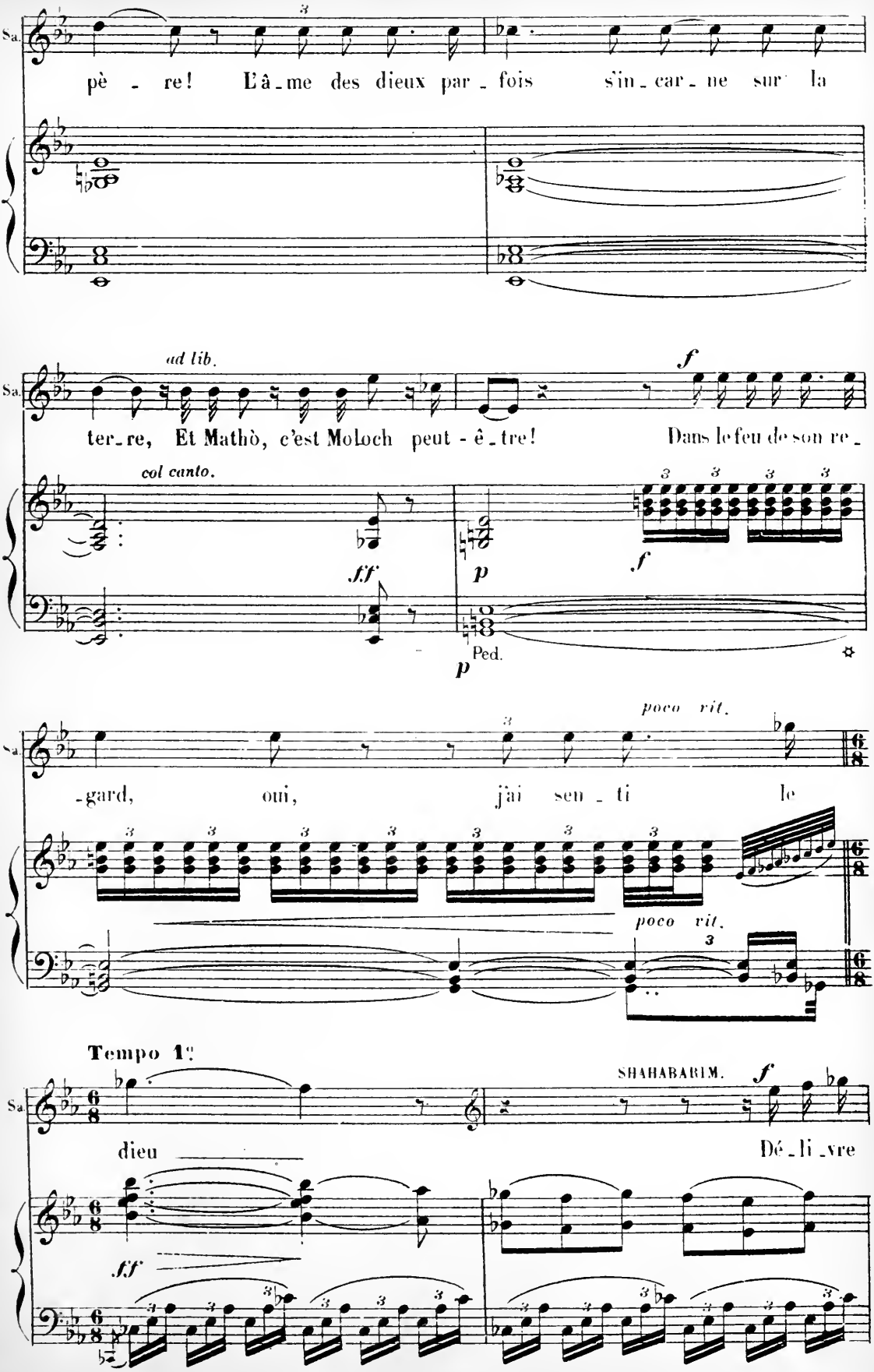

A Moloch on pré - pare un cru - el sa - cri - fi - ce! - O ter -
p
ff
Sa.
- reur! et c'est moi! c'est mon cri - me!
Sa.
Hor - reur!
ff
Sa.
Ah! j'i -
f

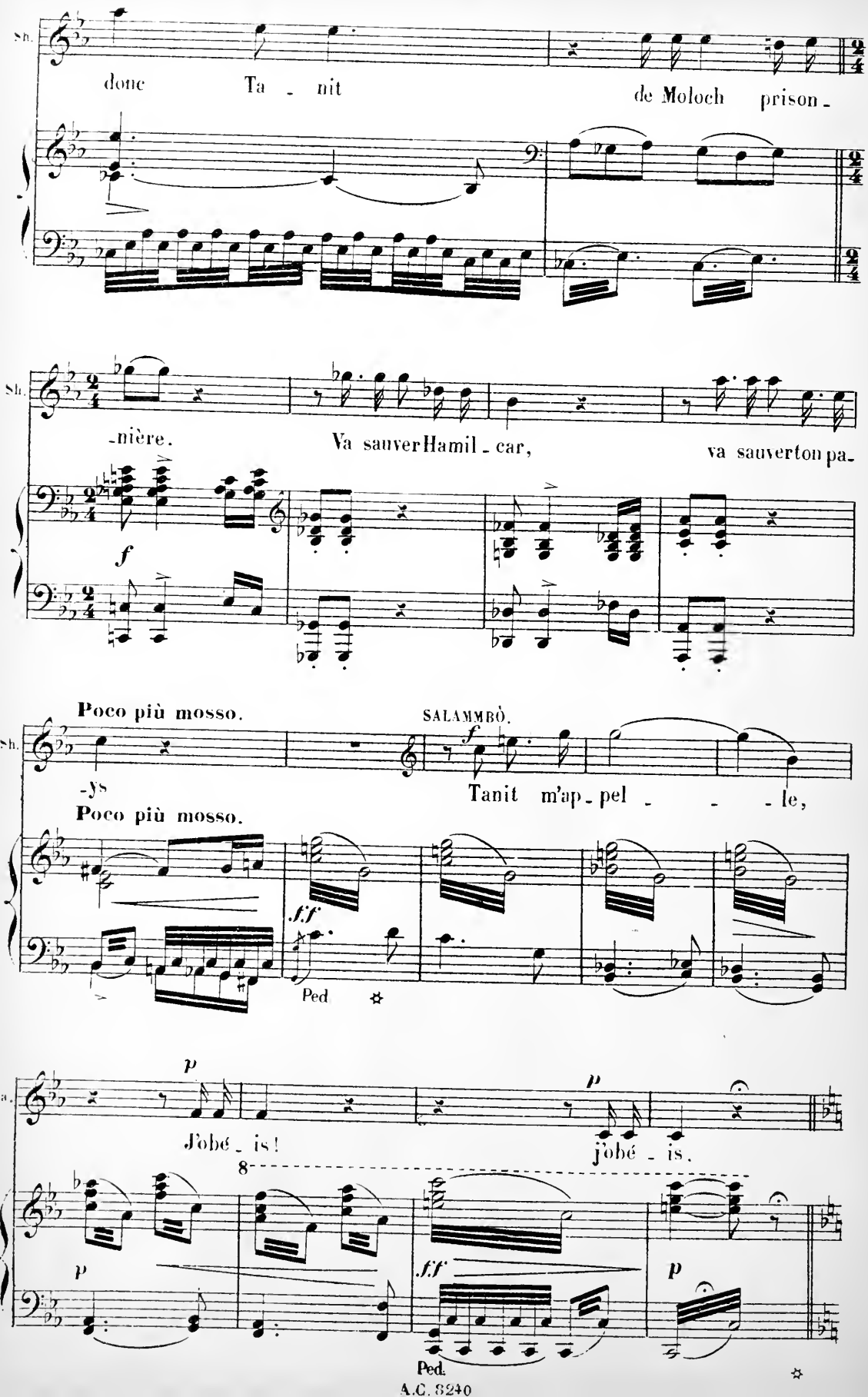

Sa.
-rai dans le camp bar - ba - re! Je ne veux pas mou-
Sa.
-rir Lais-sant un nom mau - dit Je veux re-con-qué -
Sa.
-rir Le voi-le de Ta - nit!
ff
Ped.
SHAHABARIM
Tu le pourrais peut-è - tre!
SALAMMBÔ.
Oui.... du camp de Ma-
p
Ped.

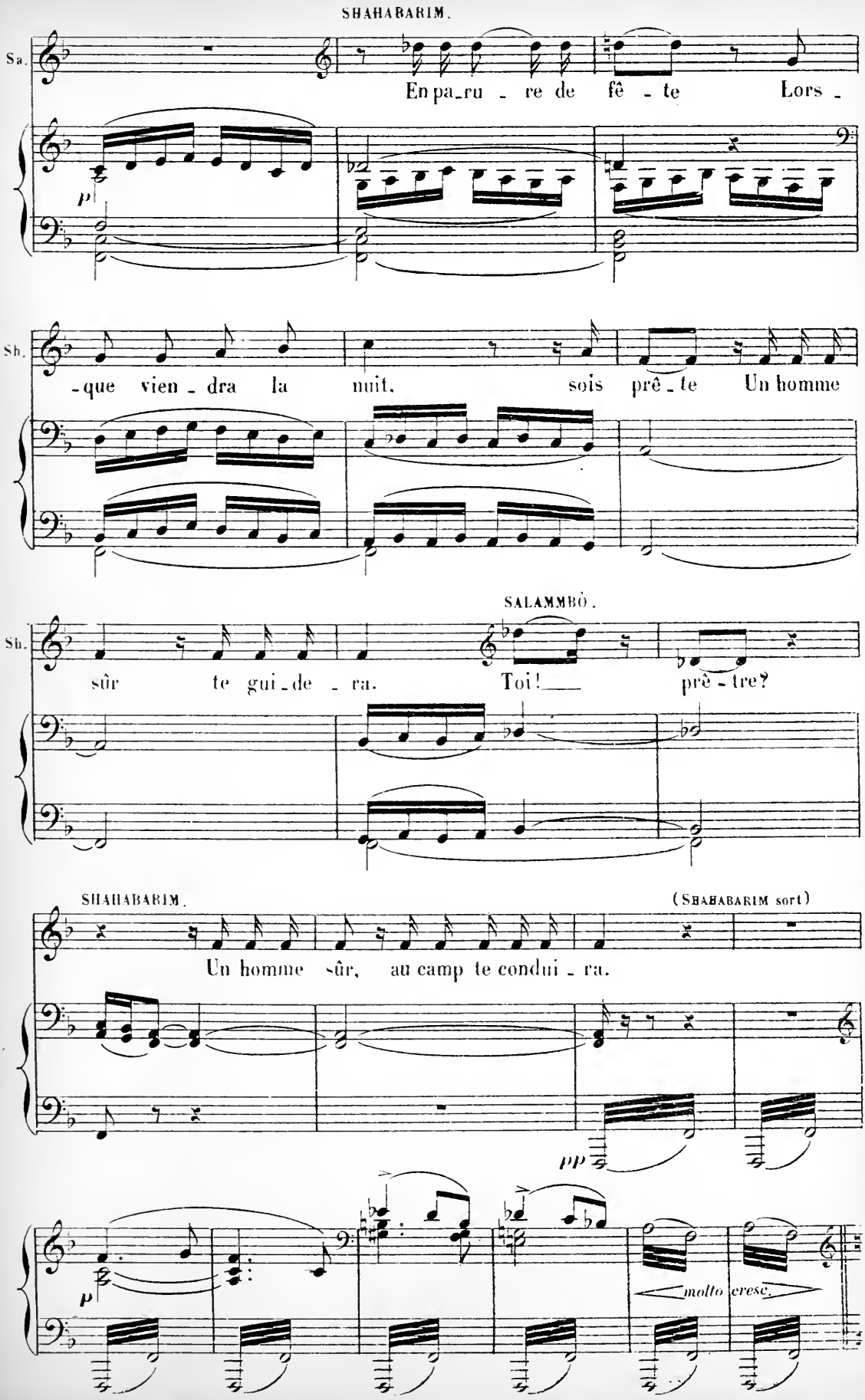

Sa.
-thò je prendrai le che-min Je saurai m'y glis-
cresc molto.
Sa.
-ser une ar-me dans la main!
f
SHAHABARIM (l'interrompant)
Non! ce n'est point ain-si
p
p
SALAMMBÒ.
Comment donc? par-le, prêtre! Tu te tais?


Sa.
ton regard Se trouble! Ah! je ne
f
p
cresc.
f
Sa.
crains ni la mort ni la tor - tu - re....
pesante.
SHAHABARIM.
Il est une ar-me plus sû - re, Plus ter-
pp
ppp
p
Molto rit.
Sh.
- ri - ble que le poi - gnard!
Molto rit.


Va sou-ri-an-te A-
Ped. Ped.
-vec ta plus ri-che pa-ru-re,
Et... si tu dois mou-rir Ce se-ra plus
SALAMMBÒ.
Più lento.
Al-ler ain-si vers lui! Tu me l'as dit, ô
tard
Più lento.


Sa.
pè - re! L'â-me des dieux par-fois s'in-car-ne sur la
ad lib.
ter-re, Et Mathò, c'est Moloch peut-ê-tre! Dans le feu de son re-
f
col canto.
fff
p
f
p
Ped.
poco rit.
-gard, oui, j'ai sen-ti le
poco vit.
Tempo 1°
SHAHABARIM.
f
dieu
Dé-li-vre
fff


Sh.
donc Ta - nit de Moloch prison -
Sh.
-nière. Va sauver Hamil - car, va sauver ton pa-
f
Poco più mosso.
SALAMMBÒ.
Sh.
-ys
f
Tanit m'ap - pel - - - le,
Poco più mosso.
f.f
Ped
Sa.
p
J'obé - is!
p
j'obé - is.
8
p
f.f
p
Ped.
A.C. 8240

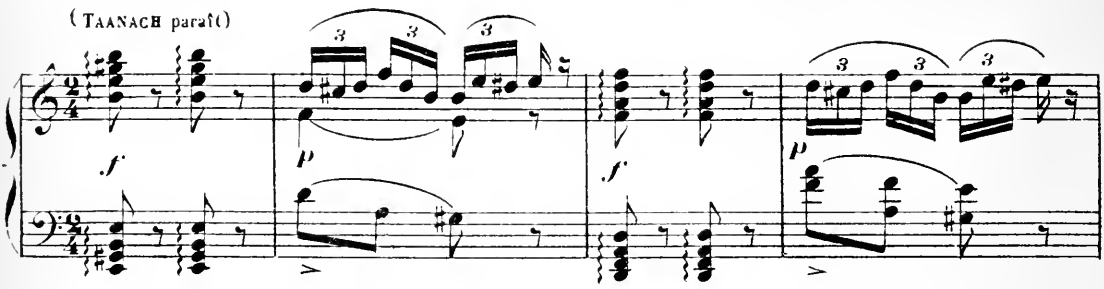

SHAHABARIM.
Sa.
En pa_ru _ re de fê _ te Lors _
p
Sh.
_que vien _ dra la nuit. sois prê _ te Un homme
SALAMMBÔ.
Sh.
sûr te gui _ de _ ra. Toi! prê _ tre?
SHAHABARIM.
(SHAHABARIM sort)
Un homme sûr, au camp te condui _ ra.
pp
p
molto cresc.

SCÈNE III

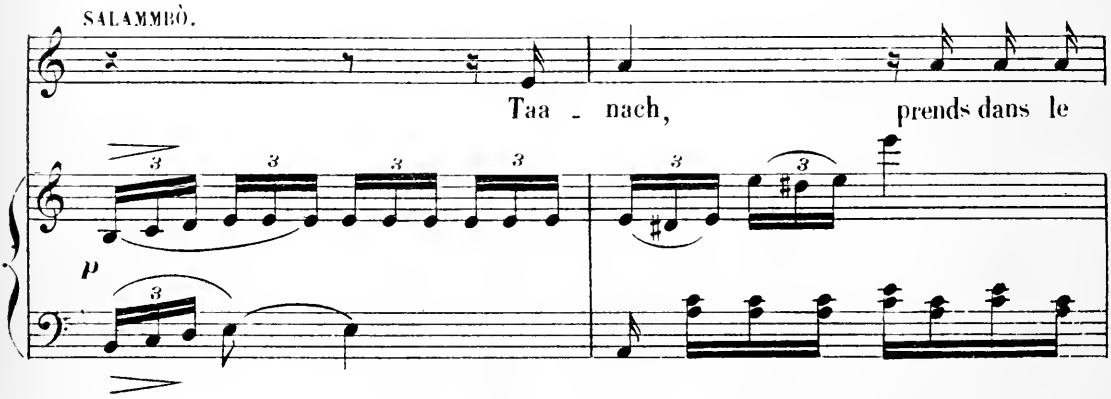
SALAMMBÒ, TAANACH, ESCLAVES de SALAMMBÒ

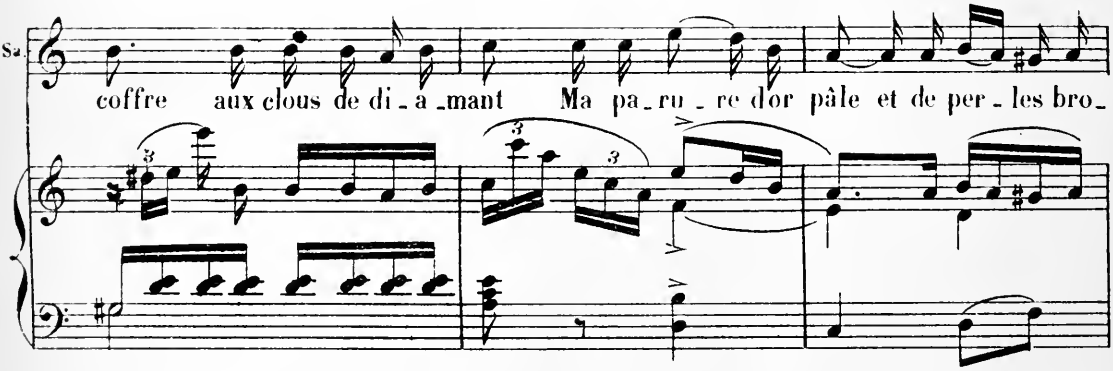
a Tempo.

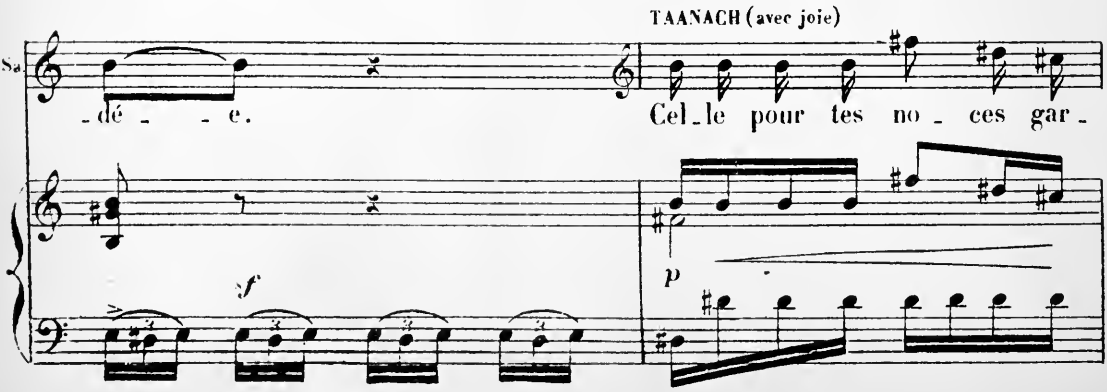
(TAANACH paraît)

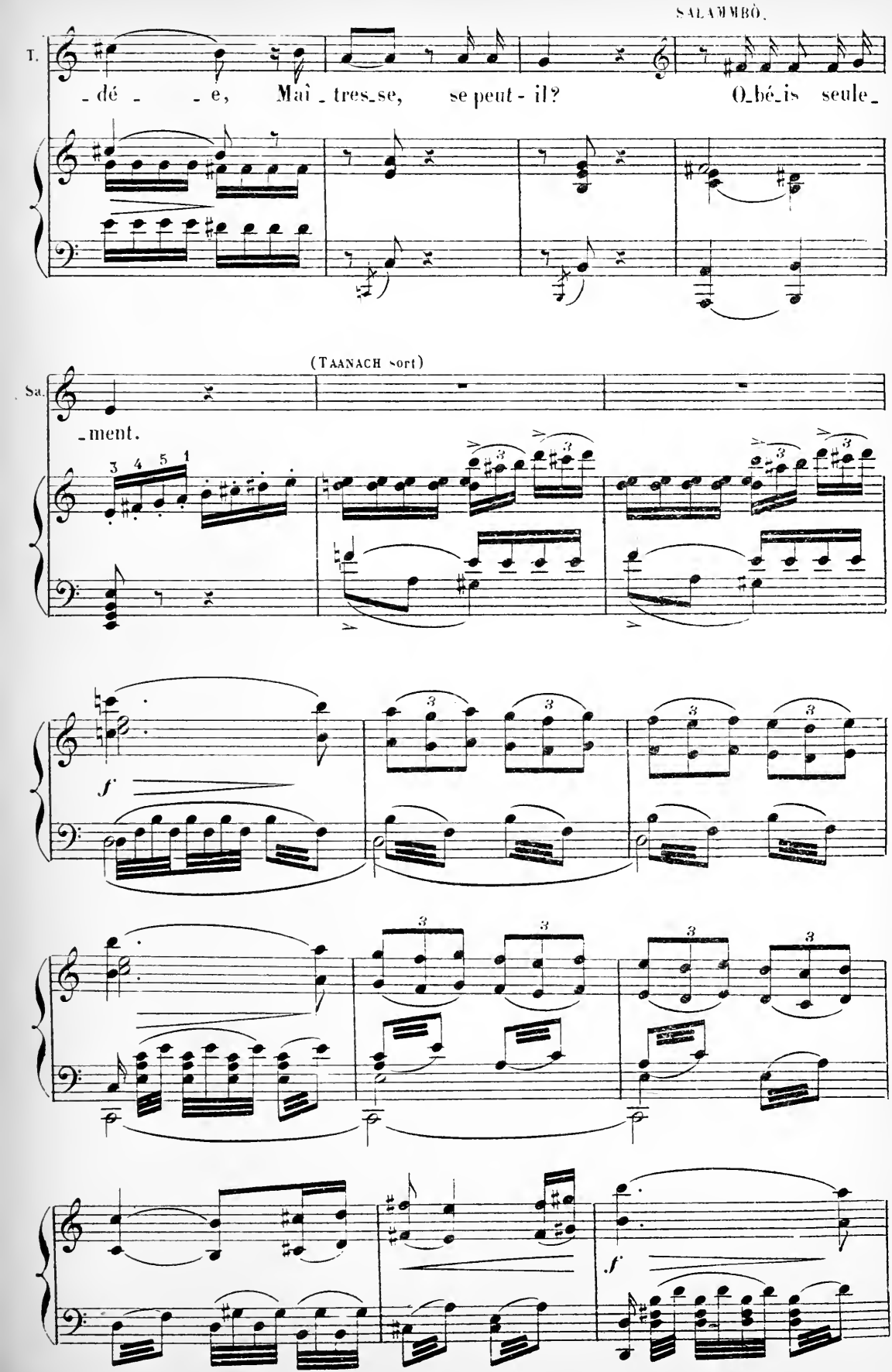


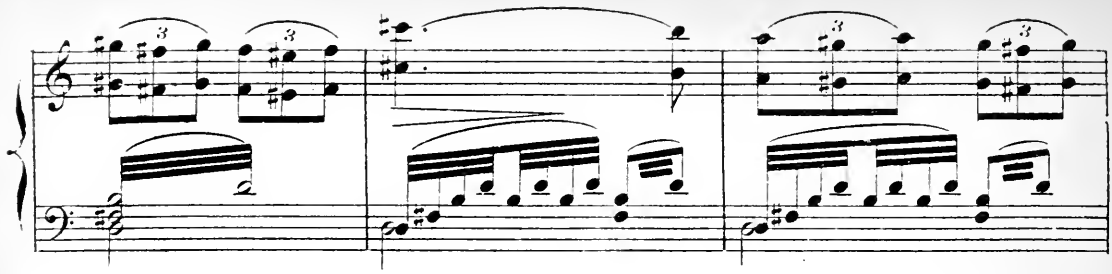
SALAMMBÒ.



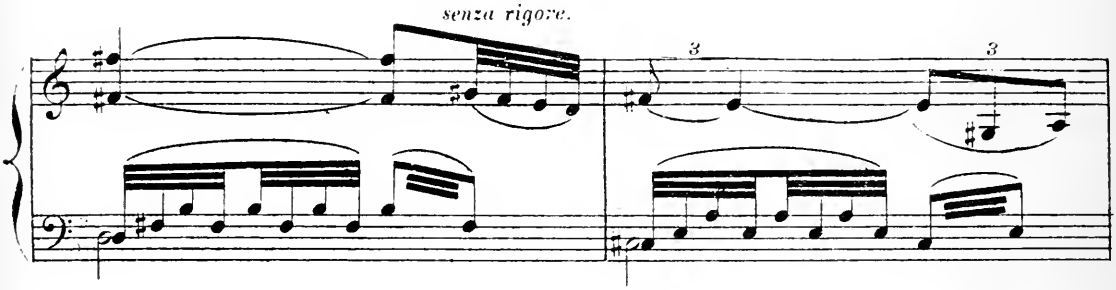




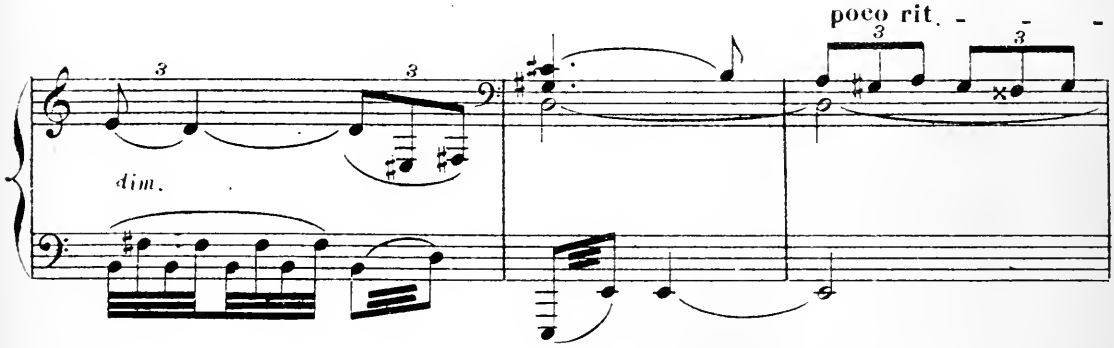

T.
-dé - - e, Maî - tres-se, se peut-il? O-bé-is seule-
(TAANACH sort)
Sa.
-ment.
3 4 5 1
f
f



senza rigore.

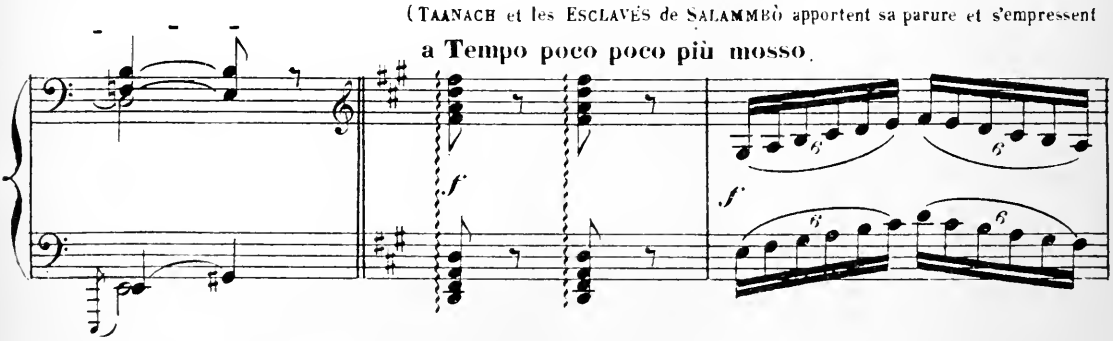


poco rit.

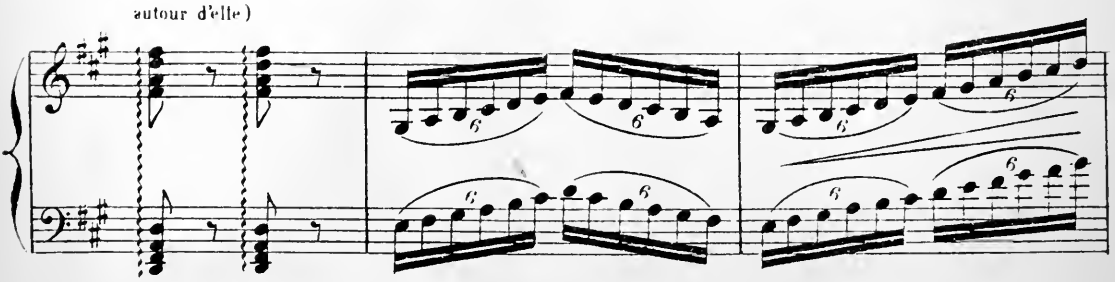


(TAANACH et les ESCLAVES de SALAMMBÒ apportent sa parure et s'empressent

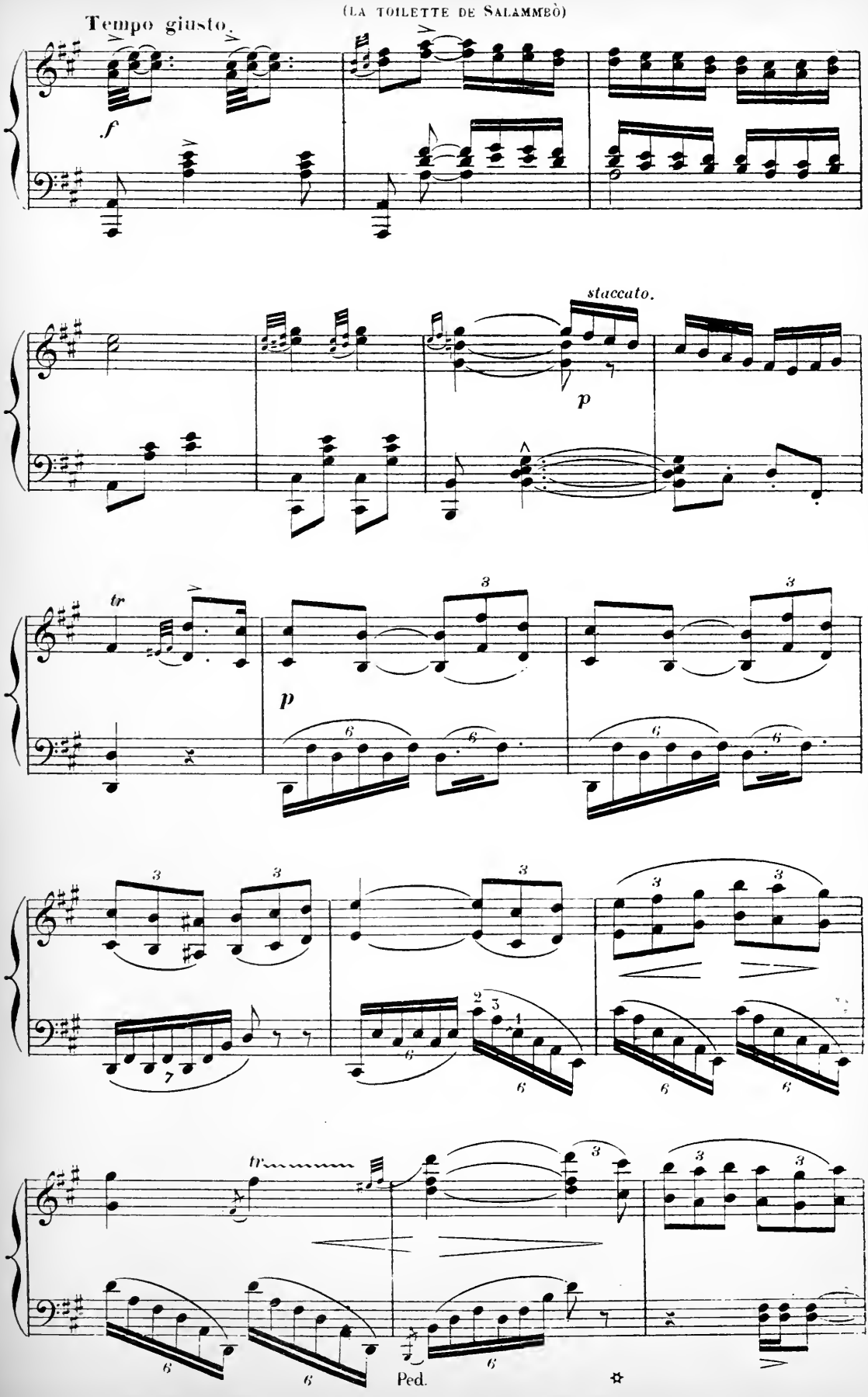
a Tempo poco poco più mosso.

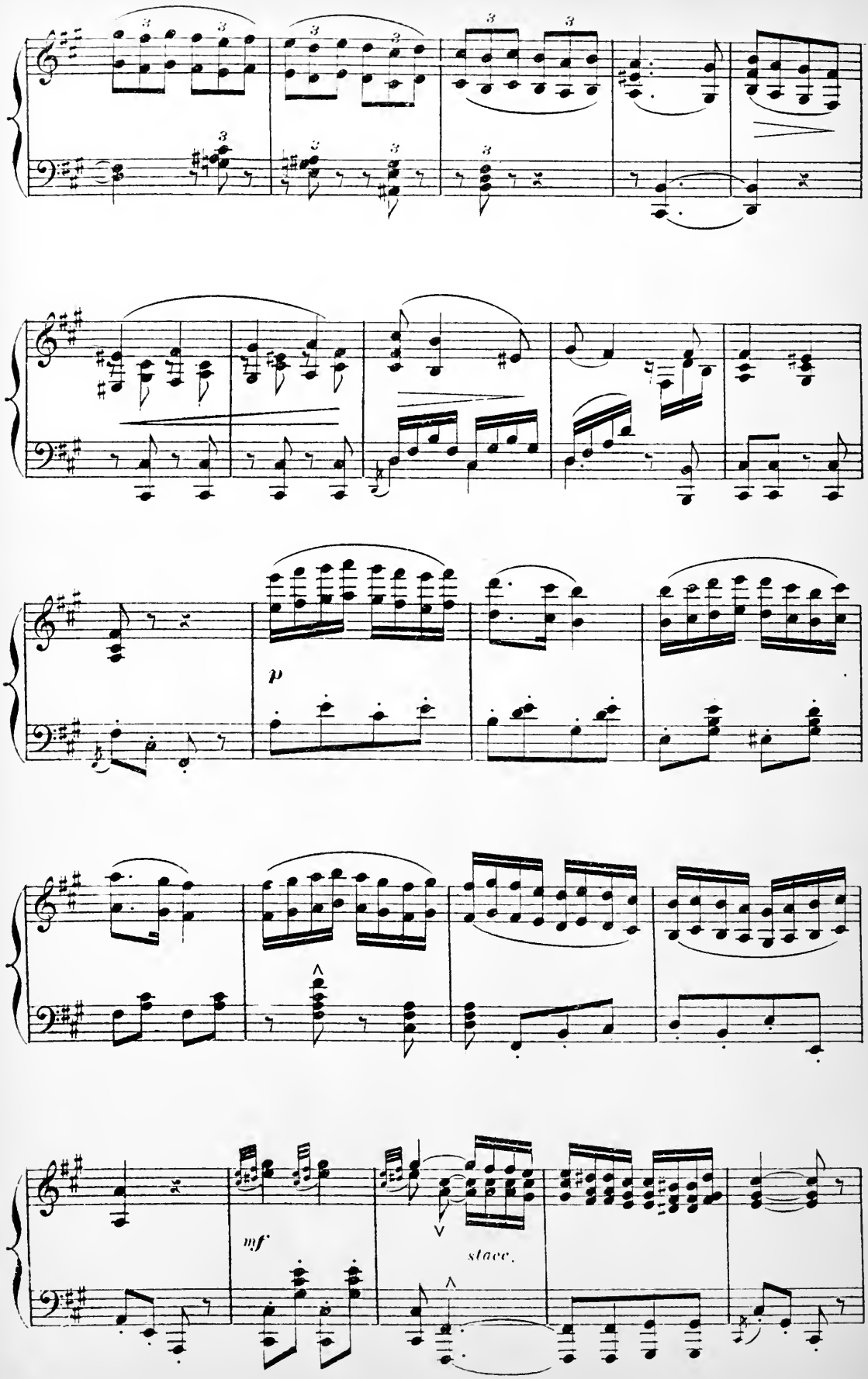


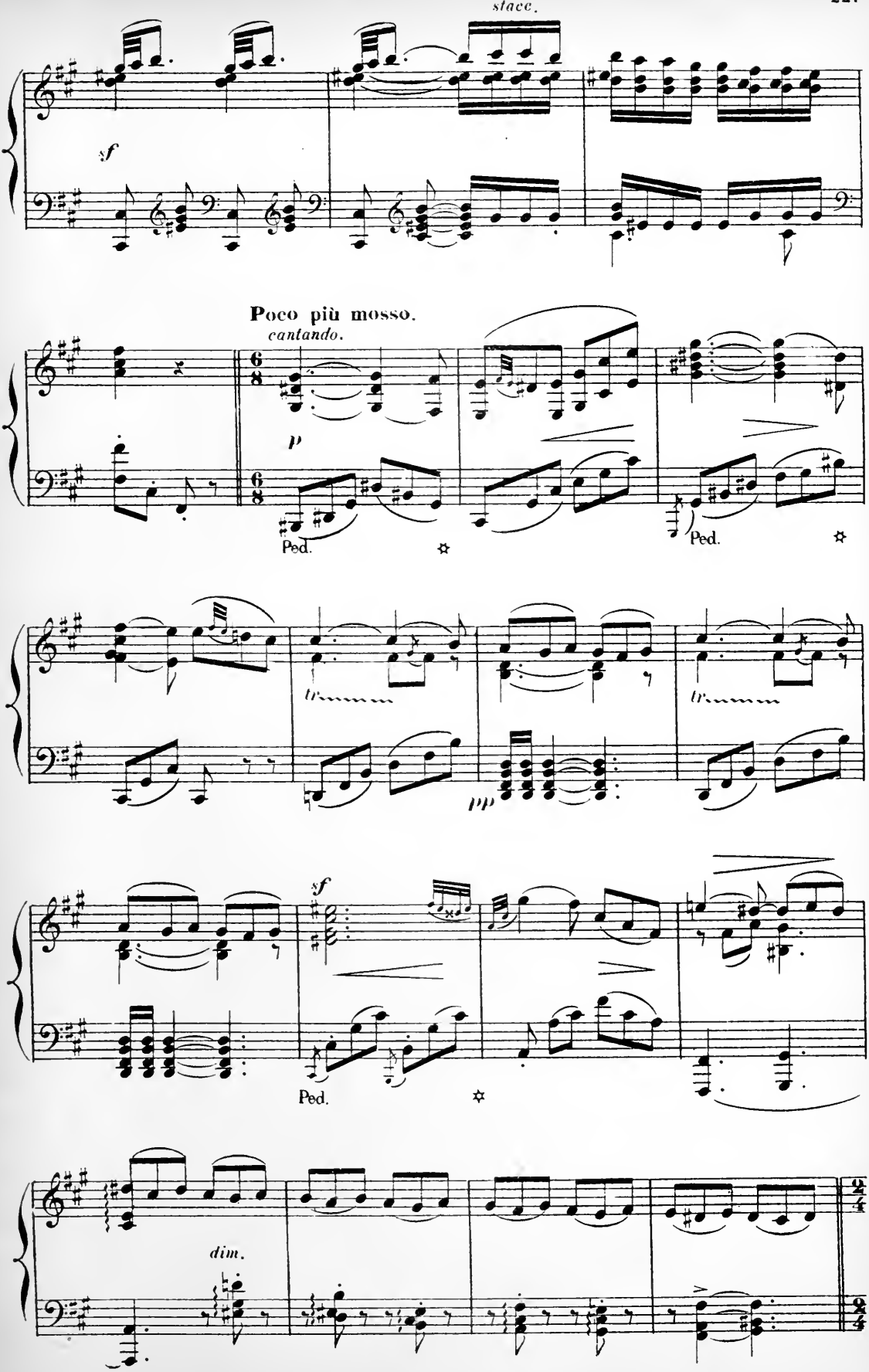
autour d'elle)

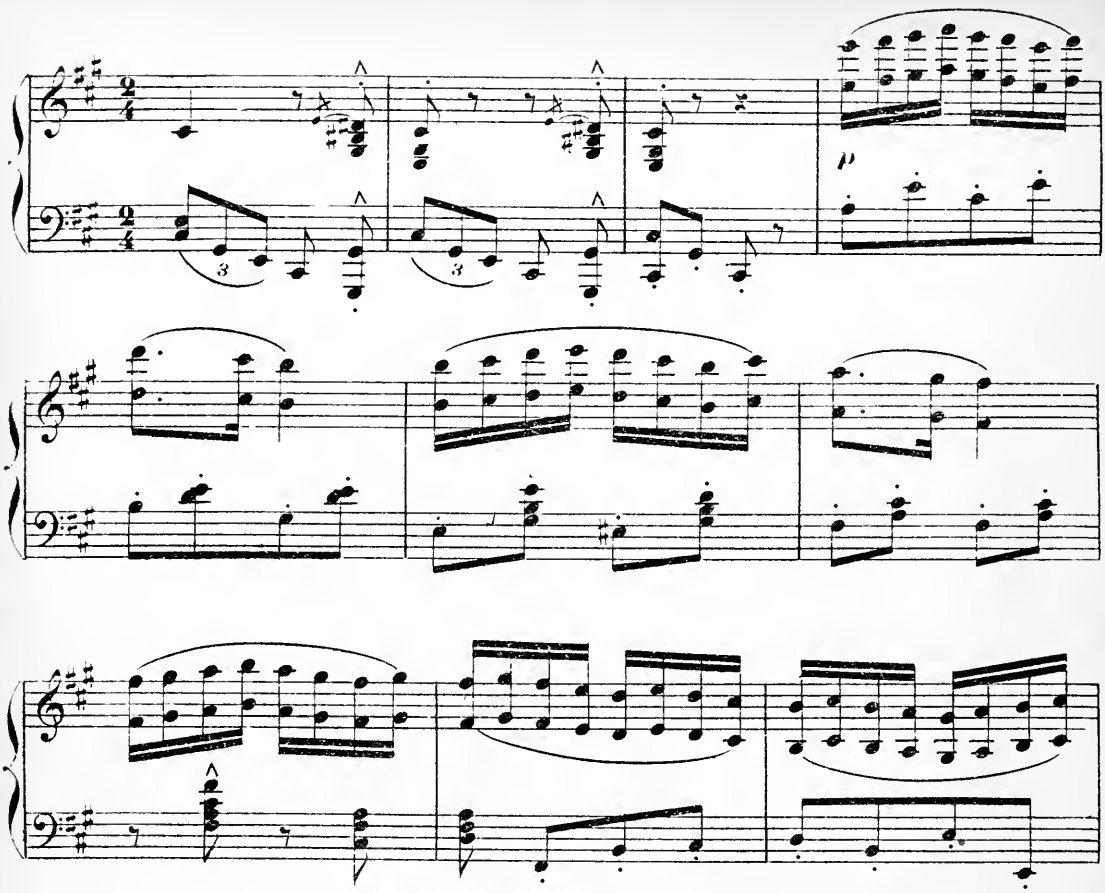


(LA TOILETTE DE SALAMMBÒ)

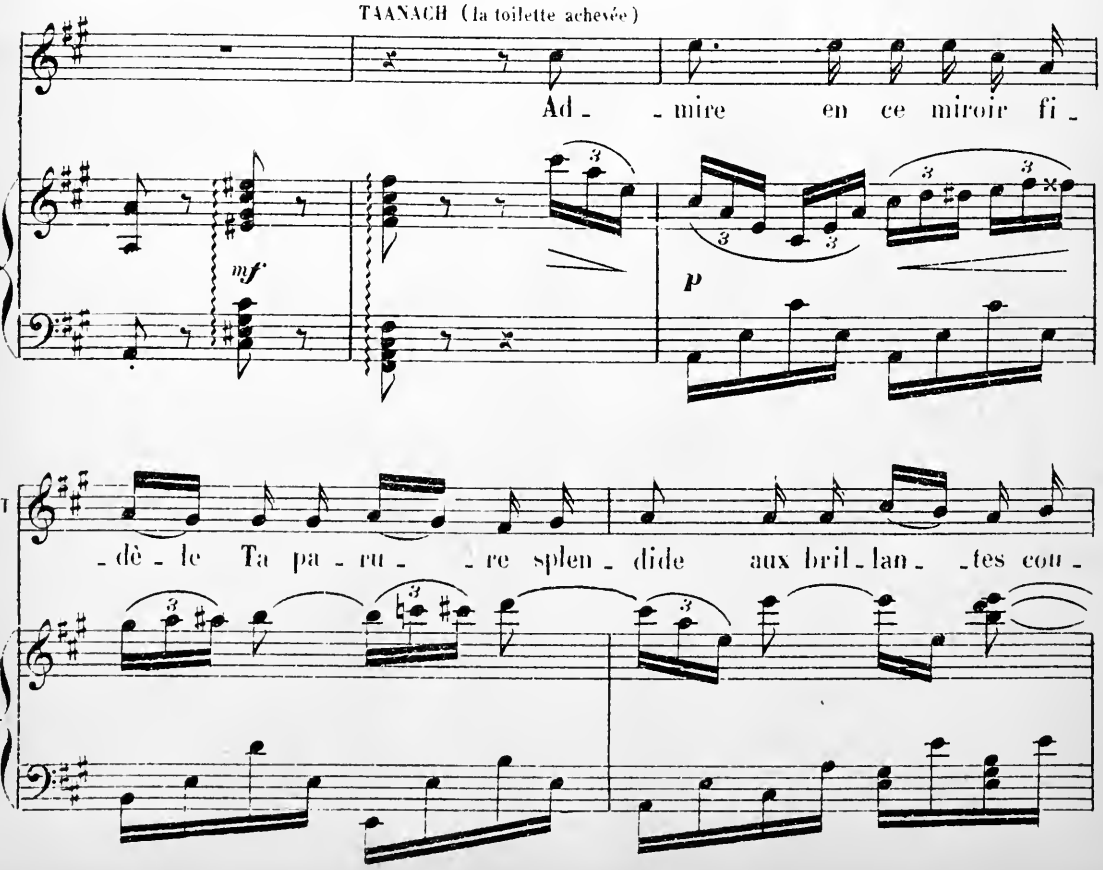


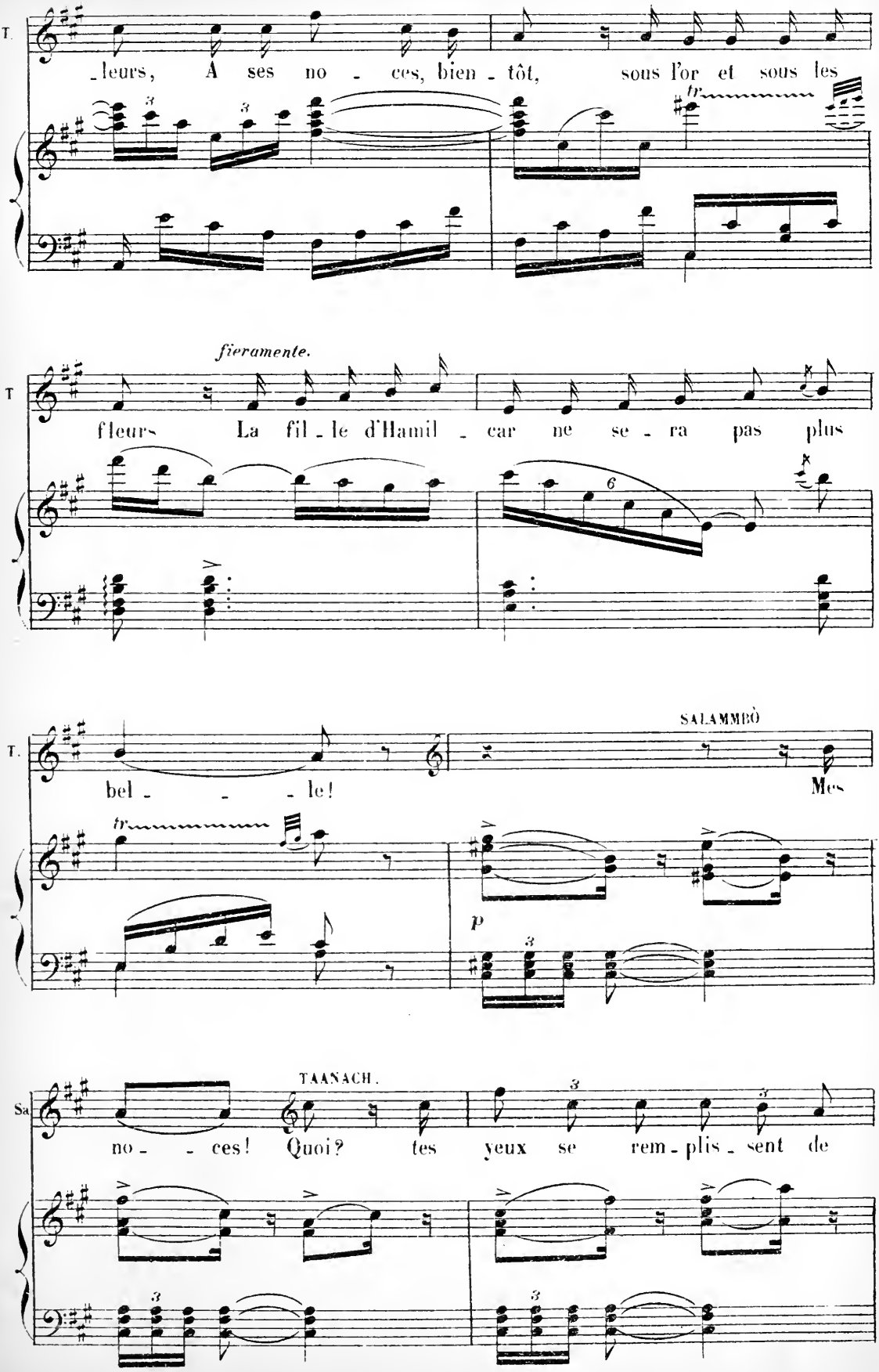

p
mf
stacc.

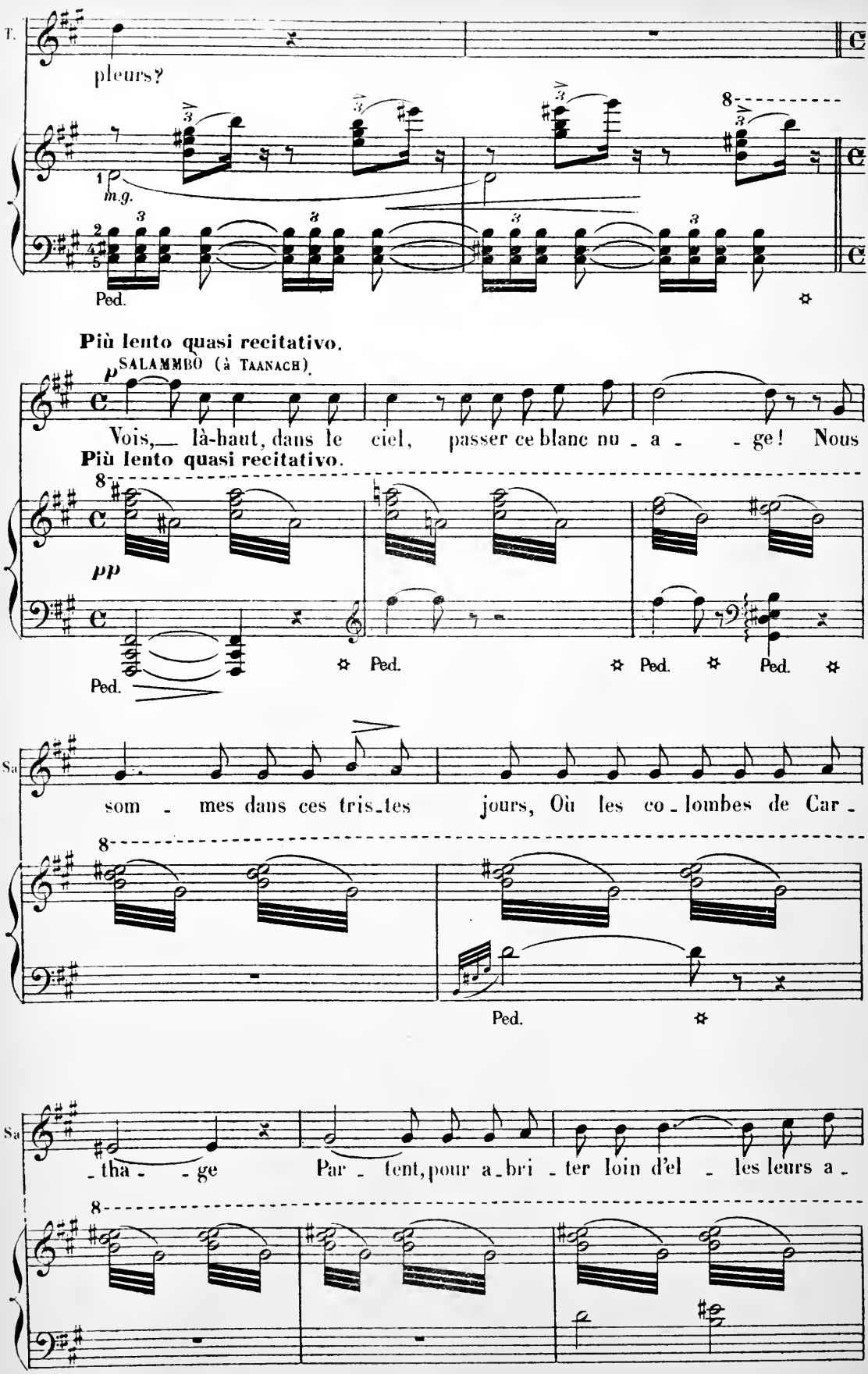

stacc.
sf
Poco più mosso.
cantando.
p
Ped.
Ped.
tr
tr
pp
sf
Ped.
dim.

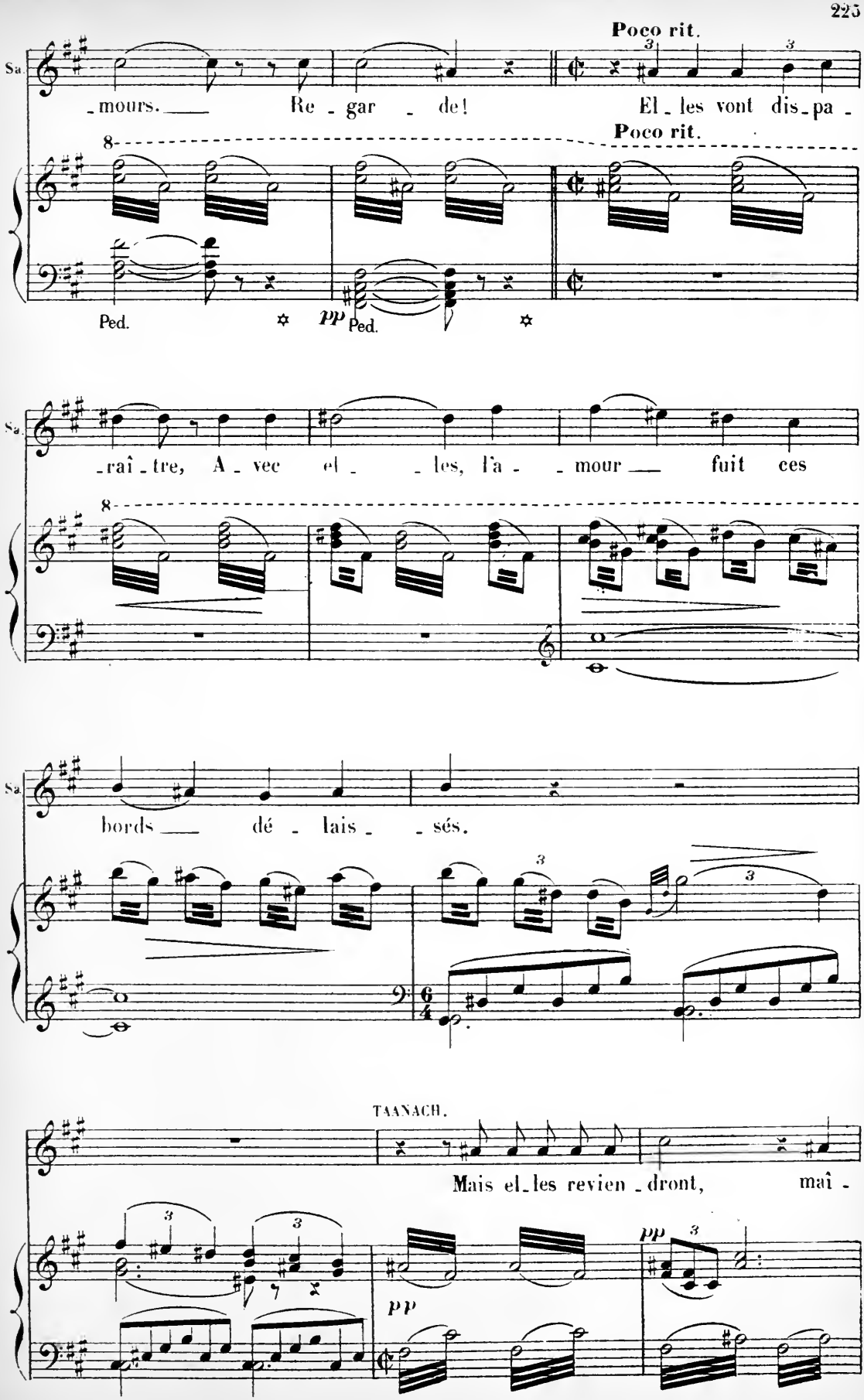


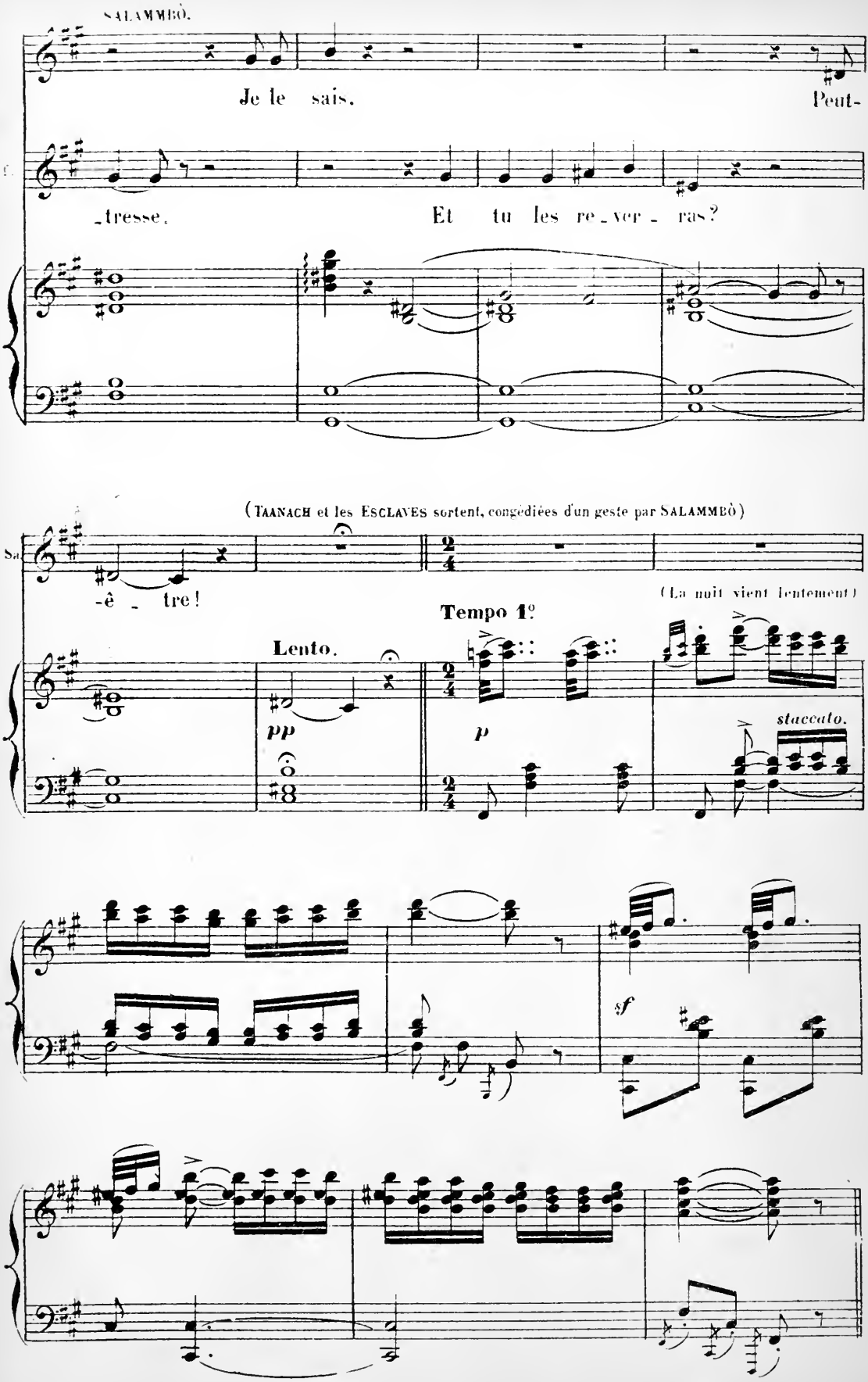
TAANACH (la toilette achevée)




T.
leurs, A ses no - ces, bien - tôt, sous l'or et sous les
tr
fieramente.
T
fleurs La fil - le d'Hamil - car ne se - ra pas plus
SALAMMBÒ
T.
bel - - - le!
Mes
tr
p
TAANACH.
Sa
no - - ces! Quoi? tes yeux se rem - plis - sent de


T.
pleurs?
m.g.
Ped.
Più lento quasi recitativo.
SALAMMBÔ (à TAANACH).
Più lento quasi recitativo.
Vois, là-haut, dans le ciel, passer ce blanc nu - a - ge! Nous
pp
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Sa
som - mes dans ces tris-tes jours, Où les co-lombes de Car -
Ped.
Sa
-tha - ge Par - tent, pour a-bri-ter loin d'el - les leurs a -

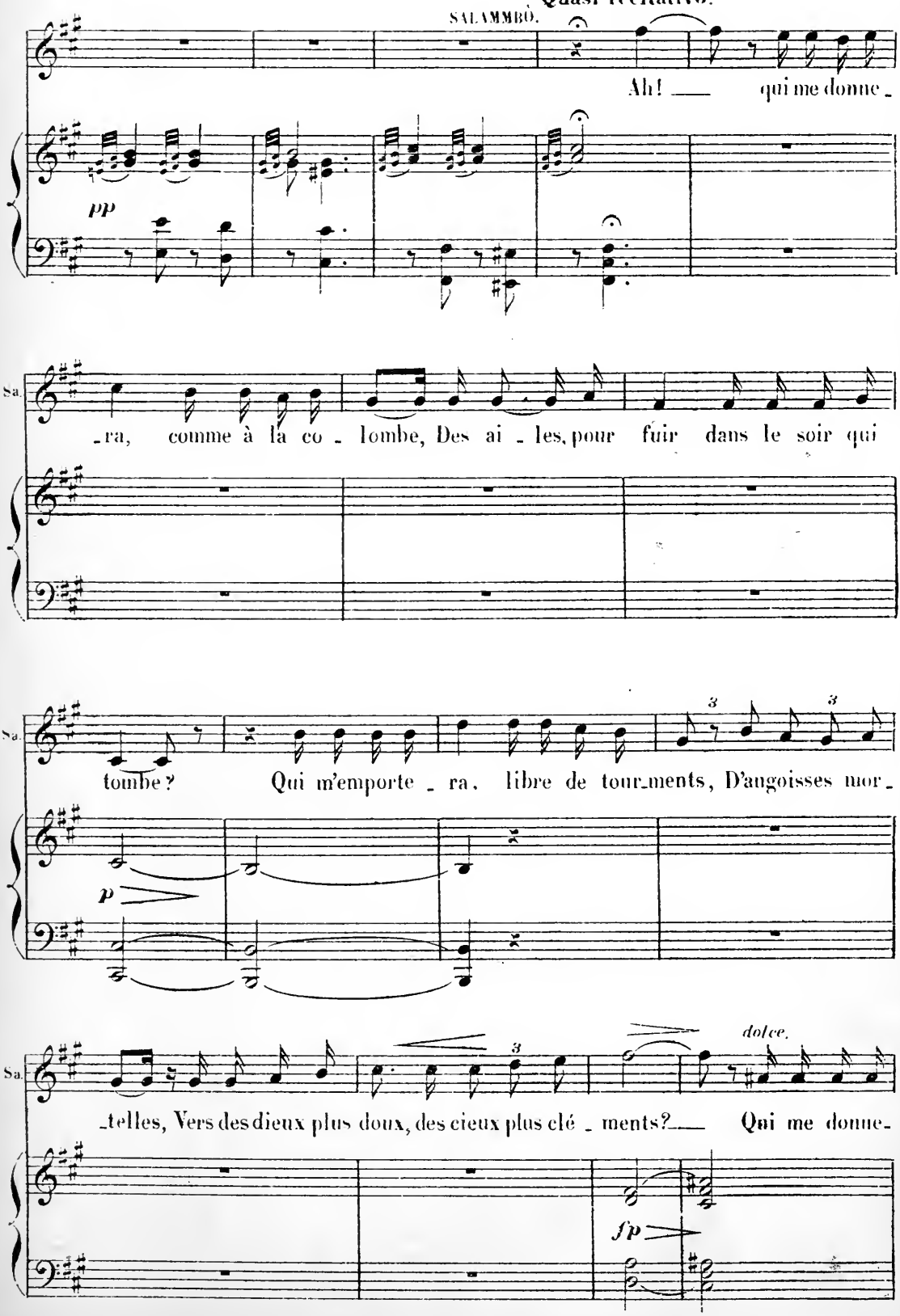

Poco rit.
Sa.
-mours. Re - gar - de! El - les vont dis - pa -
Poco rit.
8
Ped.
pp
Ped.
Sa.
-raî - tre, A - vec el - - les, l'a - - mour fuit ces
8
Sa.
bords dé - lais - - sés.
TAANACH.
Mais el - les revien - dront, maî -
pp
pp

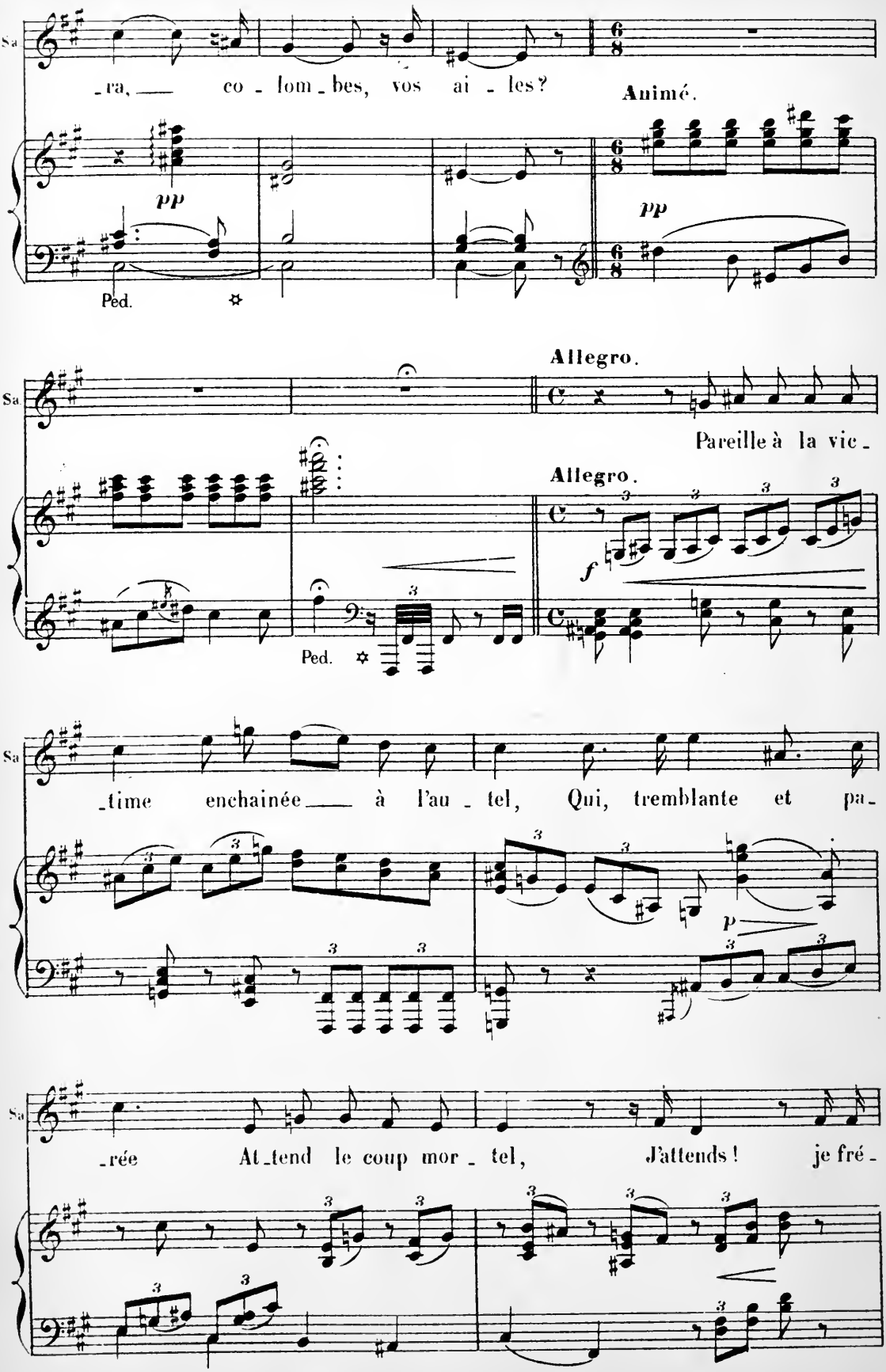

SALAMMBÒ.
Je le sais.
Peut-
-tresse.
Et tu les re-ver-ras?
(TAANACH et les ESCLAVES sortent, congédiées d'un geste par SALAMMBÒ)
-ê-tre!
(La nuit vient lentement)
Tempo 1º
Lento.
pp
p
staccato.
sf

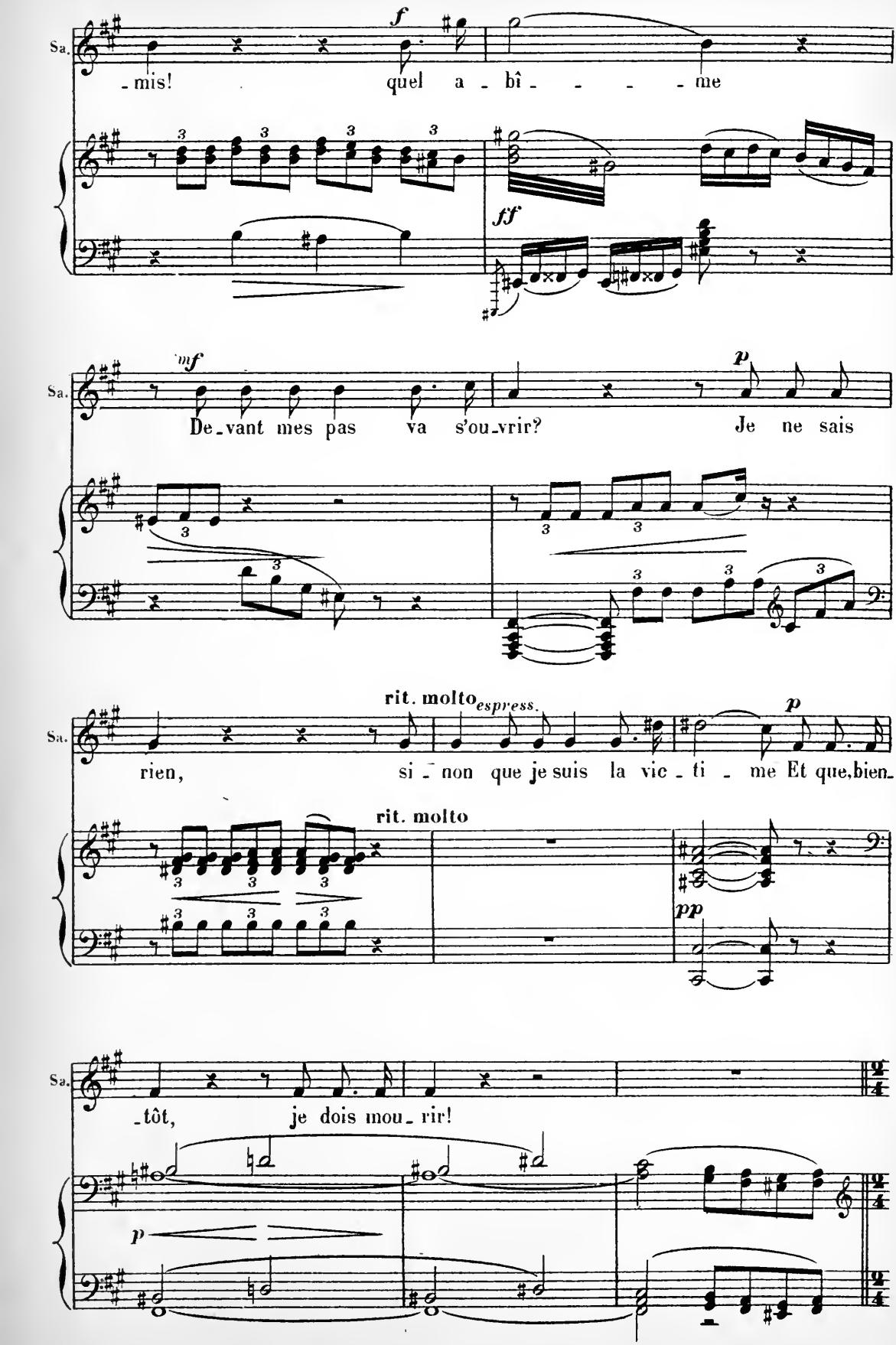
SCÈNE IV

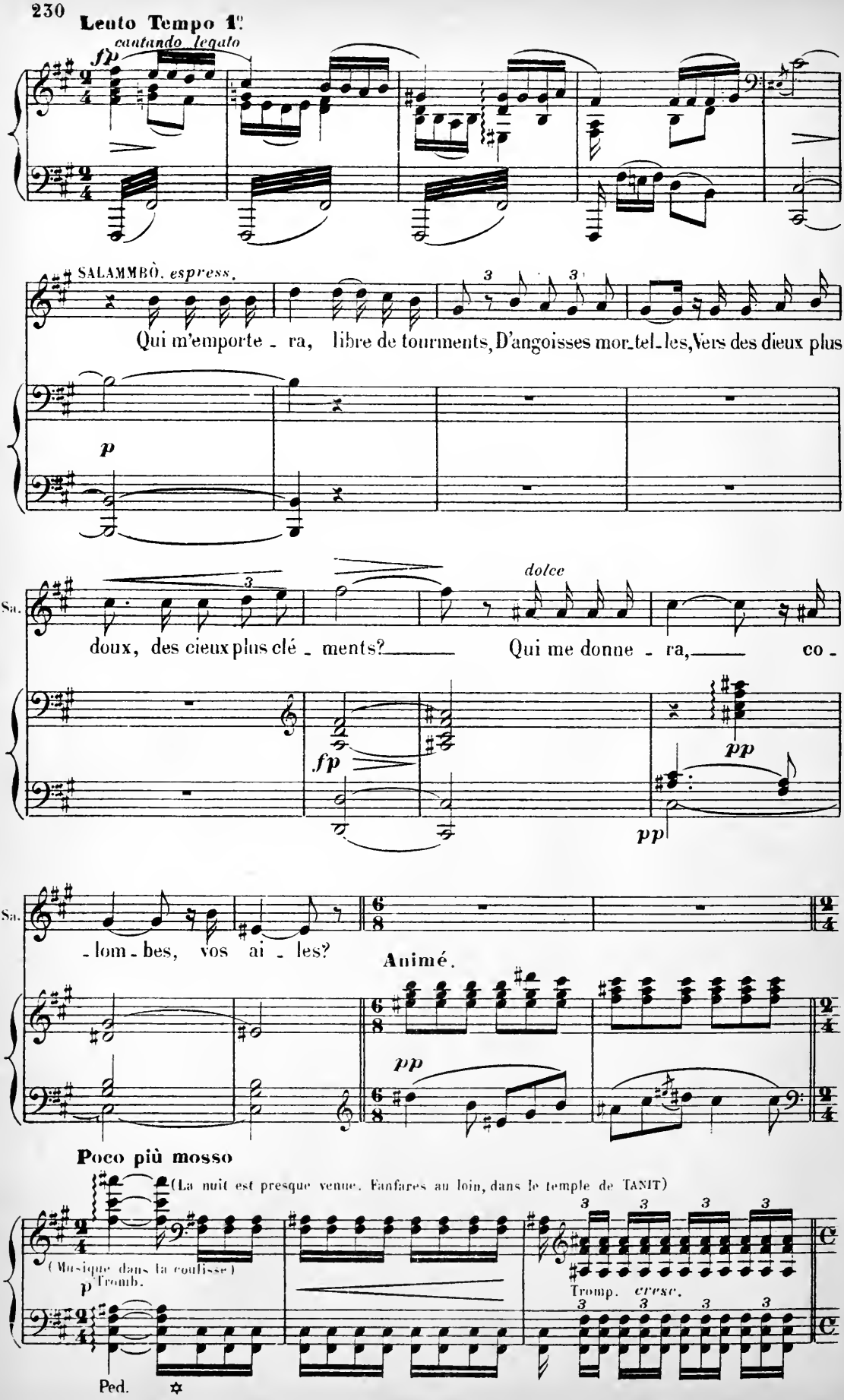
SALAMMBÒ, seule.

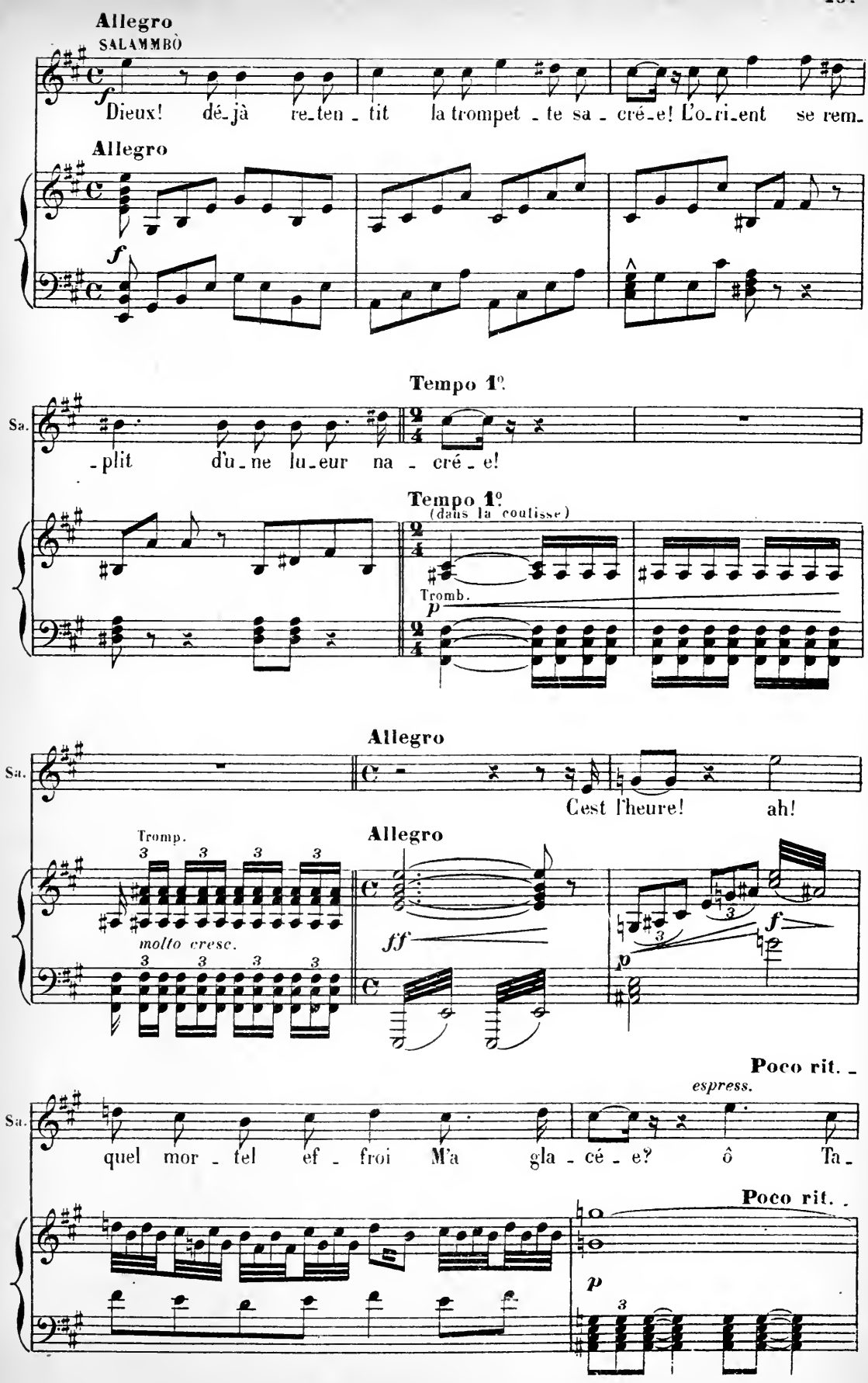
Quasi recitativo.

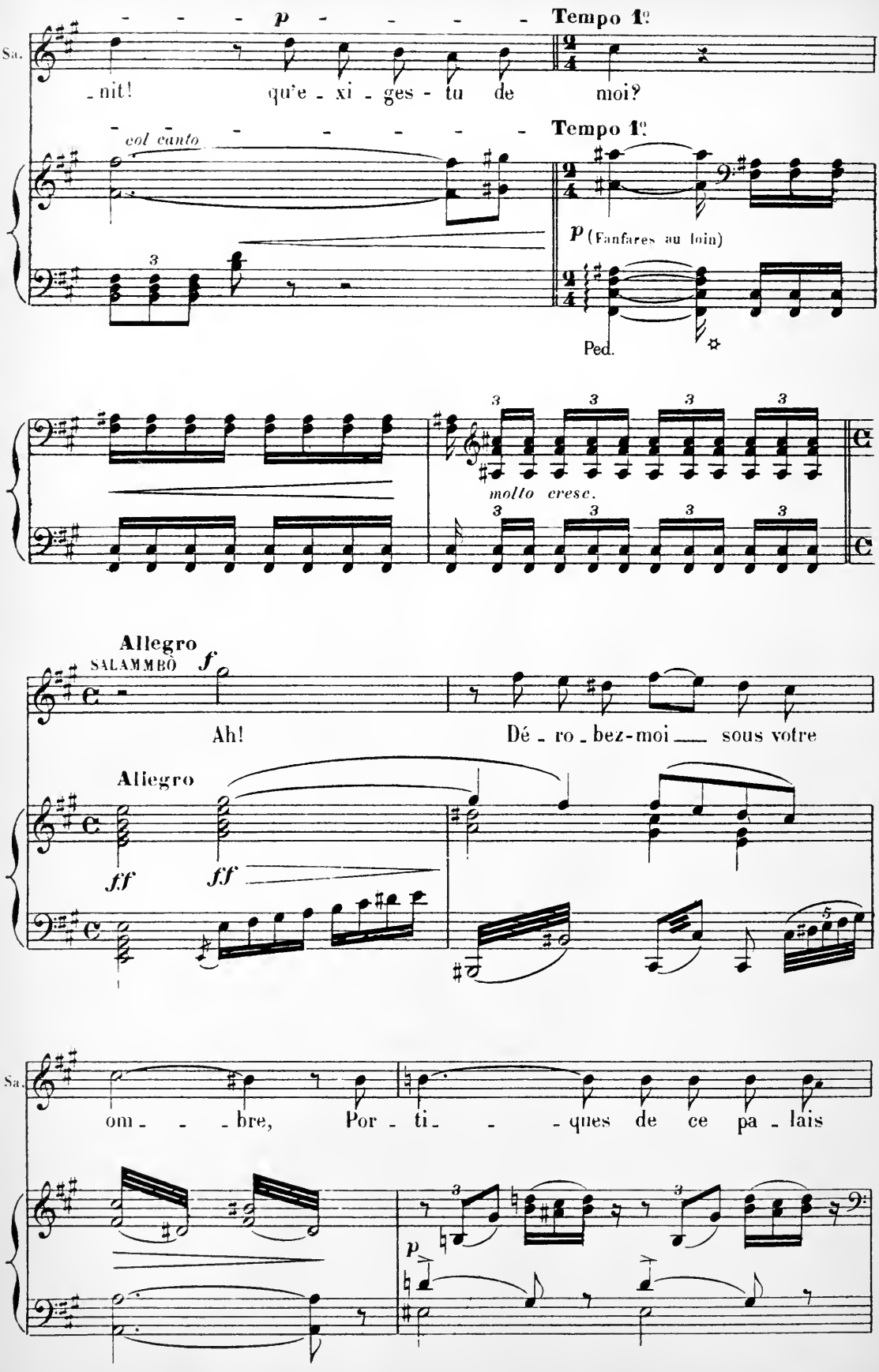


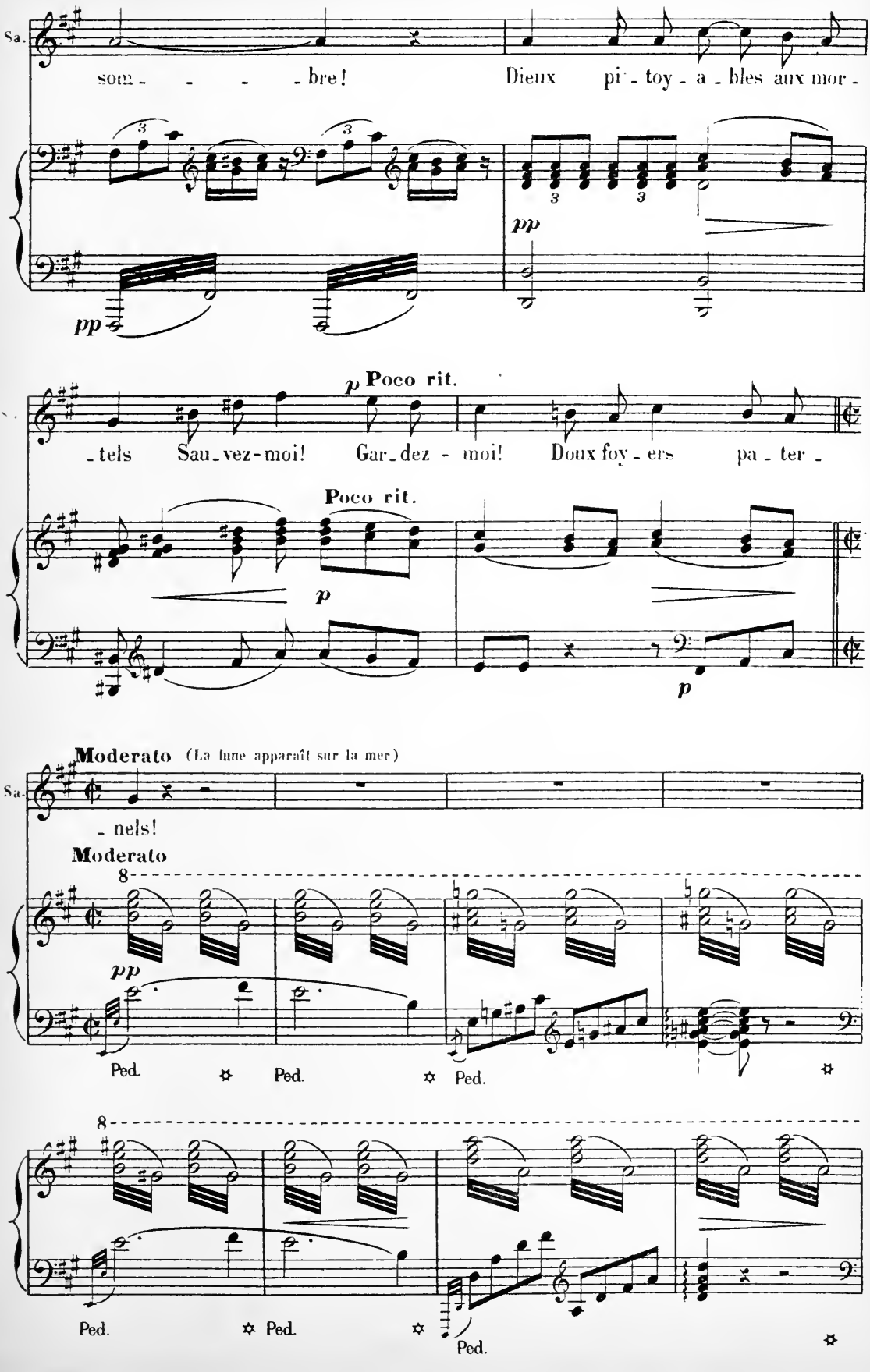

Sa.
-ra, co - lom - bes, vos ai - les?
Animé.
pp
Ped.
Allegro.
Pareille à la vic -
-time enchainée à l'au - tel, Qui, tremblante et pa -
-rée At-tend le coup mor - tel, J'attends! je fré -
f
p

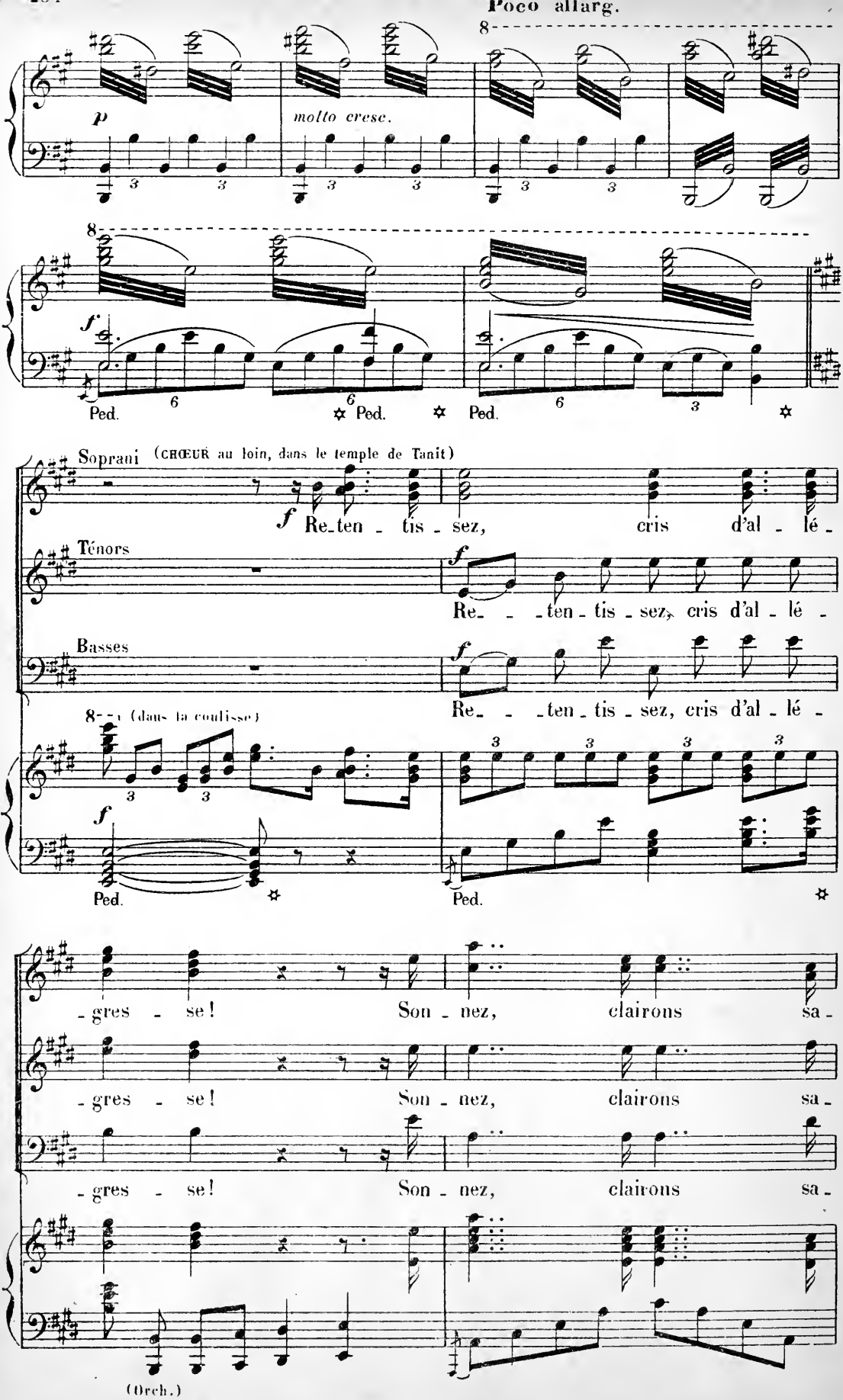

Sa.
f
-mis! quel a - bî - - - - me
ff
mf
De-vant mes pas va s'ou-vrir? Je ne sais
p
rit. molto espress.
rien, si - non que je suis la vic - ti - me Et que, bien-
p
rit. molto
pp
Sa.
-tôt, je dois mou - rir!
p

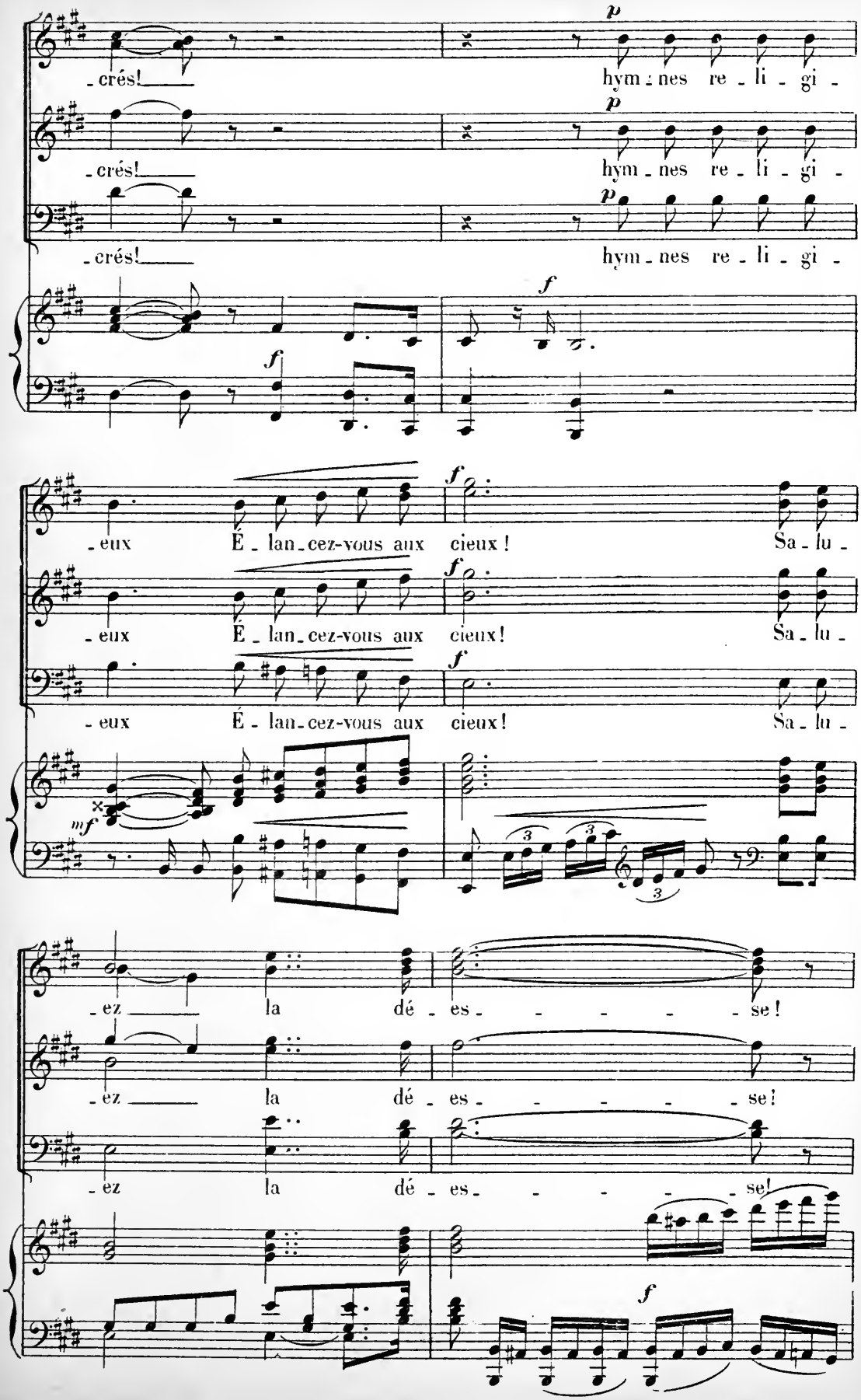

Lento Tempo 1°
cantando legato
fp
SALAMMBÒ. espress.
Qui m'emporte - ra, libre de tourments, D'angoisses mor-tel-les, Vers des dieux plus
p
dolce
doux, des cieux plus clé - ments? Qui me donne - ra, co -
fp
pp
pp
- lom - bes, vos ai - les?
Animé.
pp
Poco più mosso
(La nuit est presque venue. Fanfares au loin, dans le temple de TANIT)
(Musique dans la coulisse)
p Tromb.
Tromp. cresc.
Ped.

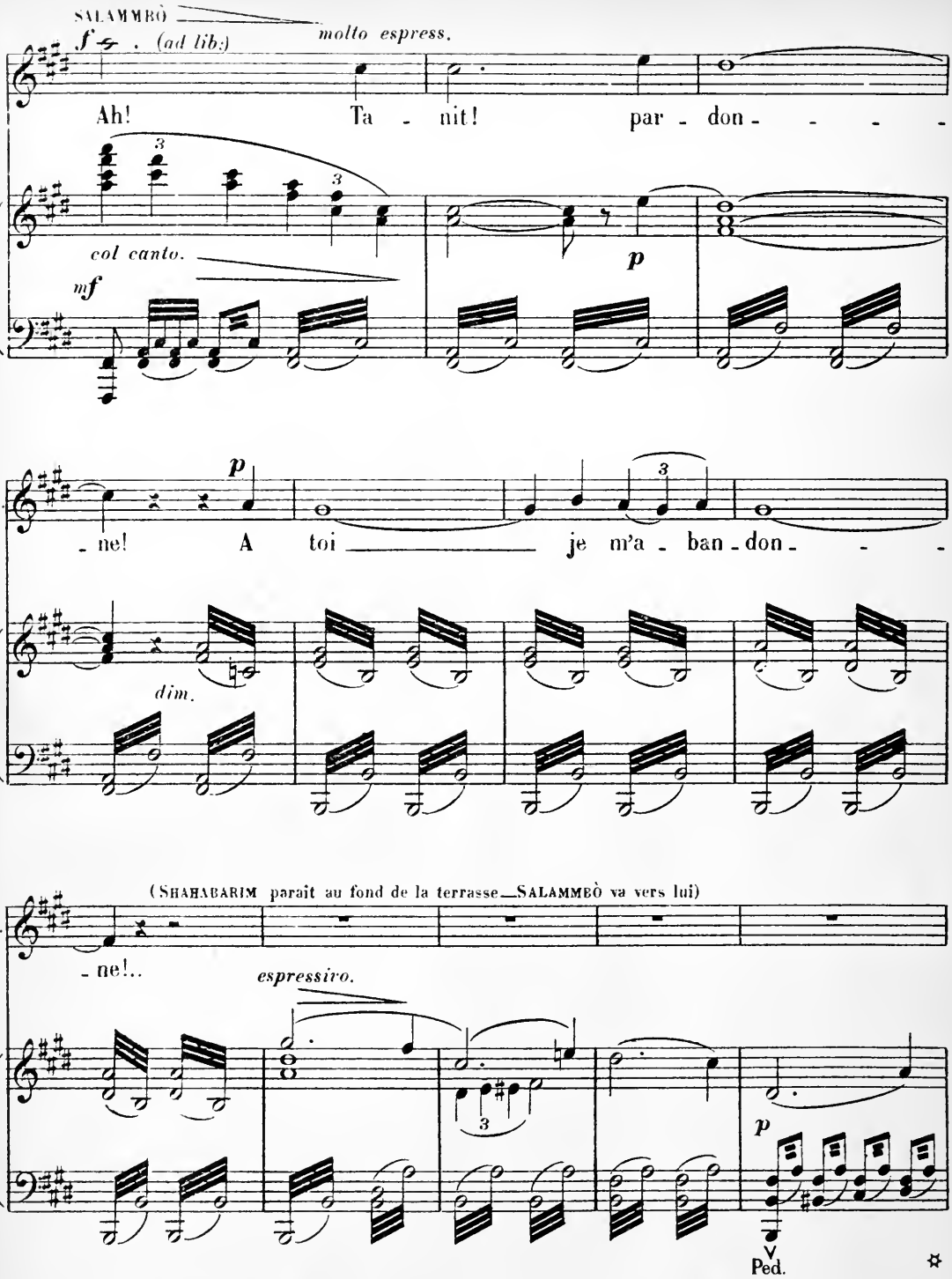

Allegro
SALAMMBÒ
Dieux! dé-jà re-ten-tit la trompet-te sa-cré-e! L'o-ri-ent se rem-
Allegro
Tempo 1°.
Sa.
-plit d'u-ne lu-eur na-cré-e!
Tempo 1°.
(dans la coulisse)
Tromb.
Allegro
Sa.
C'est l'heure! ah!
Tromp.
molto cresc.
Allegro
Poco rit.
espress.
Sa.
quel mor-tel ef-froi M'a gla-cé-e? ô Ta-
Poco rit.


Sa.
p
Tempo 1º
nit! qu'e - xi - ges - tu de moi?
col canto
Tempo 1º
p (Fanfares au loin)
Ped.
molto cresc.
Allegro
SALAMMBÔ
f
Ah! Dé - ro - bez-moi sous votre
Allegro
ff
ff
Sa.
om - - - bre, Por - ti - - - ques de ce pa - lais
p


Sa.
som - - - - bre! Dieux pi - toy - a - bles aux mor -
pp
pp
p Poco rit.
- tels Sau - vez - moi! Gar - dez - moi! Doux foy - ers pa - ter -
Poco rit.
p
p
Moderato (La lune apparaît sur la mer)
Sa.
- nels!
Moderato
8
pp
Ped.
Ped.
Ped.
8
Ped.
Ped.
Ped.


Poco allarg.
p
molto cresc.
f
Ped.
Soprani (CHŒUR au loin, dans le temple de Tanit)
f Re-ten - tis - sez, cris d'al - lé -
Ténors
f Re- - -ten - tis - sez, cris d'al - lé -
Basses
f Re- - -ten - tis - sez, cris d'al - lé -
(dans la coulisse)
- gres - se! Son - nez, clairons sa -
- gres - se! Son - nez, clairons sa -
- gres - se! Son - nez, clairons sa -
(Orch.)


-crés!
hym-nes re-li-gi-
-crés!
hym-nes re-li-gi-
-crés!
hym-nes re-li-gi-
-eux É-lan-cez-vous aux cieux! Sa-lu-
-eux É-lan-cez-vous aux cieux! Sa-lu-
-eux É-lan-cez-vous aux cieux! Sa-lu-
-ez la dé-es-se!
-ez la dé-es-se!
-ez la dé-es-se!



Fin du 3e Acte

ACTE IV.

1er TABLEAU. 1er TABLEAU.

Le camp des Mercenaires.

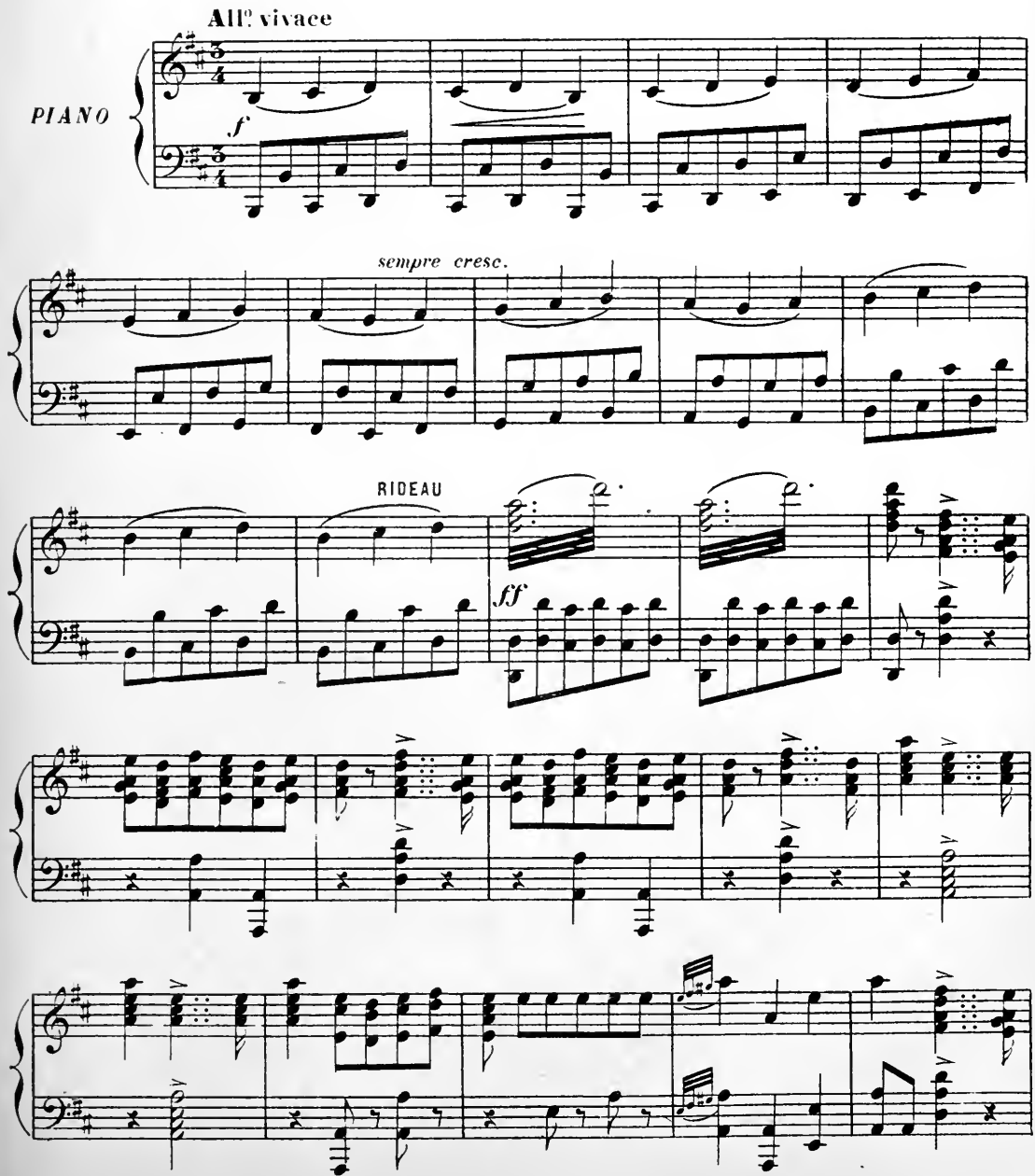
Effet de soleil couchant.

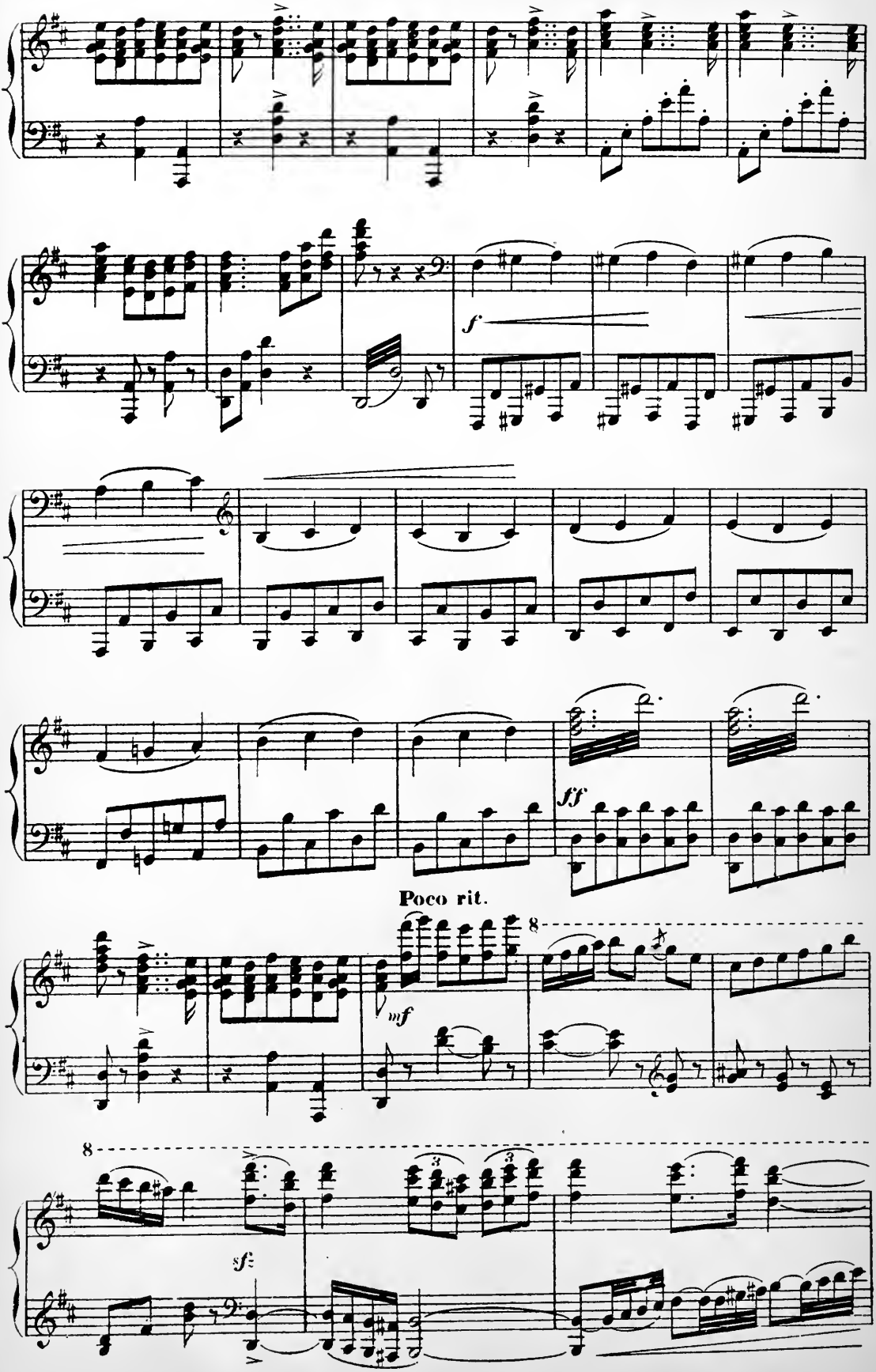
SCÈNE I

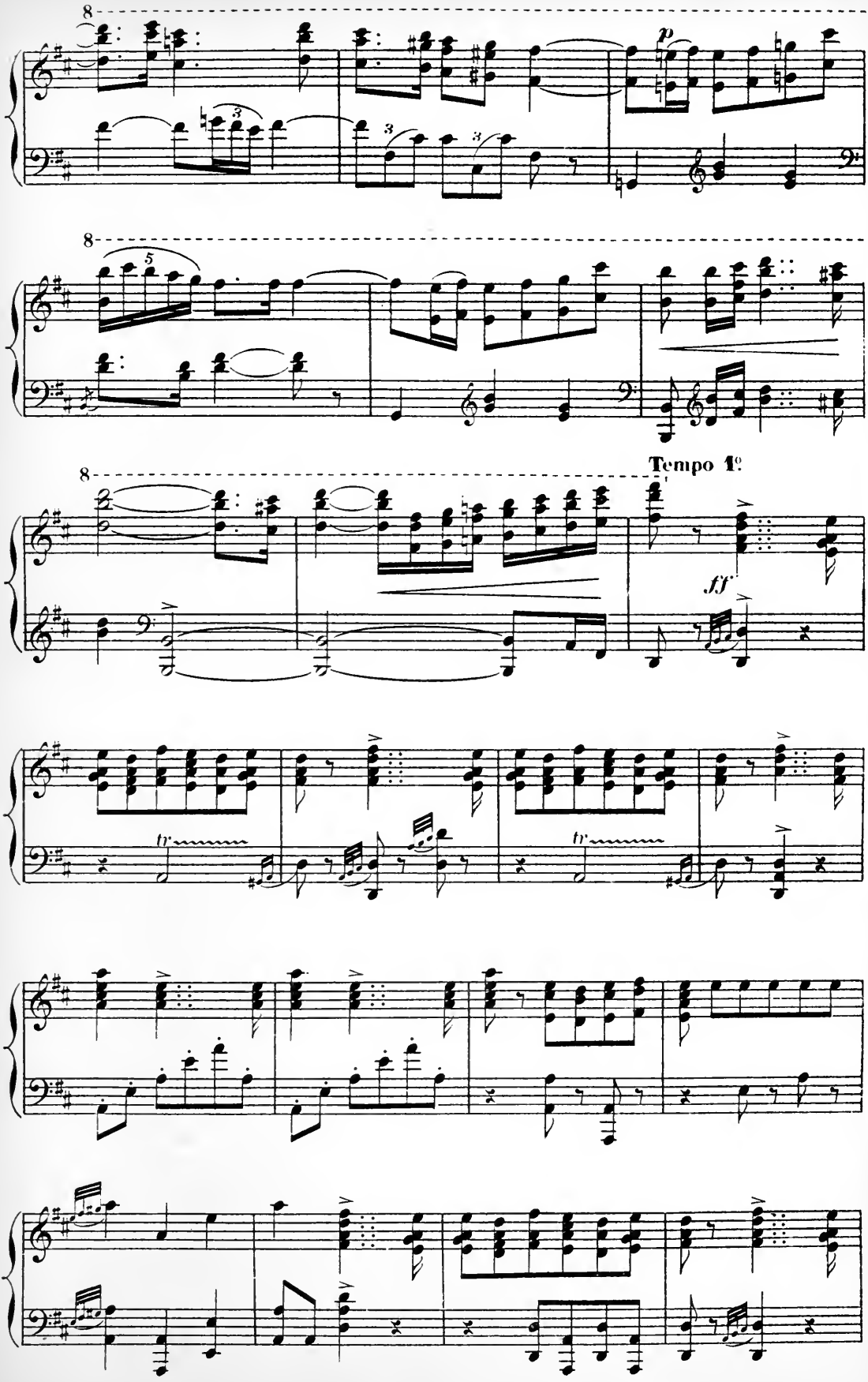
SPENDIUS, AUTHARITE, CHEFS MERCENAIRES.

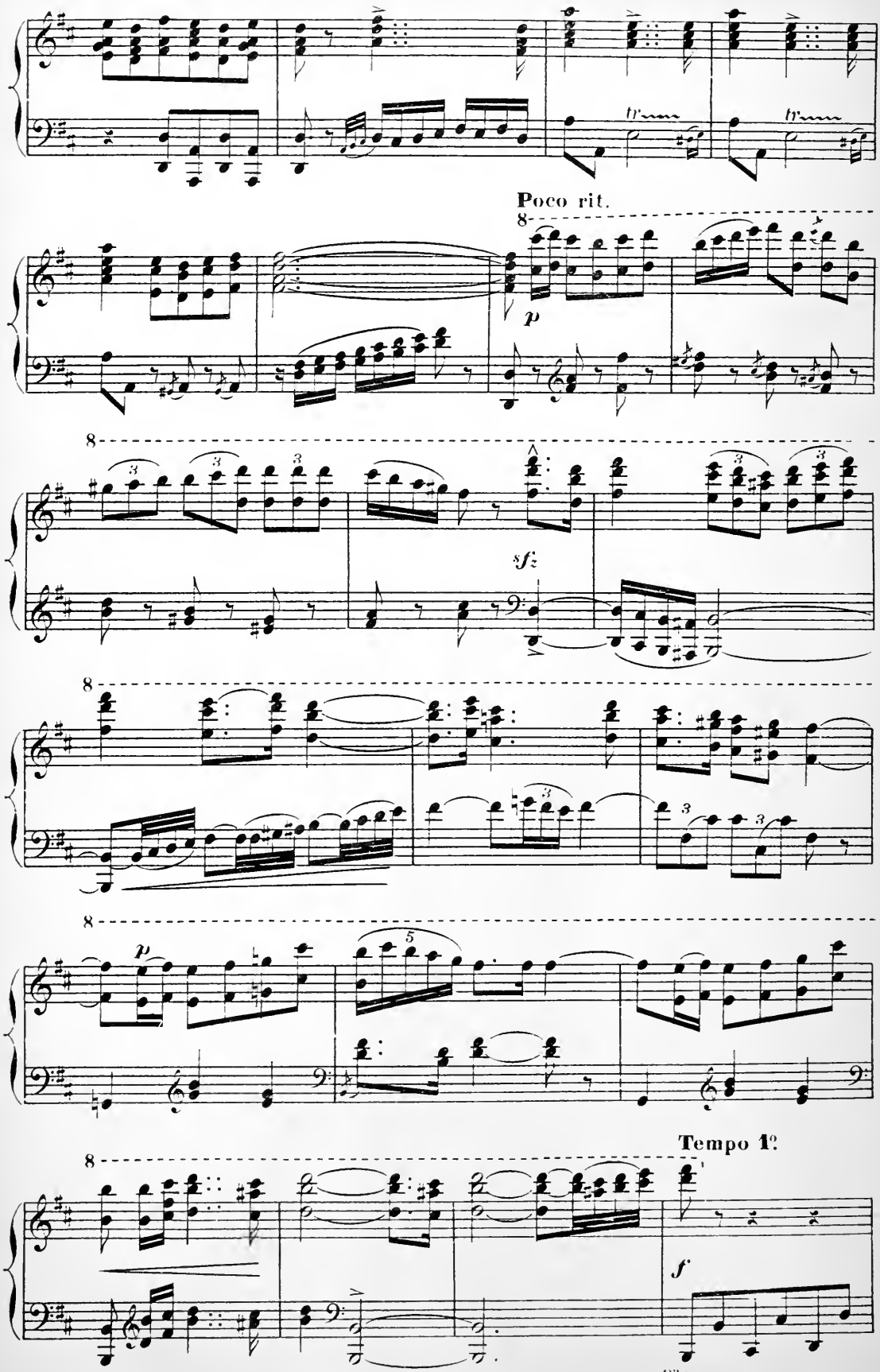
Au lever du rideau Spendius et Autharite jouent aux dés entourés par des chefs mercenaires

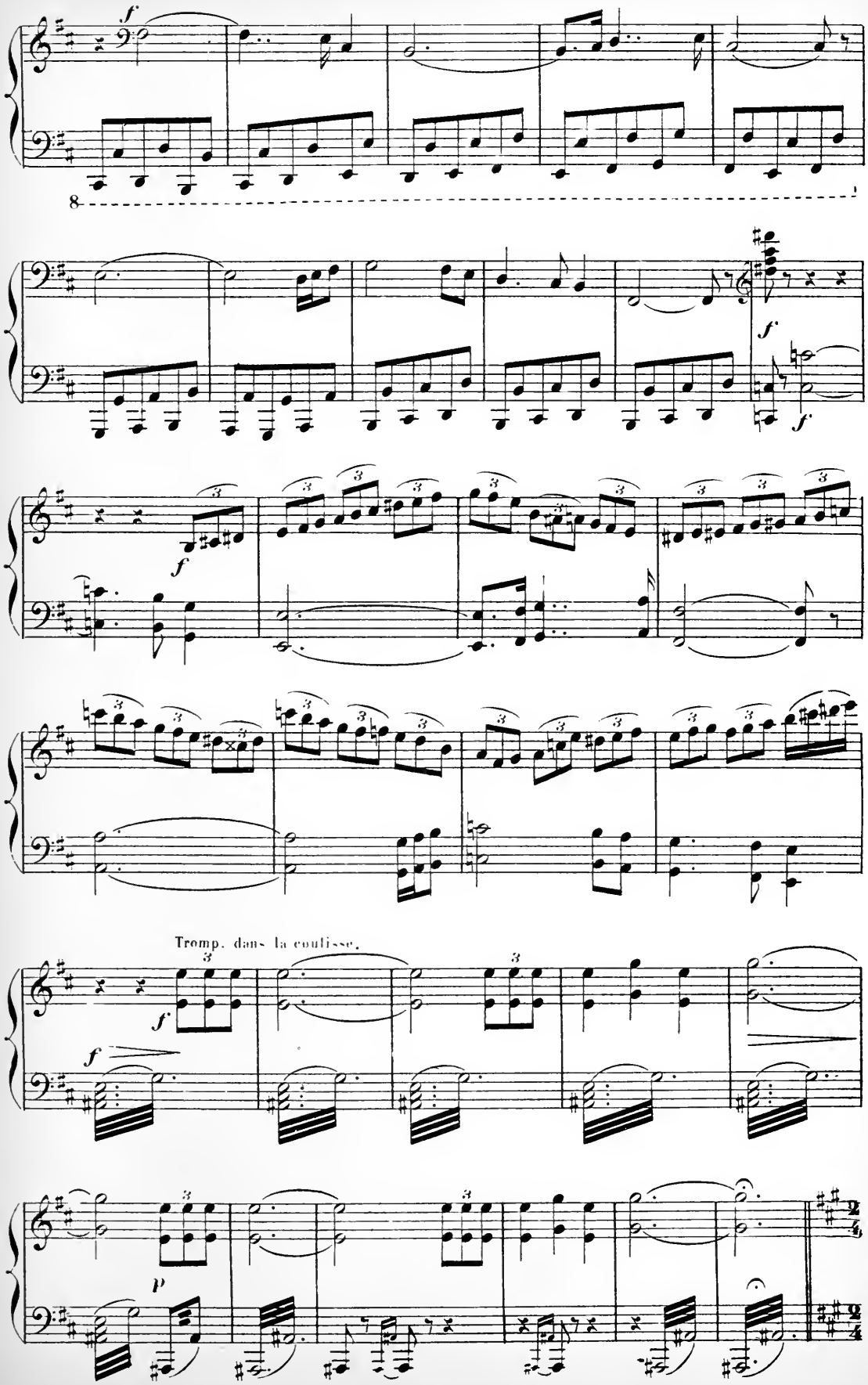
DANSE

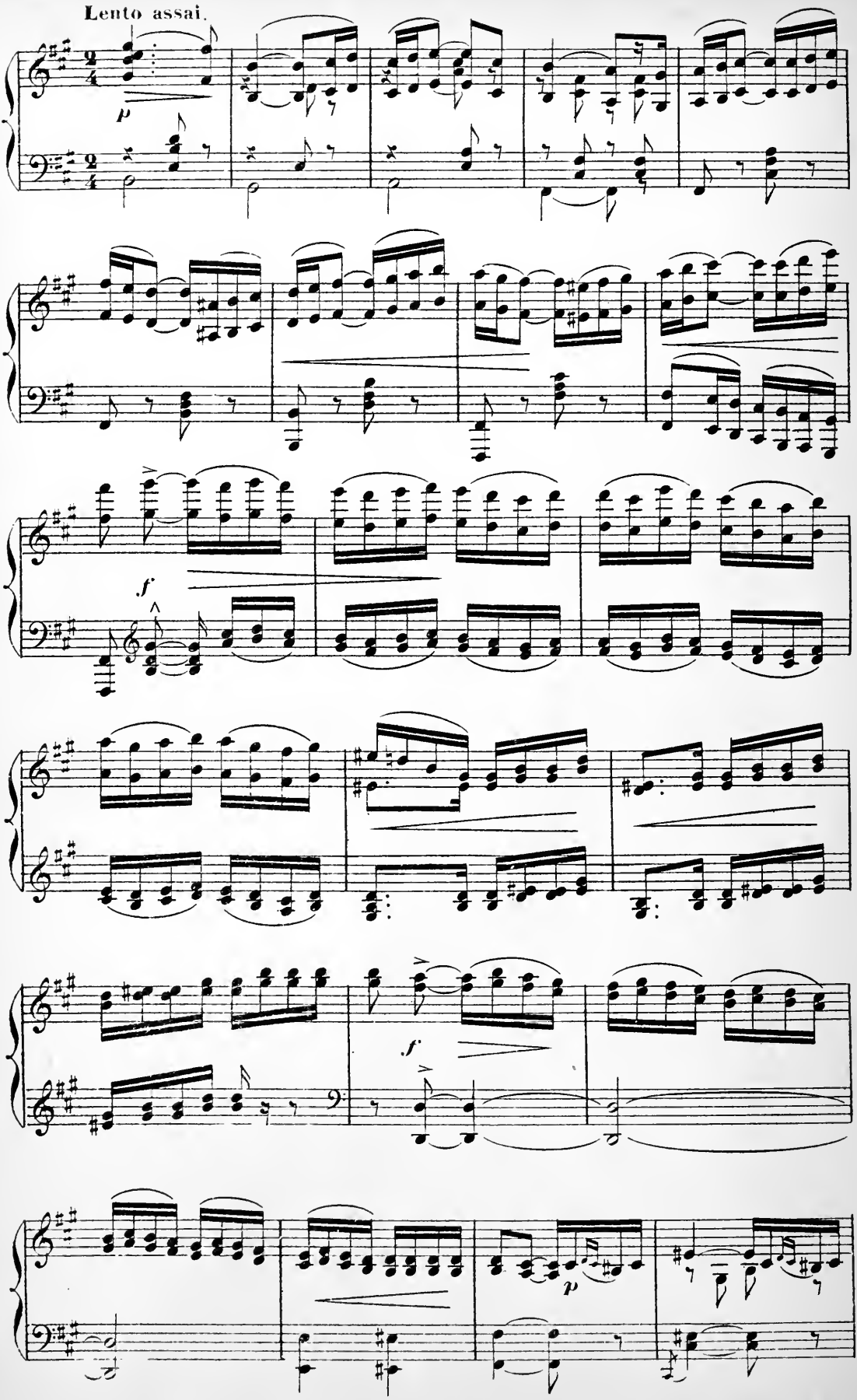


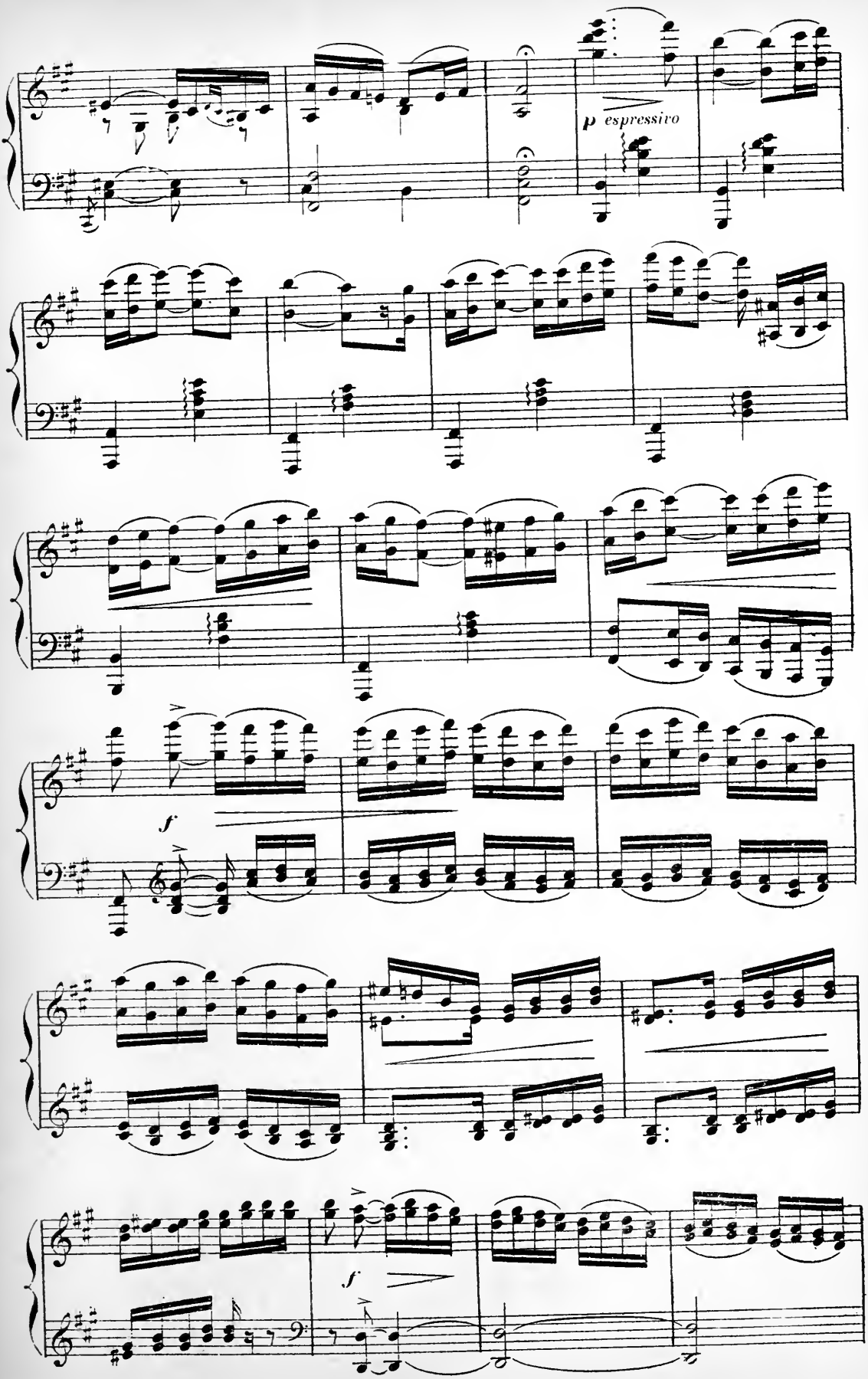

f
ff
Poco rit.
mf
8
8
sf


8
p
8
5
8
Tempo 1º
ff
tr
tr

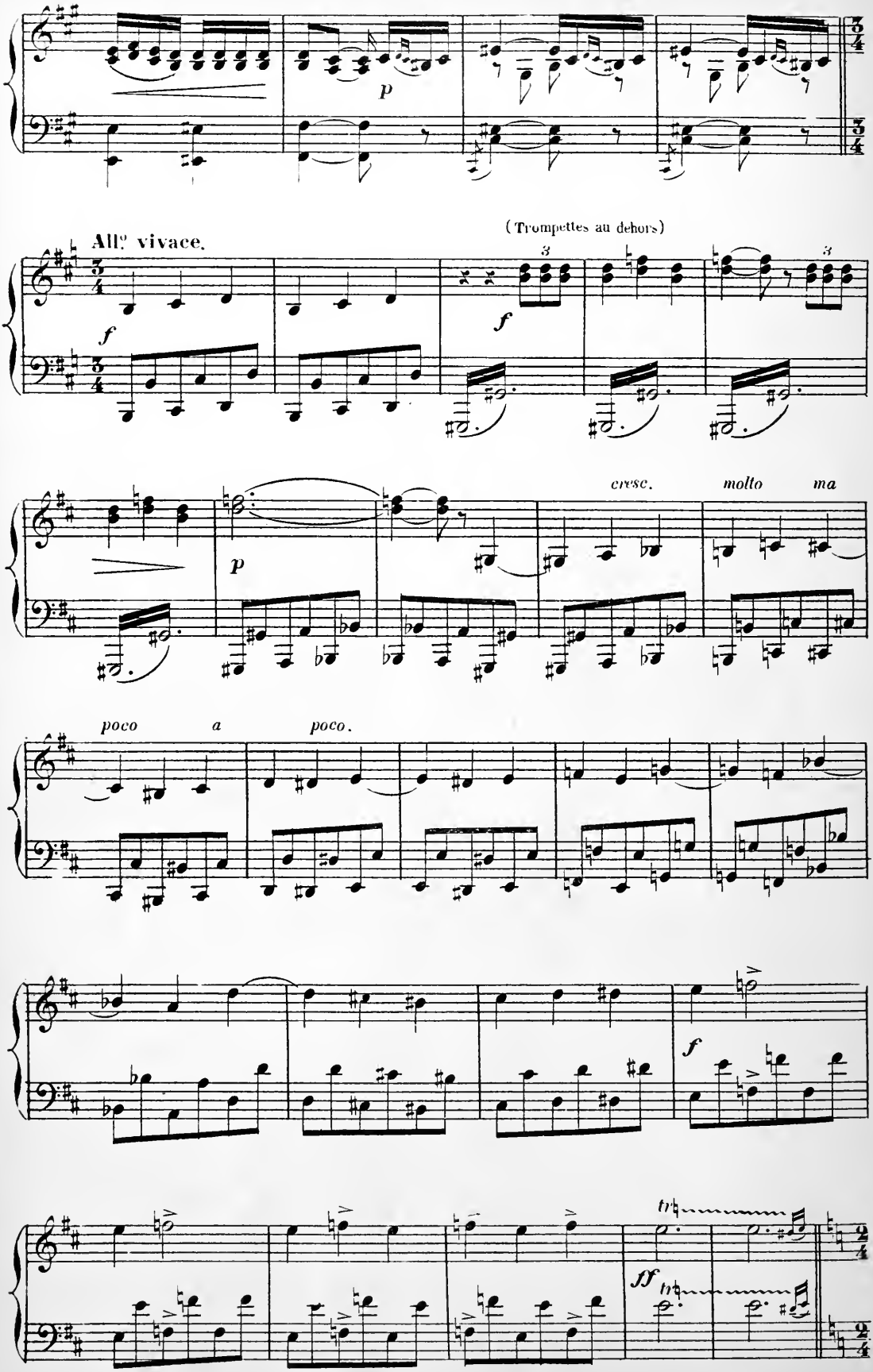

Poco rit.
p
sf
p
Tempo 1º
f
8va bassa

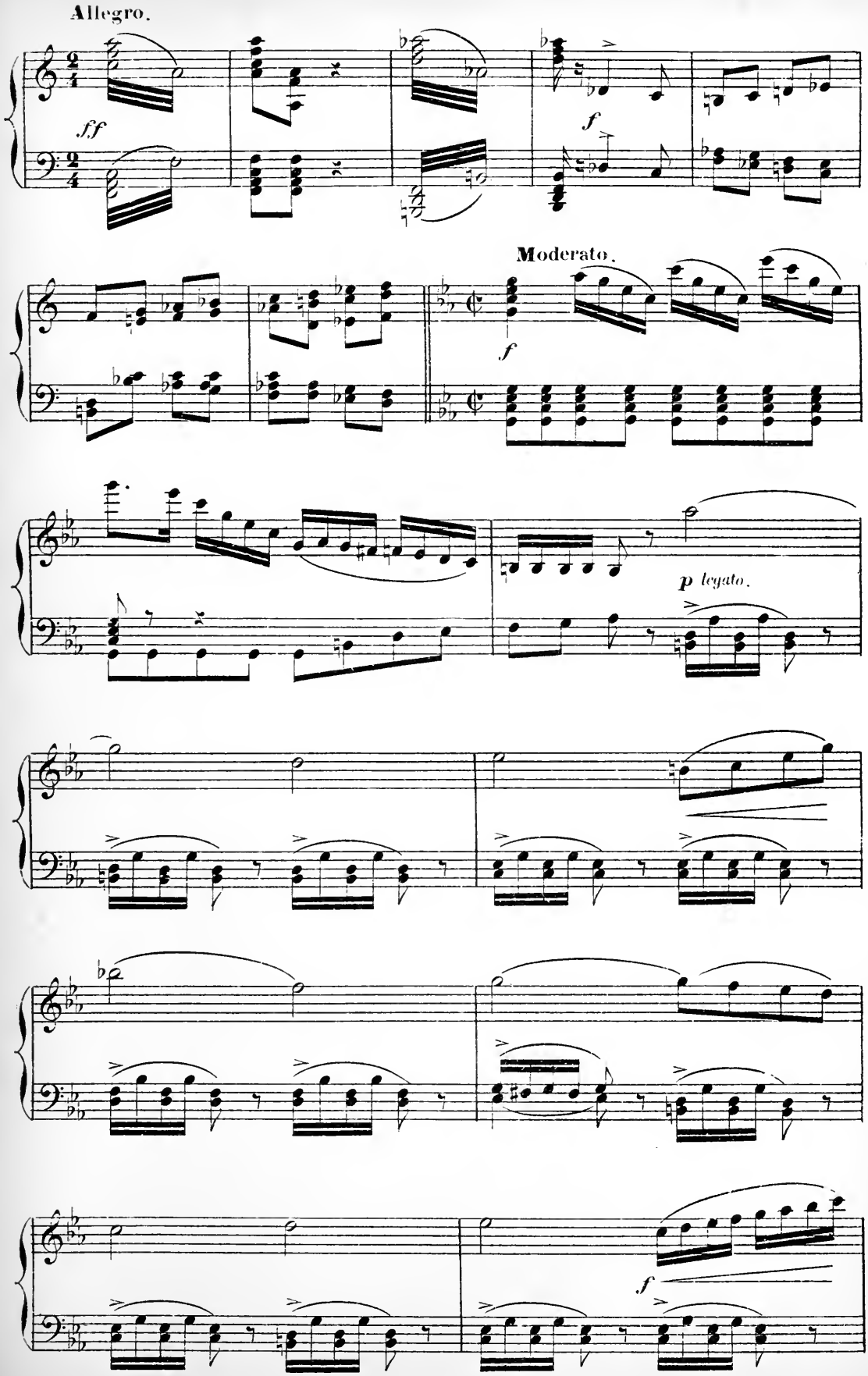

f
8
f
f
f
Tromp. dans la coulisse.
f
f
p

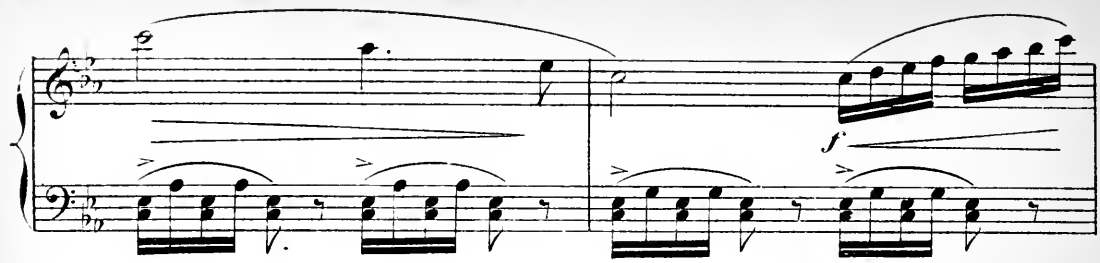

Lento assai.
p
f
f
p

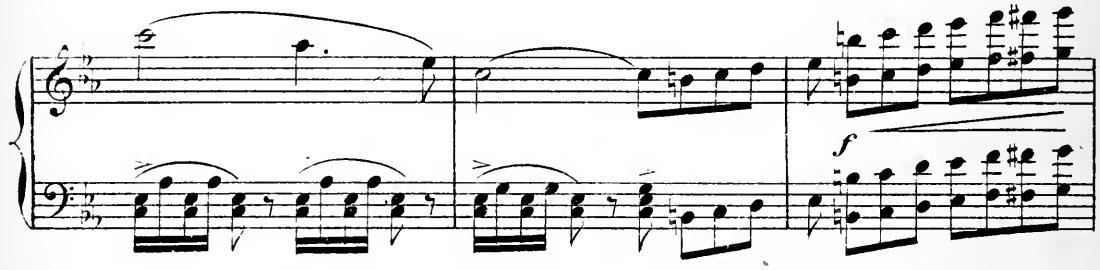

p espressivo
f
f

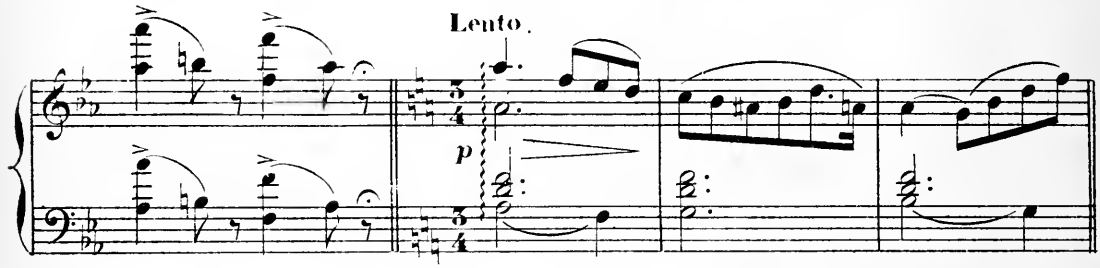
SUPPLÉMENT.

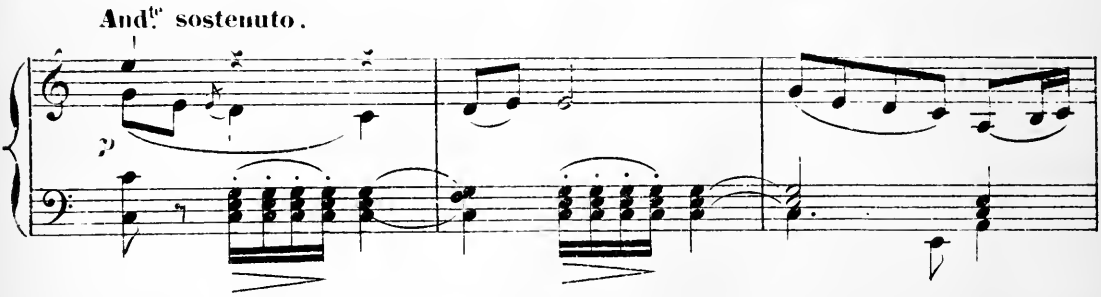

p
All.o vivace.
f
(Trompettes au dehors)
3
f
3
p
cresc.
molto
ma
poco
a
poco.
f
tr
ff
tr

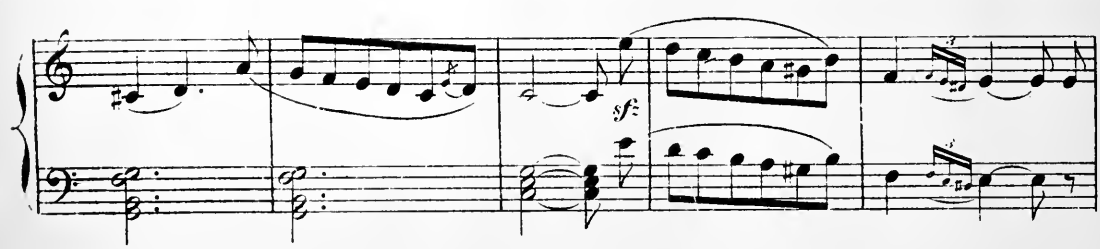

Allegro.
ff
f
Moderato.
f
p legato.
f

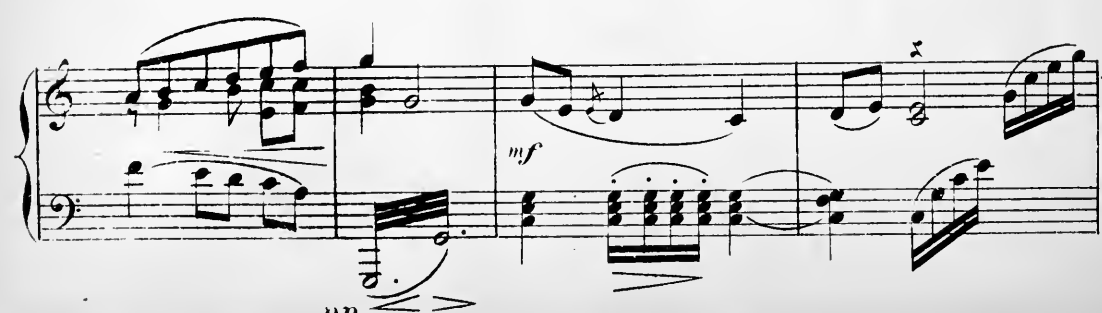

f

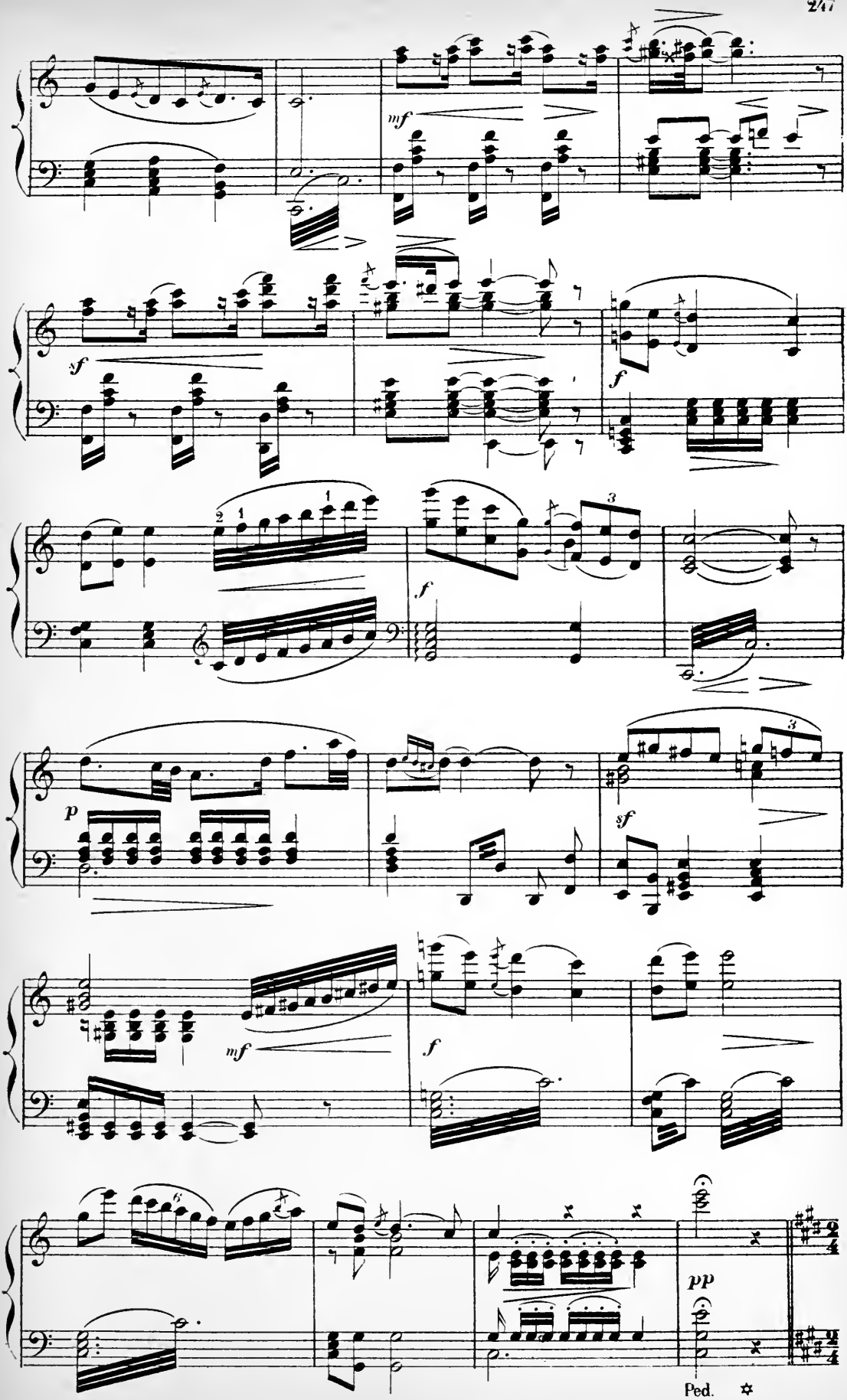

f

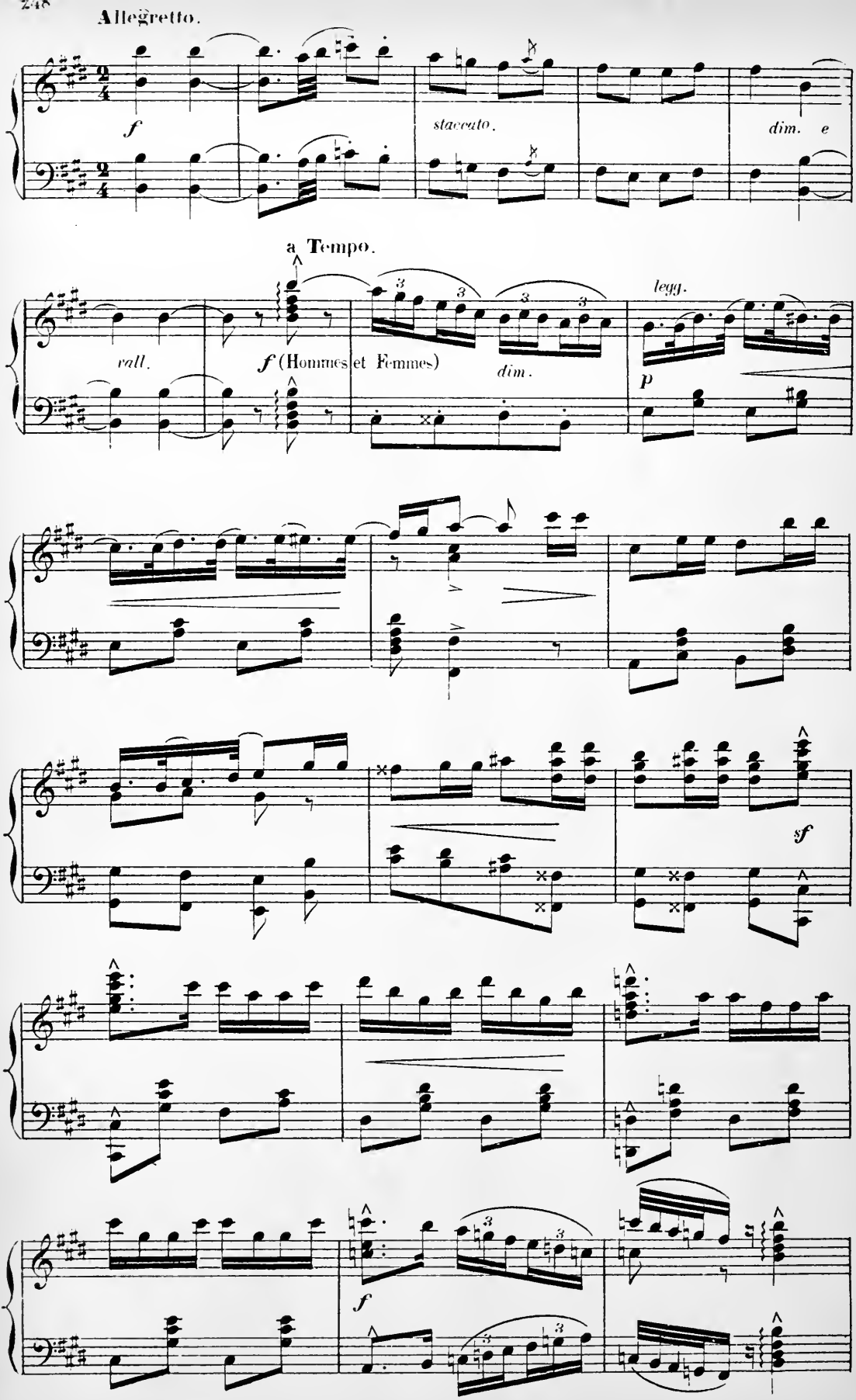

Lento.
p

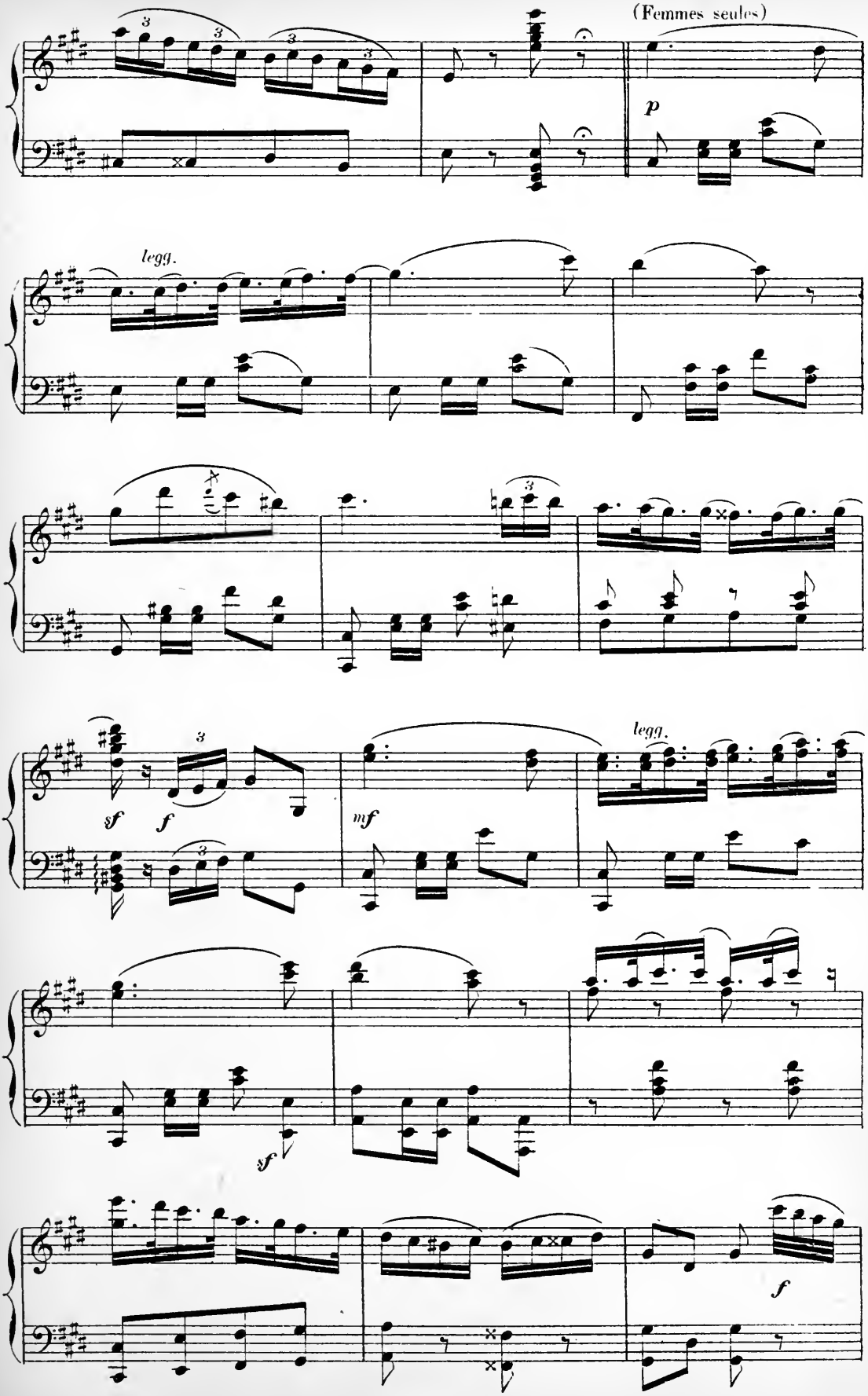

And.te sostenuto.
p

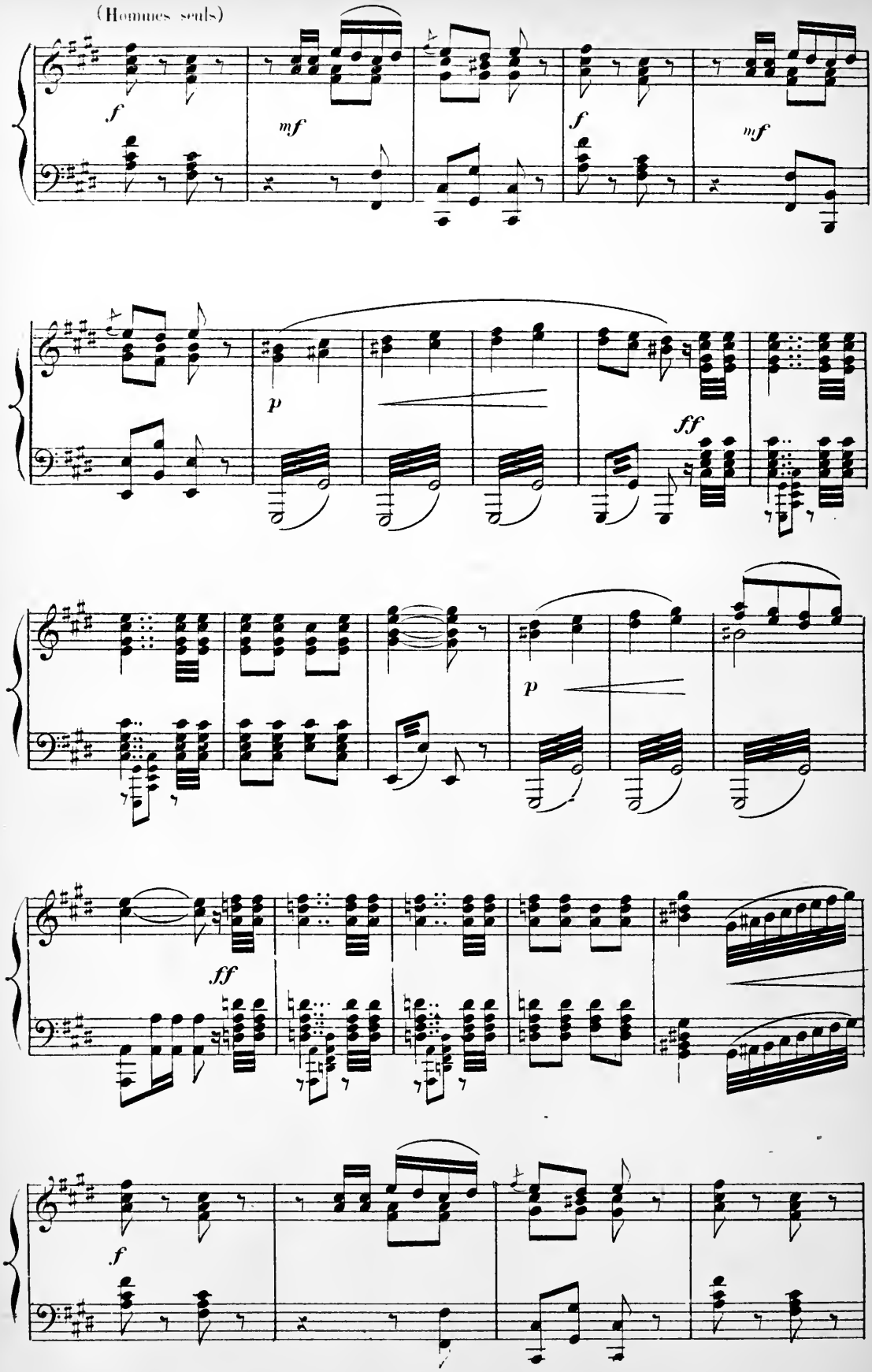

sf

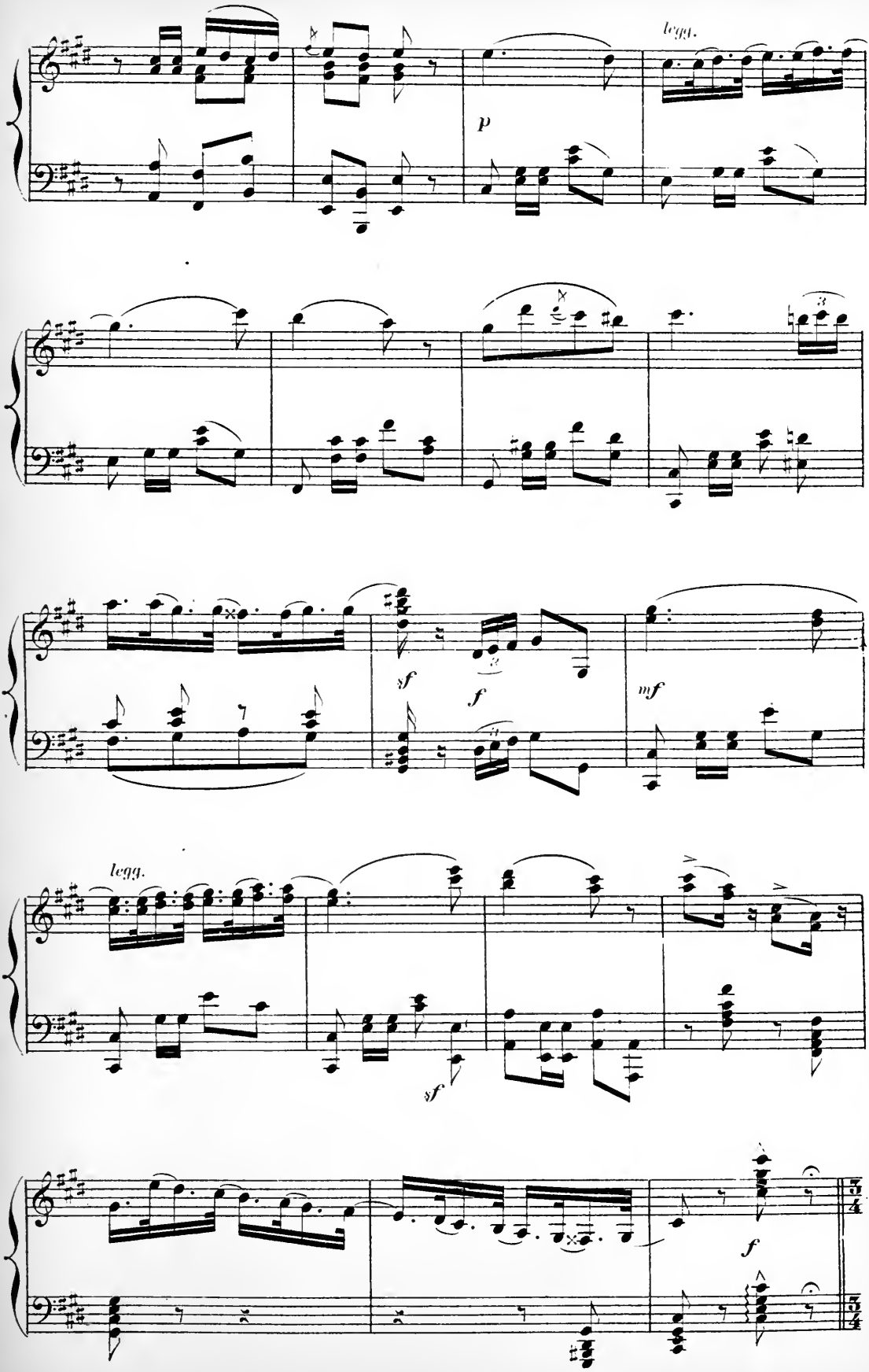

mf
pp

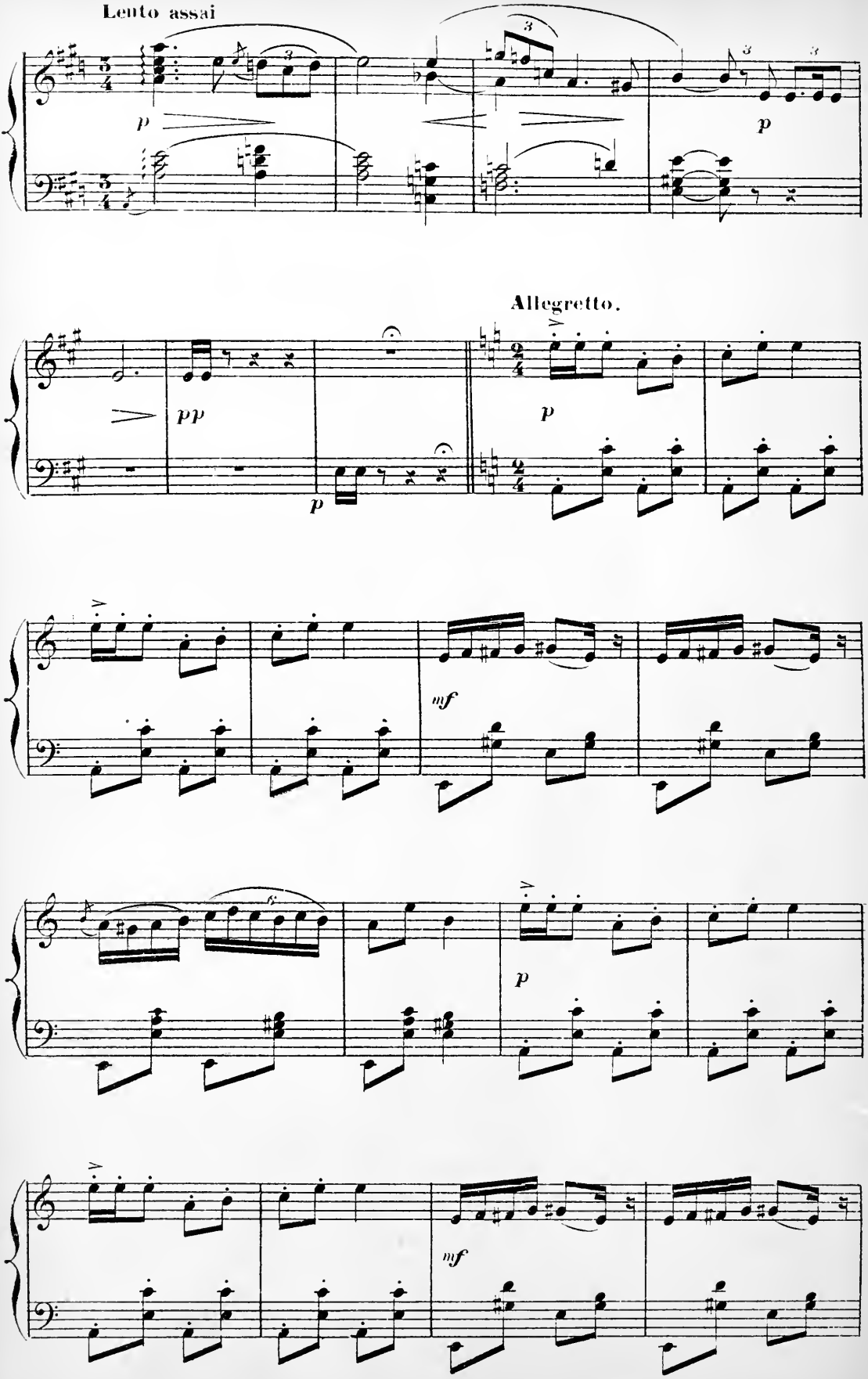

mf
sf
f
f
p
sf
mf
f
pp
Ped.

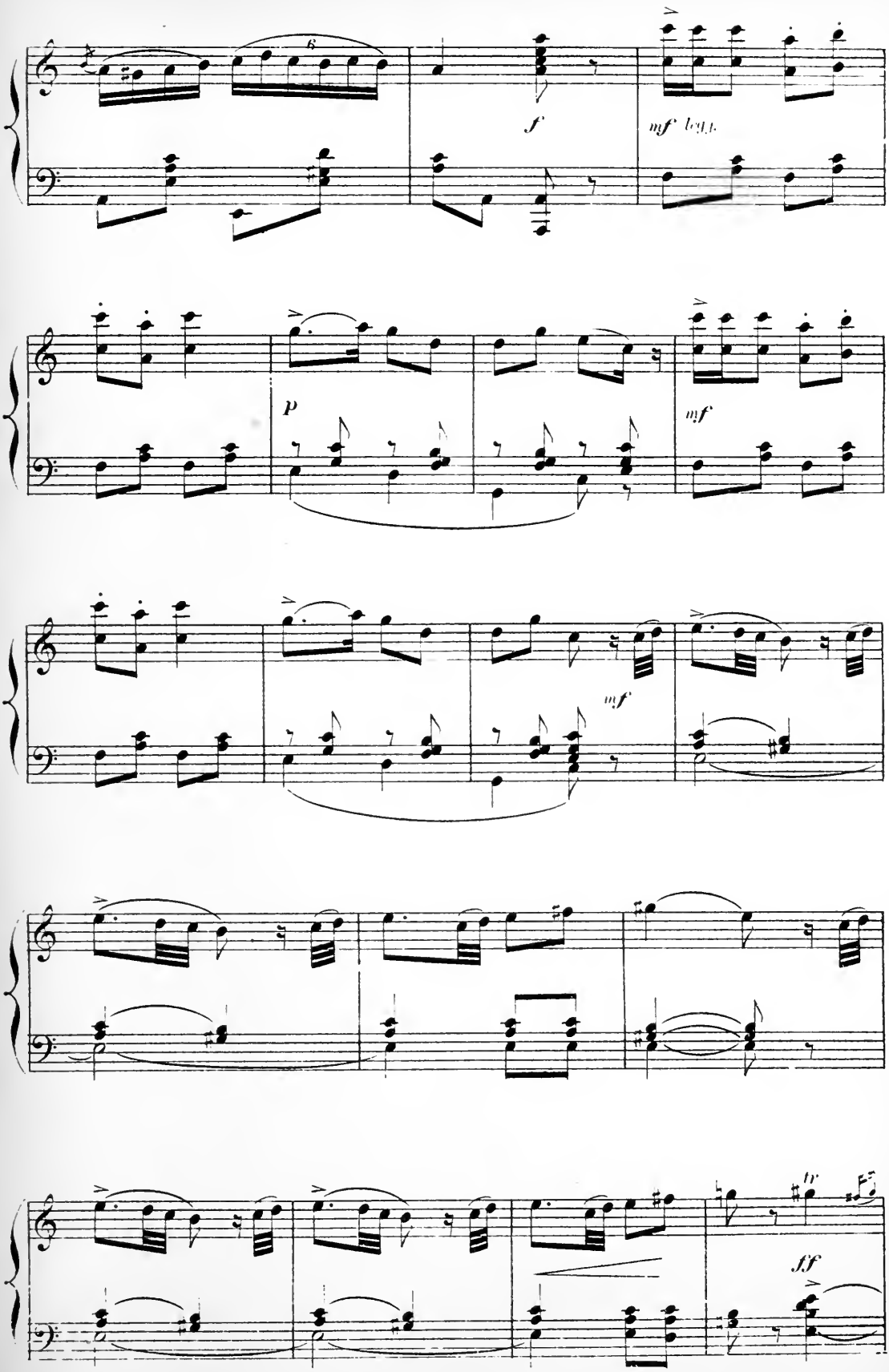

Allegretto.
f
staccato.
dim. e
a Tempo.
rall.
f (Hommes et Femmes)
dim.
legg.
p
sf
f

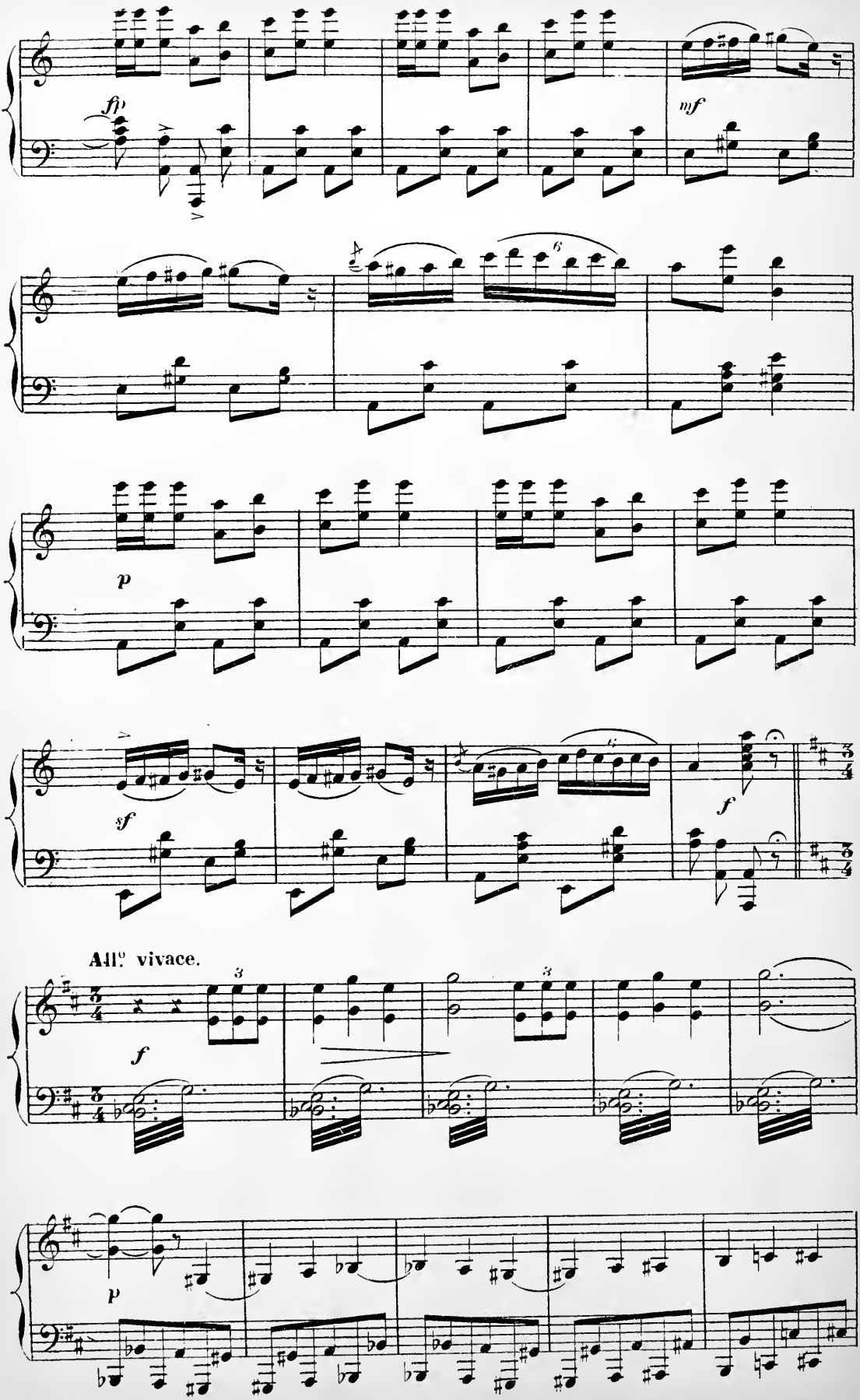

(Femmes seules)
p
legg.
sf
f
mf
legg.
sf
f

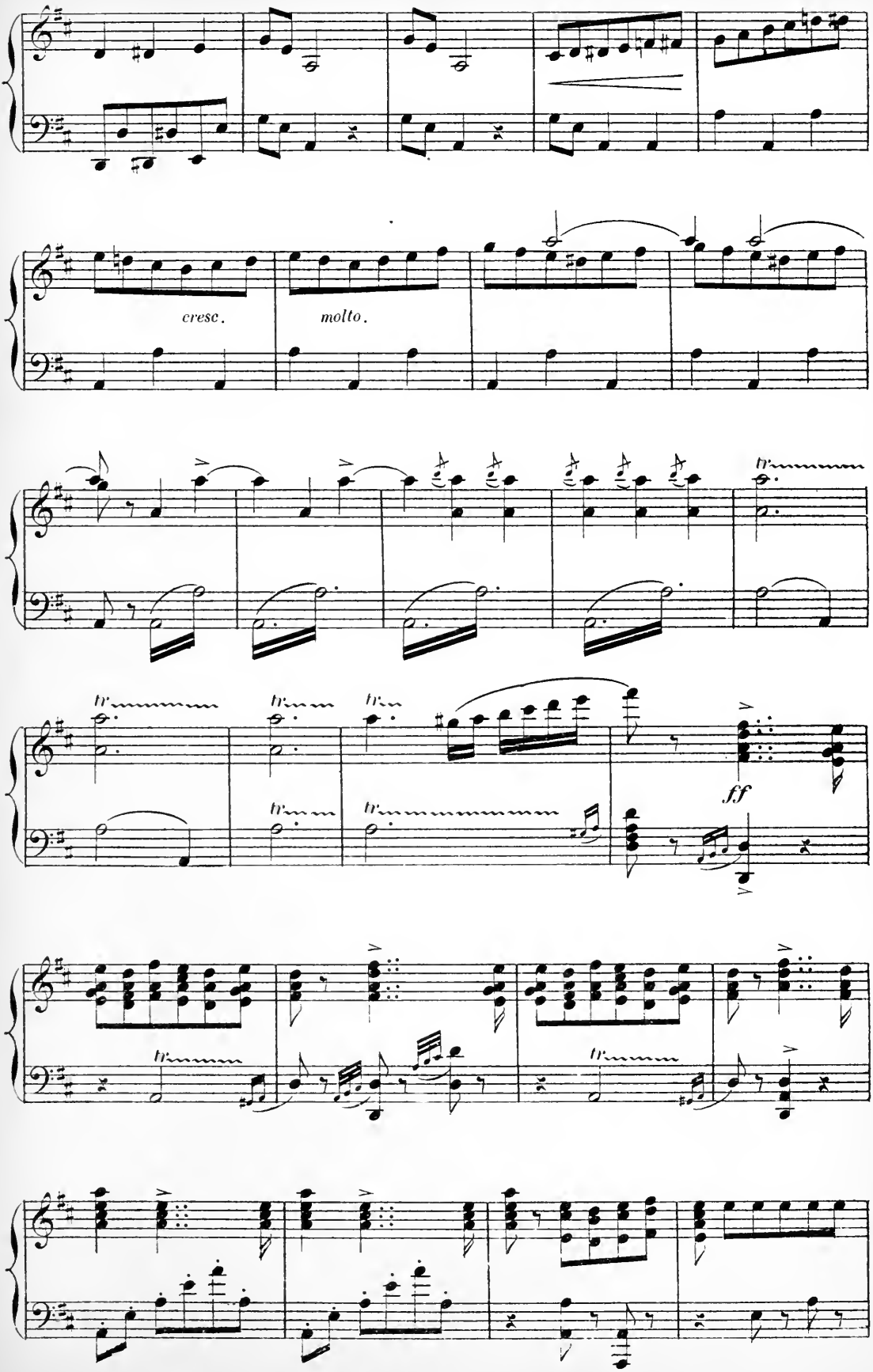

(Hommes seuls)
f
mf
f
mf
p
ff
p
ff
f

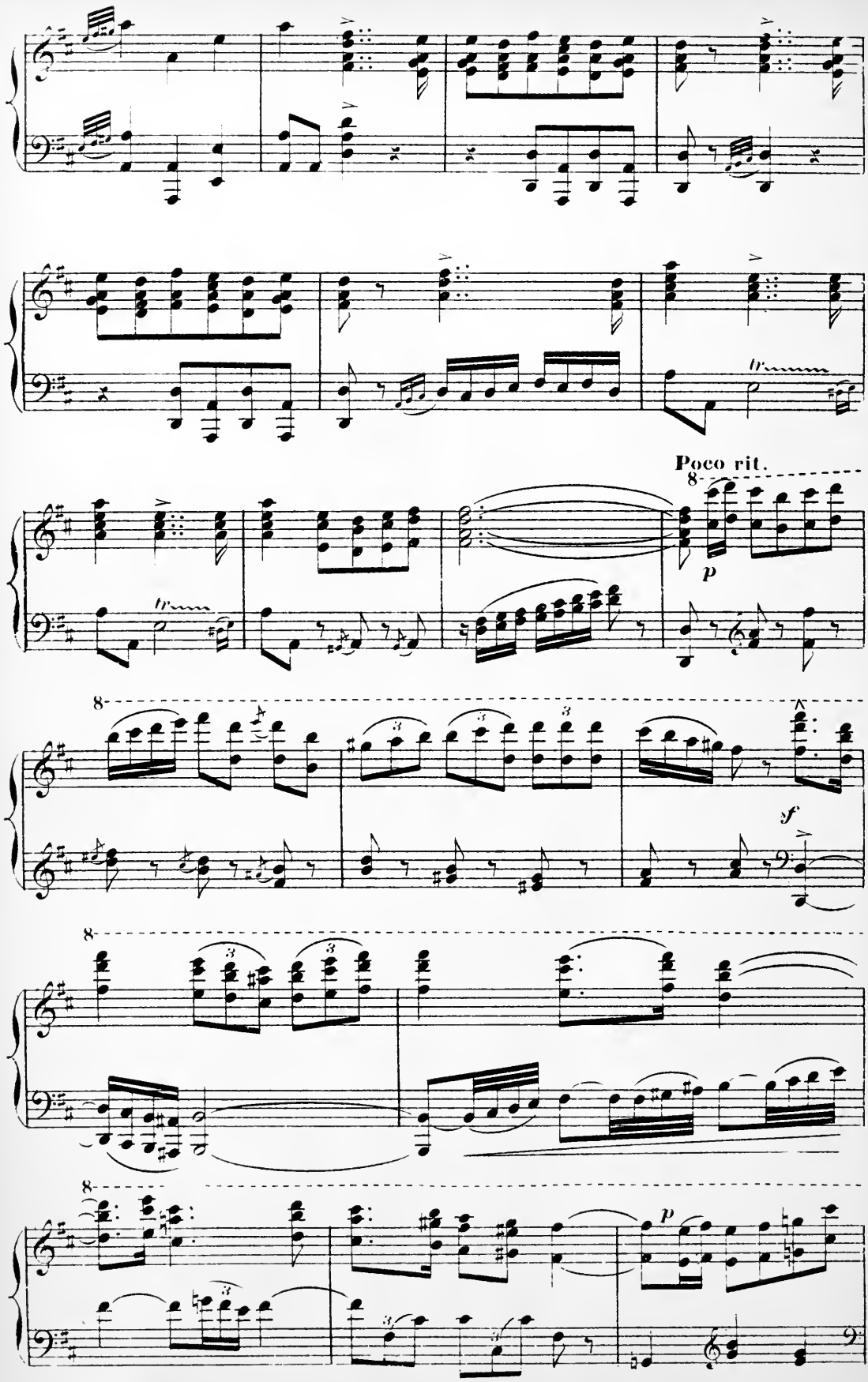

legg.
p
sf
f
mf
legg.
sf
f

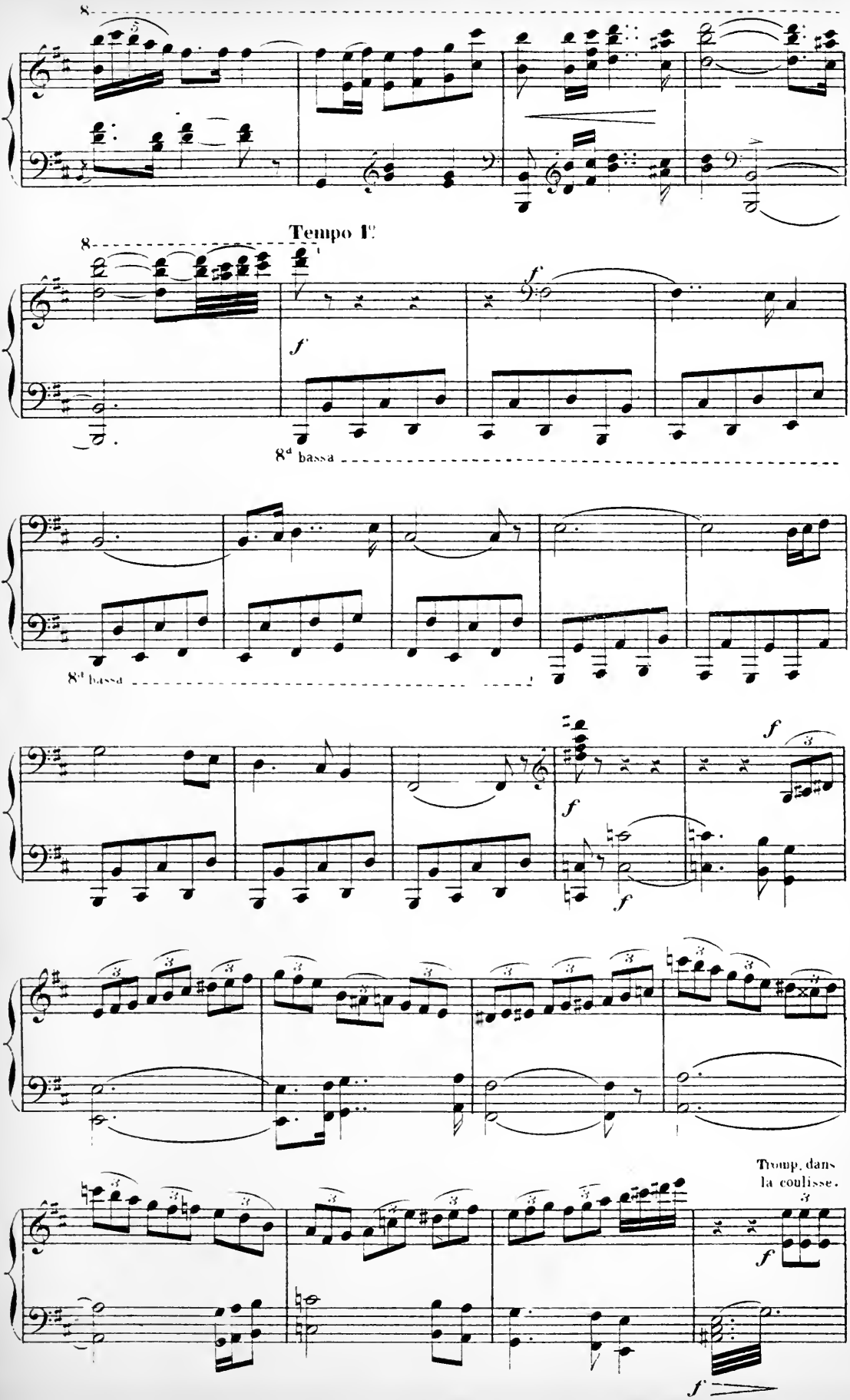

Lento assai
p
p
Allegretto.
pp
p
p
mf
p
mf

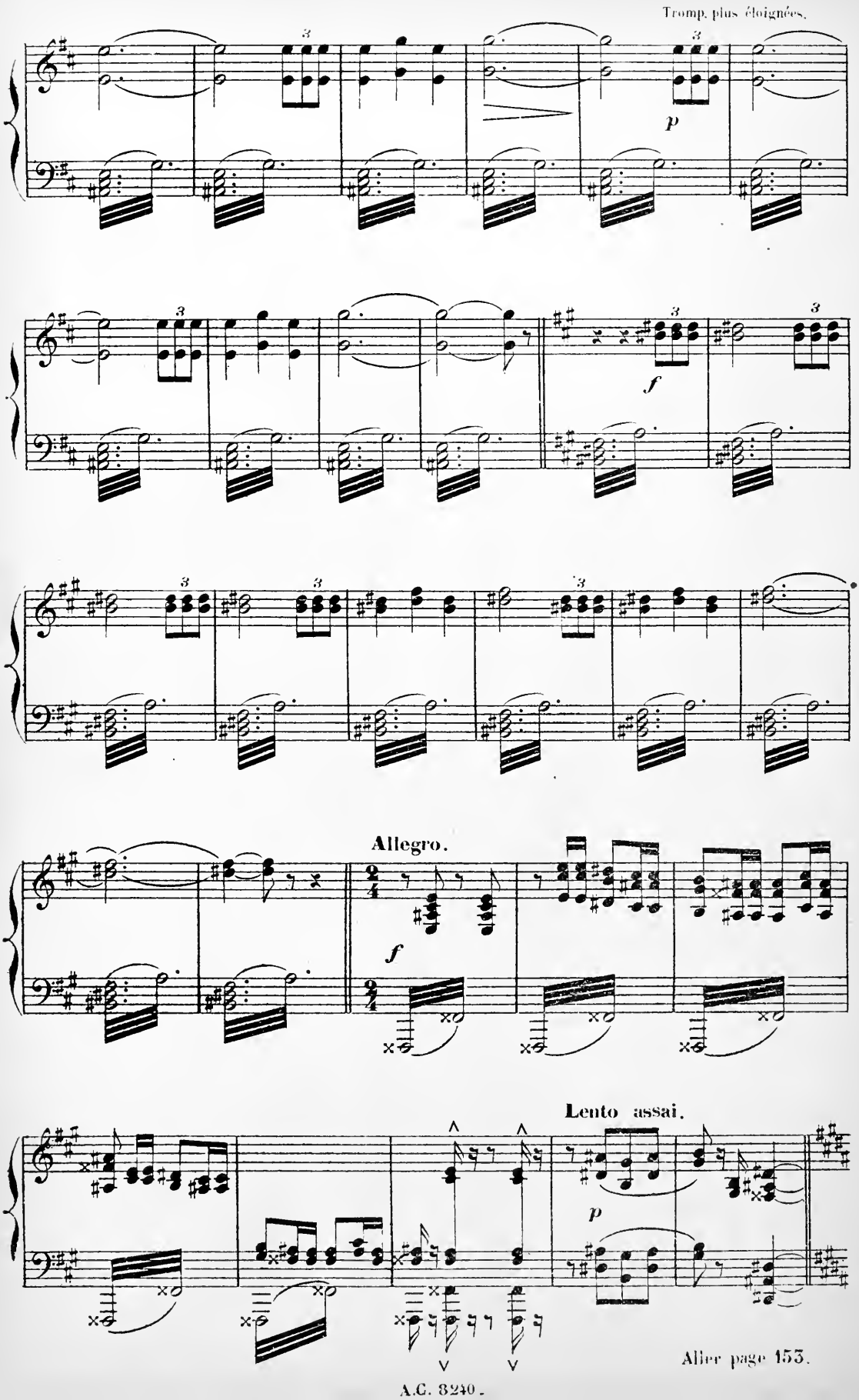

6
f
mf legg.
p
mf
mf
ff


ff
mf
p
sf
f
All.o vivace.
f
p


cresc.
molto.
ff


Poco rit.
8
p
8
sf
8
8
p

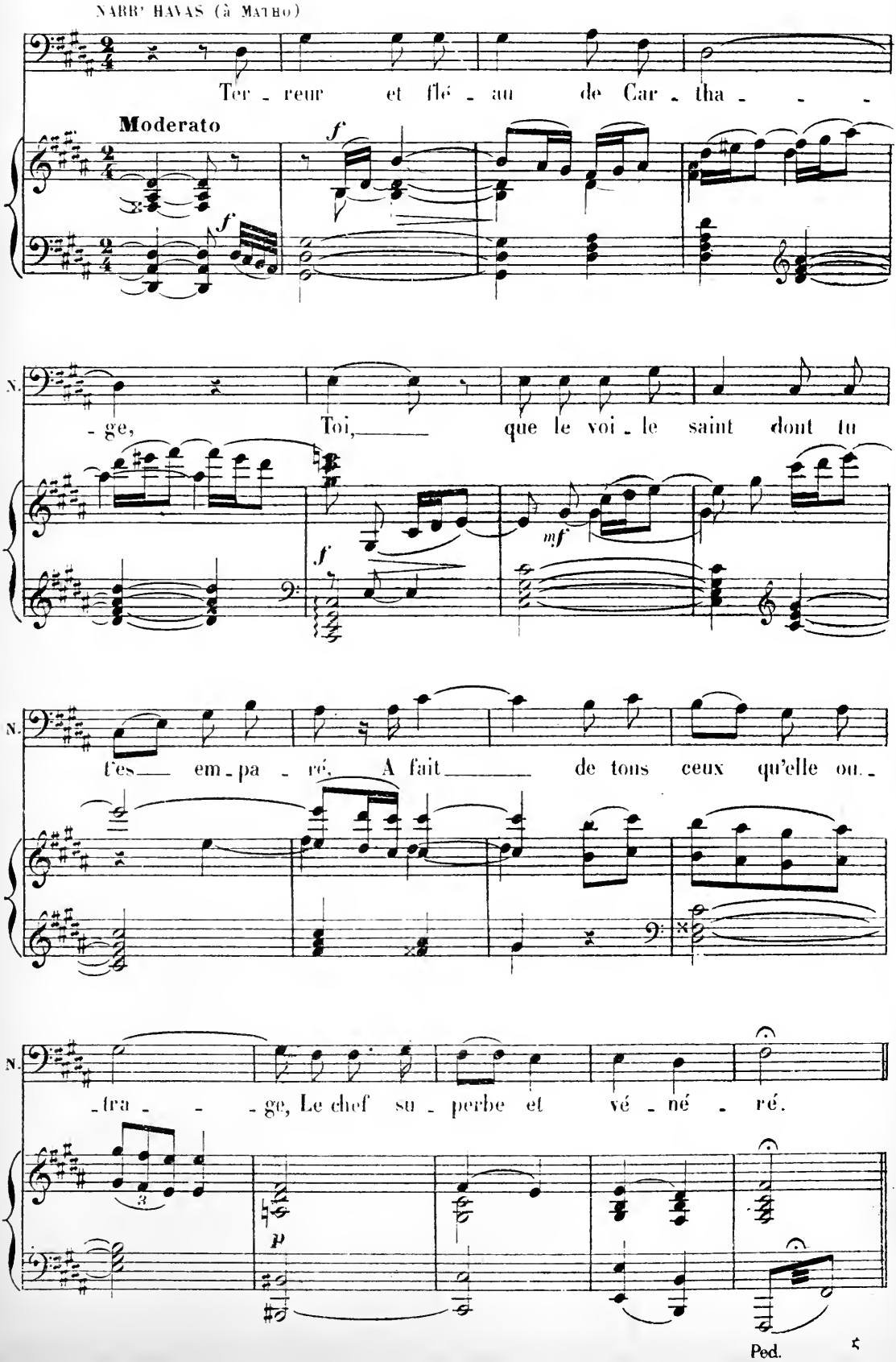

Tempo 1º
8ª bassa
8ª bassa
Tromp. dans la coulisse.

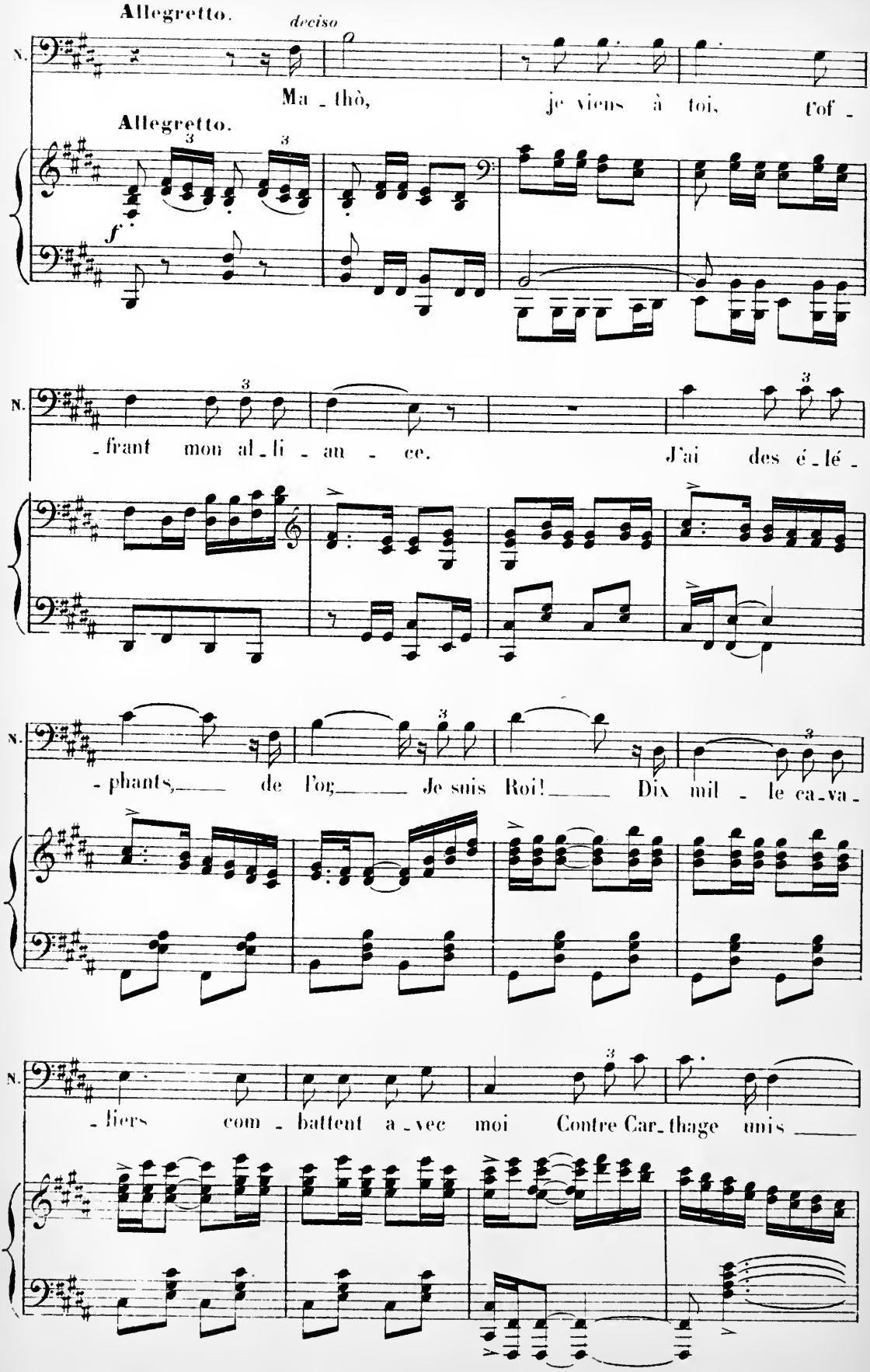


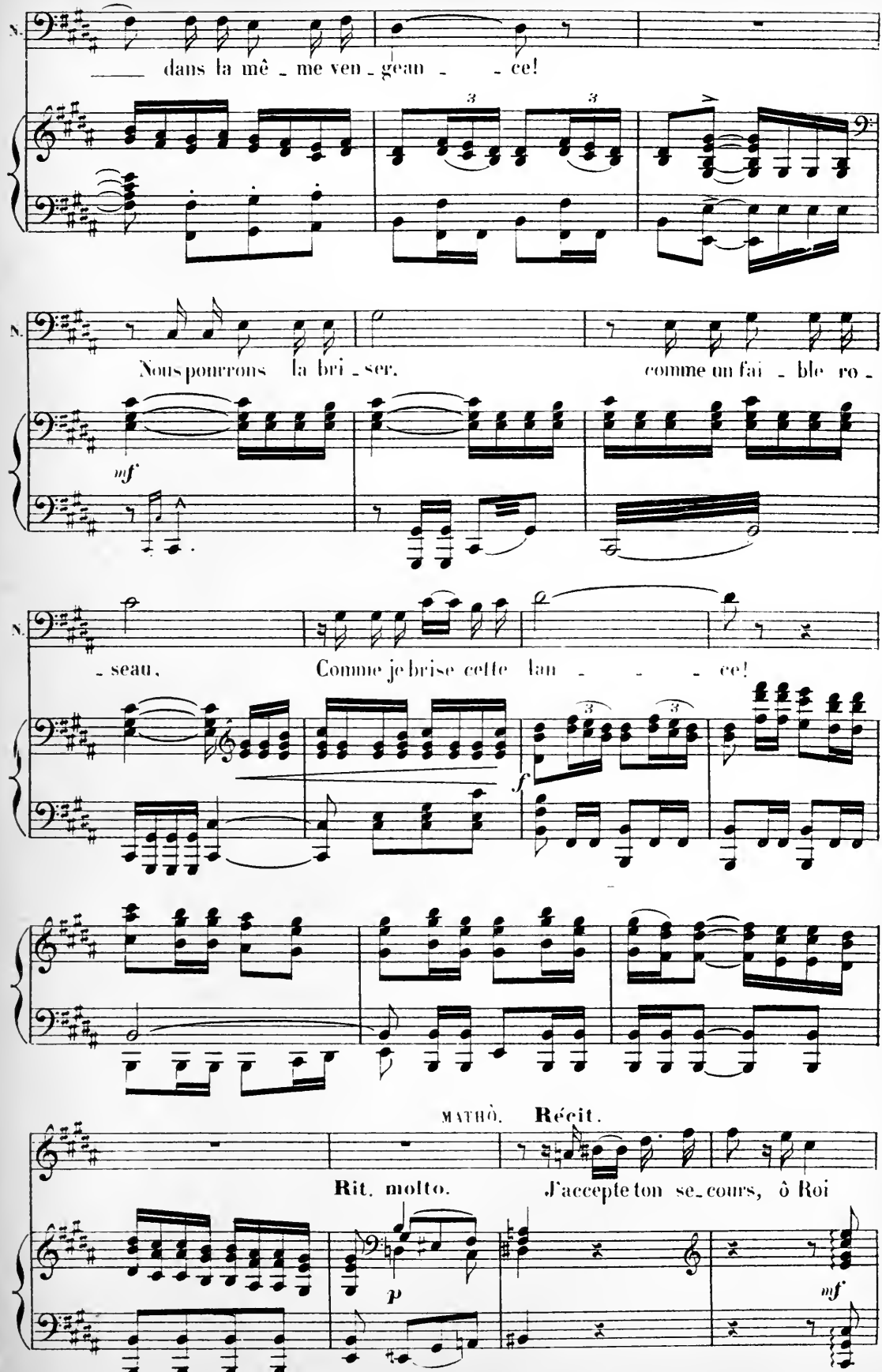
Aller page 153.

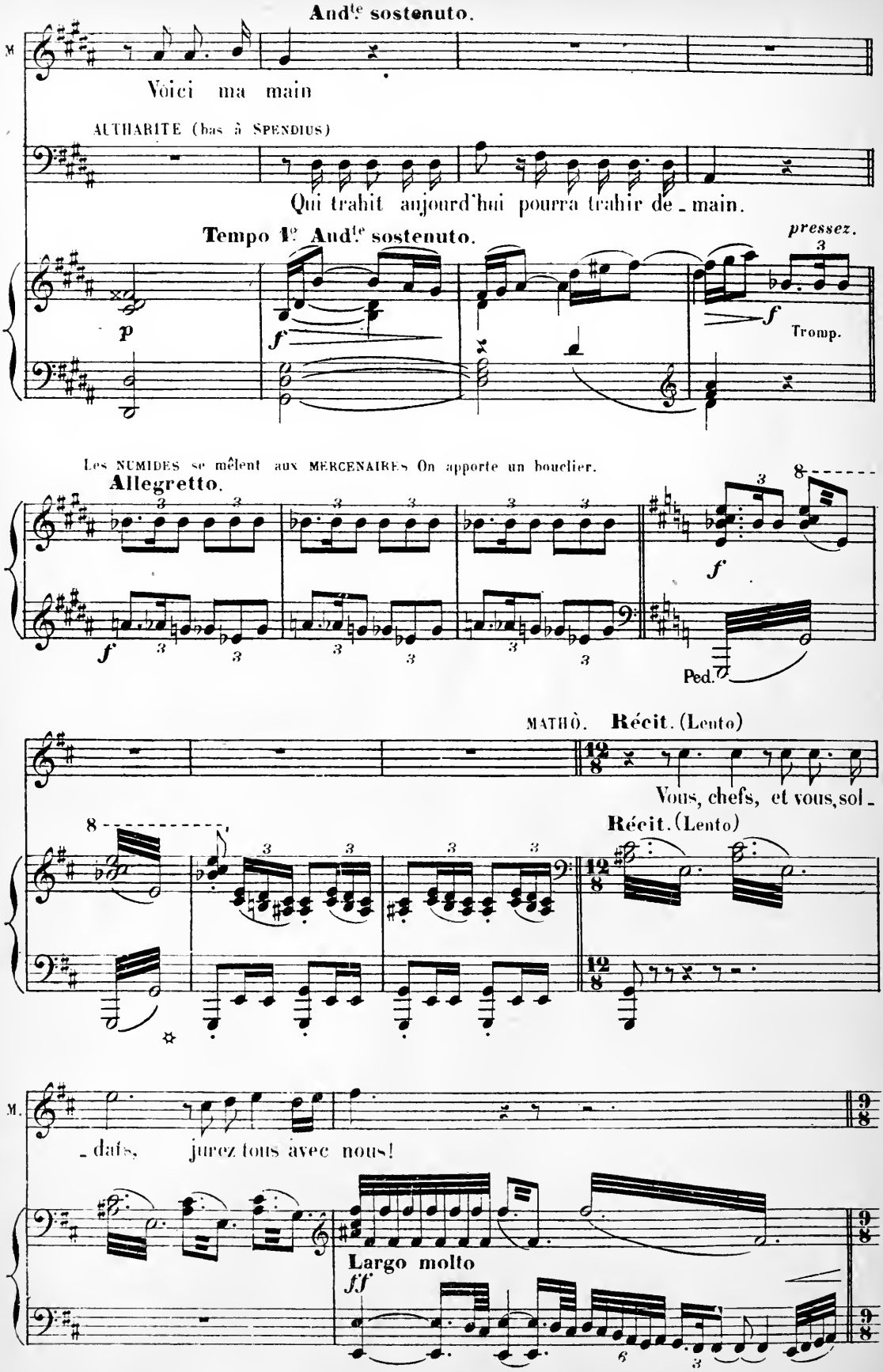
SCÈNE II

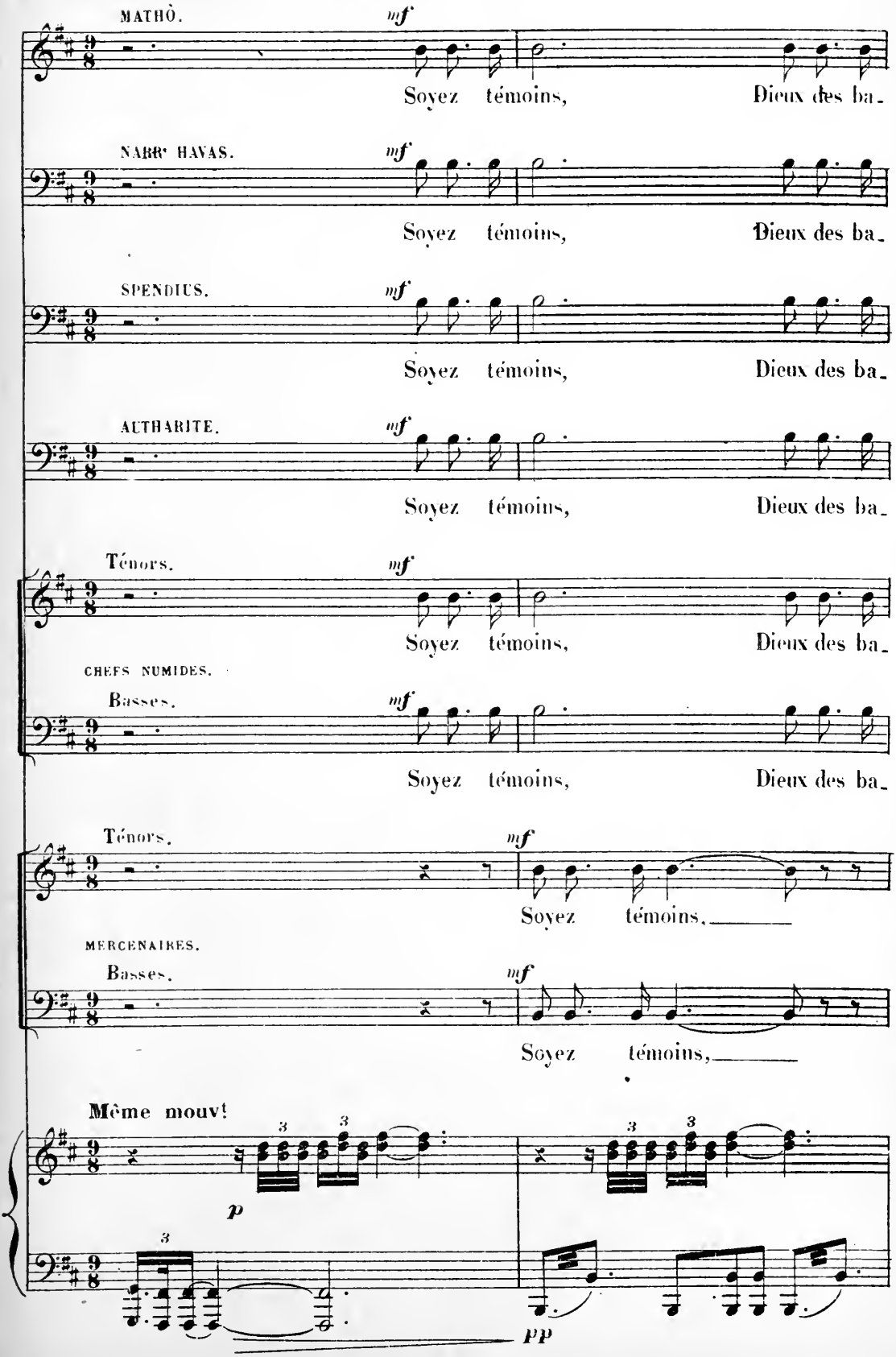
Entrée de NARR' HAVAS et des cavaliers Numides; MATHO.

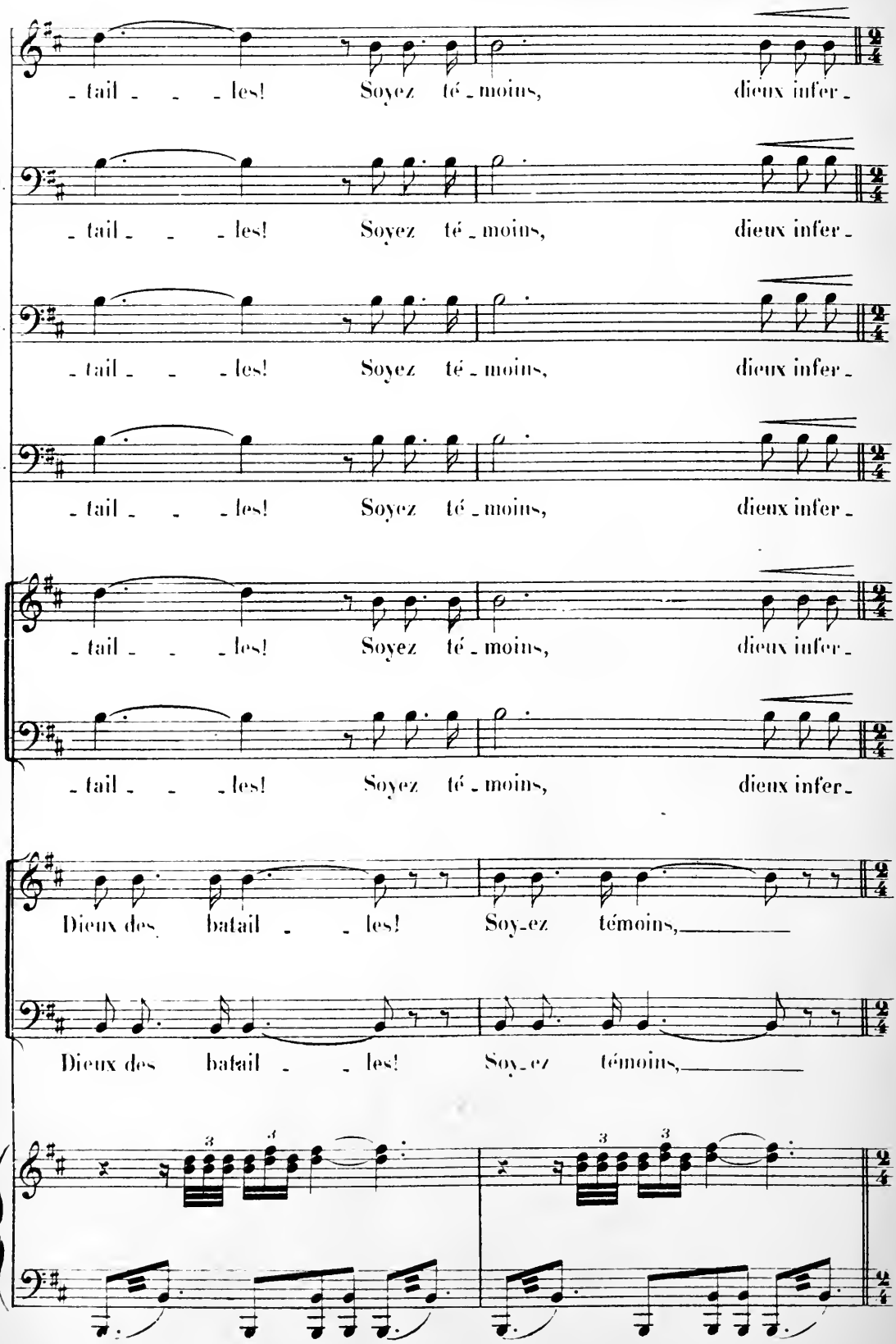


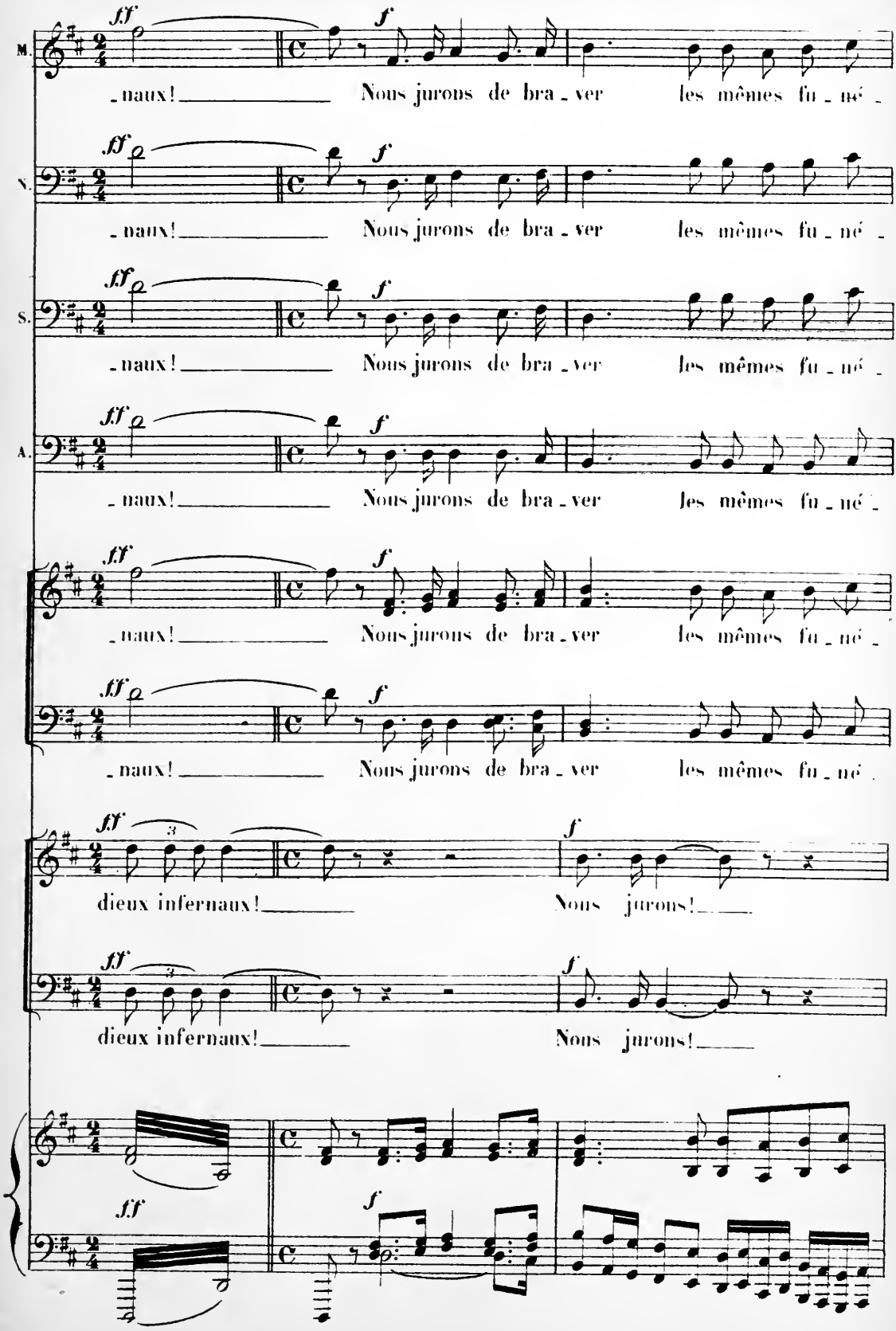

Allegretto.
deciso
N.
Ma - thò, je viens à toi, t'of -
Allegretto.
f
N.
- frant mon al - li - an - ce. J'ai des é - lé -
N.
- phants, de l'or. Je suis Roi! Dix mil - le ca - va -
N.
- liers com - battent a - vec moi Contre Car - thage unis

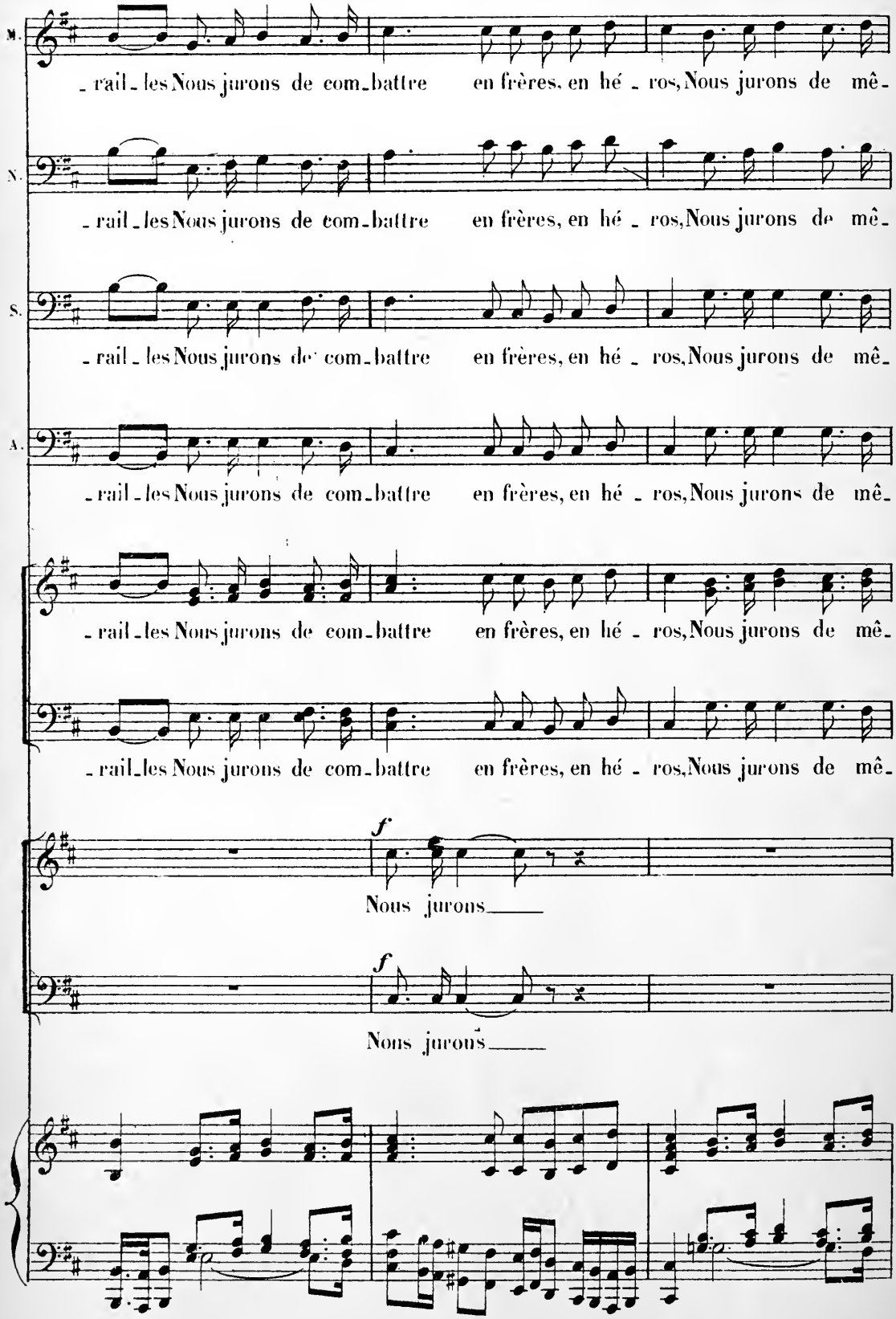

N.
dans la mê - me ven - gean - - ce!
N.
Nous pourrons la bri - ser. comme un fai - ble ro -
mf
N.
- seau. Comme je brise cette lan - - - ce!
f
MATHÒ. Récit.
Rit. molto. J'accepte ton se - cours, ô Roi
p
mf

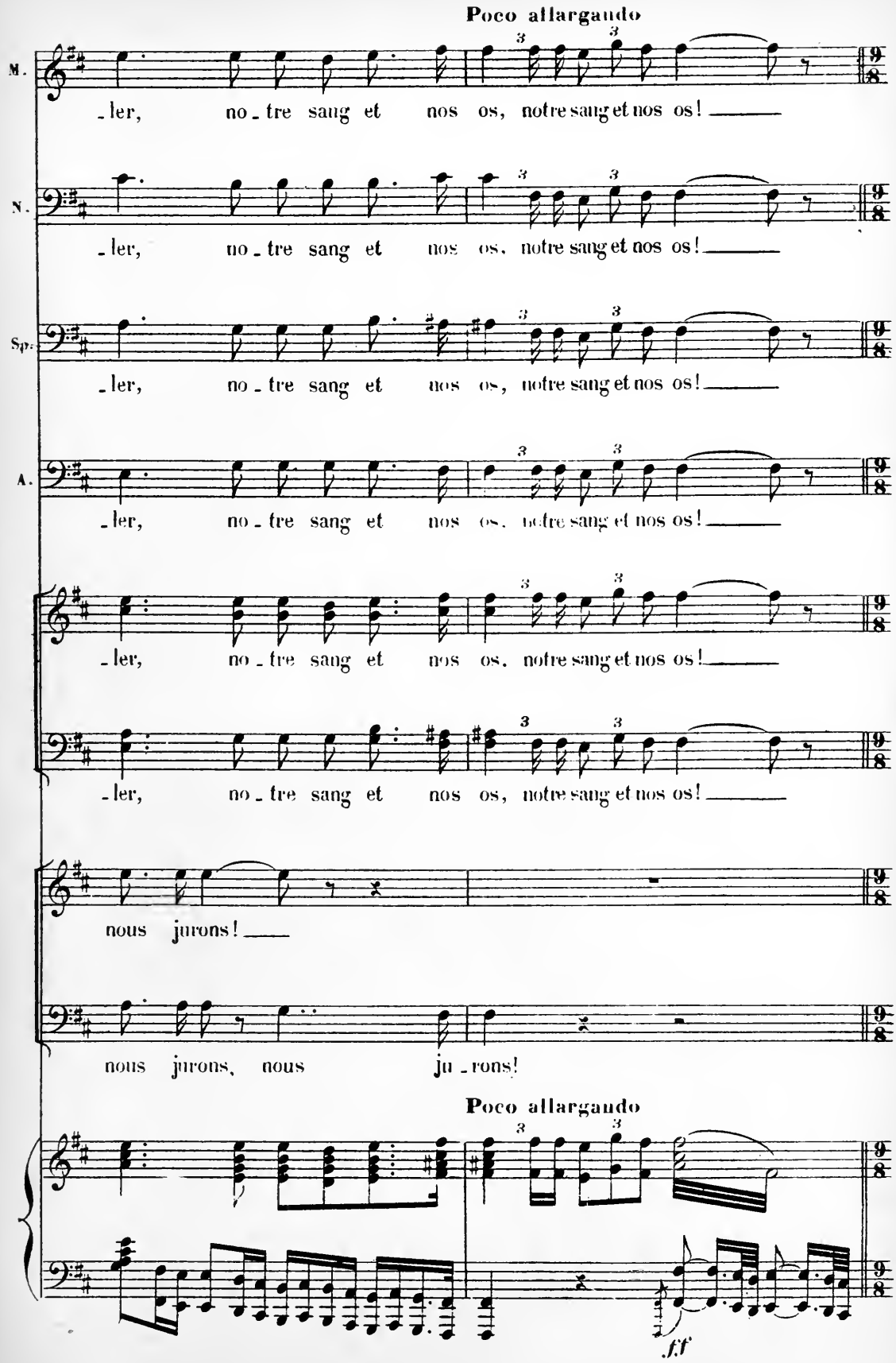

And^te sostenuto.
M
Voici ma main
AUTHARITE (bas à SPENDIUS)
Qui trahit aujourd'hui pourra trahir de - main.
Tempo 1e And^te sostenuto.
pressez.
Tromp.
Les NUMIDES se mêlent aux MERCENAIRES On apporte un bouclier.
Allegretto.
Ped.
MATHÒ. Récit. (Lento)
Vous, chefs, et vous, sol -
Récit. (Lento)
M.
- dats, jurez tous avec nous!
Largo molto

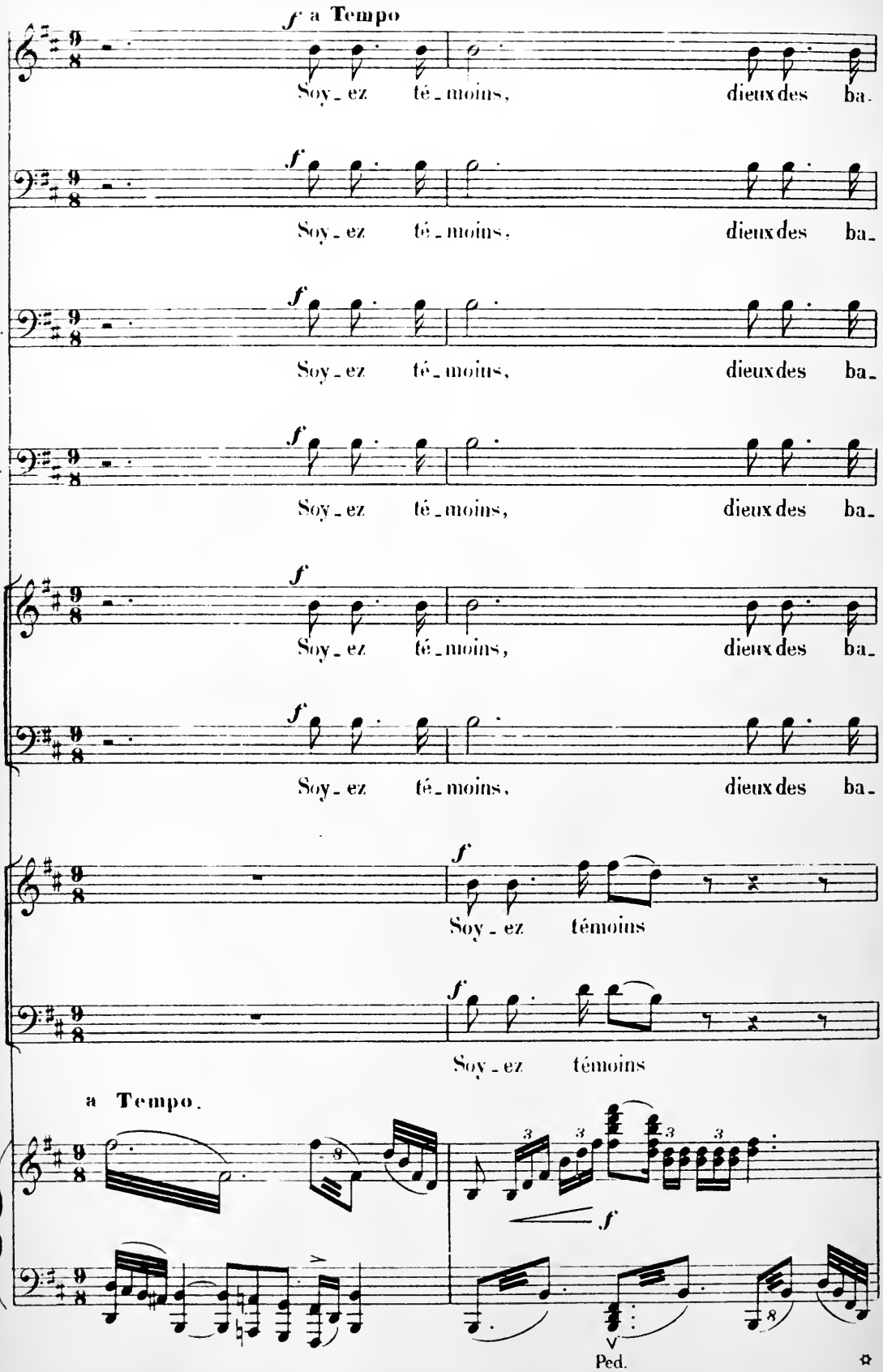

MATHÒ.
mf
Soyez témoins, Dieux des ba-
NARR' HAVAS.
mf
Soyez témoins, Dieux des ba-
SPENDIUS.
mf
Soyez témoins, Dieux des ba-
AUTHARITE.
mf
Soyez témoins, Dieux des ba-
Ténors.
mf
Soyez témoins, Dieux des ba-
CHEFS NUMIDES.
Basses.
mf
Soyez témoins, Dieux des ba-
Ténors.
mf
Soyez témoins,
MERCENAIRES.
Basses.
mf
Soyez témoins,
Même mouv!
p
pp

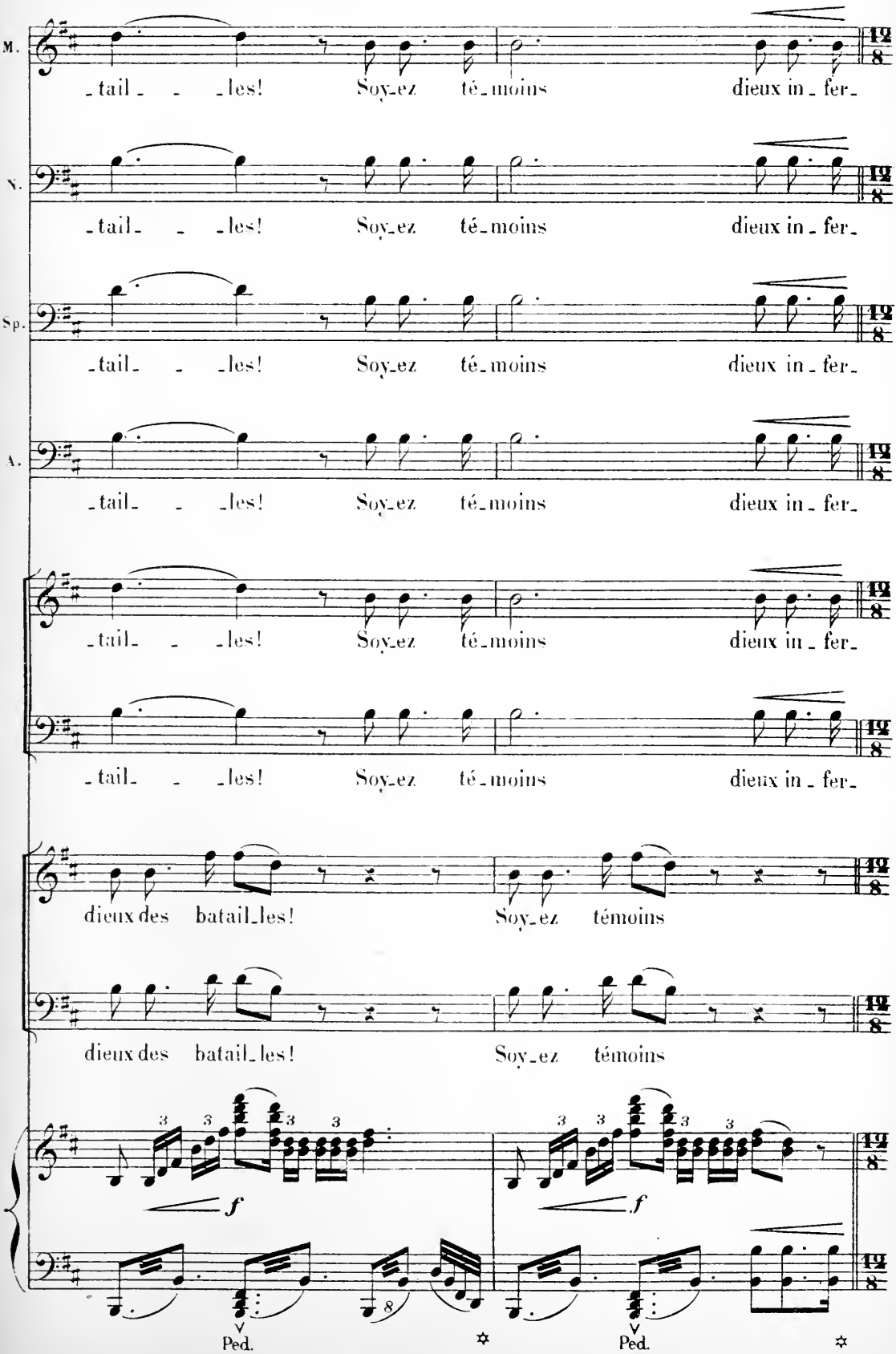

M
- tail - - - les! Soyez té - moins, dieux infer -
N.
- tail - - - les! Soyez té - moins, dieux infer -
S.
- tail - - - les! Soyez té - moins, dieux infer -
A.
- tail - - - les! Soyez té - moins, dieux infer -
- tail - - - les! Soyez té - moins, dieux infer -
- tail - - - les! Soyez té - moins, dieux infer -
Dieux des batail - - les! Soy-ez témoins,
Dieux des batail - - les! Soy-ez témoins,

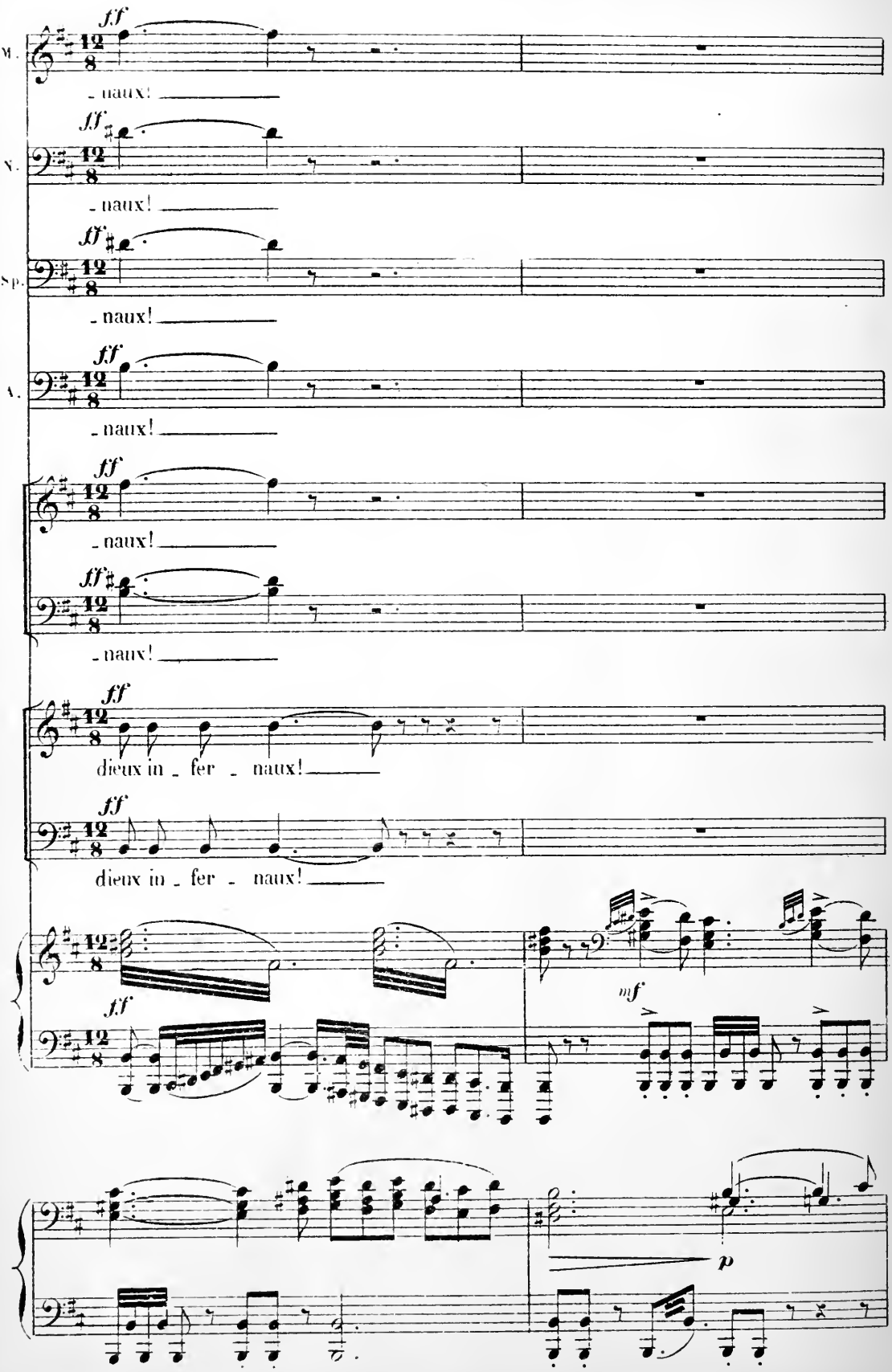

M.
N.
S.
A.
ff
f
-naux! Nous jurons de bra-ver les mêmes fu-né-
dieux infernaux! Nous jurons!

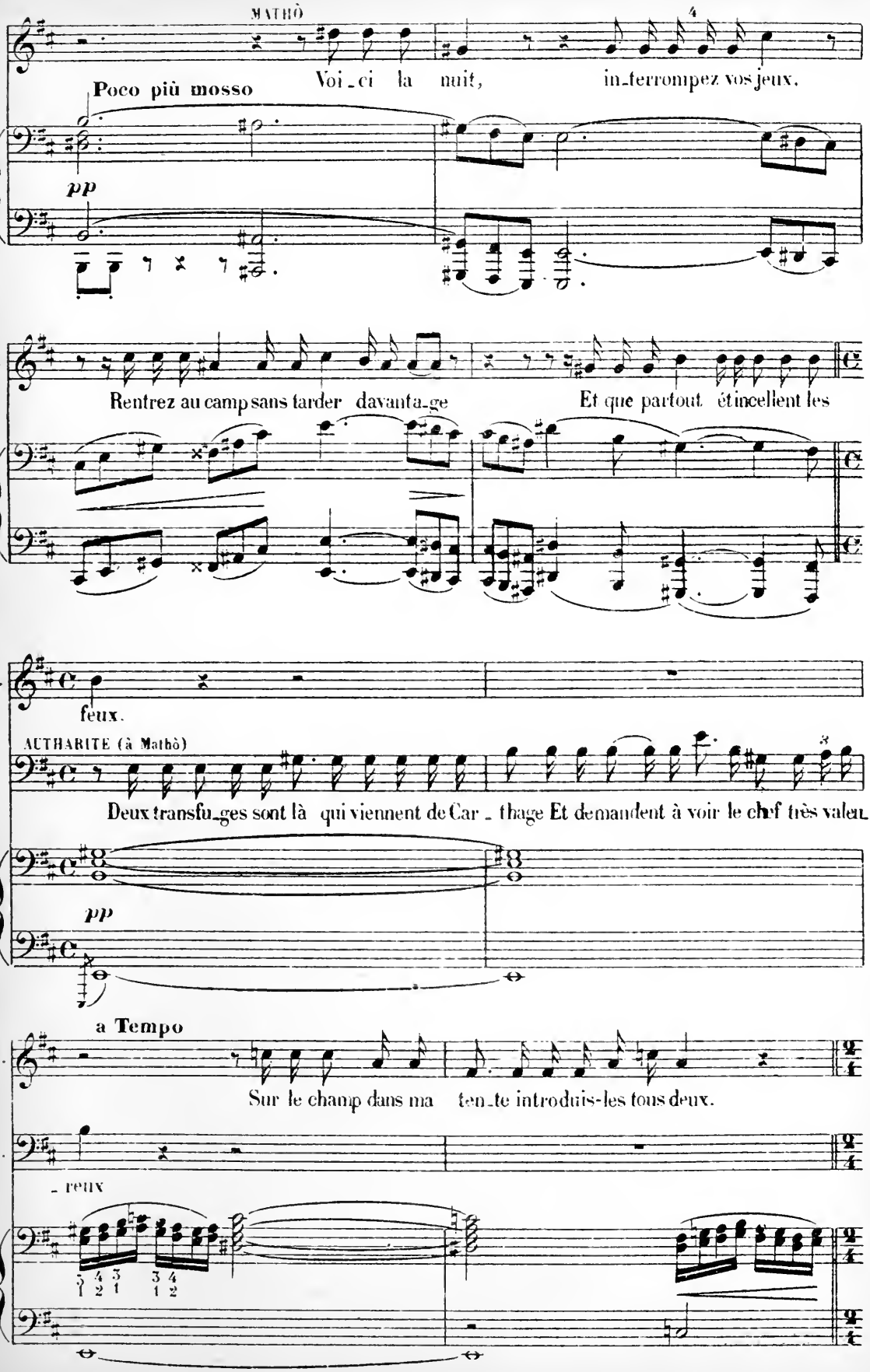

M.
rail-les Nous jurons de com-battre en frères, en hé-ros, Nous jurons de mê-
N.
rail-les Nous jurons de com-battre en frères, en hé-ros, Nous jurons de mê-
S.
rail-les Nous jurons de com-battre en frères, en hé-ros, Nous jurons de mê-
A.
rail-les Nous jurons de com-battre en frères, en hé-ros, Nous jurons de mê-
rail-les Nous jurons de com-battre en frères, en hé-ros, Nous jurons de mê-
rail-les Nous jurons de com-battre en frères, en hé-ros, Nous jurons de mê-
f
Nous jurons
f
Nous jurons


Poco allargando
M.
N.
Sp.
A.
-ler, no-tre sang et nos os, notre sang et nos os!
-ler, no-tre sang et nos os, notre sang et nos os!
-ler, no-tre sang et nos os, notre sang et nos os!
-ler, no-tre sang et nos os, notre sang et nos os!
-ler, no-tre sang et nos os, notre sang et nos os!
-ler, no-tre sang et nos os, notre sang et nos os!
nous jurons!
nous jurons, nous ju-rons!
Poco allargando
f.f


f a Tempo
M.
Soy - ez té - moins, dieux des ba.
A.
Soy - ez té - moins, dieux des ba.
Sp.
Soy - ez té - moins, dieux des ba.
T.
Soy - ez té - moins, dieux des ba.
Soy - ez té - moins, dieux des ba.
Soy - ez té - moins, dieux des ba.
Soy - ez témoins
Soy - ez témoins
a Tempo.
Ped.

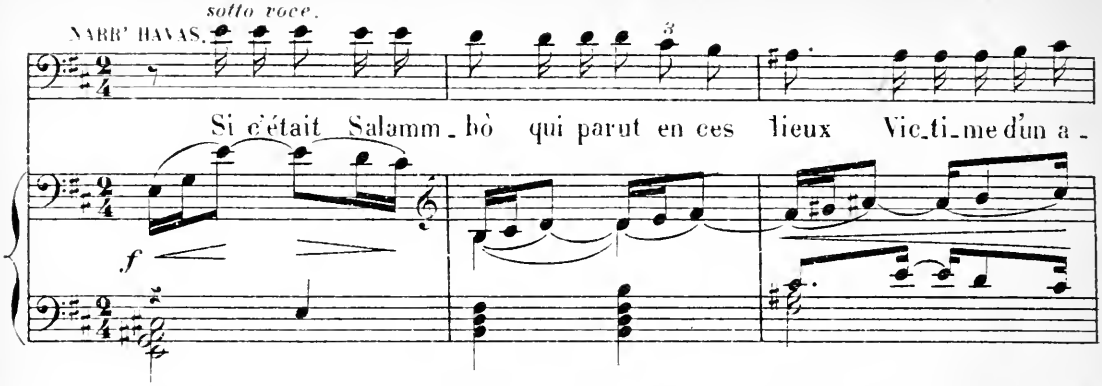

M.
N.
Sp.
A.
-tail- - -les! Soy-ez té-moins dieux in-fer-
dieux des batail-les! Soy-ez témoins
f
Ped.
Ped.


M.
ff
- naux!
N.
ff
- naux!
Sp.
ff
- naux!
A.
ff
- naux!
ff
- naux!
ff
- naux!
ff
dieux in - fer - naux!
ff
dieux in - fer - naux!
ff
mf
p

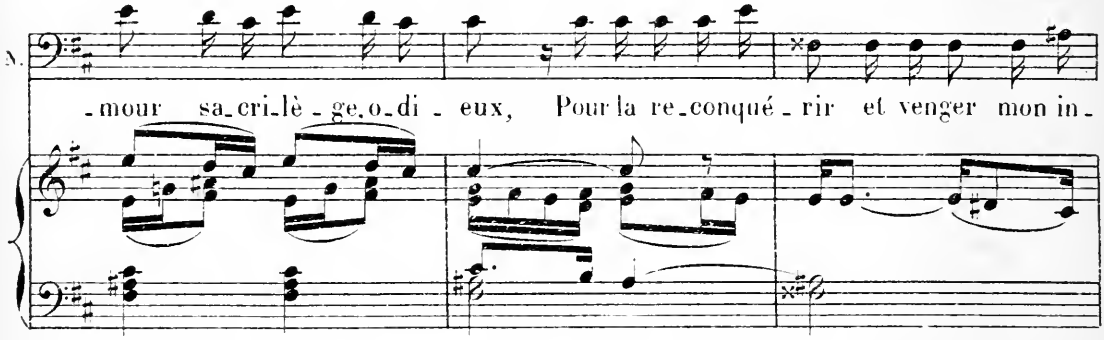

MATHÒ
Poco più mosso
Voi_ci la nuit, in_terrompez vos jeux.
pp
M.
Rentrez au camp sans tarder davanta_ge Et que partout étincellent les
M.
feux.
AUTHARITE (à Mathò)
Deux transfu_ges sont là qui viennent de Car_thage Et demandent à voir le chef très valeu
pp
a Tempo
M.
Sur le champ dans ma ten_te introduis-les tous deux.
A.
_ reux

SCÈNE III

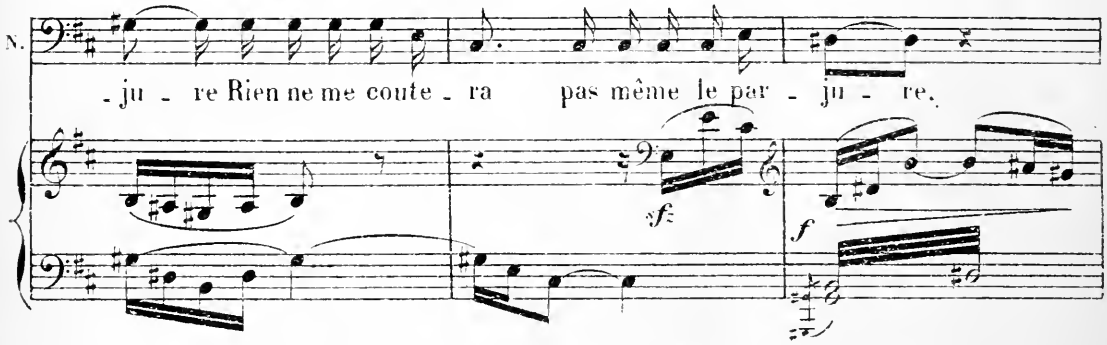
(MATHÒ descend vers l'avant scène pendant que SALAMMBÒ et SHAHABARIM paraissent, guidés par des mercenaires,



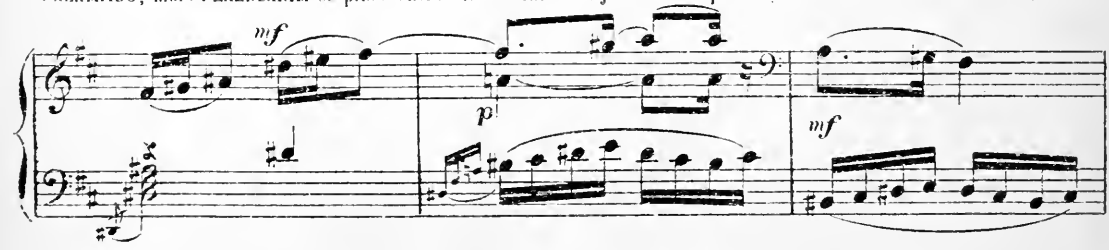
au travers du camp qui s'éclaire peu à peu. Ils sont couverts de manteaux et voilés tous deux, méconnaissables à



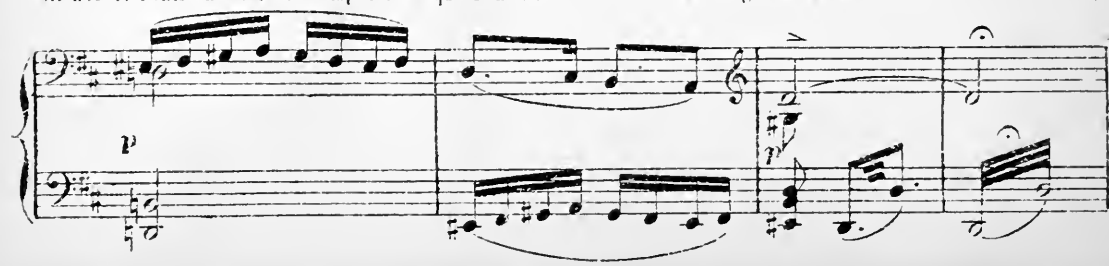
leur vue NARR' HAVAS se sent pris d'un doute) (Il s'élance vers

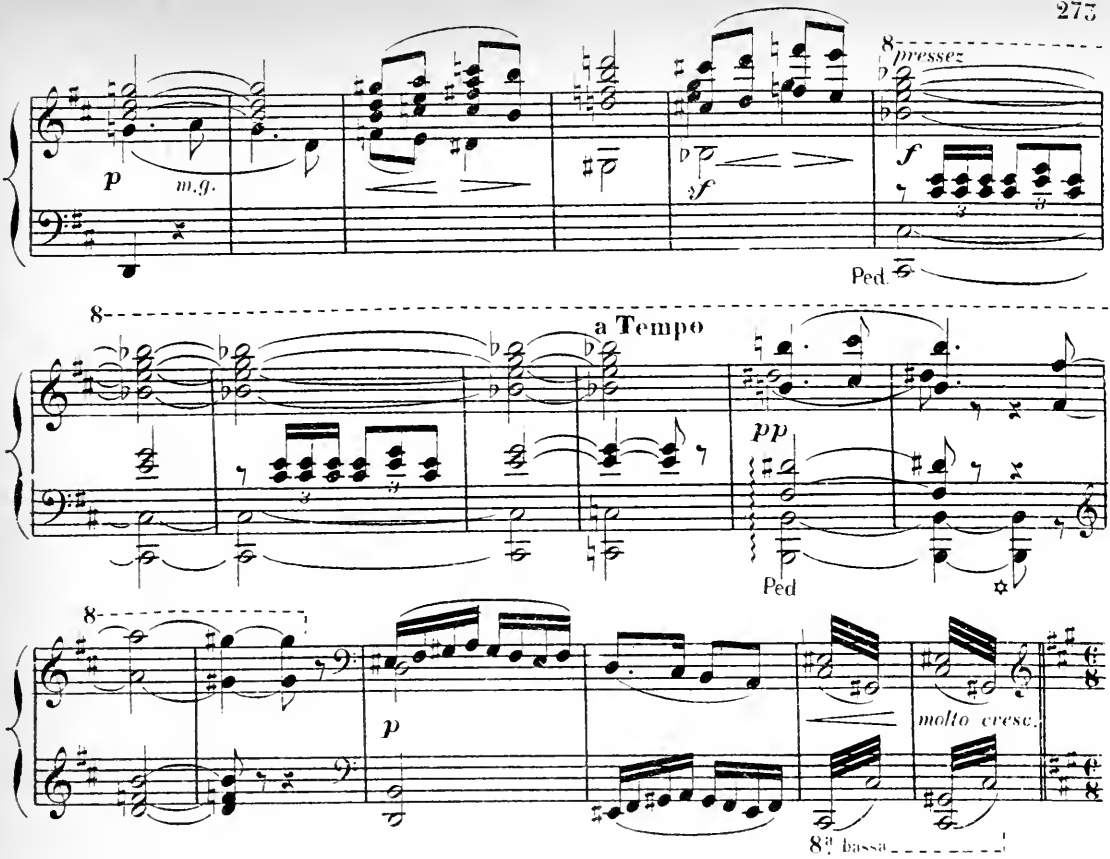


SALAMMBÒ; mais SHAHABARIM se place entre elle et lui et se jetant à ses pieds laisse le bas de son manteau. En



même temps il se découvre le visage. NARR' HAVAS en se dégageant reconnaît SHAHABARIM qui lui fait un geste de silence et l'entraîne vers le camp tandis que SALAMMBÒ continue à se diriger vers MATHÒ. On referme la tente)



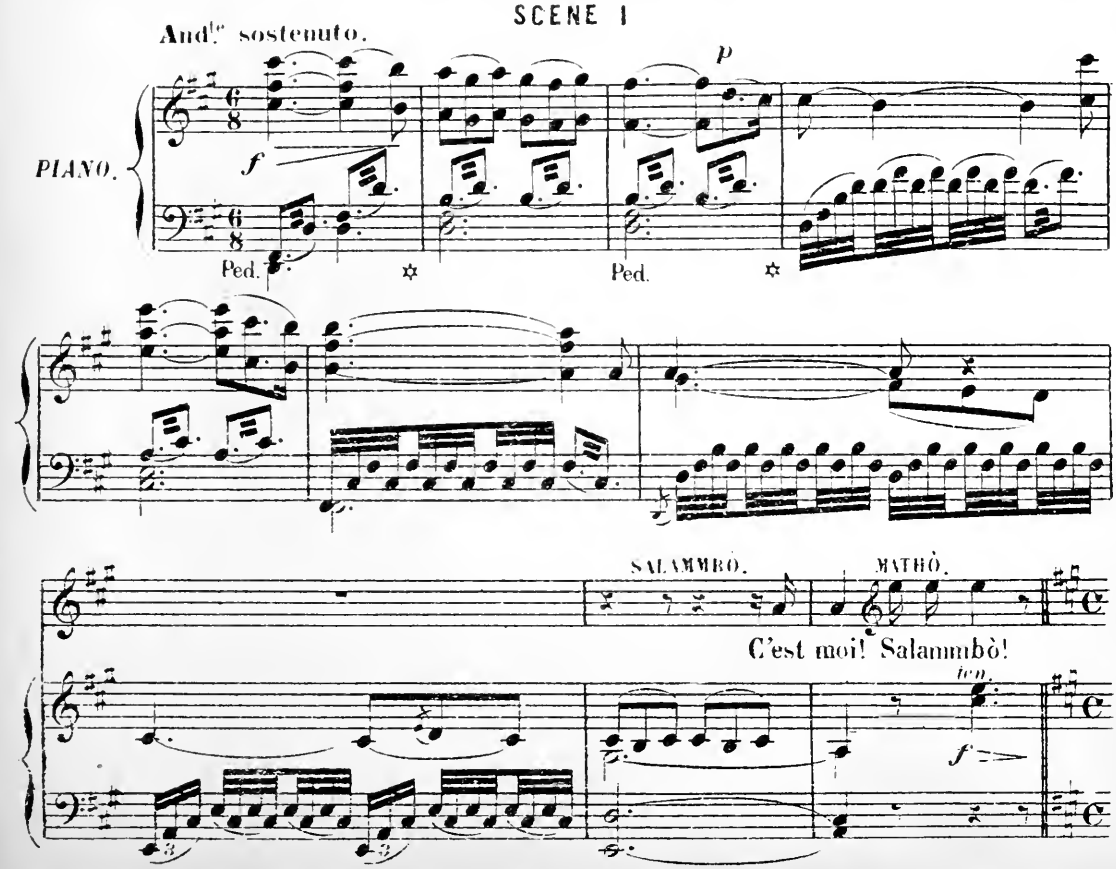


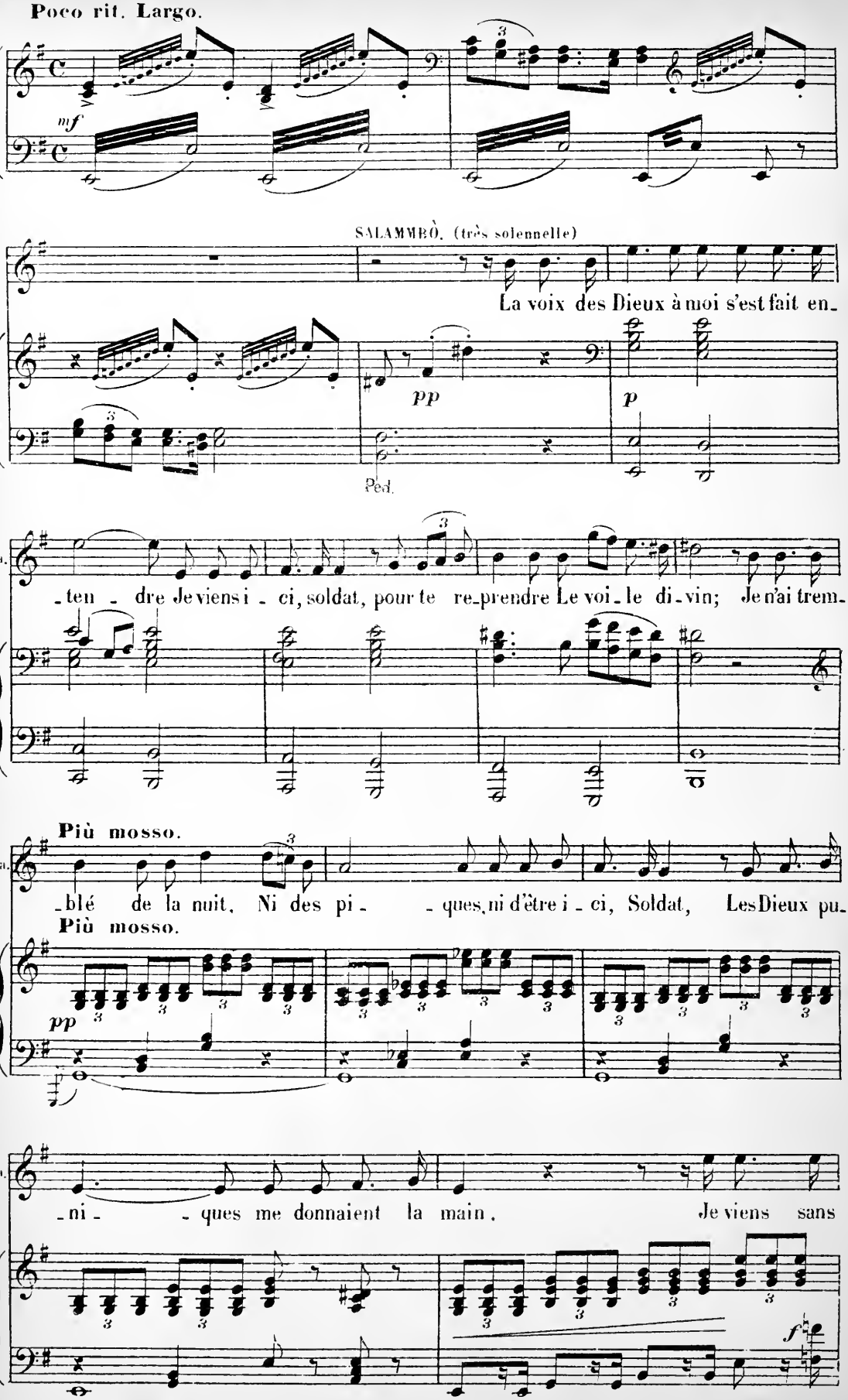
2e TABLEAU.

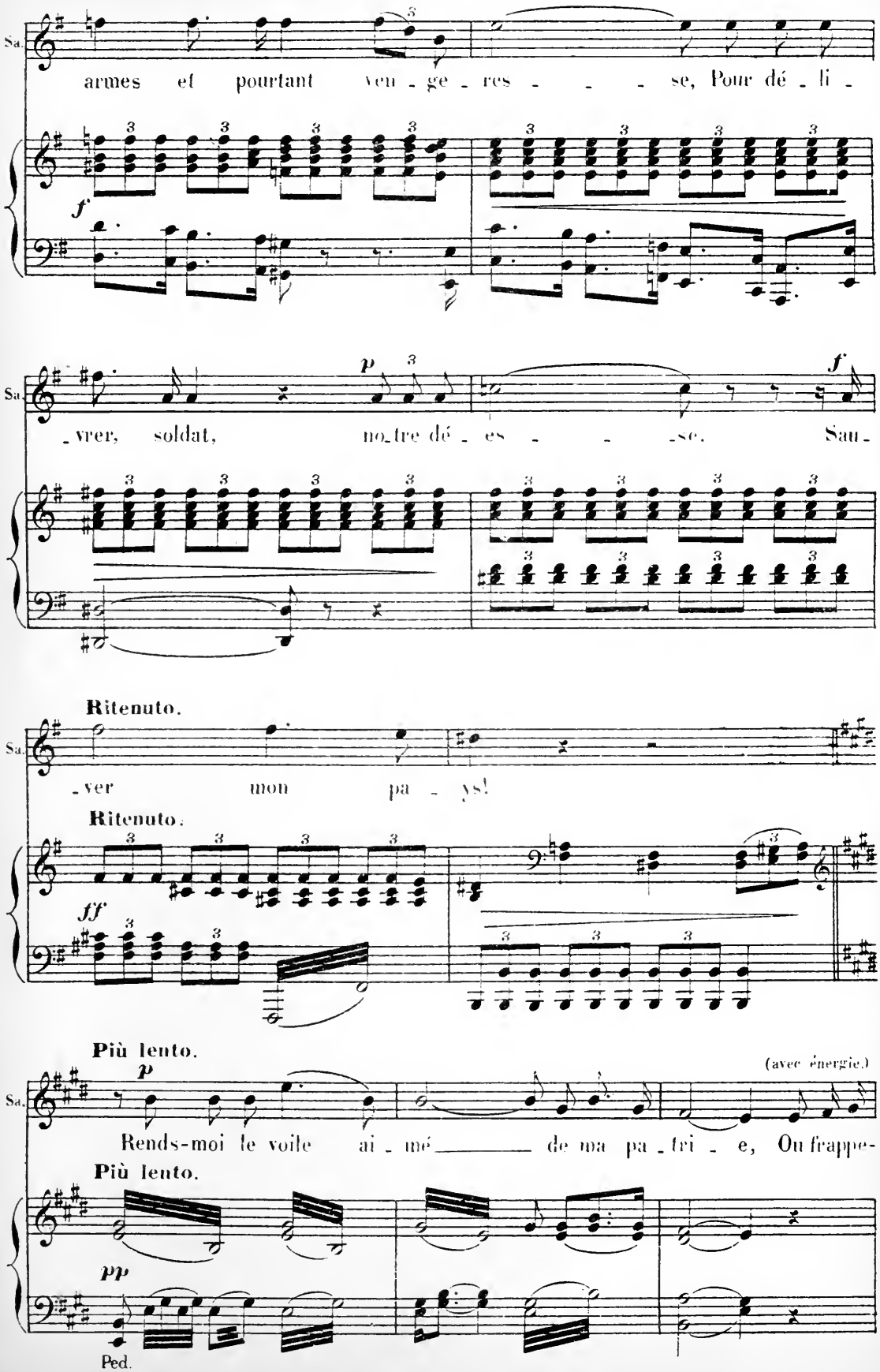
La tente de Mathò.

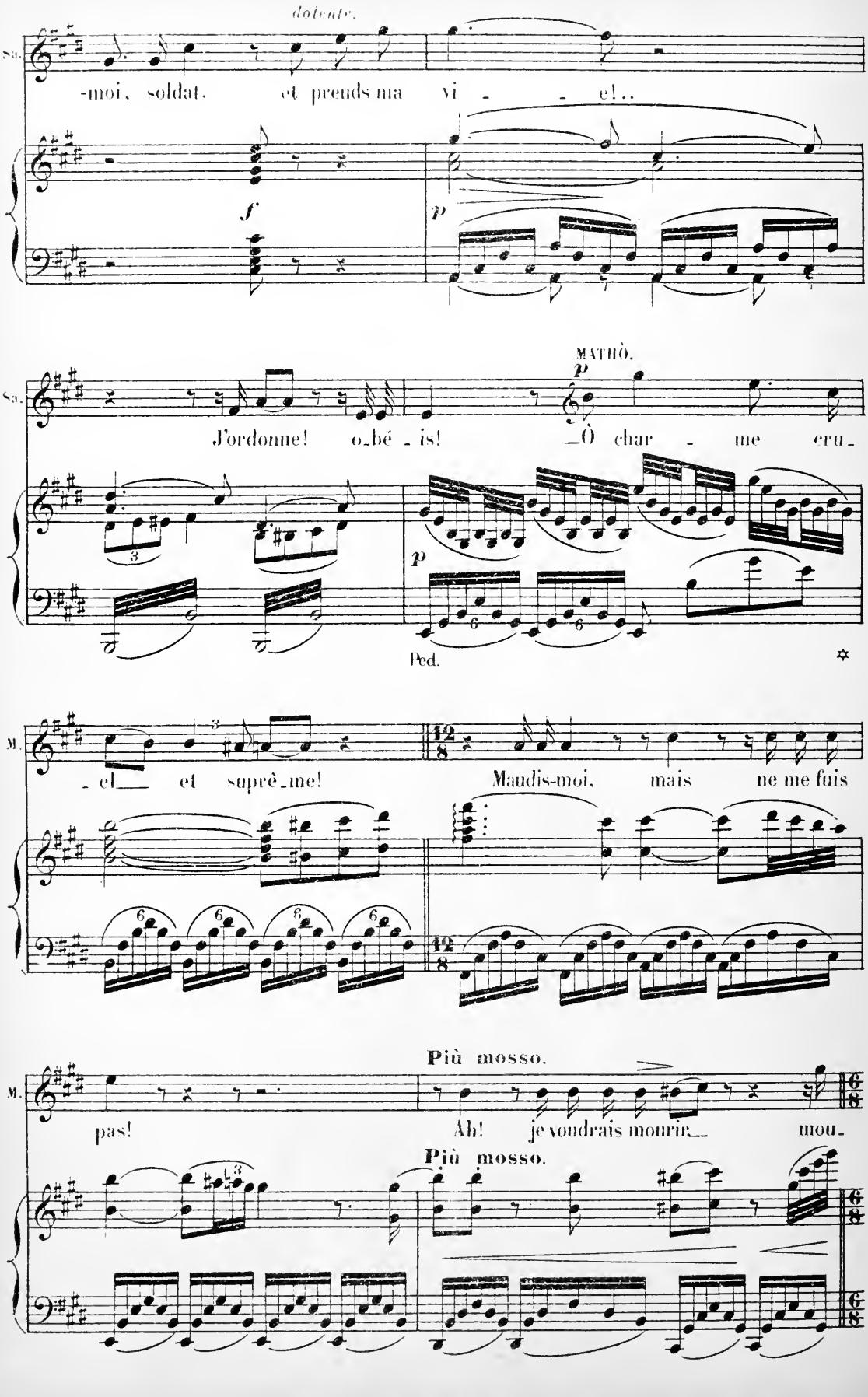
Trophée d'armes, au milieu duquel le Zaïmph, caché par une peau de lion; un lit de repos, au fond à droite.

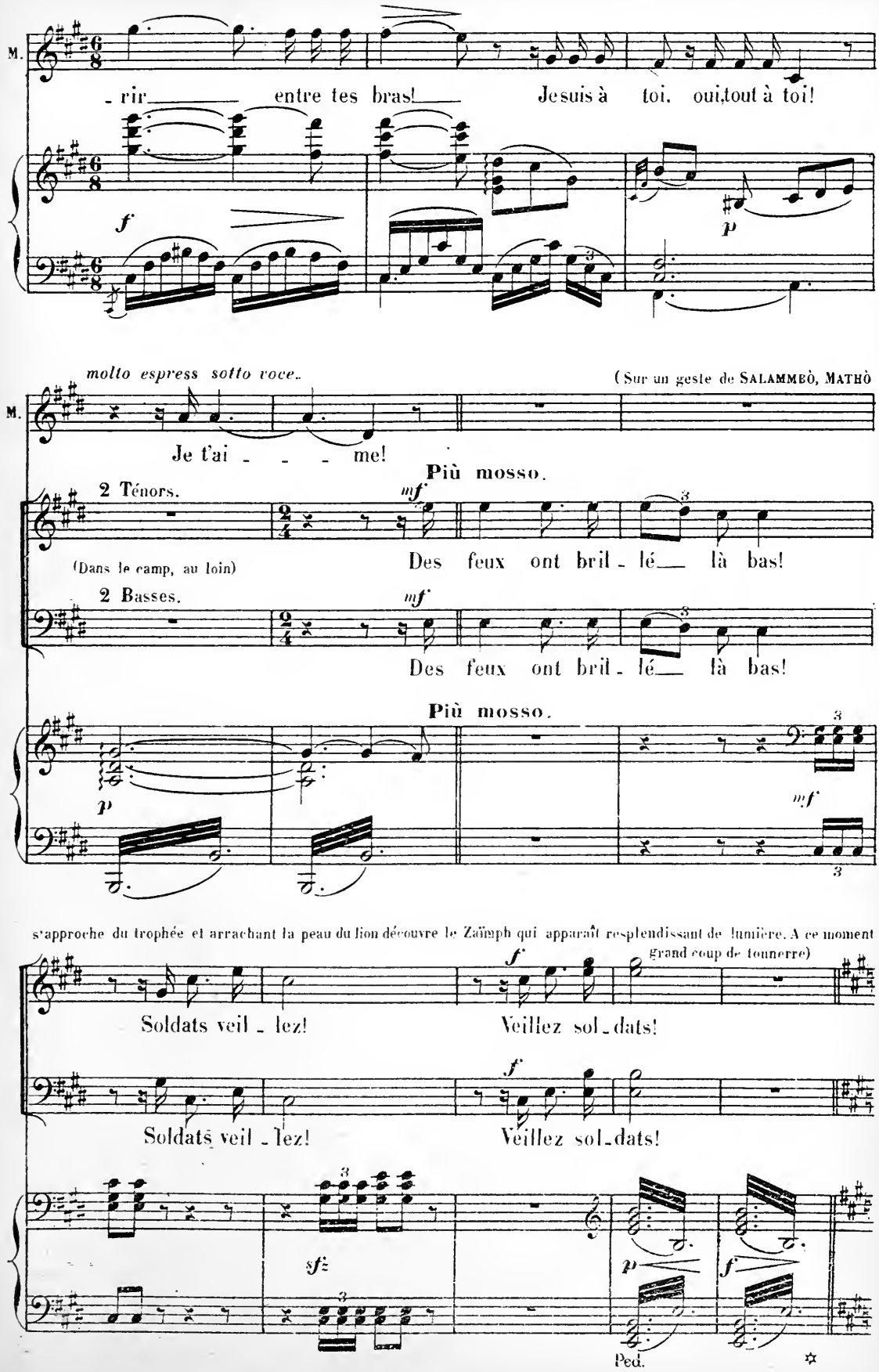
SCÈNE I

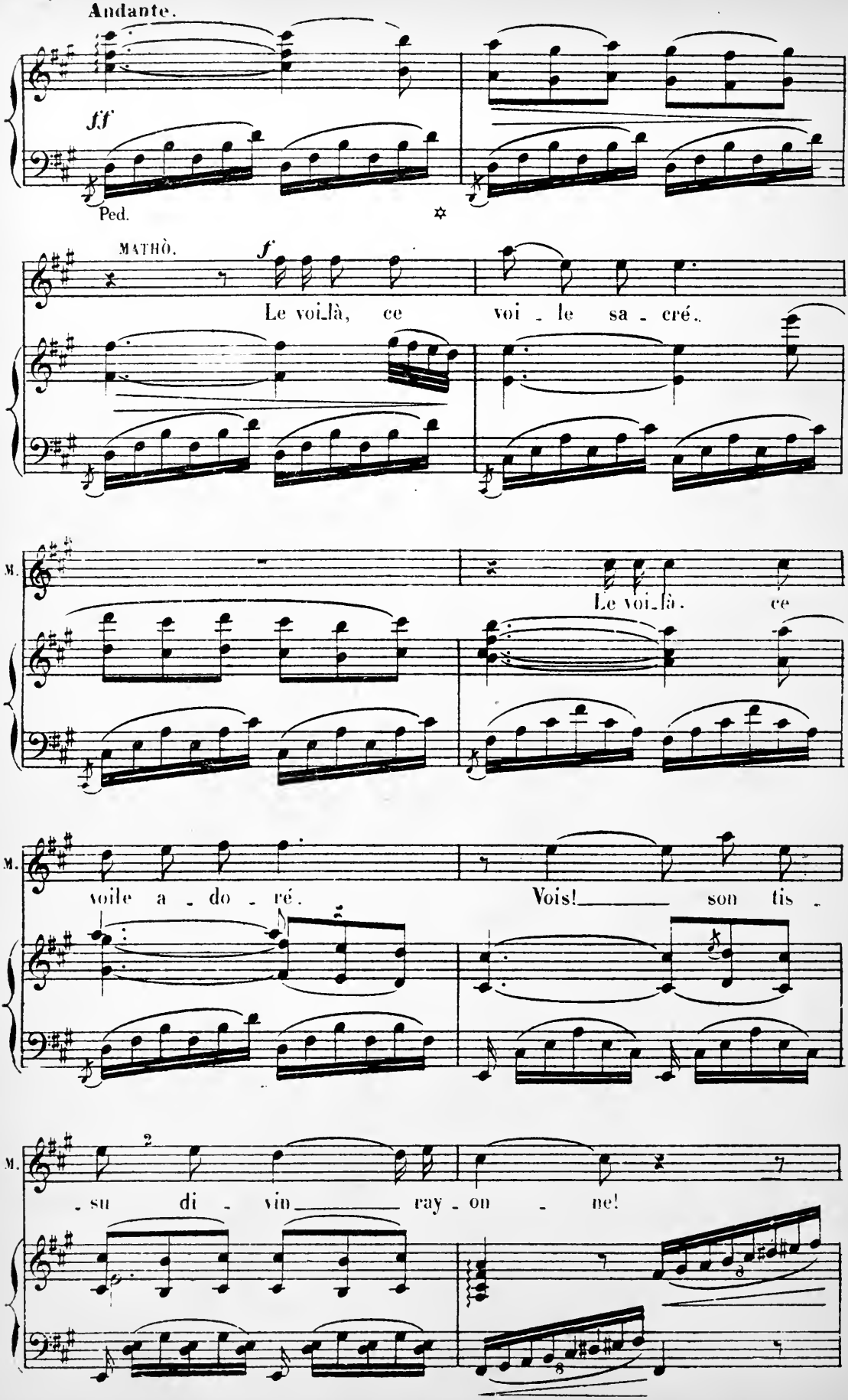


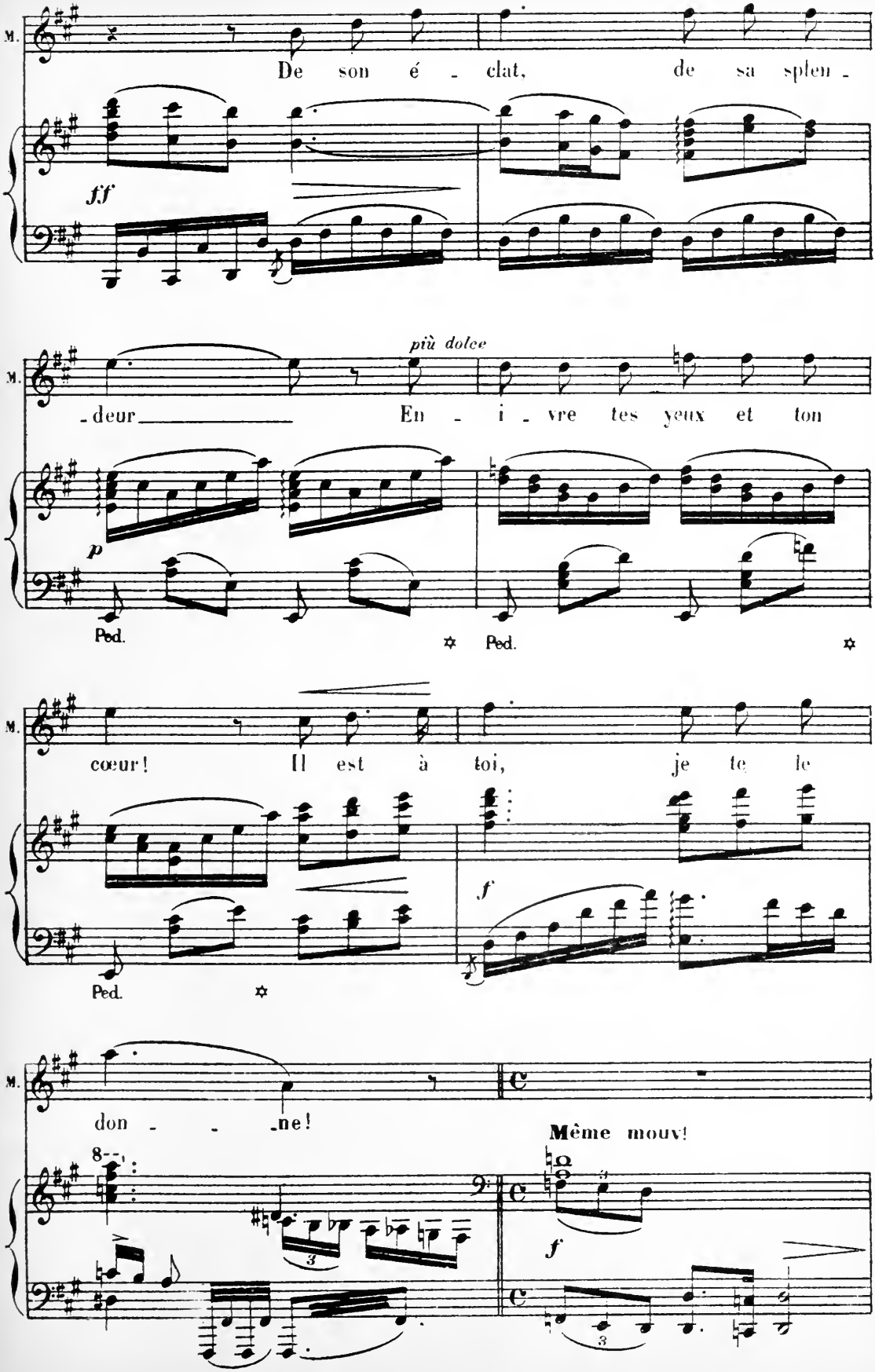

Poco rit. Largo.
mf
SALAMMBÒ. (très solennelle)
La voix des Dieux à moi s'est fait en-
pp
p
Ped.
Sa.
-ten - dre Je viens i - ci, soldat, pour te re-prendre Le voi-le di-vin; Je n'ai trem-
Più mosso.
Sa.
-blé de la nuit, Ni des pi - - ques, ni d'être i - ci, Soldat, Les Dieux pu-
Più mosso.
pp
Sa.
-ni - - ques me donnaient la main. Je viens sans
f

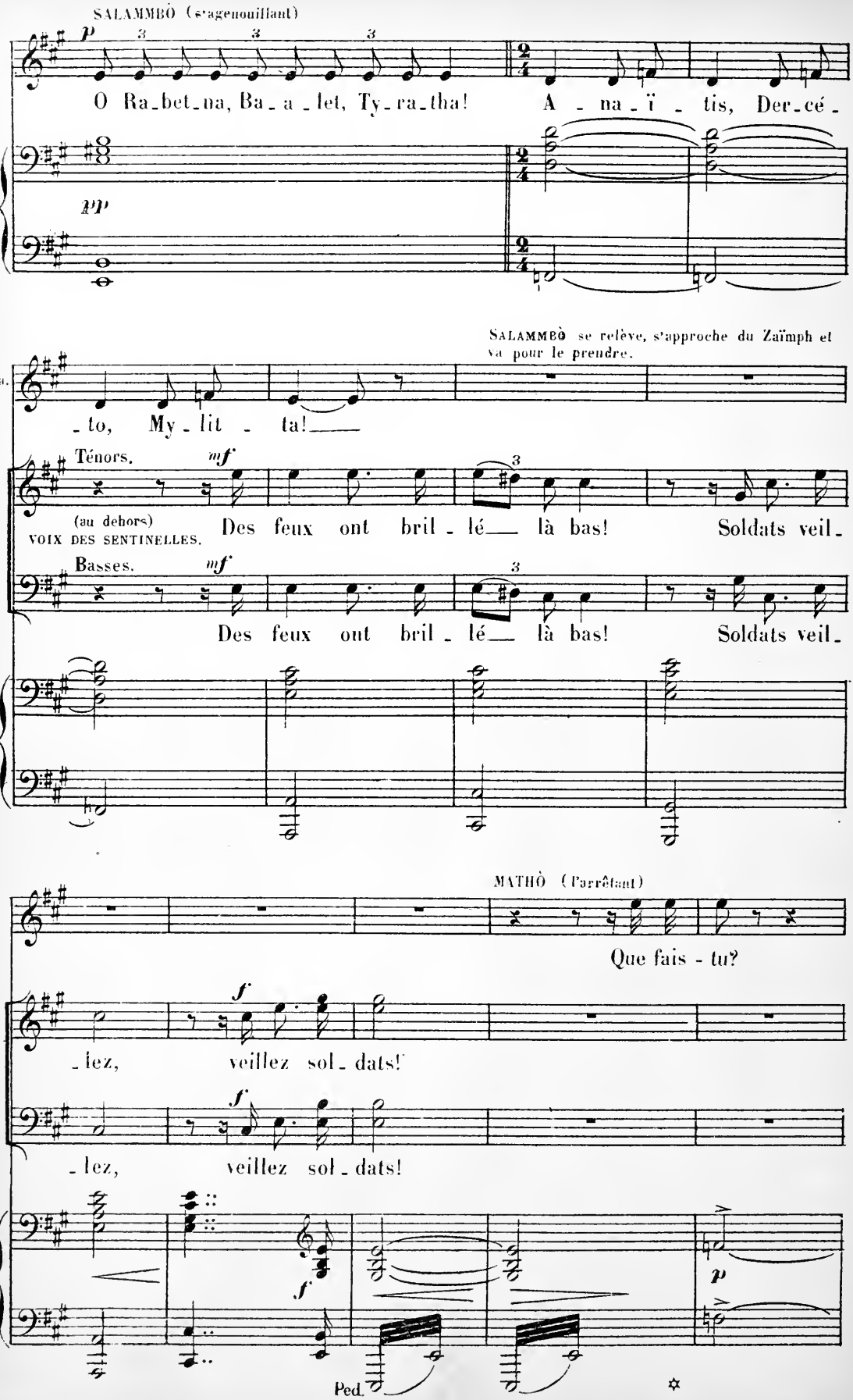

Sa.
armes et pourtant veu - ge - res - - - se, Pour dé - li -
f
Sa.
- vrer, soldat, no_tre dé - es - - - se. Sau -
p
f
Ritenuto.
Sa.
- ver mon pa - ys!
Ritenuto.
ff
Più lento.
(avec énergie.)
p
Sa.
Rends-moi le voile ai - mé de ma pa - tri - e, Ou frappe-
Più lento.
pp
Ped.

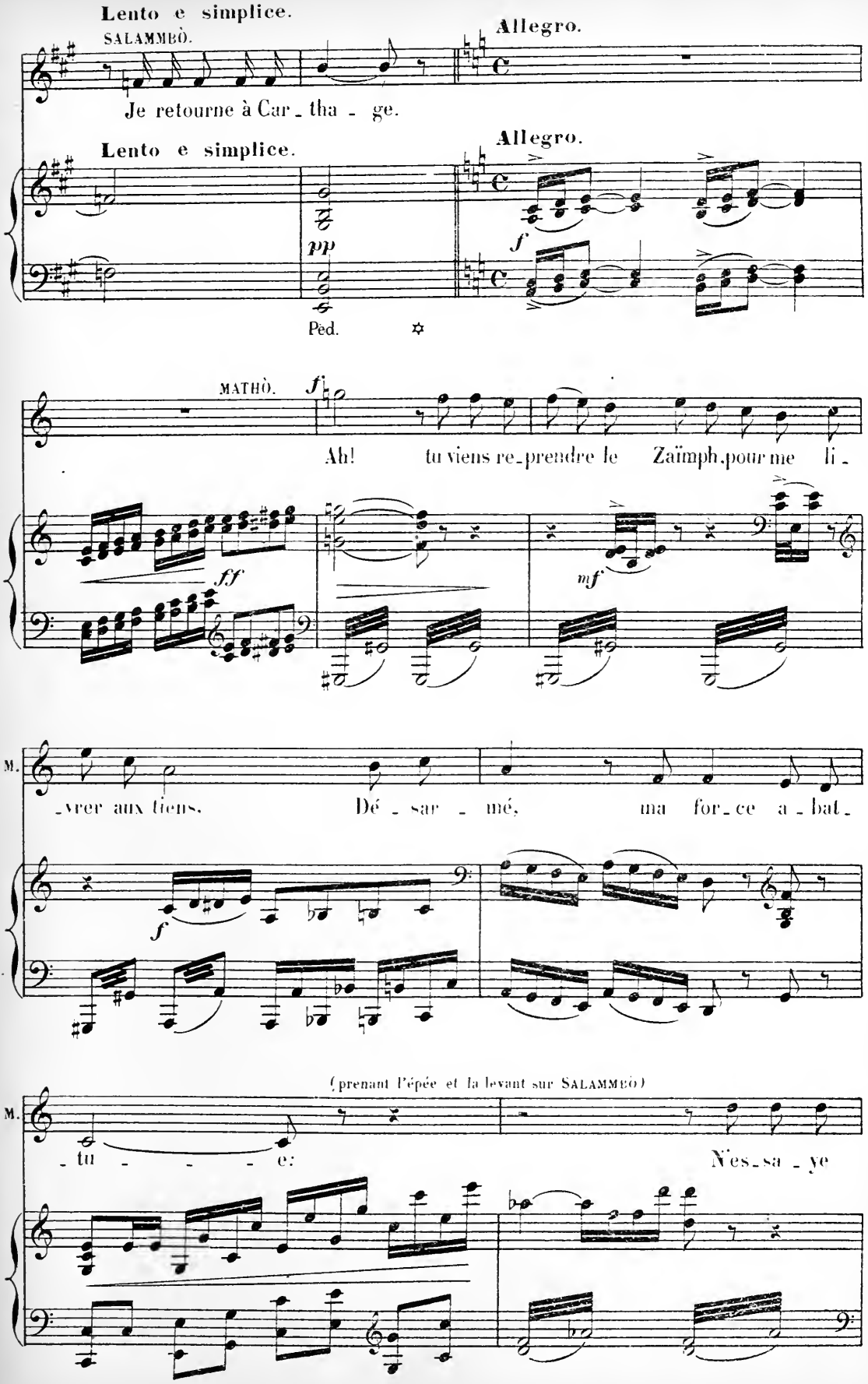

dolente.
Sa.
-moi, soldat, et prends ma vi - - e!..
f
p
MATHÒ.
p
Sa.
J'ordonne! o-bé-is! Ô char - me cru-
p
Ped.
M.
-el et suprê-me! Maudis-moi, mais ne me fuis
Più mosso.
M.
pas! Ah! je voudrais mourir mou-
Più mosso.

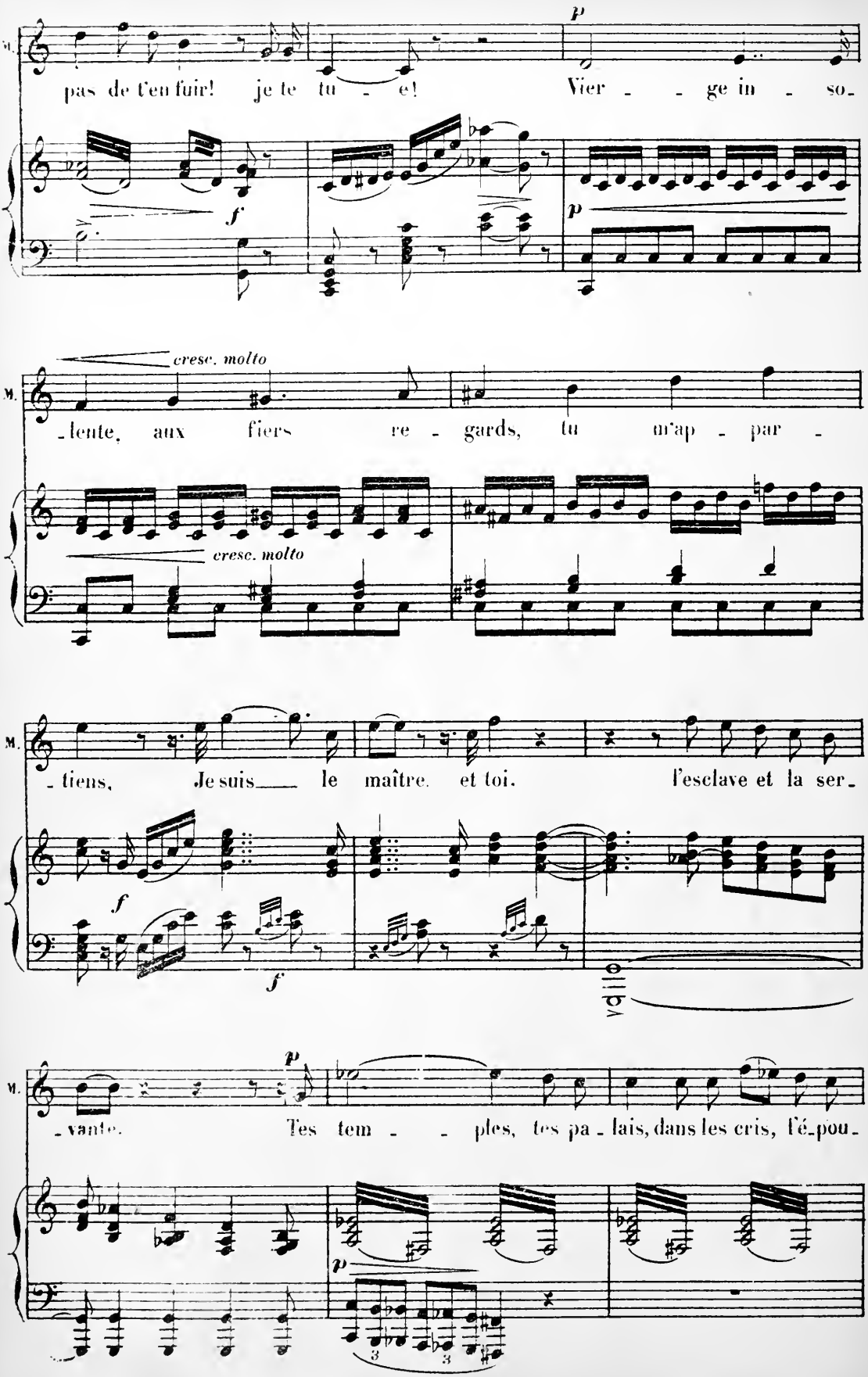

M.
- rir entre tes bras! Je suis à toi, oui, tout à toi!
f
p
molto espress sotto voce.
(Sur un geste de SALAMMBÒ, MATHÒ
M.
Je t'ai - - - me!
Più mosso.
2 Ténors.
mf
(Dans le camp, au loin)
Des feux ont bril - lé là bas!
2 Basses.
mf
Des feux ont bril - lé là bas!
Più mosso.
p
mf
s'approche du trophée et arrachant la peau du lion découvre le Zaïmph qui apparaît resplendissant de lumière. A ce moment
grand coup de tonnerre)
f
Soldats veil - lez! Veillez sol - dats!
f
Soldats veil - lez! Veillez sol - dats!
sfz
p
f
Ped.

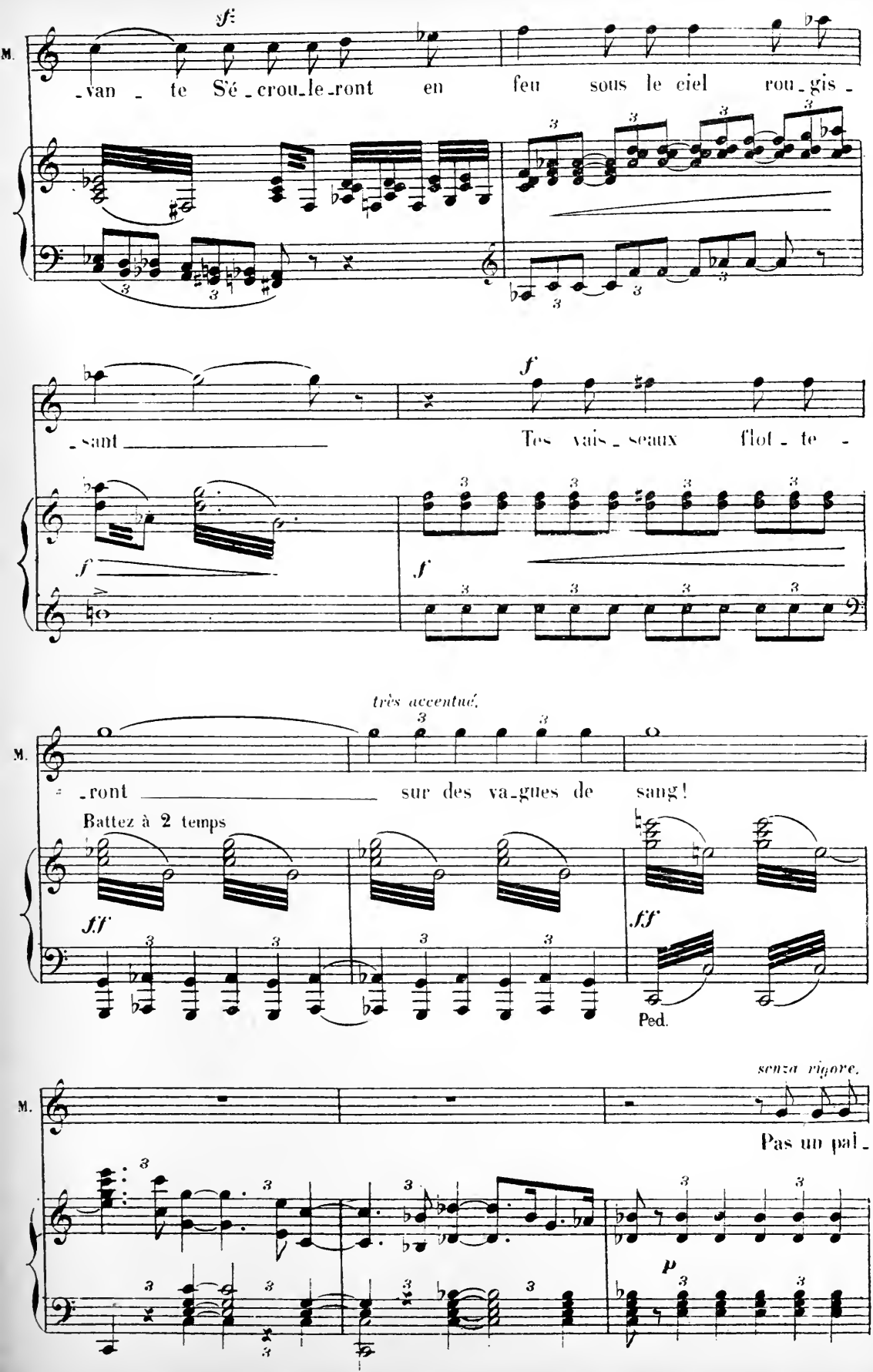

Andante.
ff
Ped.
MATHÒ.
f
Le voi_là, ce voi_le sa_cré_
M.
Le voi_là. ce
M.
voile a_do_ré. Vois! son tis_
M.
_su di_vin_ray_on_ne!

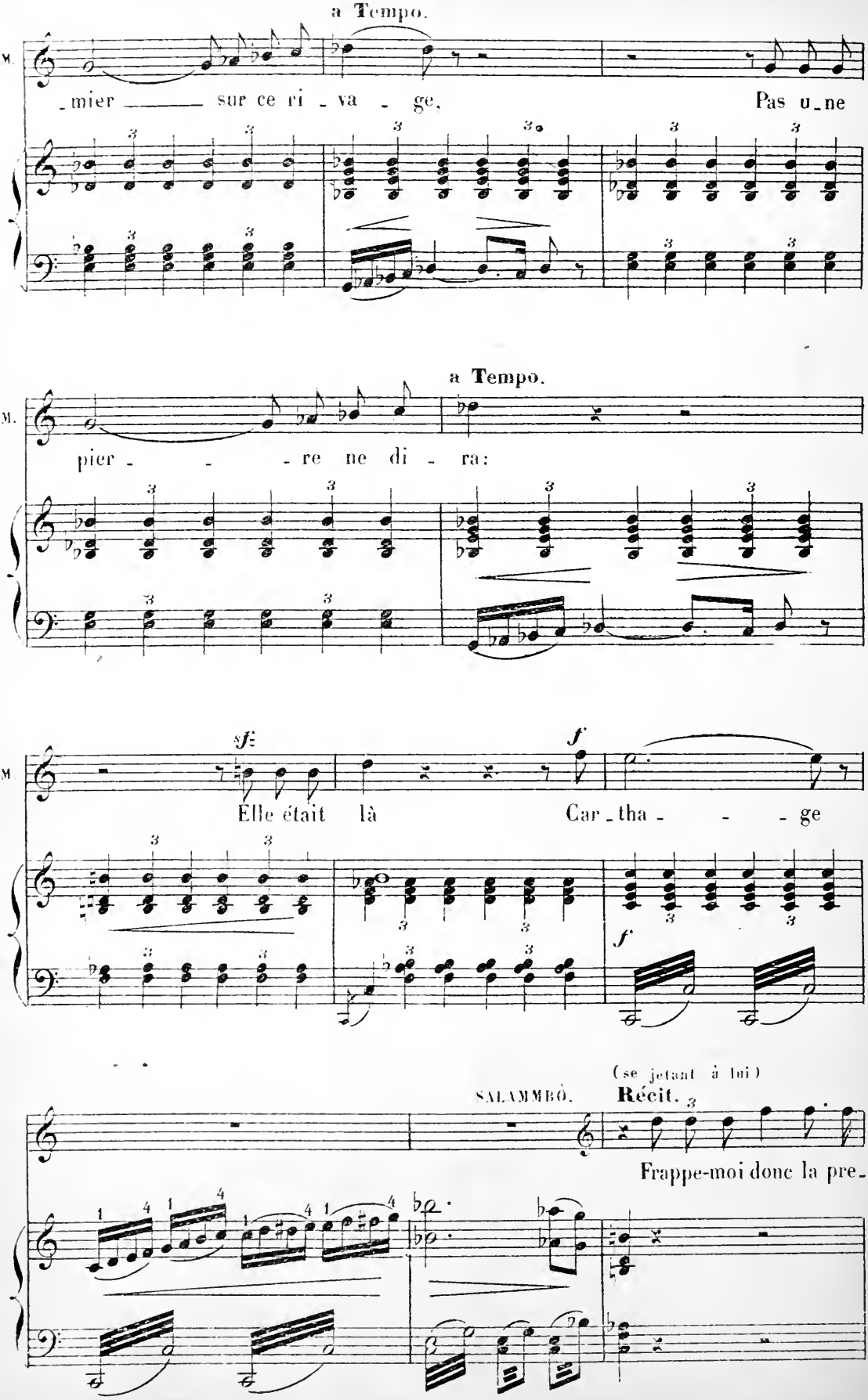

M.
De son é - clat, de sa splen -
ff
più dolce
M.
- deur En - i - vre tes yeux et ton
p
Ped.
Ped.
M.
cœur! Il est à toi, je te le
f
Ped.
M.
don - - ne!
Même mouv!
8
f

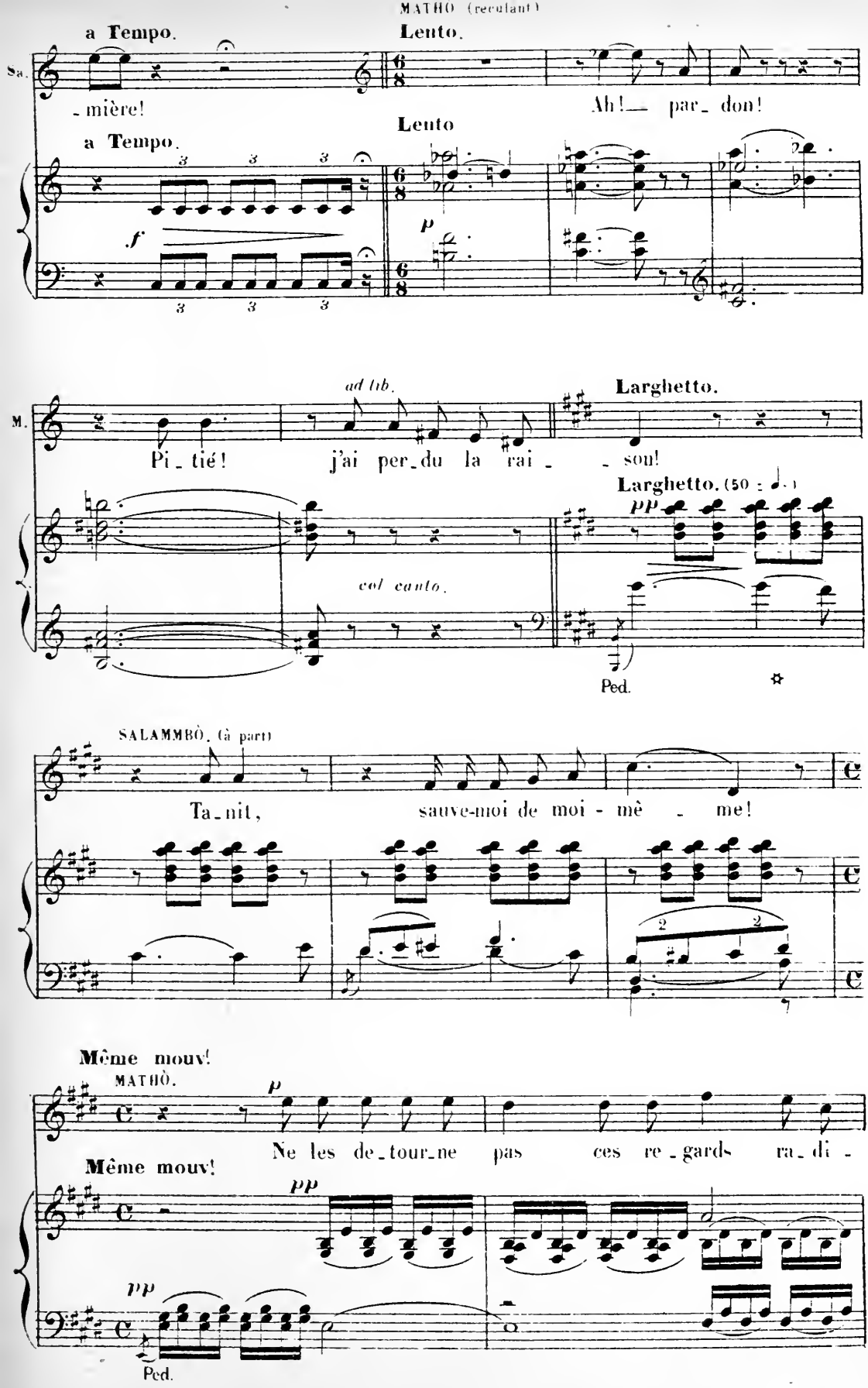

SALAMMBÔ (s'agenouillant)
p
O Ra_bet_na, Ba_a_let, Ty_ra_tha!
A_na_ï_tis, Der_cé_
pp
SALAMMBÔ se relève, s'approche du Zaïmph et va pour le prendre.
Sa.
_to, My_lit_ta!
Ténors.
mf
(au dehors)
VOIX DES SENTINELLES.
Des feux ont bril_lé là bas!
Soldats veil_
Basses.
mf
Des feux ont bril_lé là bas!
Soldats veil_
MATHÔ (l'arrêtant)
Que fais-tu?
_lez, veillez sol_dats!
f
_lez, veillez sol_dats!
f
p
Ped.


Lento e simplice.
SALAMMBÒ.
Allegro.
Je retourne à Car - tha - ge.
Lento e simplice.
Allegro.
pp
f
Ped.
MATHÒ.
fi
Ah! tu viens re-prendre le Zaïmph pour me li-
ff
mf
M.
-vrer aux tiens. Dé - sar - mé, ma for-ce a-bat-
f
(prenant l'épée et la levant sur SALAMMBÒ)
M.
- tu - - - - e: N'es-sa-ye


M.
pas de t'en fuir! je te tu - e! Vier - - ge in - so-
p
f
p
cresc. molto
M.
-lente, aux fiers re - gards, tu m'ap - par -
cresc. molto
M.
-tiens, Je suis le maître et toi. l'esclave et la ser-
f
f
M.
-vante. Tes tem - - ples, tes pa-lais, dans les cris, l'é-pou-
p
p
3
3


M.
sf
-van - te S'é-crou-le-ront en feu sous le ciel rou-gis-
-sant
f
Tes vais-seaux flot-te-
très accentué.
-ront sur des va-gues de sang!
Battez à 2 temps
ff
Ped.
senza rigore.
Pas un pal-
p


a Tempo.
M.
_mier _____ sur ce ri _ va _ ge.
Pas u_ne
a Tempo.
M.
pier _ _ _ re ne di _ ra:
M.
sf
f
Elle était là
Car _ tha _ _ _ ge
f
(se jetant à lui)
SALAMMBÔ.
Récit.
Frappe-moi donc la pre_


MATHO (reculant)
a Tempo.
Lento.
Sa.
-mière!
Ah! par-don!
Lento
a Tempo.
f
p
ad lib.
Larghetto.
M.
Pi-tié! j'ai per-du la rai- -son!
Larghetto. (50 : ♩.)
pp
col canto.
Ped.
SALAMMBÒ. (à part)
Ta-nit, sauve-moi de moi-mê-me!
Même mouv!
MATHÒ.
p
Ne les de-tour-ne pas ces re-gards ra-di-
Même mouv!
pp
pp
Ped.

M. -eux Profonds comme la mer et purs comme l'au -

M. -ro - re! Je m'a - bandonne à toi! Tes Dieux se-ront mes

sf *poco sf*

M. Dieux, Ô Salammbò! mon bien, mon

sf

Ped. ✲

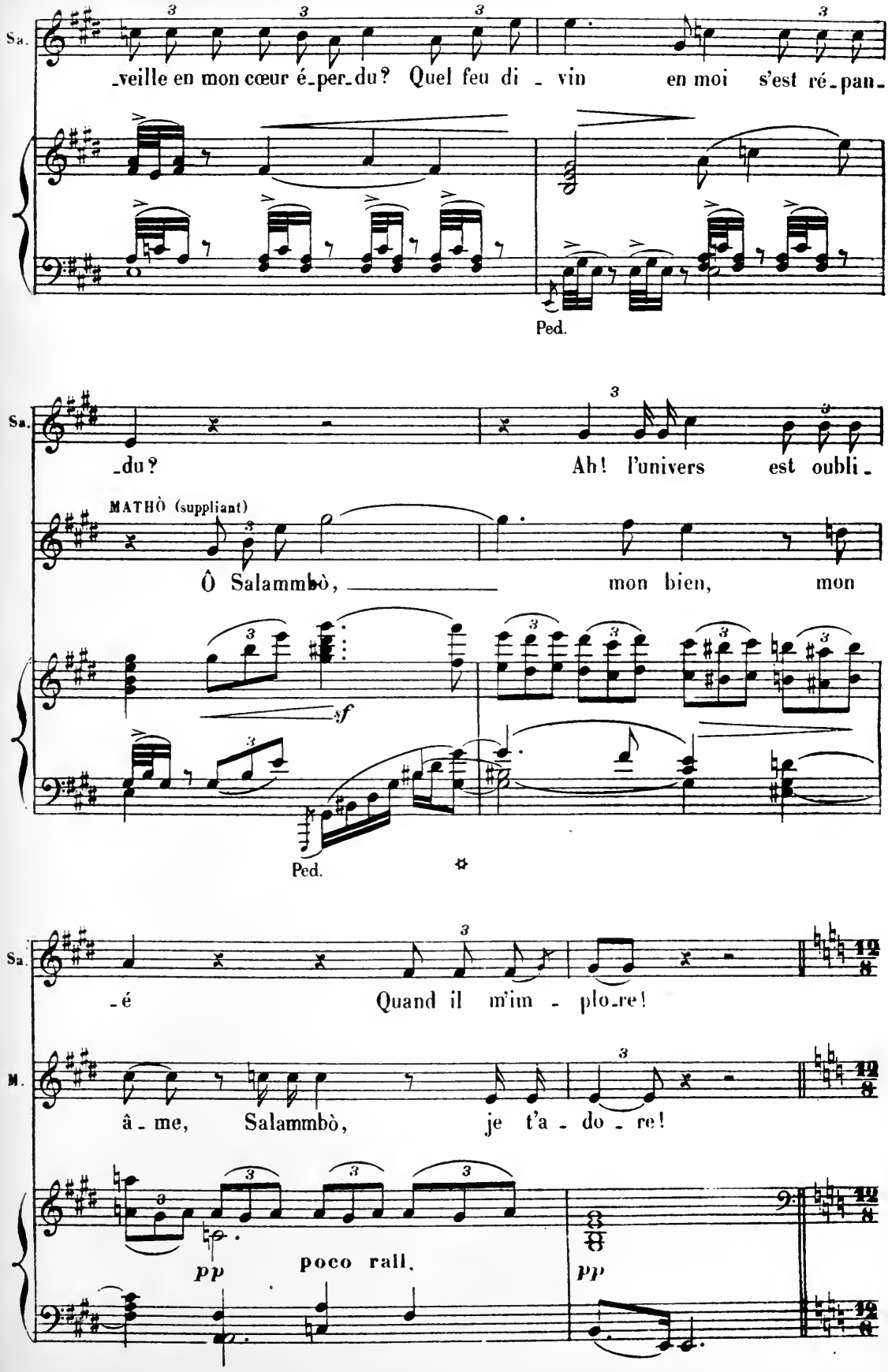
SALAMMBÒ. a Tempo.

Dieux! quel trouble s'é -

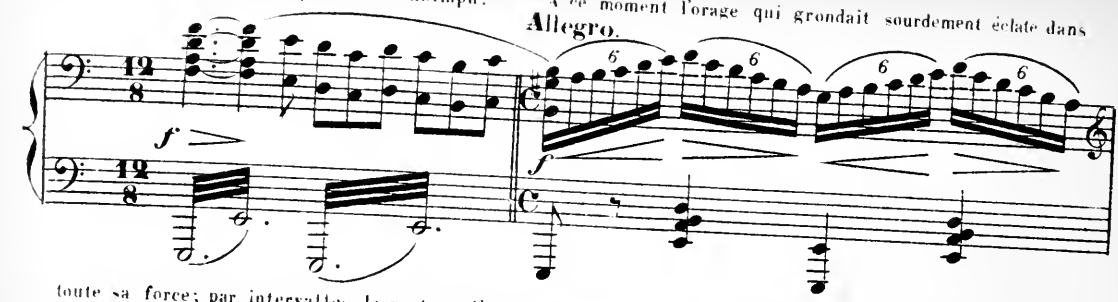
M. *poco rit.* â - me, Salammbò je t'a - do - re

poco rit. a Tempo.

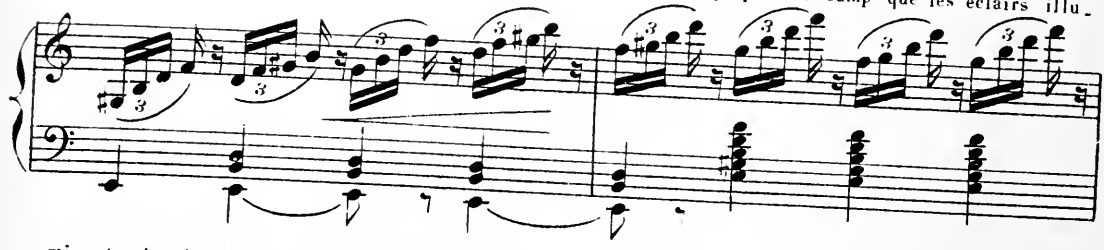
pp *pp*


Sa.
_veille en mon cœur é_per_du? Quel feu di _ vin en moi s'est ré_pan_
Ped.
Sa.
du? Ah! l'univers est oubli
MATHÒ (suppliant)
Ô Salammbò, mon bien, mon
sf
Ped.
Sa.
_é Quand il m'im _ plo_re!
M.
â_me, Salammbò, je t'a _ do _ re!
pp
poco rall.
pp

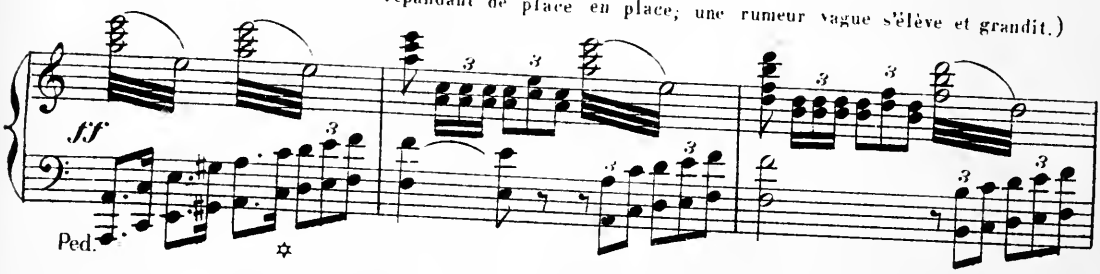
(Matho va prendre le Zaimph. A ce moment l'orage qui grondait sourdement éclate dans

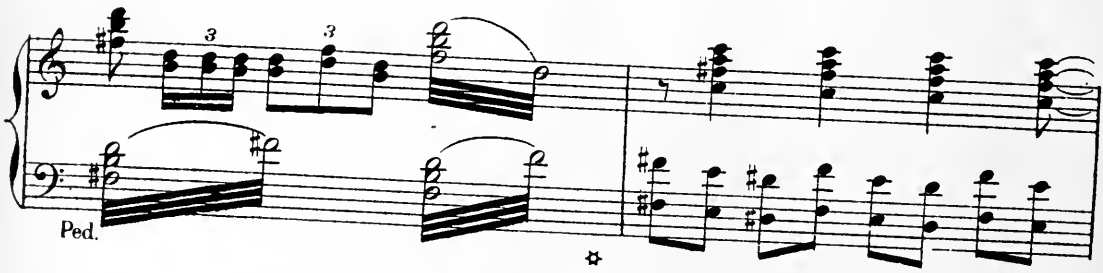


toute sa force; par intervalles le vent soulève le rideau et l'on aperçoit le camp que les éclairs illu-



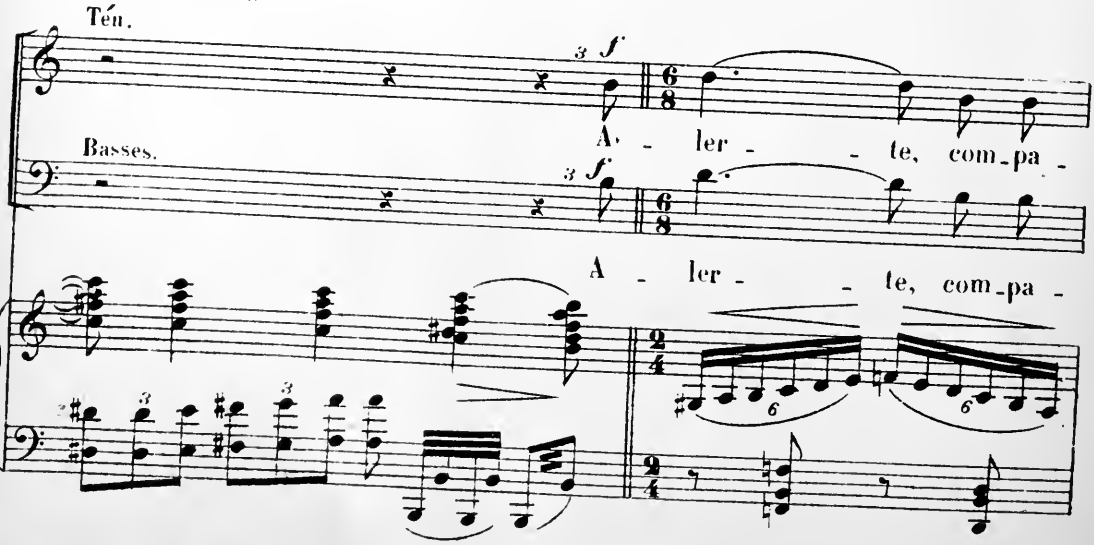
minent. Appels de clairons se répandant de place en place; une rumeur vague s'élève et grandit.)

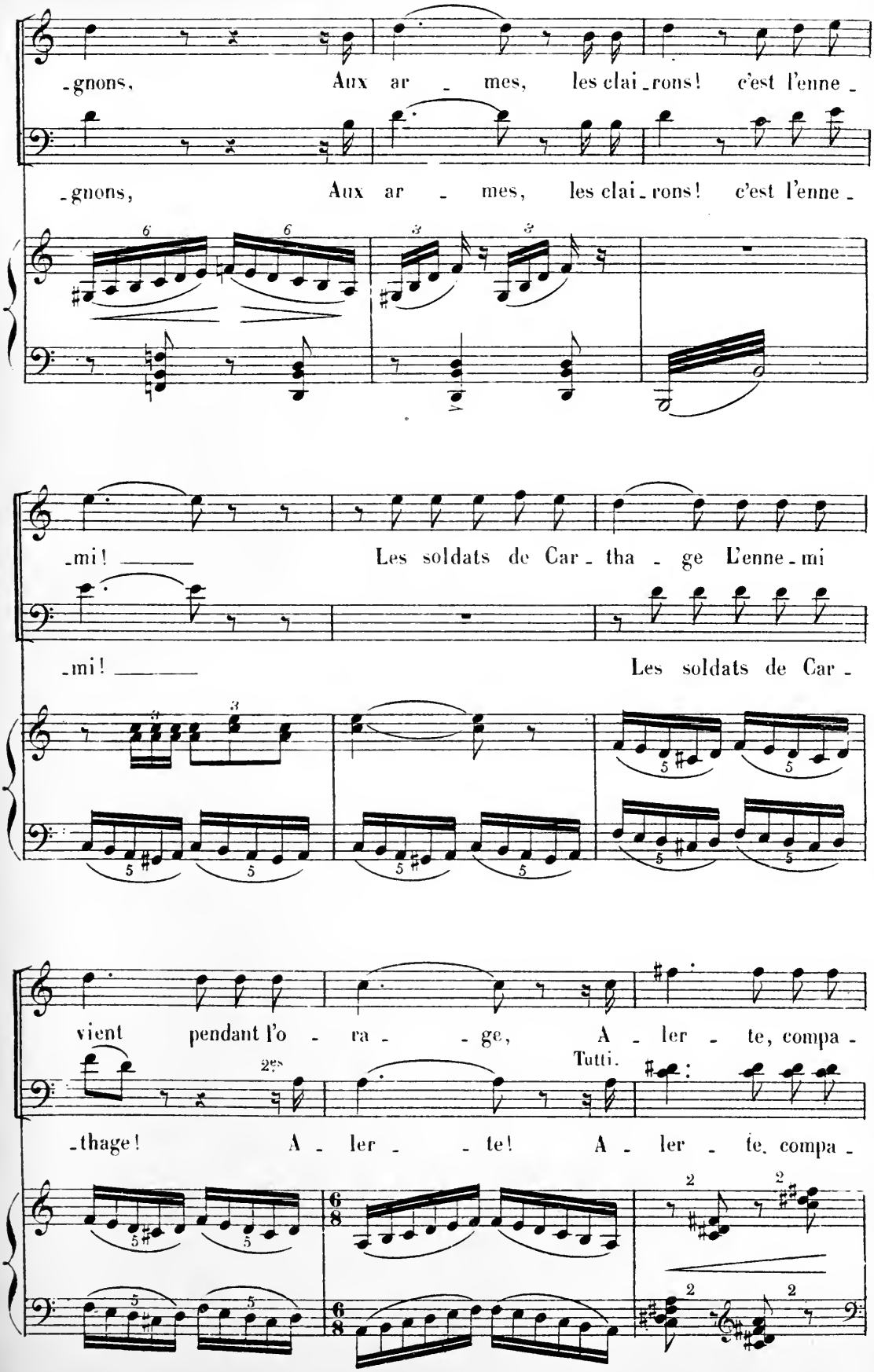


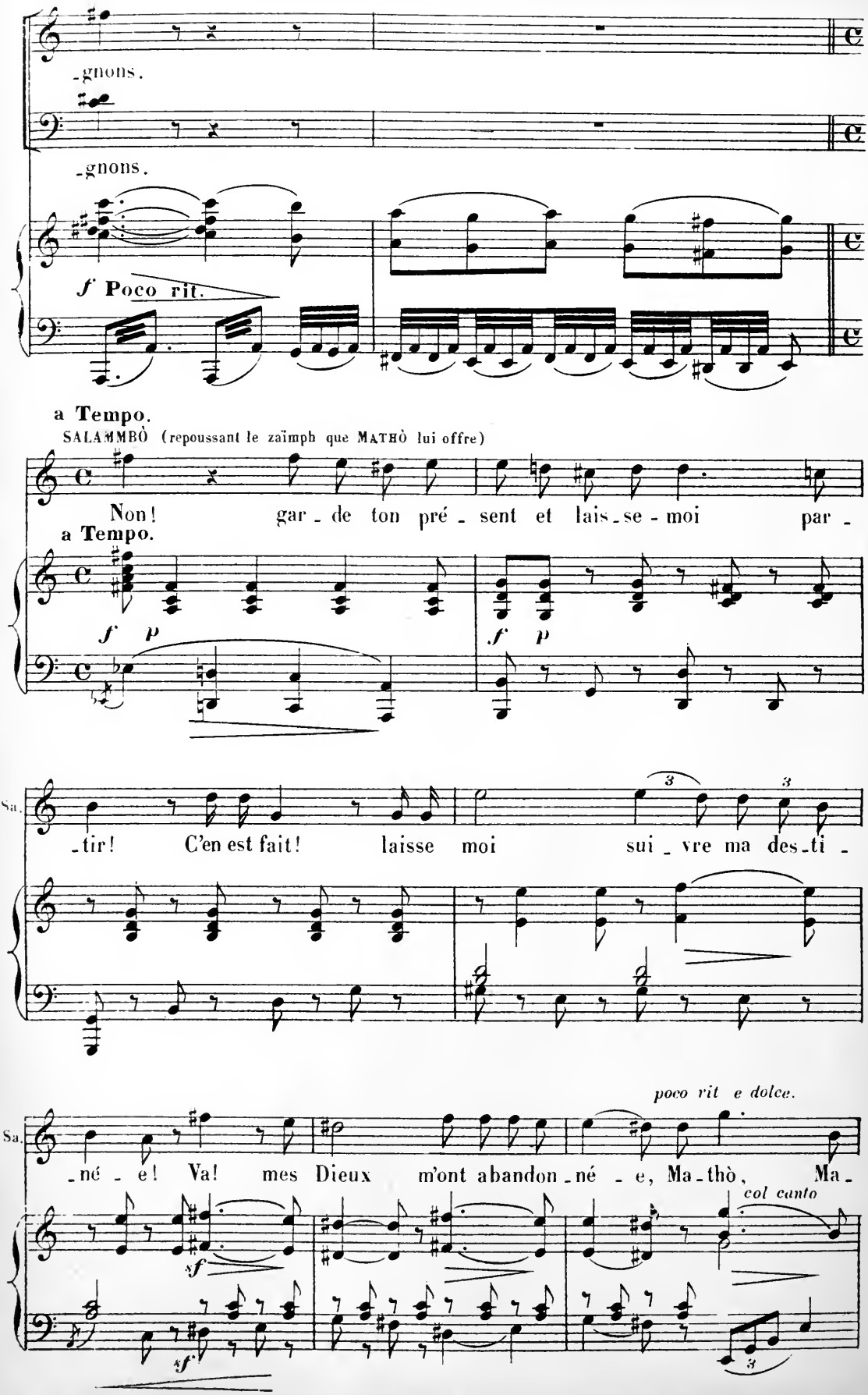


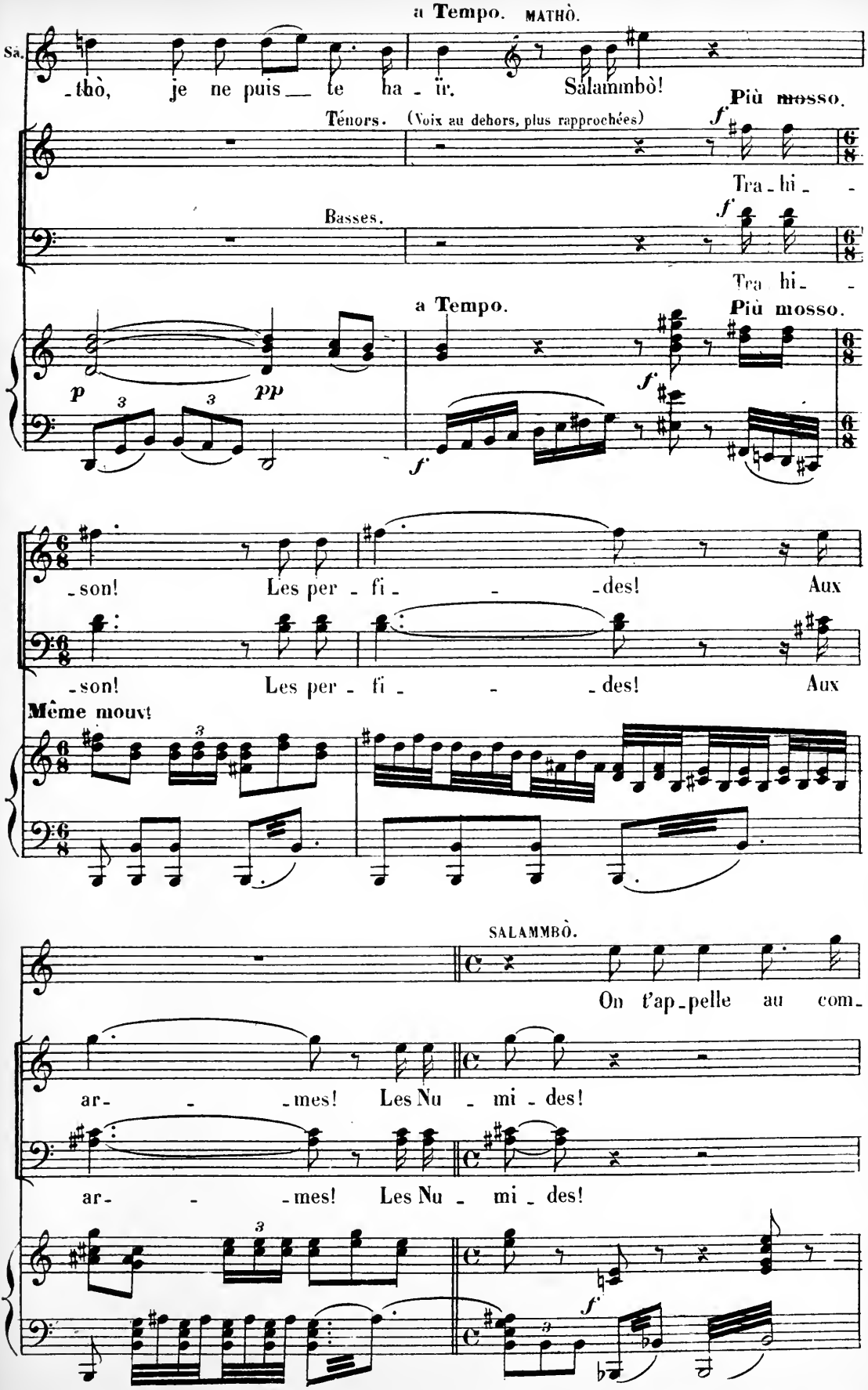
Voix au dehors.

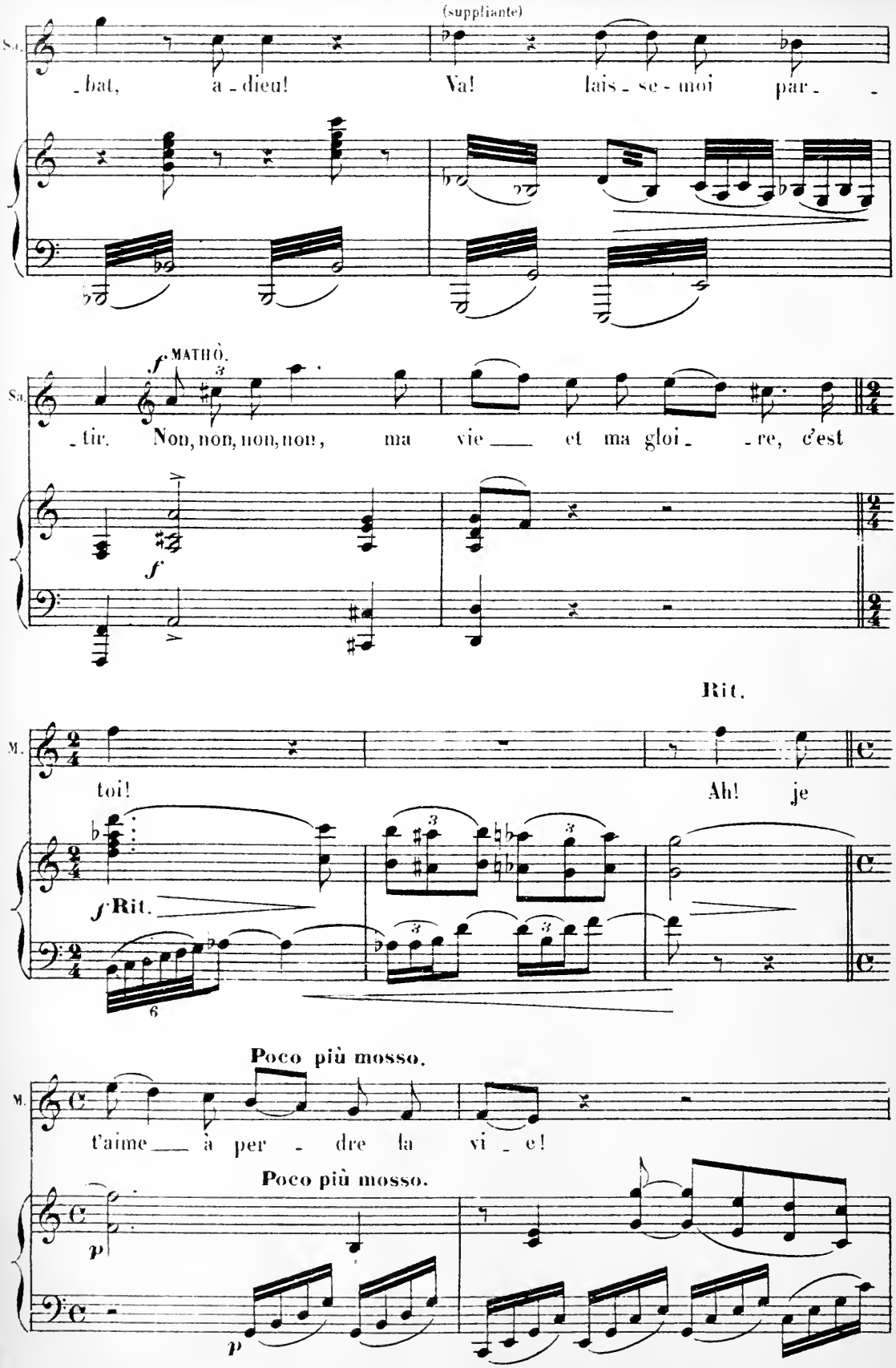
Téu.

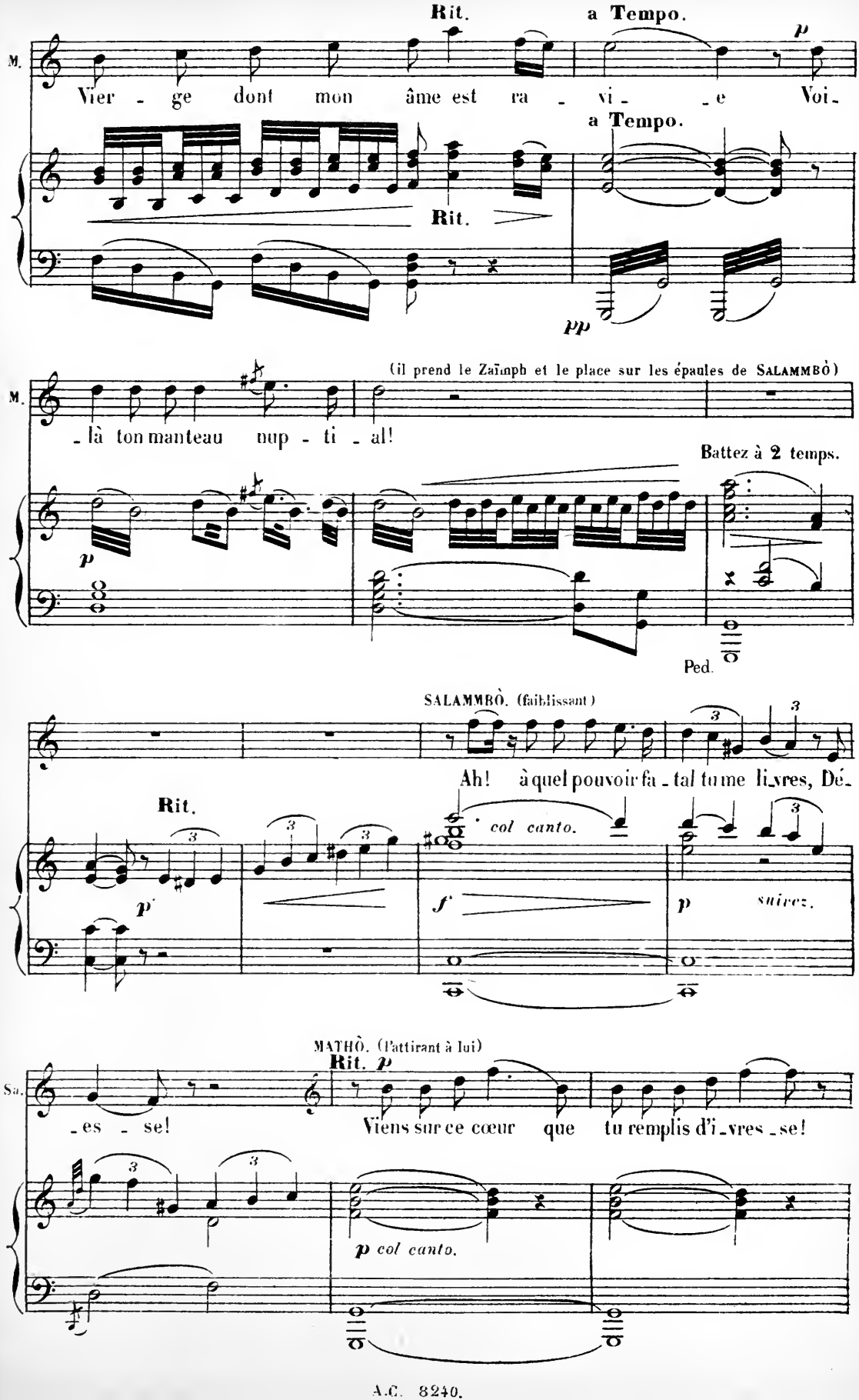


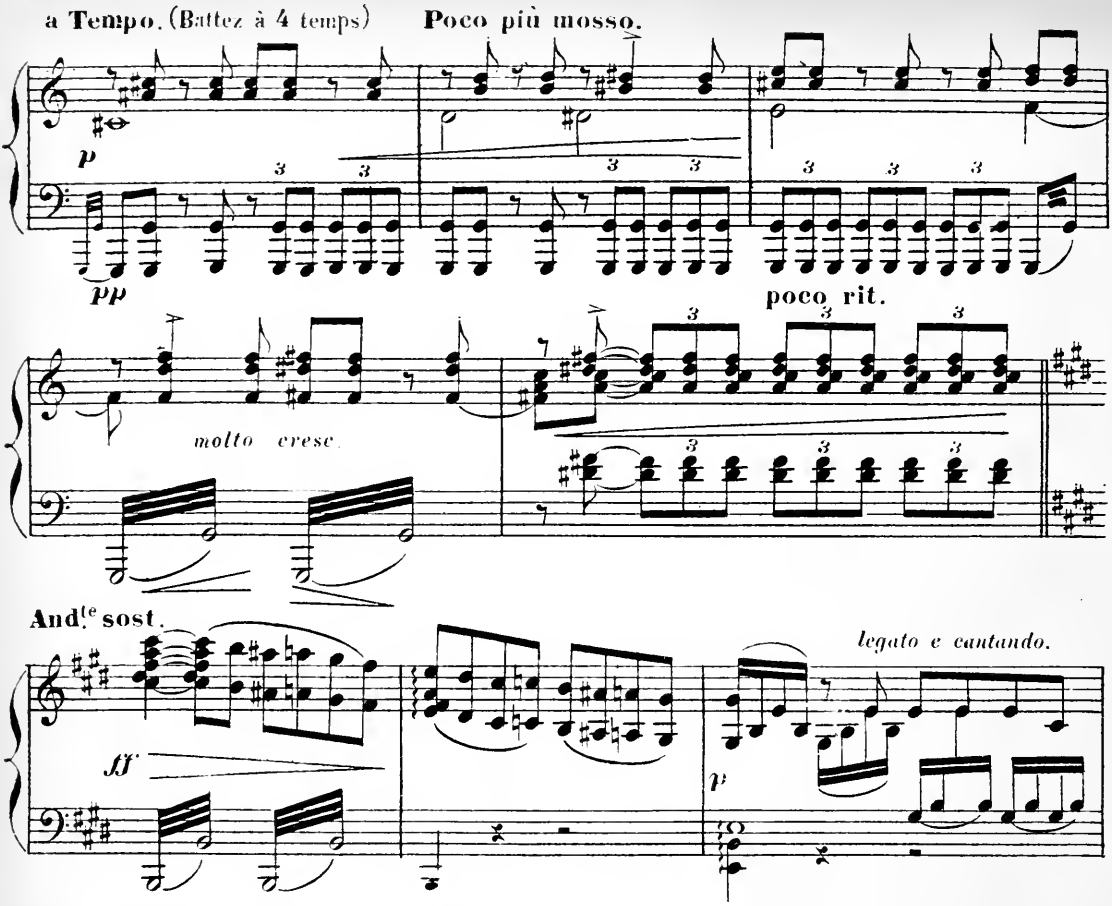

-gnons, Aux ar - mes, les clai-rons! c'est l'enne-
-gnons, Aux ar - mes, les clai-rons! c'est l'enne-
-mi! Les soldats de Car-tha - ge L'enne-mi
-mi! Les soldats de Car-
vient pendant l'o - ra - - ge, A - ler - te, compa-
2es
Tutti.
-thage! A - ler - - te! A - ler - te, compa-

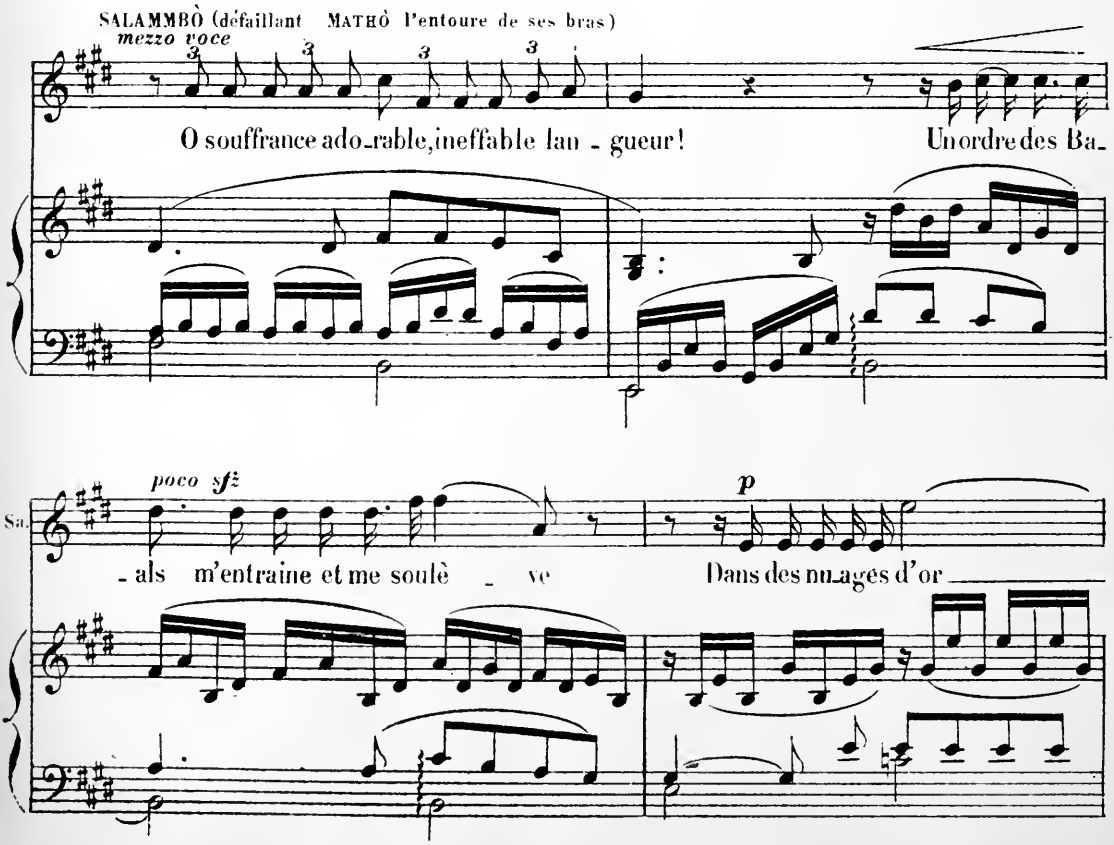

-gnons.
-gnons.
f Poco rit.
a Tempo.
SALAMMBÒ (repoussant le zaïmph que MATHÒ lui offre)
Non! gar - de ton pré - sent et lais - se - moi par -
a Tempo.
f p
f p
Sa.
-tir! C'en est fait! laisse moi sui - vre ma des - ti -
poco rit e dolce.
Sa.
-né - e! Va! mes Dieux m'ont abandon - né - e, Ma - thò, Ma -
col canto
sf
sf

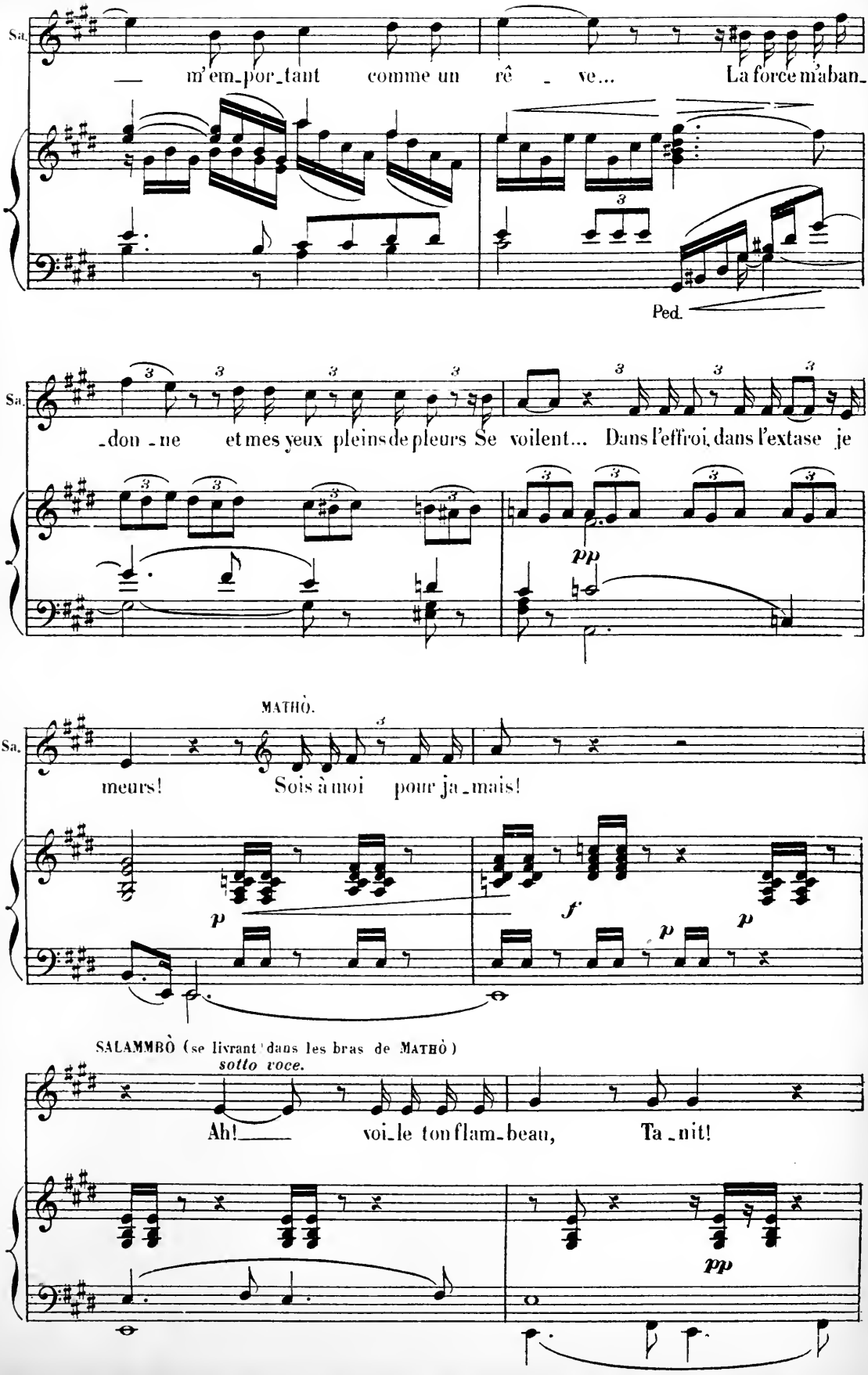

a Tempo. MATHÒ.
Sa. -thò, je ne puis te ha - ïr. Salammbò!
Più mosso.
Ténors. (Voix au dehors, plus rapprochées)
Tra - hi -
Basses.
Tra hi -
a Tempo.
Più mosso.
p pp f
-son! Les per - fi - - -des! Aux
-son! Les per - fi - - -des! Aux
Même mouvt
SALAMMBÒ.
On t'ap - pelle au com -
ar- - -mes! Les Nu - mi - des!
ar- - -mes! Les Nu - mi - des!

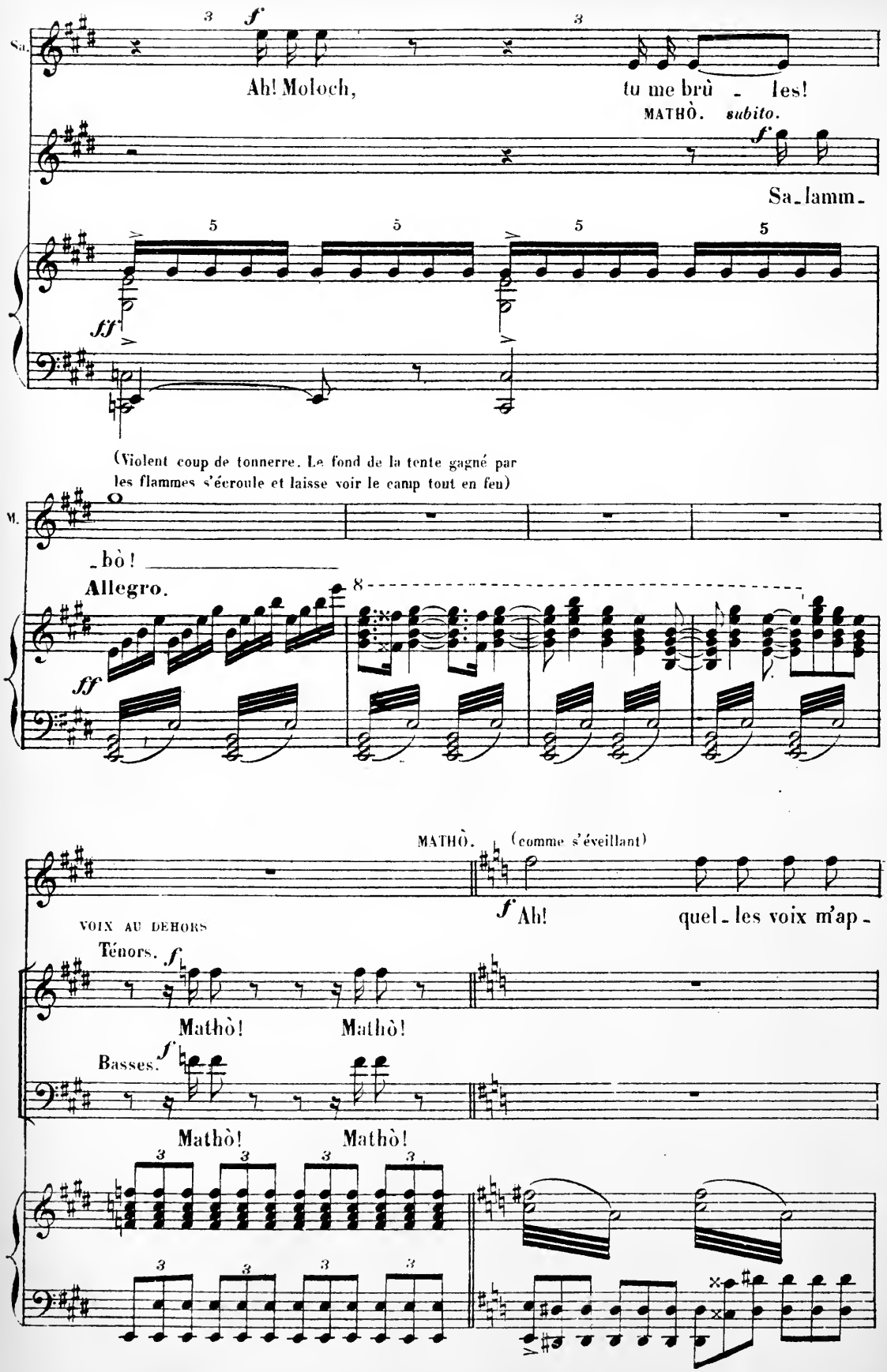

(suppliante)
Sa.
bat, a - dieu! Va! lais - se - moi par -
f MATHÒ.
Sa.
tir. Non, non, non, non, ma vie et ma gloi - re, c'est
f
Rit.
M.
toi! Ah! je
f Rit.
Poco più mosso.
M.
t'aime à per - dre la vi - e!
Poco più mosso.
p
p

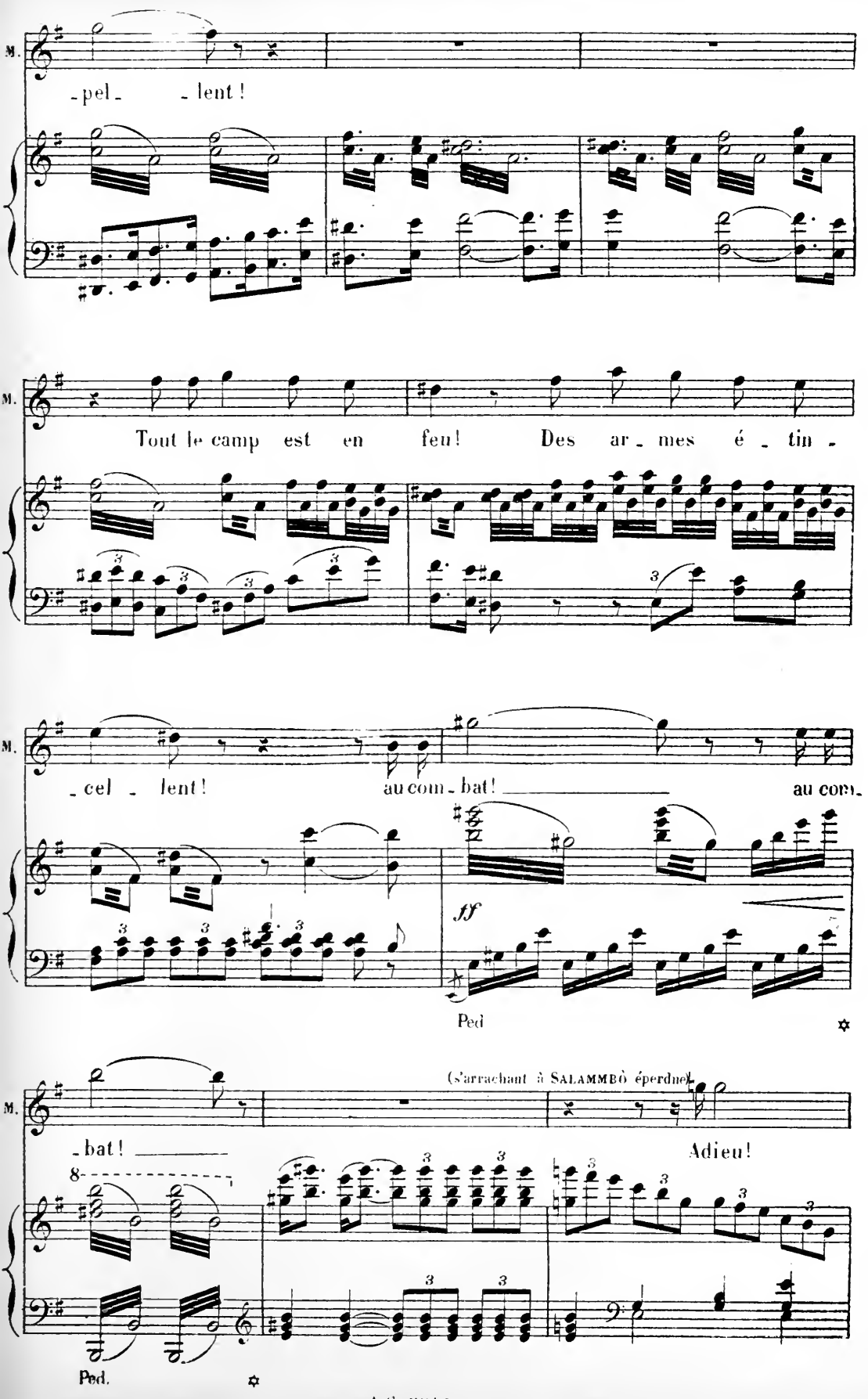

Rit.
a Tempo.
M.
Vier - ge dont mon âme est ra - vi - e Voi -
a Tempo.
Rit.
pp
(il prend le Zaïmph et le place sur les épaules de SALAMMBÒ)
M.
- là ton manteau nup - ti - al!
Battez à 2 temps.
p
Ped.
SALAMMBÒ. (faiblissant)
Ah! à quel pouvoir fa - tal tu me li_vres, Dé -
Rit.
col canto.
f
p
suivez.
MATHÒ. (l'attirant à lui)
Rit. p
Sa.
- es - se!
Viens sur ce cœur que tu remplis d'i_vres_se!
p col canto.


a Tempo. (Battez à 4 temps)
Poco più mosso.
p
pp
poco rit.
molto cresc.
And.te sost.
ff
legato e cantando.
p

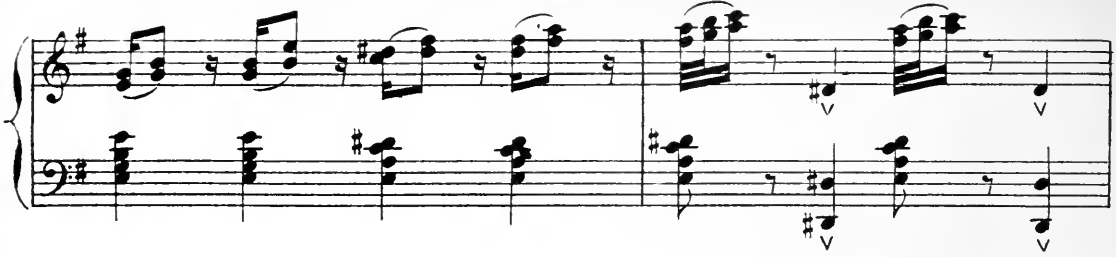

SALAMMBÒ (défaillant MATHÒ l'entoure de ses bras)
mezzo voce
O souffrance ado-rable, ineffable lan - gueur!
Un ordre des Ba-
poco sfz
p
Sa.
- als m'entraine et me soulè - ve
Dans des nuages d'or

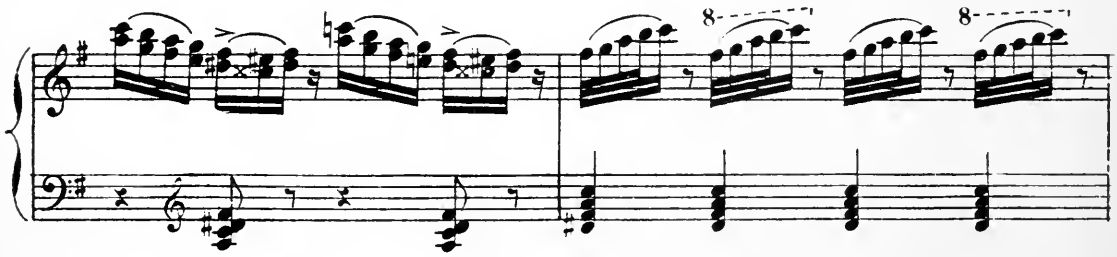

Sa.
— m'em_por_tant comme un rê _ ve... La force m'aban_
Ped.
Sa.
_don _ ne et mes yeux pleins de pleurs Se voilent... Dans l'effroi, dans l'extase je
pp
MATHÒ.
Sa.
meurs! Sois à moi pour ja_mais!
p
f
p
p
SALAMMBÒ (se livrant dans les bras de MATHÒ)
sotto voce.
Ah!— voi_le ton flam_beau, Ta _ nit!
pp


Sa.
Ah! Moloch, tu me brû - les!
MATHÒ. subito.
Sa-lamm-
(Violent coup de tonnerre. Le fond de la tente gagné par les flammes s'écroule et laisse voir le camp tout en feu)
M.
-bò!
Allegro.
MATHÒ. (comme s'éveillant)
Ah! quel-les voix m'ap-
VOIX AU DEHORS
Ténors.
Mathò! Mathò!
Basses.
Mathò! Mathò!

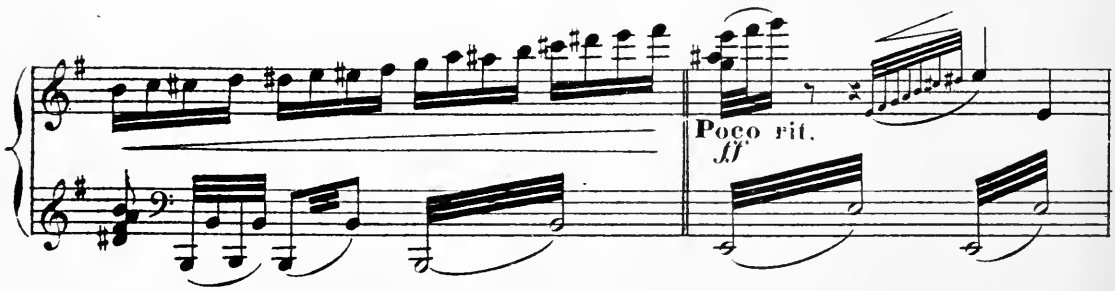

M.
-pel- -lent!
M.
Tout le camp est en feu! Des ar- mes é- tin-
M.
-cel- lent! au com- bat! au com-
ff
Ped
(s'arrachant à SALAMMBÔ éperdue)
M.
-bat! Adieu!
8
Ped.

(Il prend son épée restée abandonnée et il s'élance au dehors.)

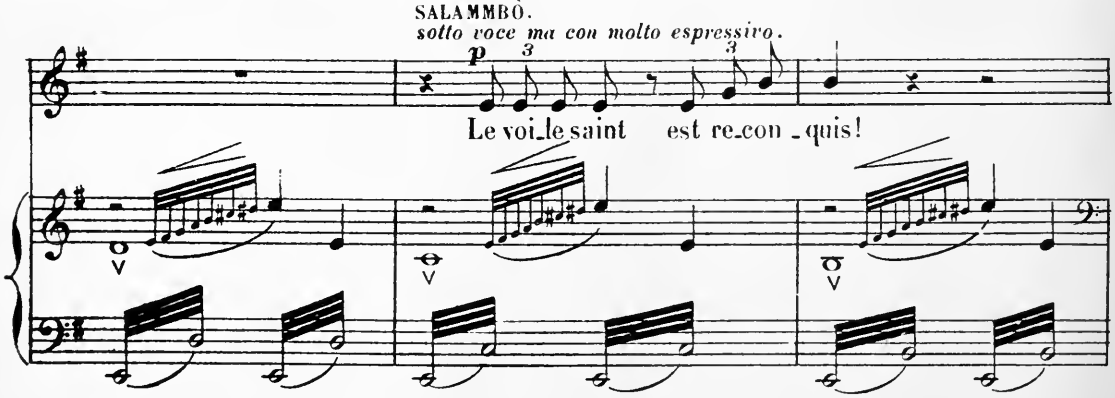




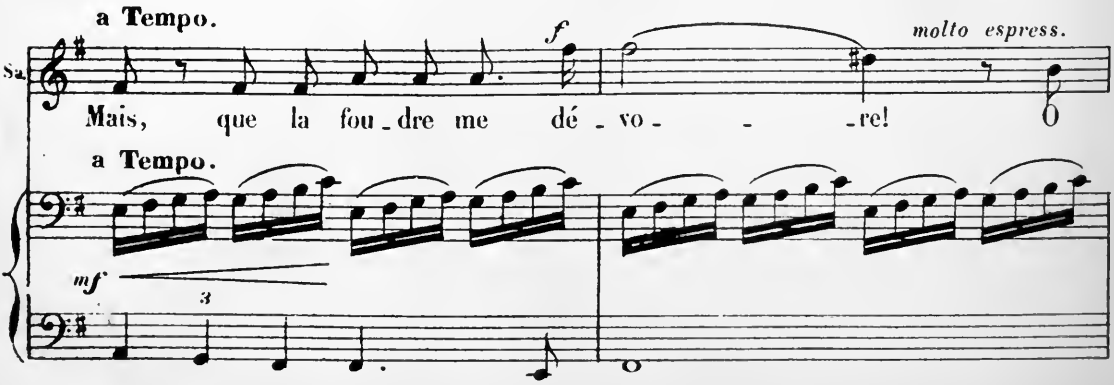
SCÈNE II

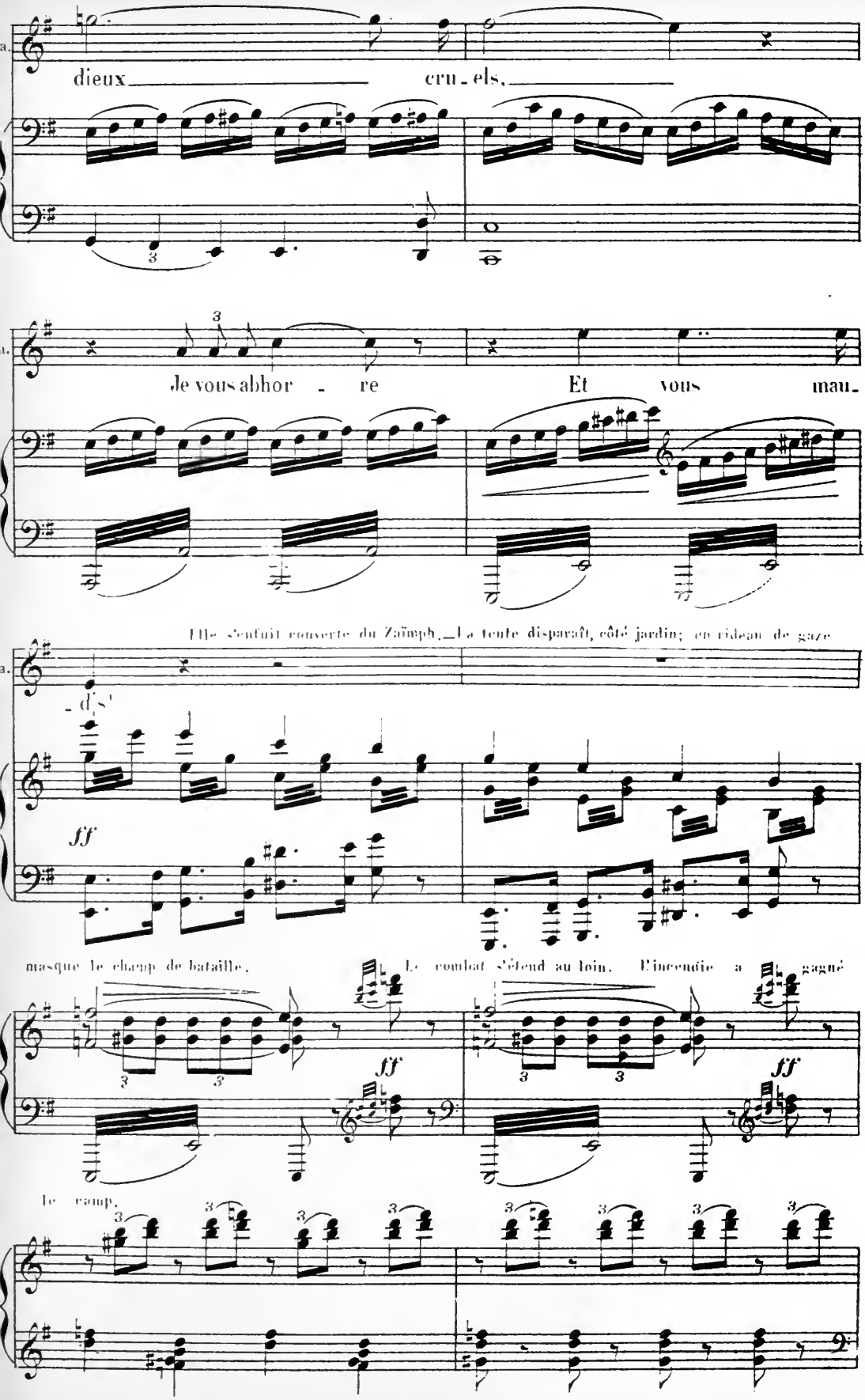


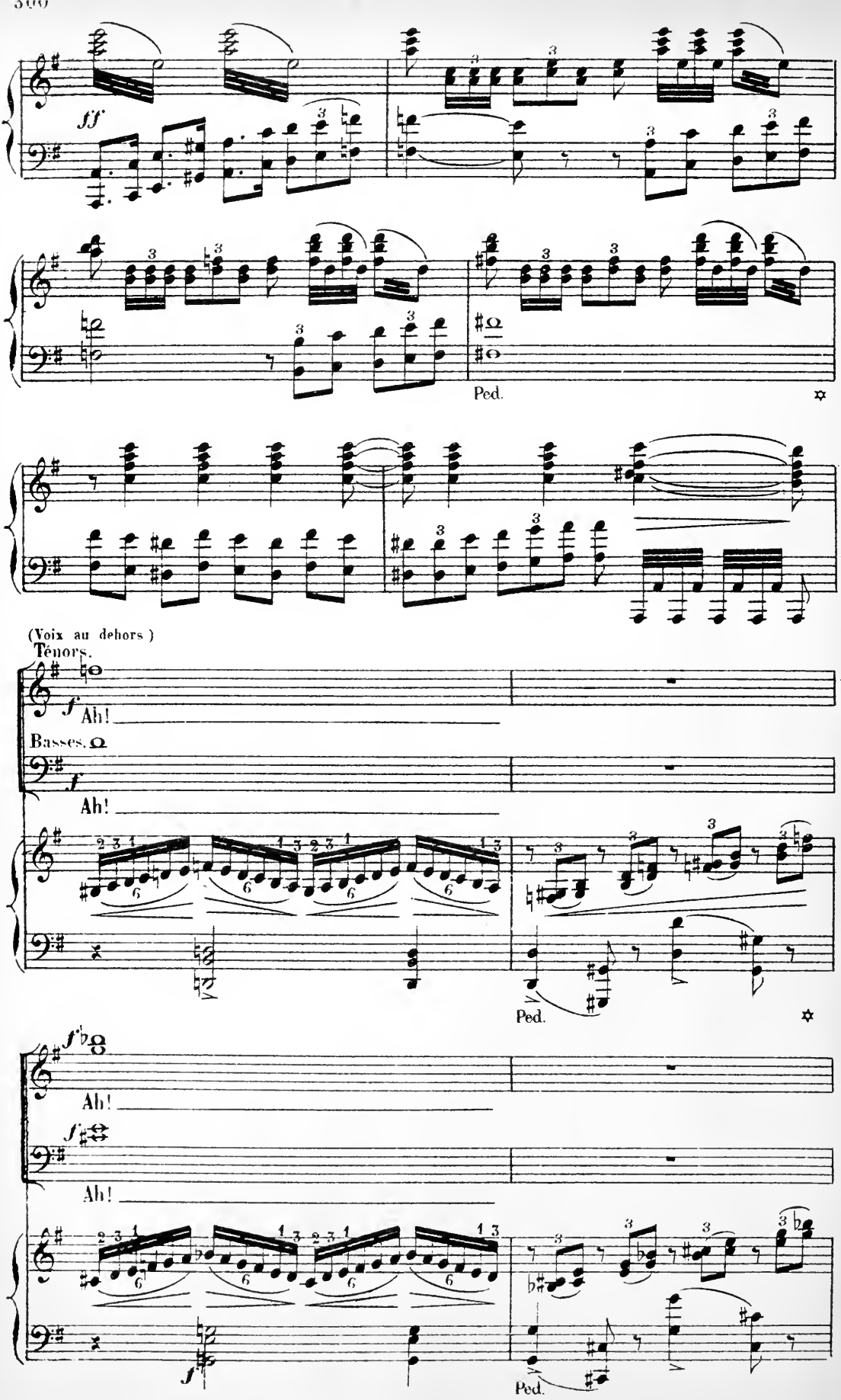
SALAMMBÔ.
sotto voce ma con molto espressivo.

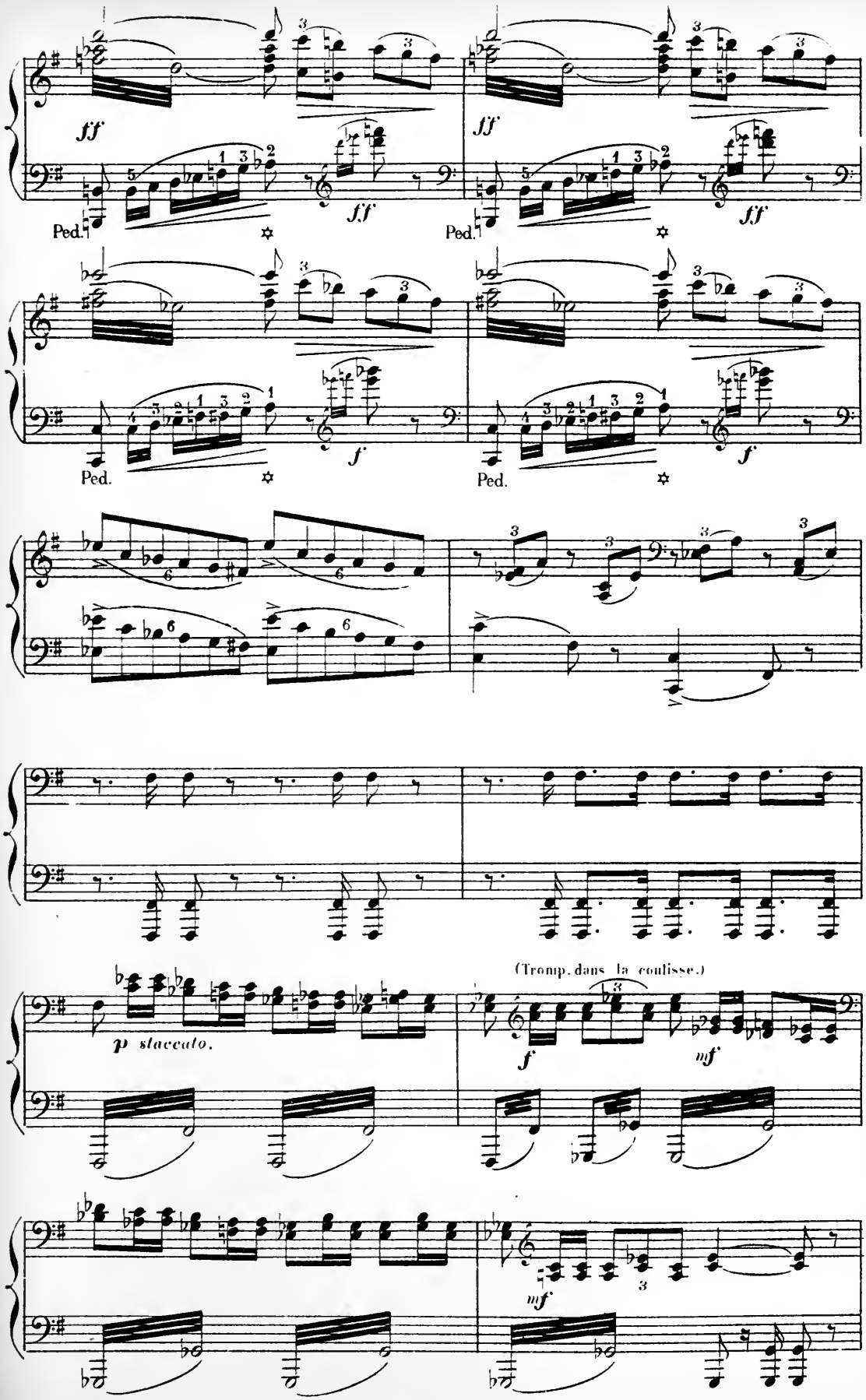


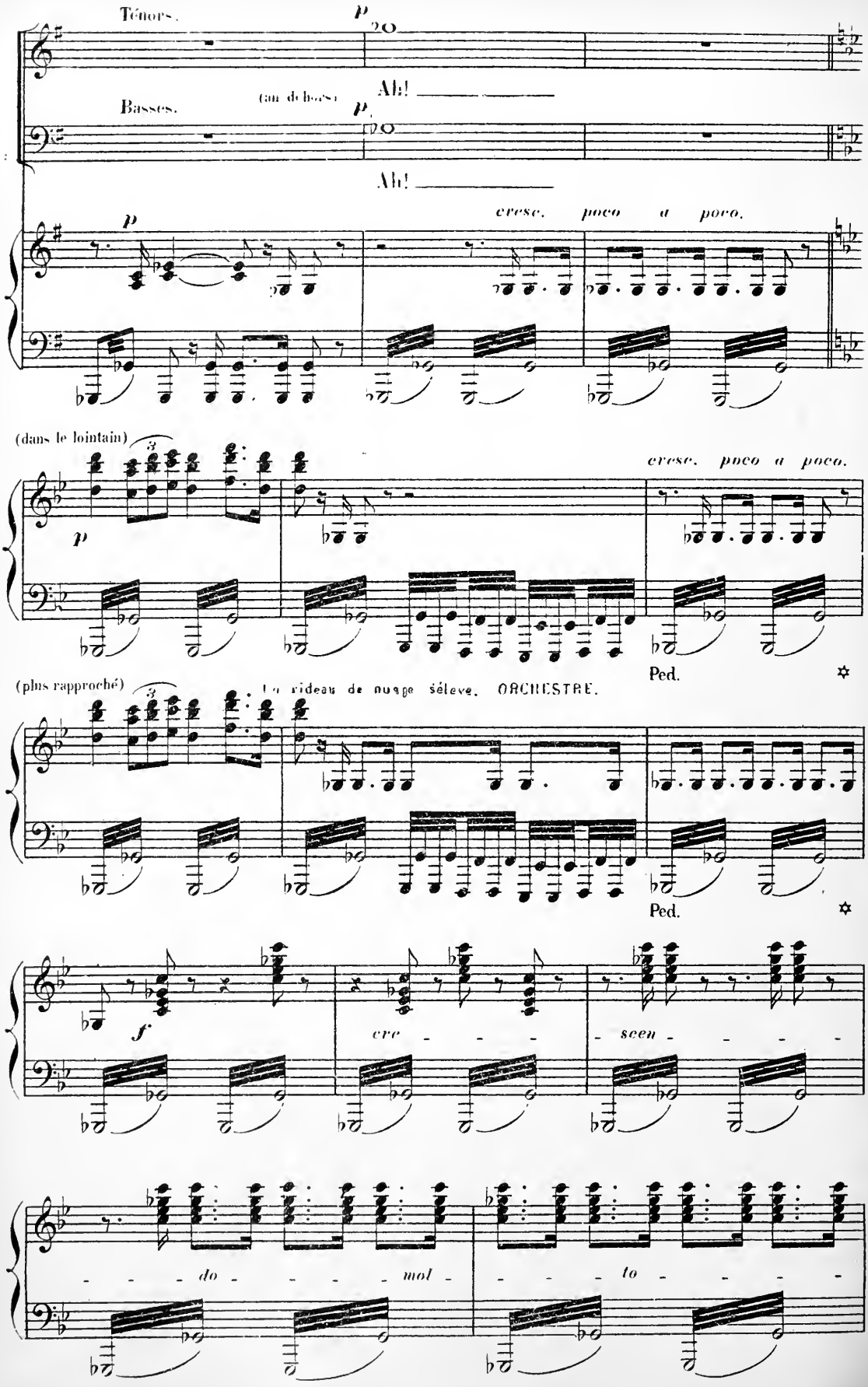
a Tempo.

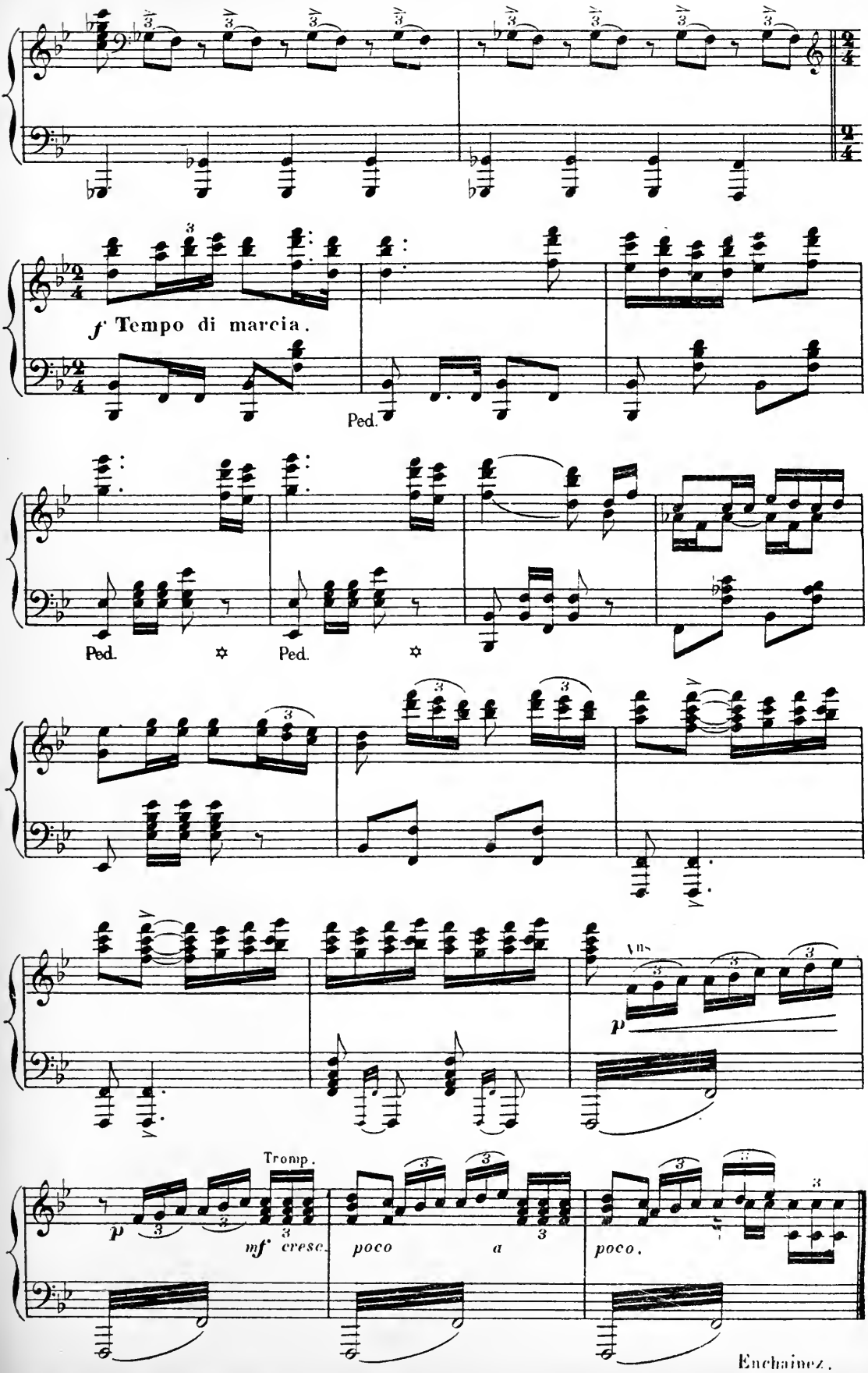



dieux cru - els,
Je vous abhor - re Et vous mau-
Elle s'enfuit couverte du Zaïmph. — La tente disparaît, côté jardin; un rideau de gaze
- dis'
ff
masque le champ de bataille. Le combat s'étend au loin. L'incendie a gagné
ff
ff
le camp.


ff
Ped.
(Voix au dehors)
Ténors.
f
Ah!
Basses.
f
Ah!
Ped.
f
Ah!
f
Ah!
Ped.


ff
Ped.
ff
ff
Ped.
ff
f
Ped.
f
Ped.
p staccato.
(Tromp. dans la coulisse.)
f
mf
mf


Ténors.
p
Ah!
Basses.
(au dehors)
p
Ah!
p
cresc. poco a poco.
(dans le lointain)
3
p
cresc. poco a poco.
Ped.
(plus rapproché)
3
Le rideau de nuage s'élève. ORCHESTRE.
Ped.
f
cre - - - - - scen - - - - -
- - - - do - - - - - mol - - - - - to - - - - -


f Tempo di marcia.
Ped.
Ped.
Ped.
Vns
p
Tromp.
p
mf cresc.
poco
a
poco.
Enchainez.

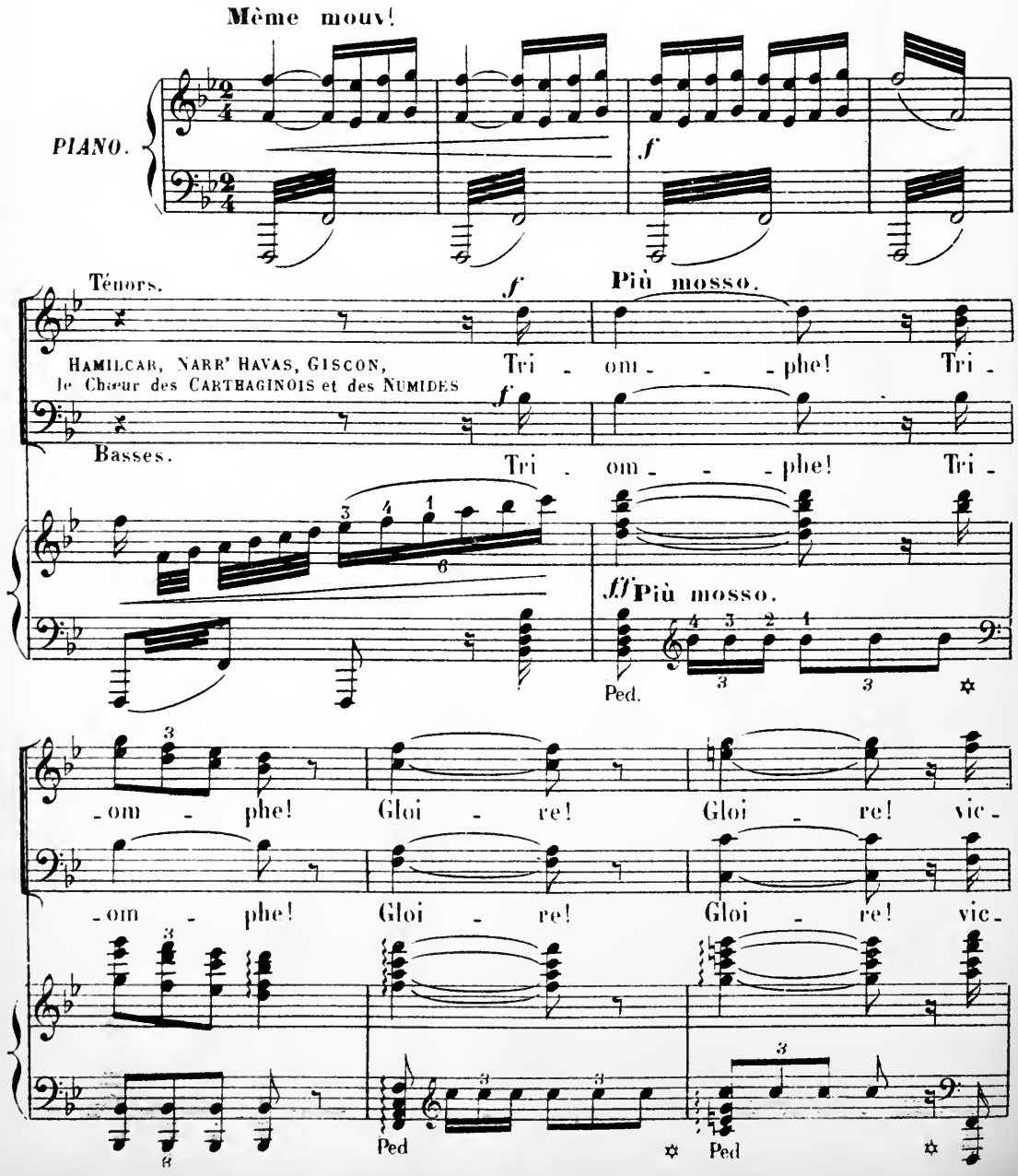
3e TABLEAU

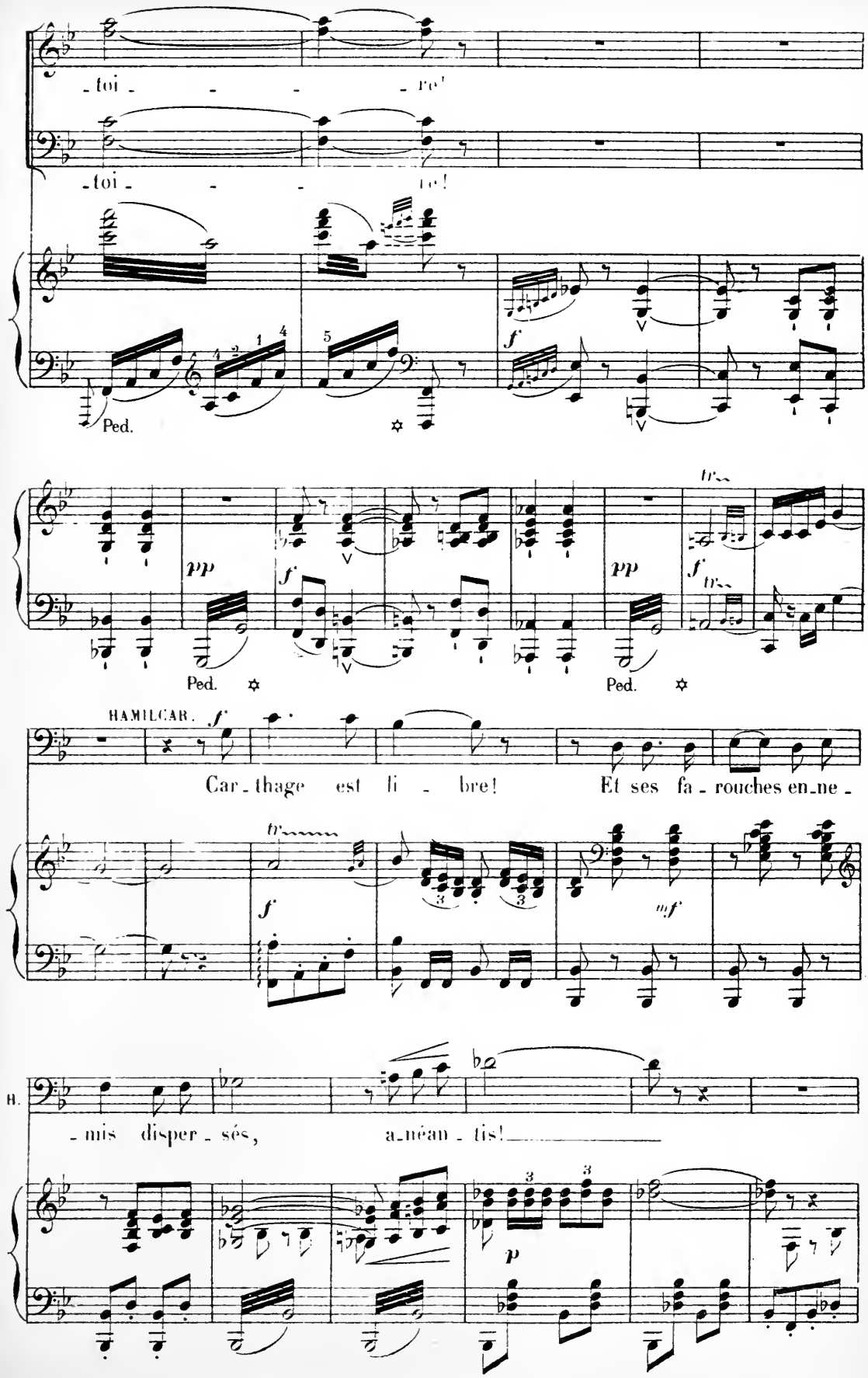
Le Champ de bataille.

Quand le rideau de nuages se relève, il découvre le Champ de bataille jonché de ruines et de morts. Horizon très étendu. Effet du soleil levant: ciel orageux. Au fond, le camp barbare détruit dont les ruines fument encore. A l'extrême lointain, Carthage.

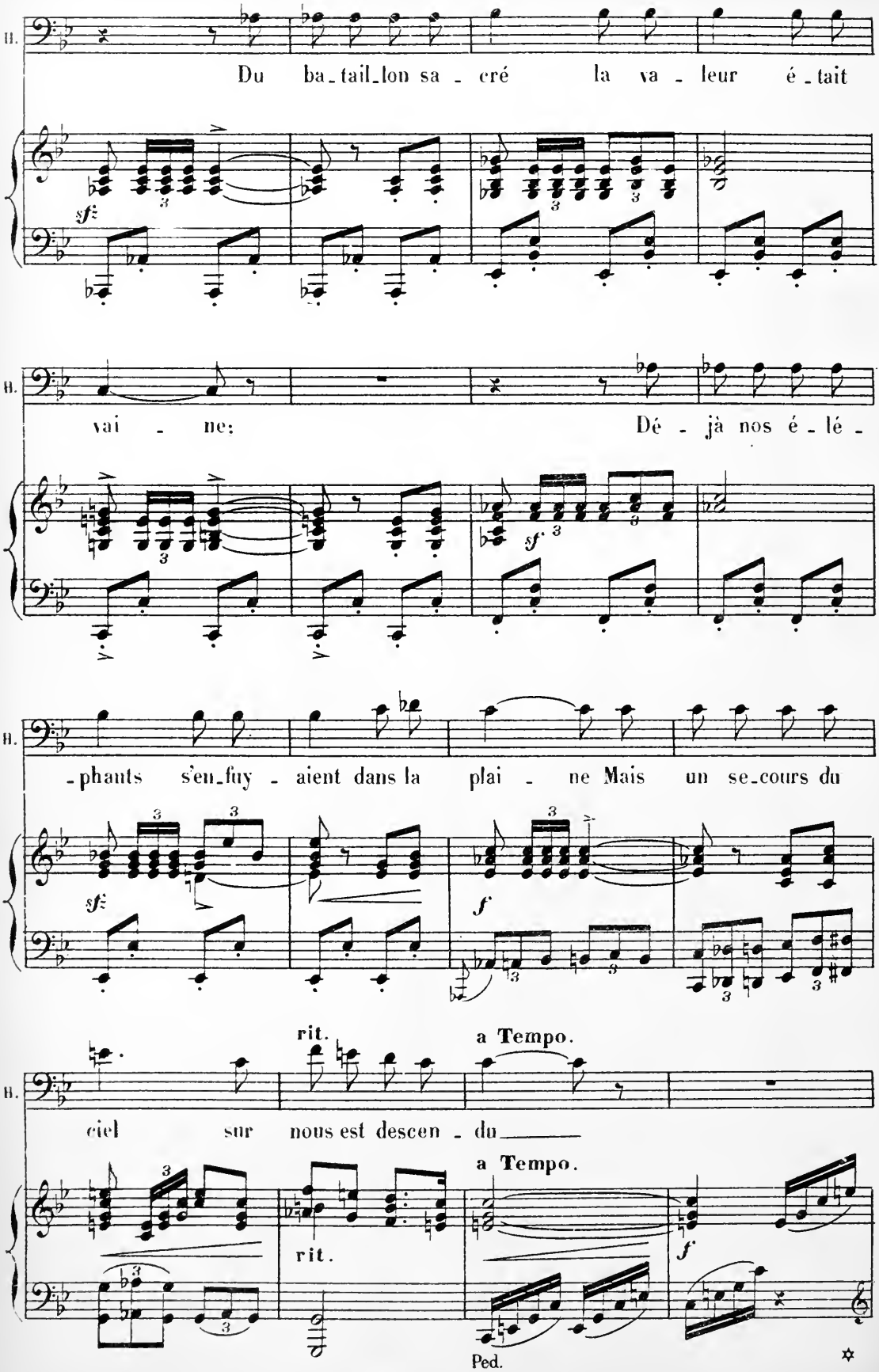
SCÈNE I

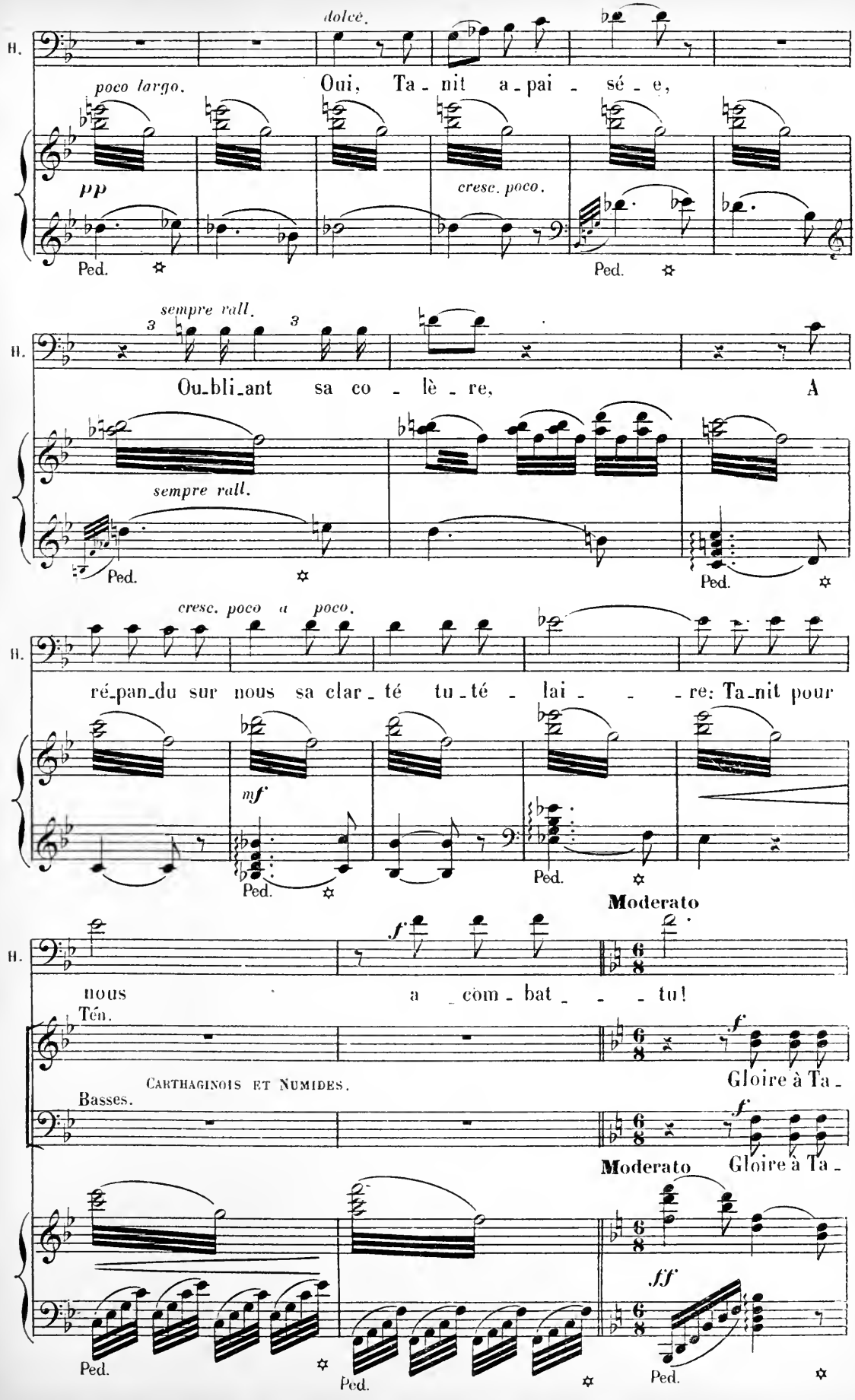
HAMILCAR, NARR' HAVAS, L'ARMÉE CARTHAGINOISE, LES NUMIDES, puis SHAHABARIM, des PRÊTRES, du PEUPLE, des VIEILLARDS, des ENFANTS DE CARTHAGE.

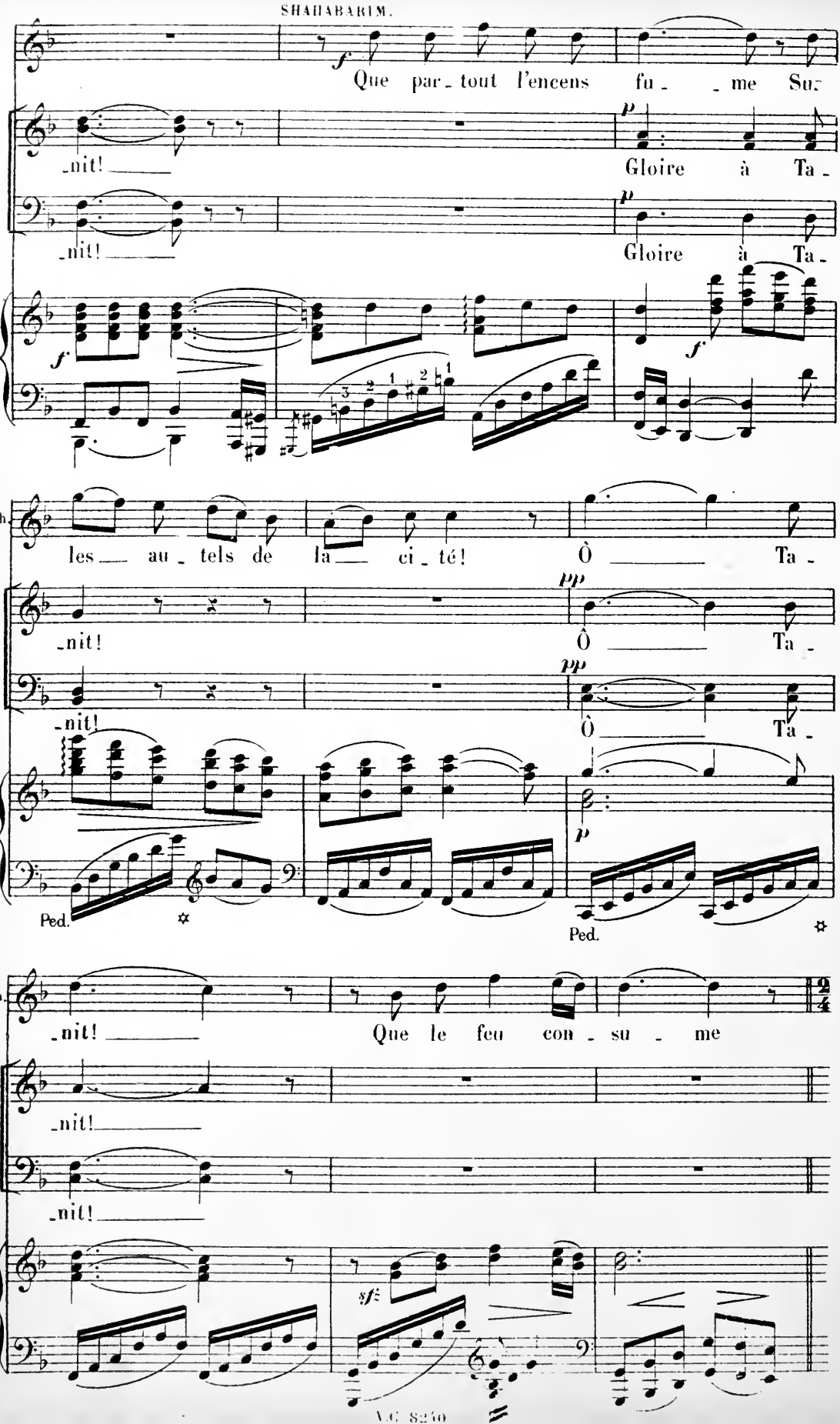


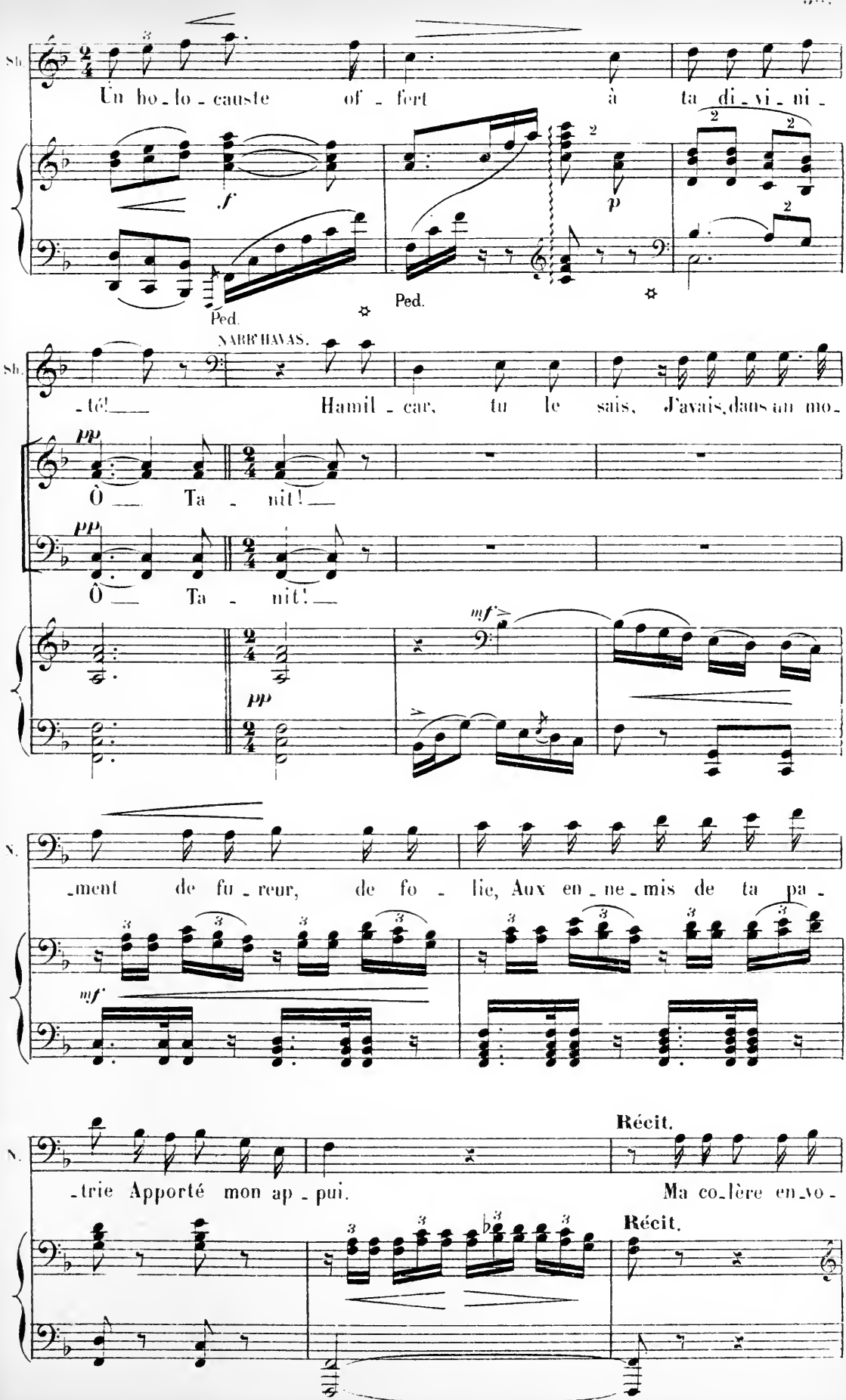

-toi - - - - re!
-toi - - - re!

HAMILCAR.
Car-thage est li - bre! Et ses fa-rouches en-ne-
H.
-mis disper-sés, a-néan-tis!


B.
Du ba_tail_lon sa_cré la va_leur é_tait
sf
B.
vai_ne: Dé_jà nos é_lé_
sf
B.
_phants s'en_fuy_aient dans la plai_ne Mais un se_cours du
sf
f
B.
rit.
a Tempo.
ciel sur nous est descen_du
a Tempo.
rit.
f
Ped.


H.
dolce.
poco largo.
Oui, Ta - nit a - pai - sé - e,
pp
cresc. poco.
Ped.
Ped.
sempre rall.
3
3
H.
Ou-bli-ant sa co - lè - re, A
sempre rall.
Ped.
Ped.
cresc. poco a poco.
H.
ré-pan-du sur nous sa clar - té tu-té - lai - - - re: Ta-nit pour
mf
Ped.
Ped.
Moderato
H.
f
nous a - com - bat - - - tu!
Ten.
CARTHAGINOIS ET NUMIDES.
Basses.
f
Gloire à Ta -
f
Moderato
Gloire à Ta -
ff
Ped.
Ped.
Ped.


SHADABARIM.
Que par_tout l'encens fu_ _me Sur
_nit! _____
Gloire à Ta_
_nit! _____
Gloire à Ta_
Sh.
les_ au_tels de la_ ci_té! Ô _____ Ta_
_nit!
Ô _____ Ta_
_nit!
Ô _____ Ta_
Ped.
Ped.
Sh.
_nit! _____
Que le feu con_su_me
_nit!_____
_nit!_____


Un ho-lo-causte of-fert à ta di-vi-ni-
Ped.
Ped.
NARCHAVAS.
-té! Hamil-car, tu le sais, J'avais, dans un mo-
Ô Ta-nit!
Ô Ta-nit!
-ment de fu-reur, de fo-lie, Aux en-ne-mis de ta pa-
-trie Apporté mon ap-pui.
Ma co-lère en-vo-
Récit.
Récit.

N. _lé_e J'ai rompu mes li _ ens Et suis ve_nu vers

51

p f p

Allegretto. poco rit. a Tempo.

N. toi! Dans la mê _ lée Mes ca _va _

Allegretto. poco rit. a Tempo.

3 3 p mf fp

N. _liers se sont u_nis aux tiens!

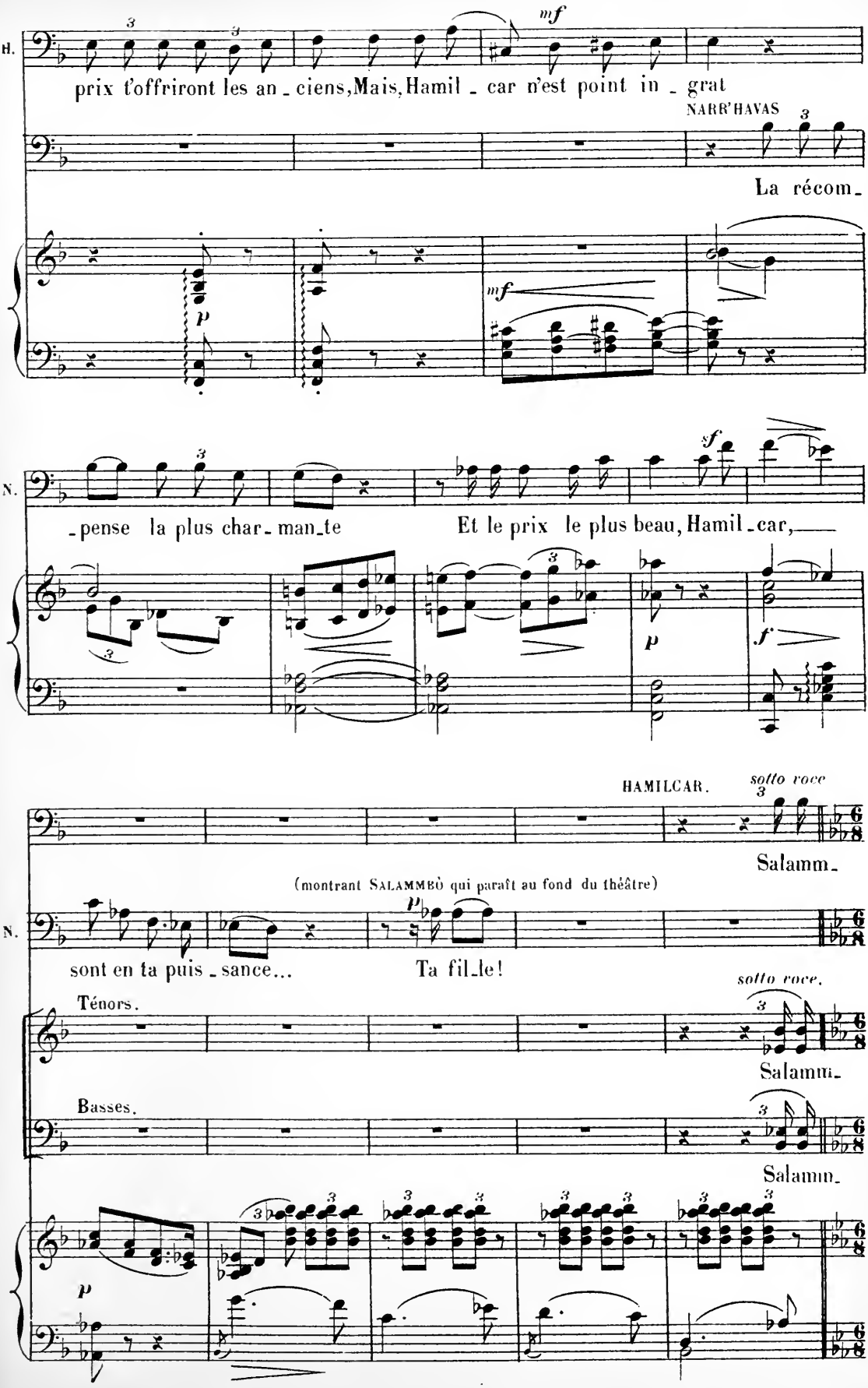
mf

HAMILCAR (froidement)

J'i _ gnore, ô Roi, quel

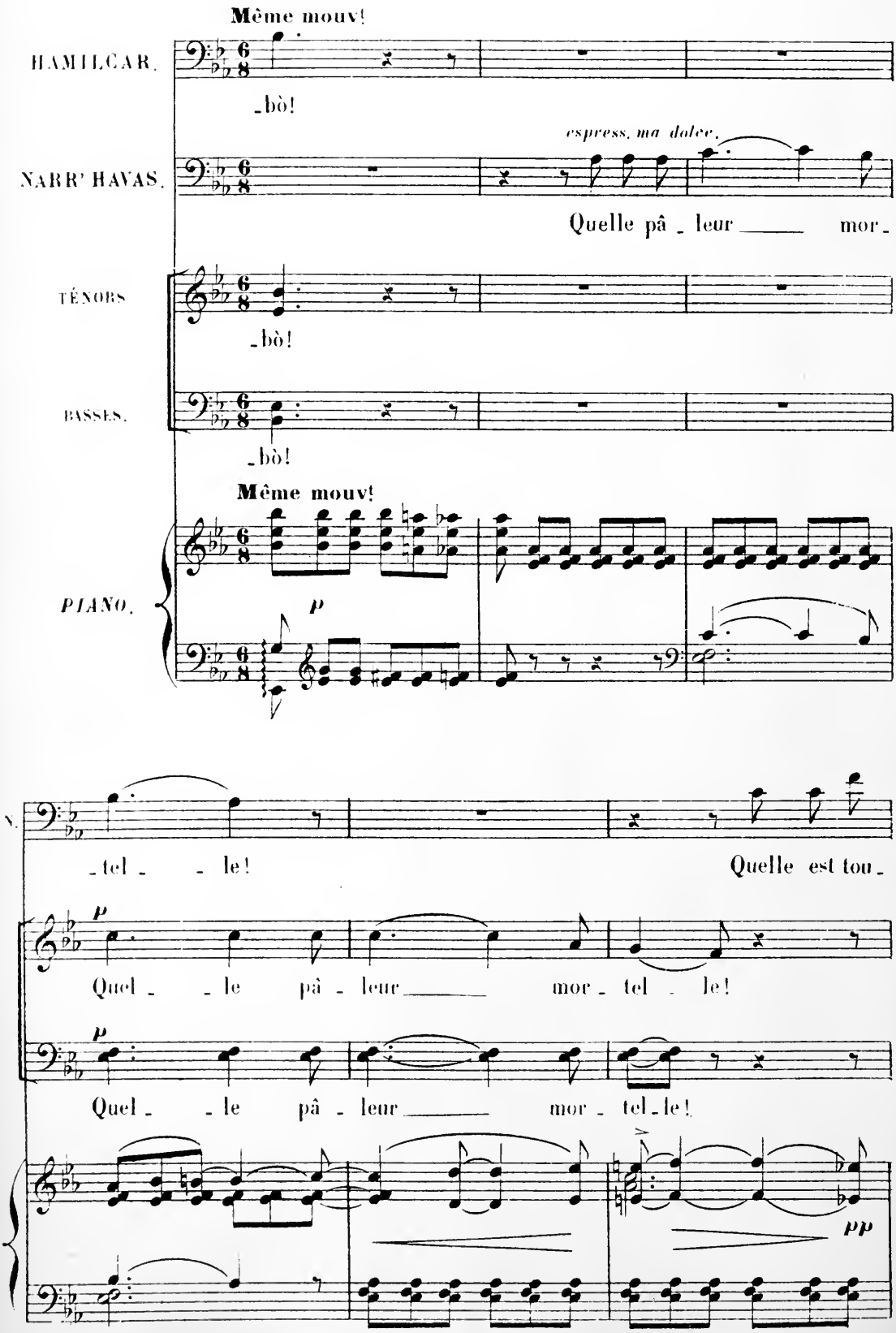
poco più lento.

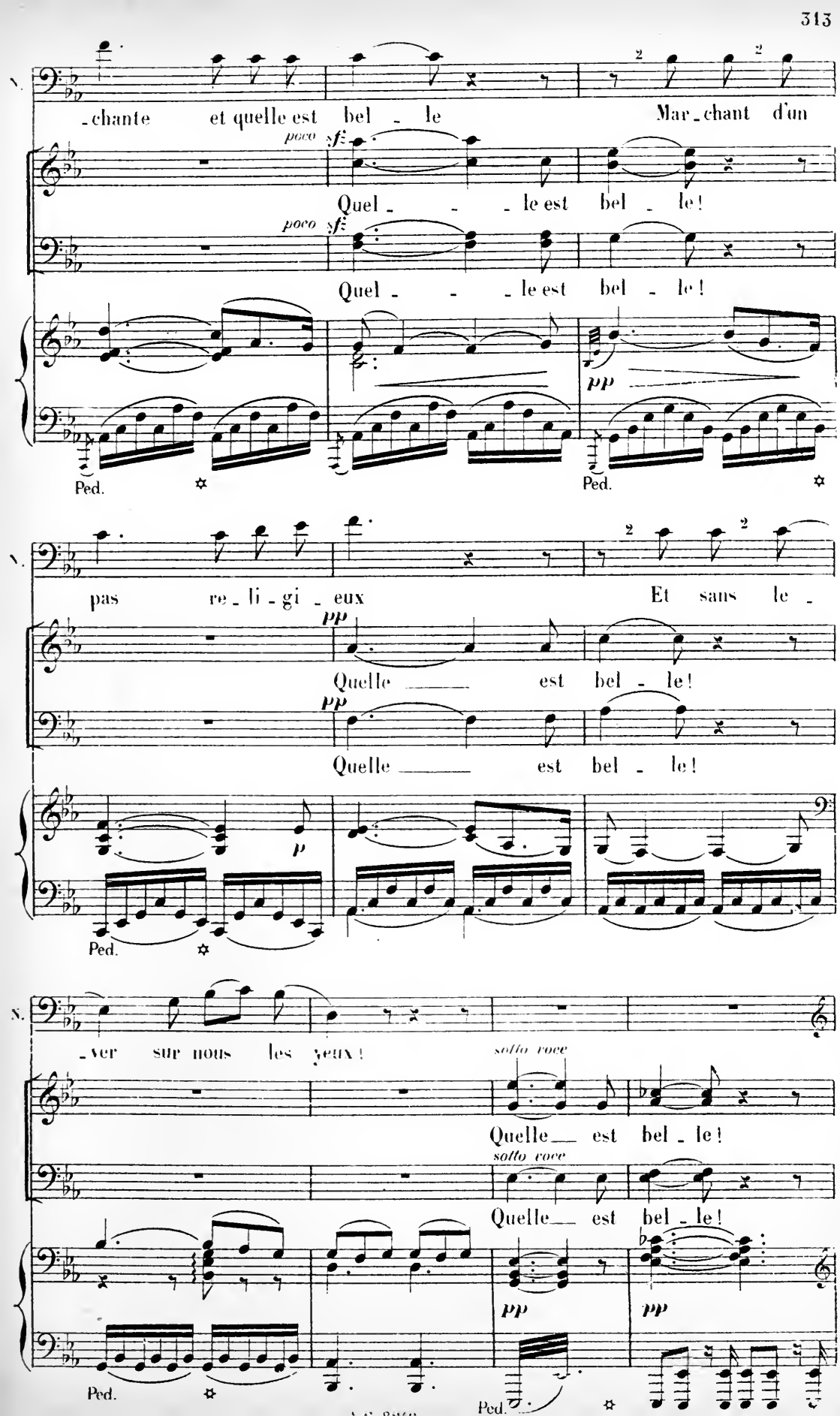
f f f


H.
mf
prix t'offriront les an_ciens, Mais, Hamil_car n'est point in_grat
NARR'HAVAS
La récom_
p
mf
N.
sf
_pense la plus char_man_te
Et le prix le plus beau, Hamil_car,
p
f
HAMILCAR.
sotto voce
Salamm_
(montrant SALAMMBÒ qui paraît au fond du théâtre)
N.
p
sont en ta puis_sance...
Ta fil_le!
Ténors.
sotto voce.
Salamm_
Basses.
Salamm_
p

SCÈNE II

(SALAMMBÔ, très pâle et couverte d'un long manteau noir, descend lentement)




1.
-chante et quelle est bel - le Mar-chant d'un
poco sf
Quel - - - le est bel - le!
poco sf
Quel - - - le est bel - le!
pp
Ped.
Ped.
1.
pas re-li-gi-eux Et sans le -
pp
Quelle est bel - le!
pp
Quelle est bel - le!
p
Ped.
2.
-ver sur nous les yeux!
sotto voce
Quelle est bel - le!
sotto voce
Quelle est bel - le!
pp
pp
Ped.
Ped.

Même mouv! avec l'allure de récitatif.

SALAMMBÒ (encore au fond du théâtre)

Le ga - ge à qui vous de-vez la vic - toi - re, Le voi-le de Ta-

Même mouv! avec l'allure de récitatif.

Sa.

-nit, rayon-nant de sa gloire, Il est re-conquis! le voi - là!

rit. **a Tempo.**

rit. **a Tempo.**

f

(Elle écarte son manteau et montre le Zaïmph)

Ten. *f* *mf*

Ô joie! es - poir! or - gueil! C'est

Basses. *f* *mf*

Ô joie! es - poir! or - gueil! C'est

8

ff *ff* Ped. Ped. *ff* Ped. *ff*

f

no-tre bon gé - ni - e! Salammbò sois bé - ni - - - e!

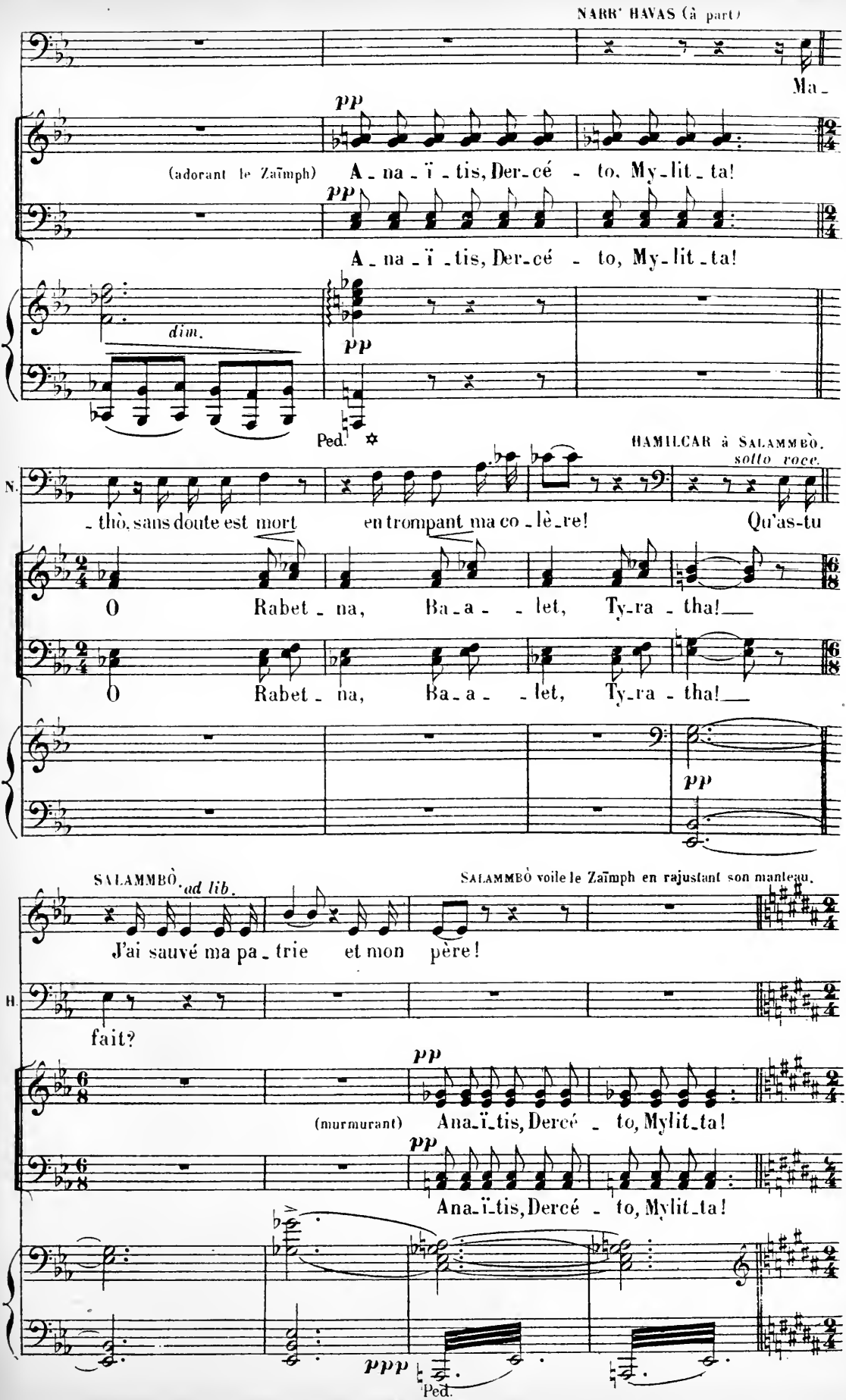
f

no-tre bon gé - ni - e! Salammbò sois bé - ni - - - e!

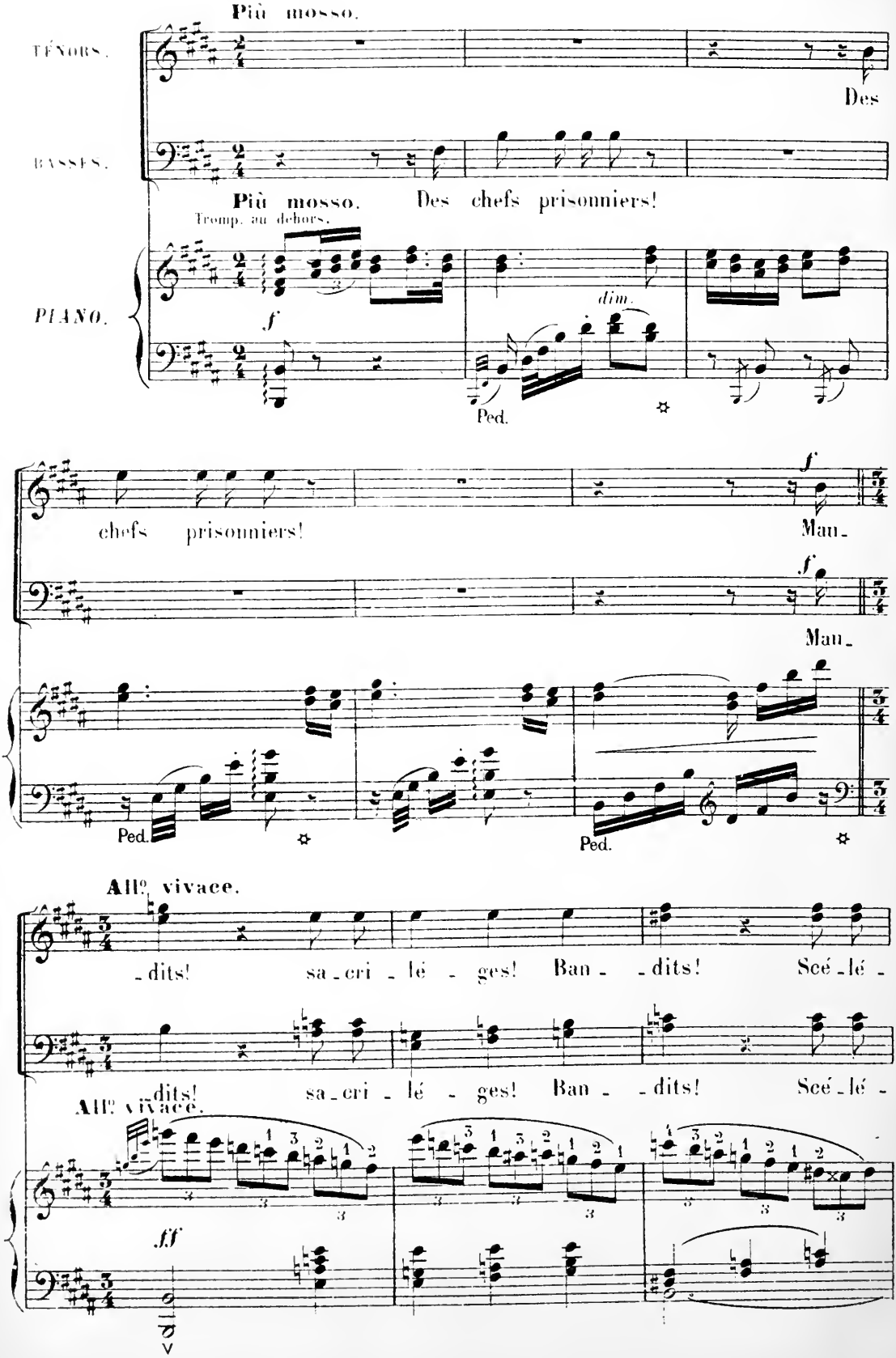
8

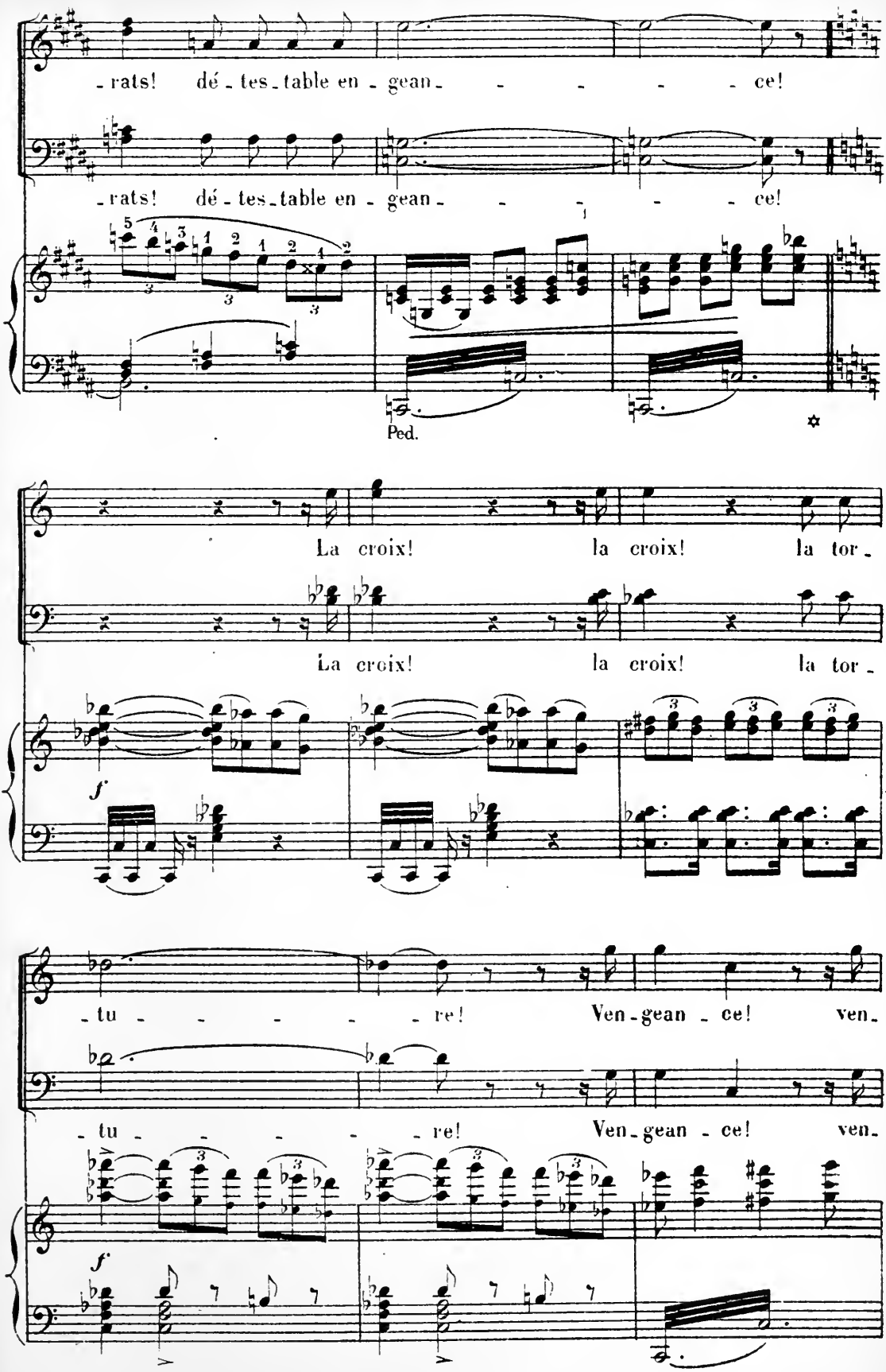
f

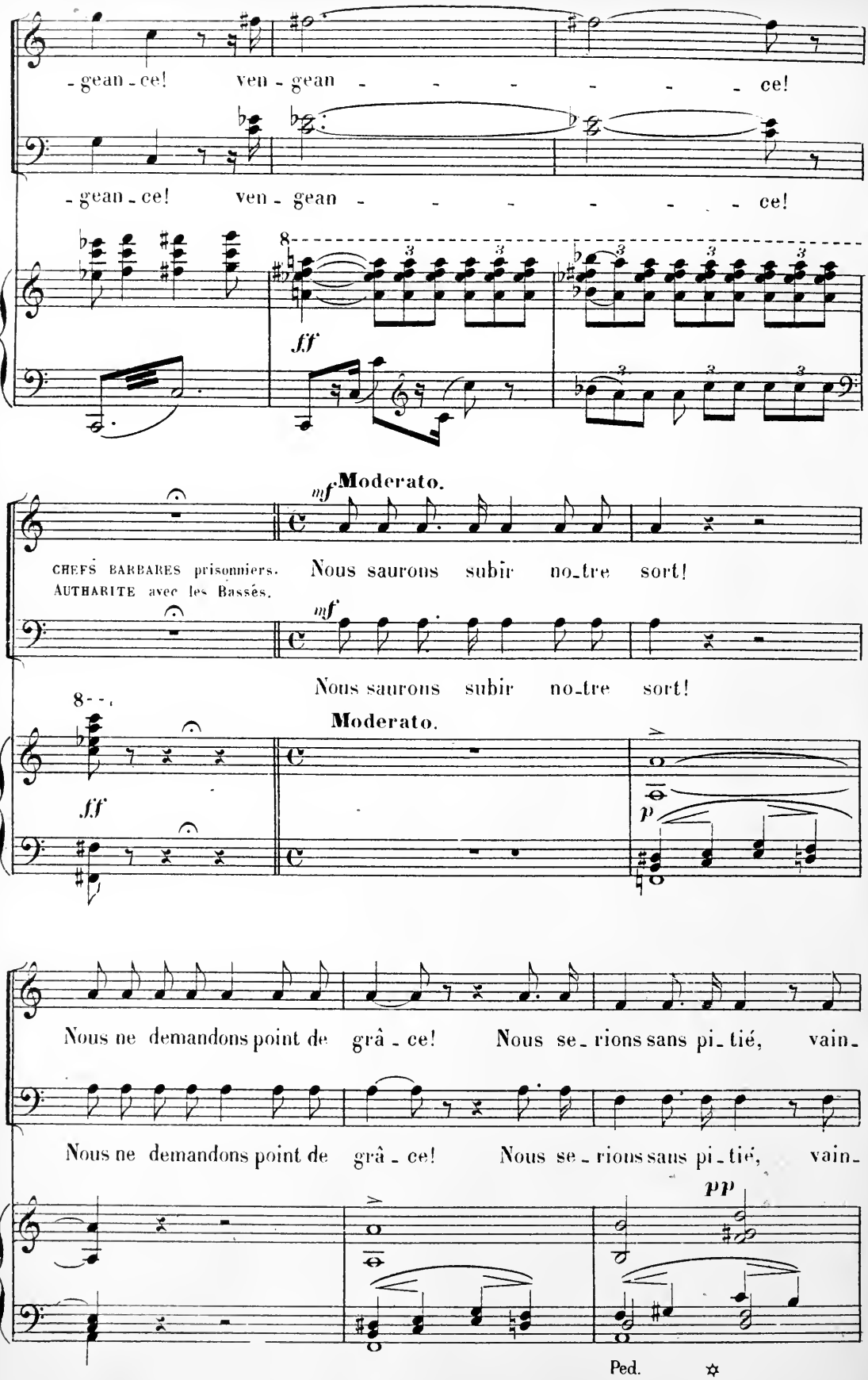
Ped. Ped.

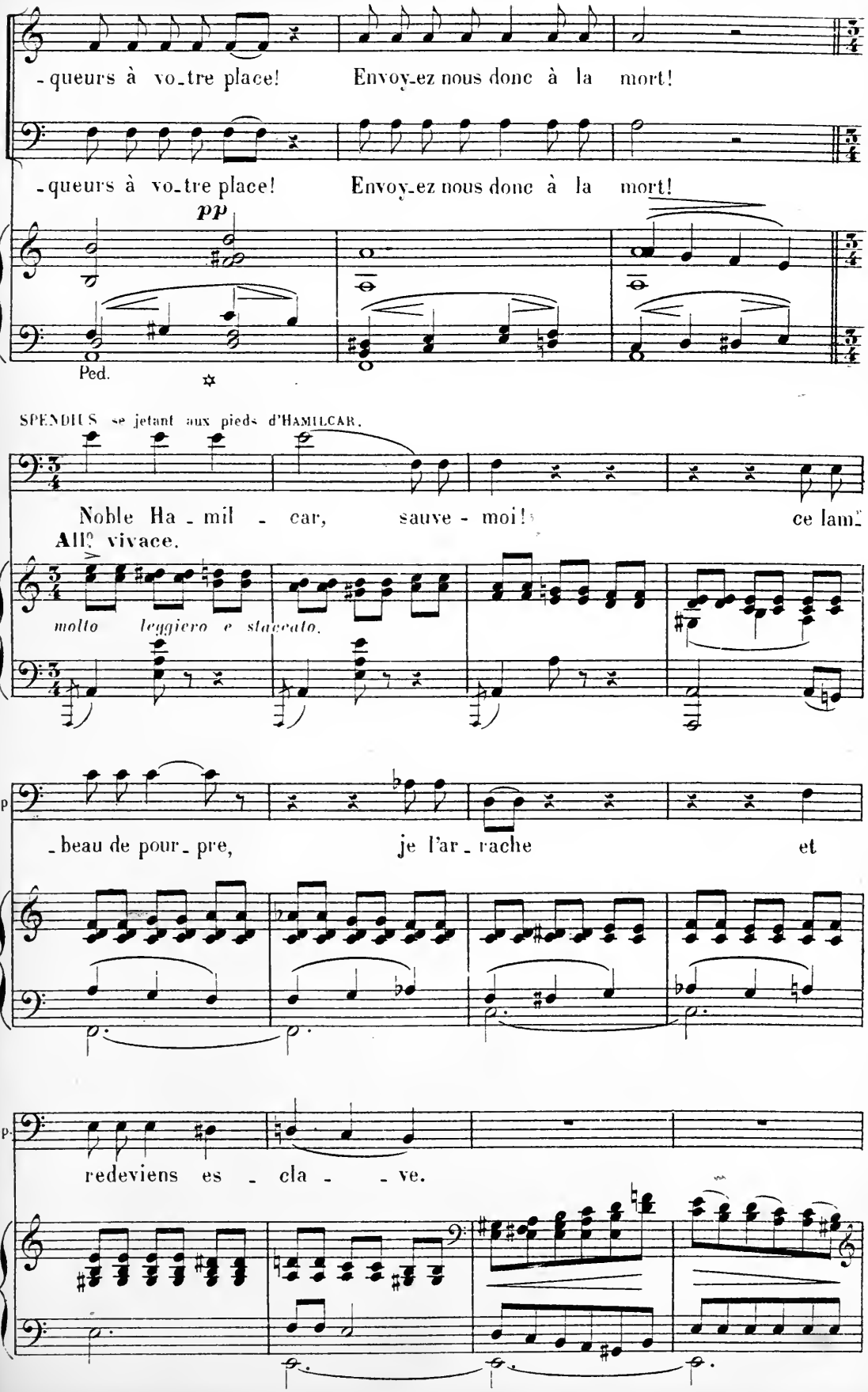

NARR' HAVAS (à part)
Ma-
pp
(adorant le Zaïmph) A-na-ï-tis, Der-cé-to, My-lit-ta!
A-na-ï-tis, Der-cé-to, My-lit-ta!
dim.
pp
Ped.
HAMILCAR à SALAMMBÒ.
sotto voce.
N.
-thò, sans doute est mort en trompant ma co-lè-re! Qu'as-tu
O Rabet-na, Ba-a--let, Ty-ra-tha!
O Rabet-na, Ba-a--let, Ty-ra-tha!
pp
SALAMMBÒ. ad lib.
SALAMMBÒ voile le Zaïmph en rajustant son manteau.
J'ai sauvé ma pa-trie et mon père!
H.
fait?
pp
(murmurant) Ana-ï-tis, Dercé-to, Mylit-ta!
pp
Ana-ï-tis, Dercé-to, Mylit-ta!
ppp
Ped.

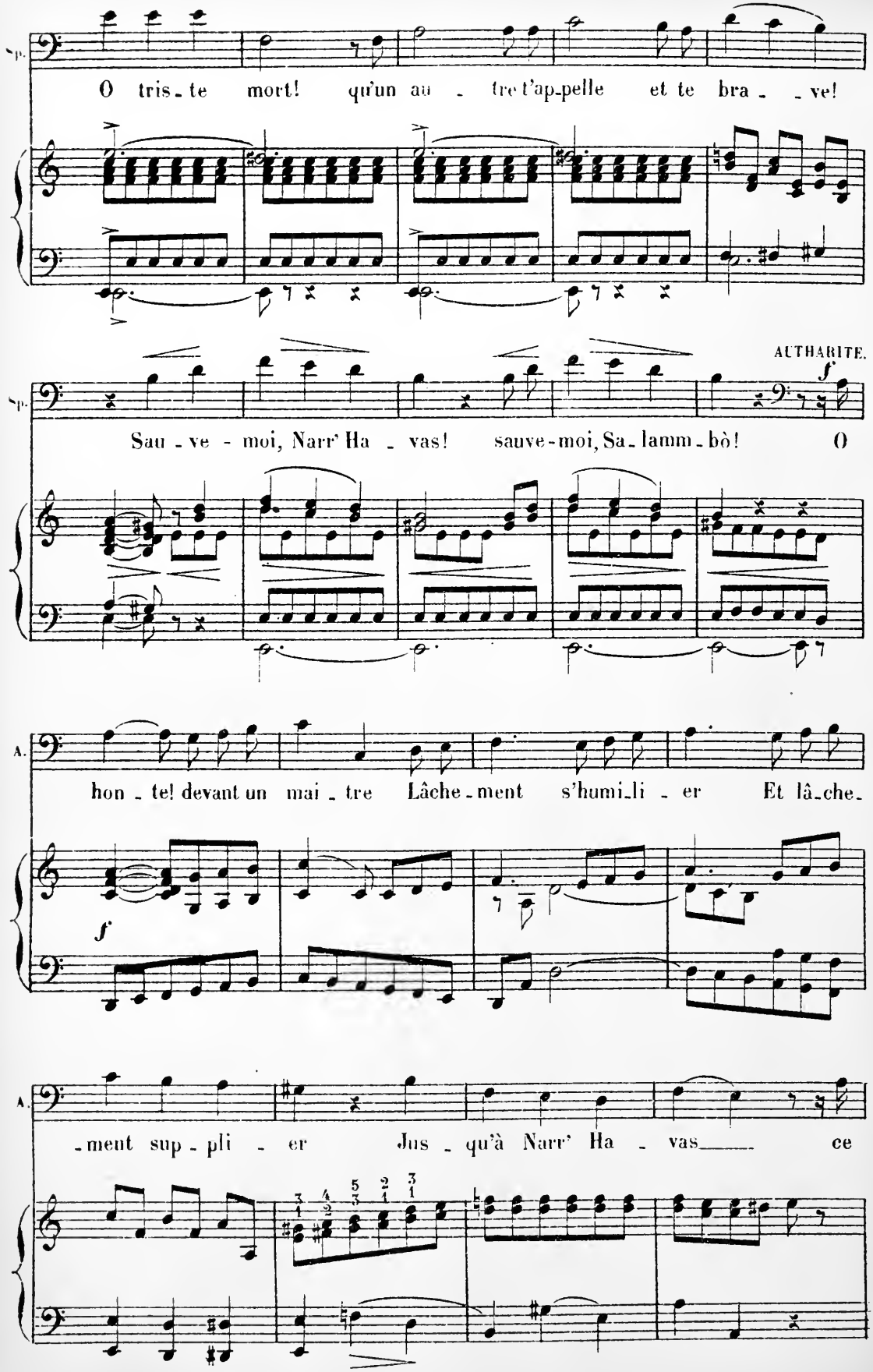
SCENE III.

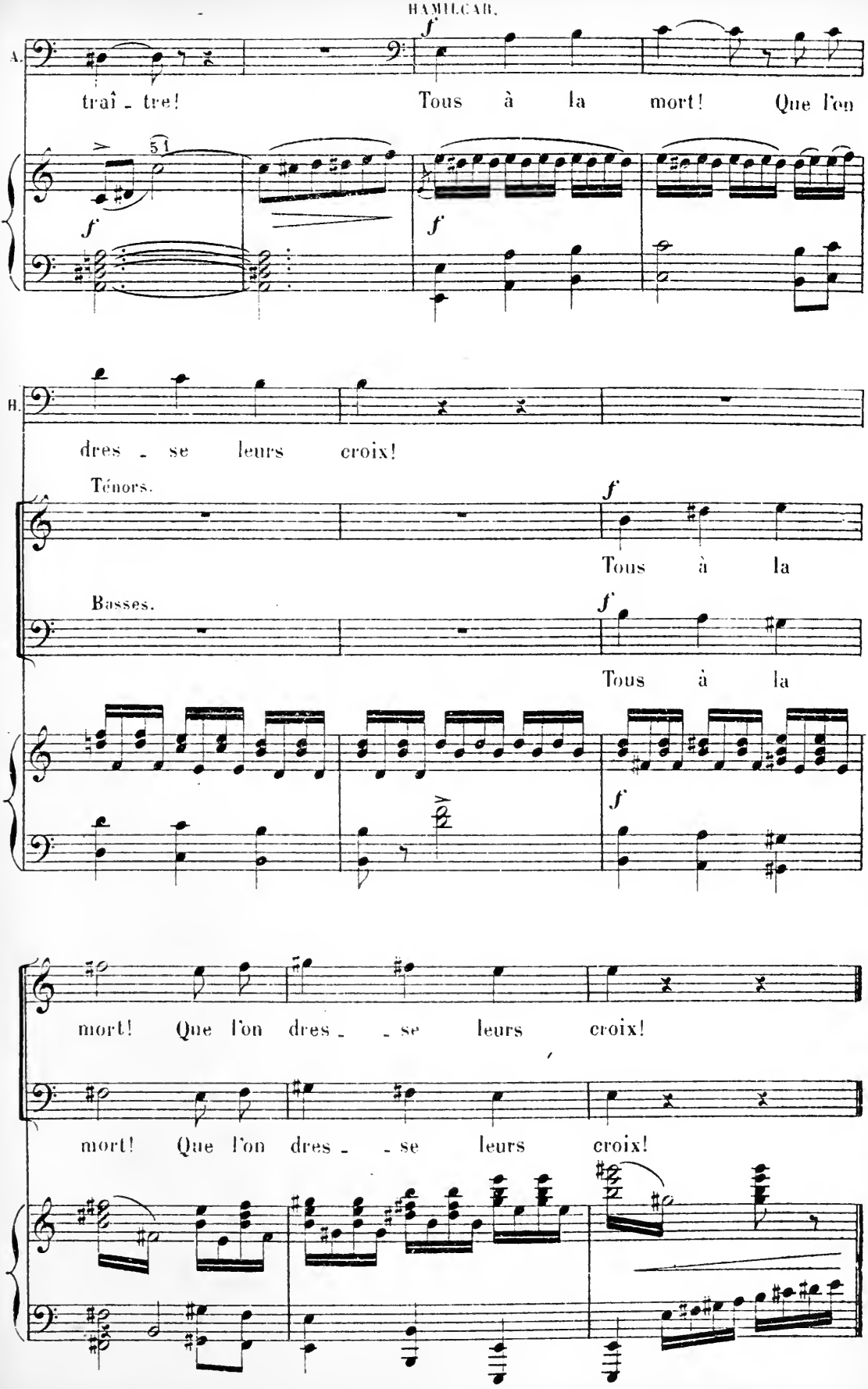

Più mosso.
TÉNORS.
Des
BASSES.
Più mosso. Des chefs prisonniers!
Tromp. au dehors.
PIANO.
f
dim.
Ped.
chefs prisonniers!
Mau-
Mau-
Ped.
Ped.
All.o vivace.
-dits! sa-cri-lé-ges! Ban--dits! Scé-lé-
All.o vivace.
-dits! sa-cri-lé-ges! Ban--dits! Scé-lé-
fff


-rats! dé-tes-table en-gean- - - - - ce!
-rats! dé-tes-table en-gean- - - - - ce!
Ped.
La croix! la croix! la tor-
La croix! la croix! la tor-
f
-tu- - - - - re! Ven-gean-ce! ven-
-tu- - - - - re! Ven-gean-ce! ven-
f

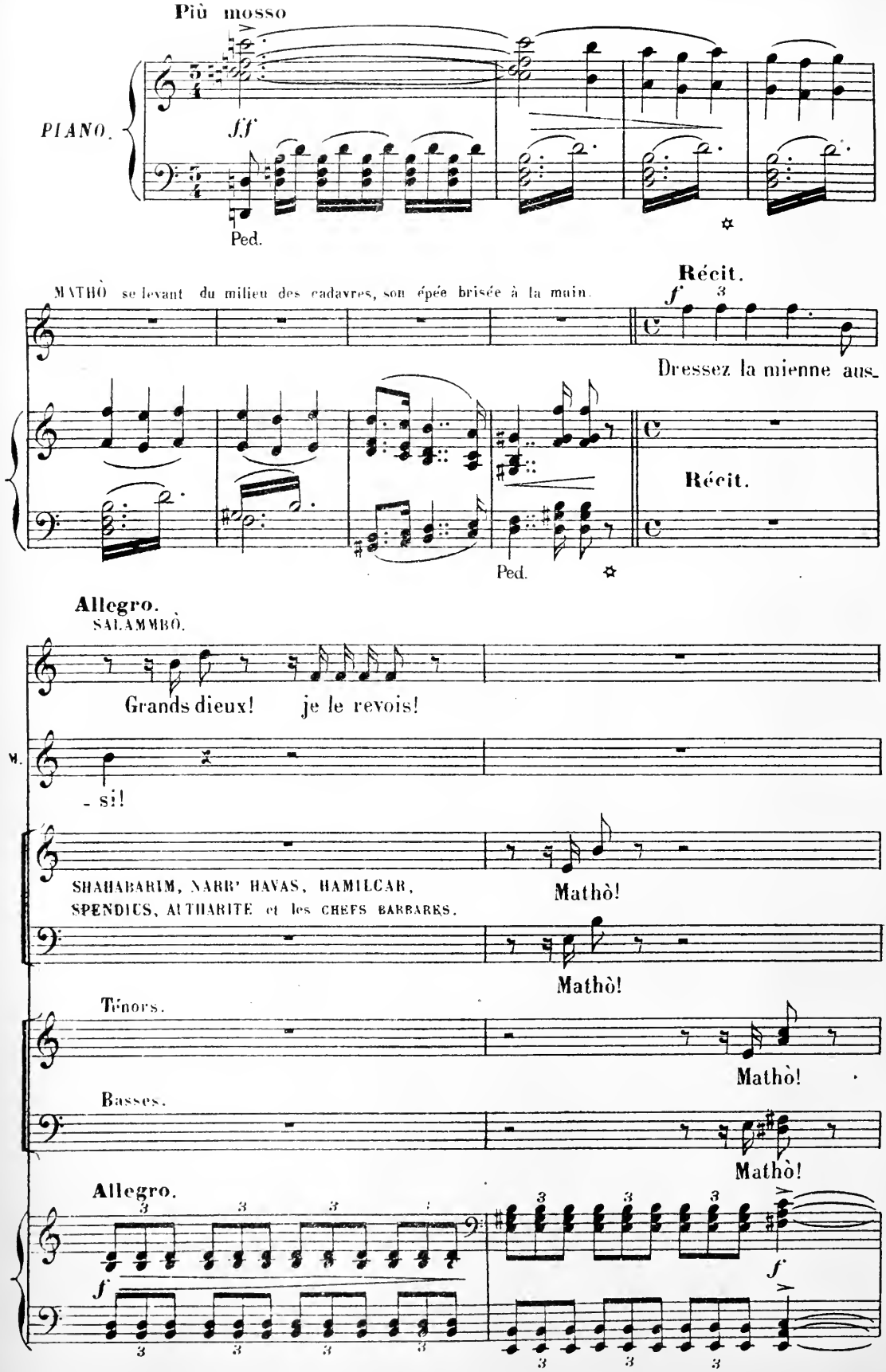

- gean - ce! ven - gean - - - - - - ce!
- gean - ce! ven - gean - - - - - - ce!
fff
mf Moderato.
CHEFS BARBARES prisonniers.
AUTHARITE avec les Bassés.
Nous saurons subir no_tre sort!
mf
Nous saurons subir no_tre sort!
Moderato.
fff
p
Nous ne demandons point de grâ - ce! Nous se_rions sans pi_tié, vain-
Nous ne demandons point de grâ - ce! Nous se_rions sans pi_tié, vain-
pp
Ped.

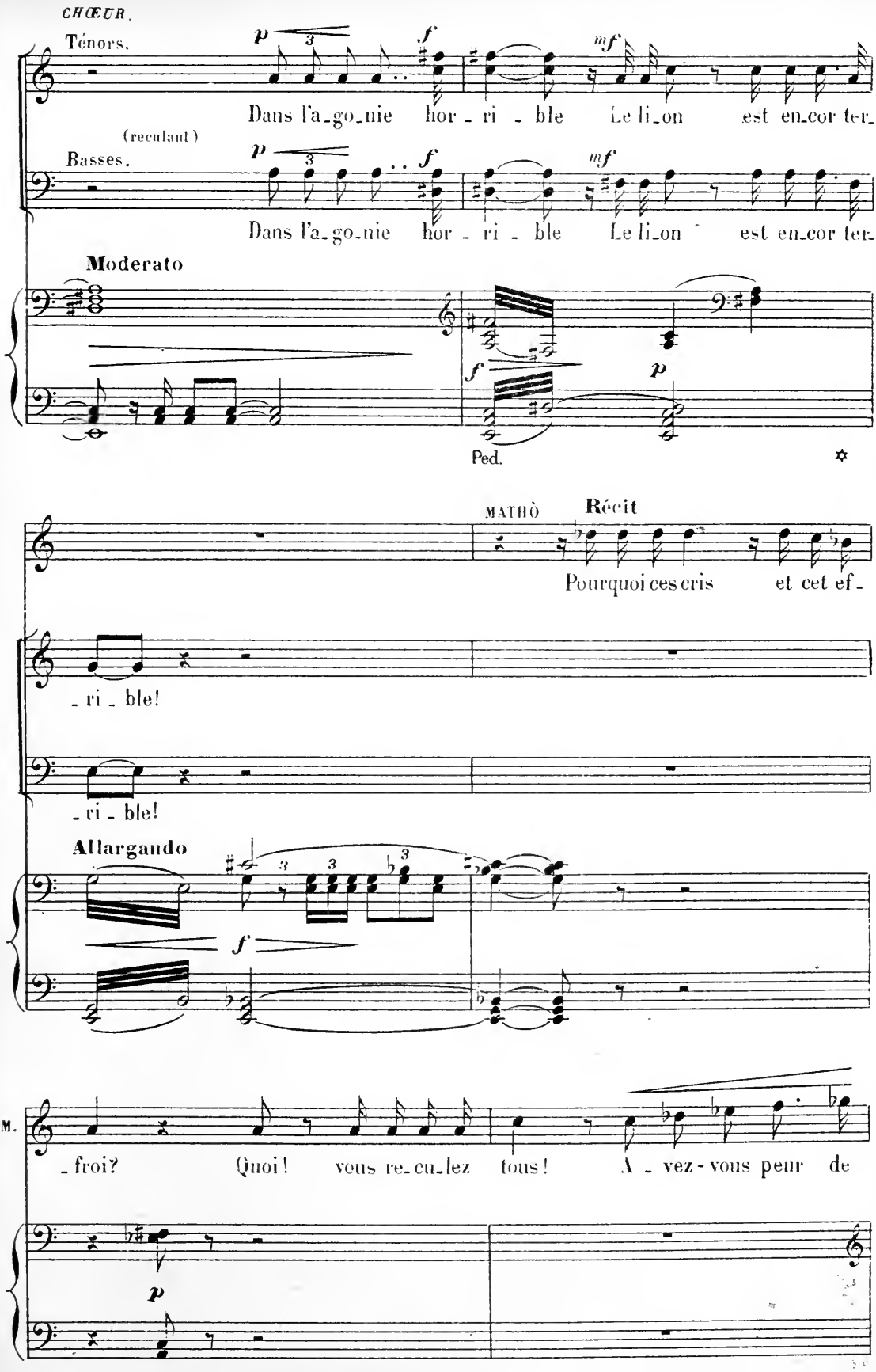

-queurs à vo-tre place! Envoy-ez nous donc à la mort!
-queurs à vo-tre place! Envoy-ez nous donc à la mort!
pp
Ped.
SPENDIUS se jetant aux pieds d'HAMILCAR.
Noble Ha-mil-car, sauve-moi! ce lam-
All.o vivace.
molto leggiero e staccato.
Sp
-beau de pour-pre, je l'ar-rache et
Sp.
redeviens es-cla-ve.

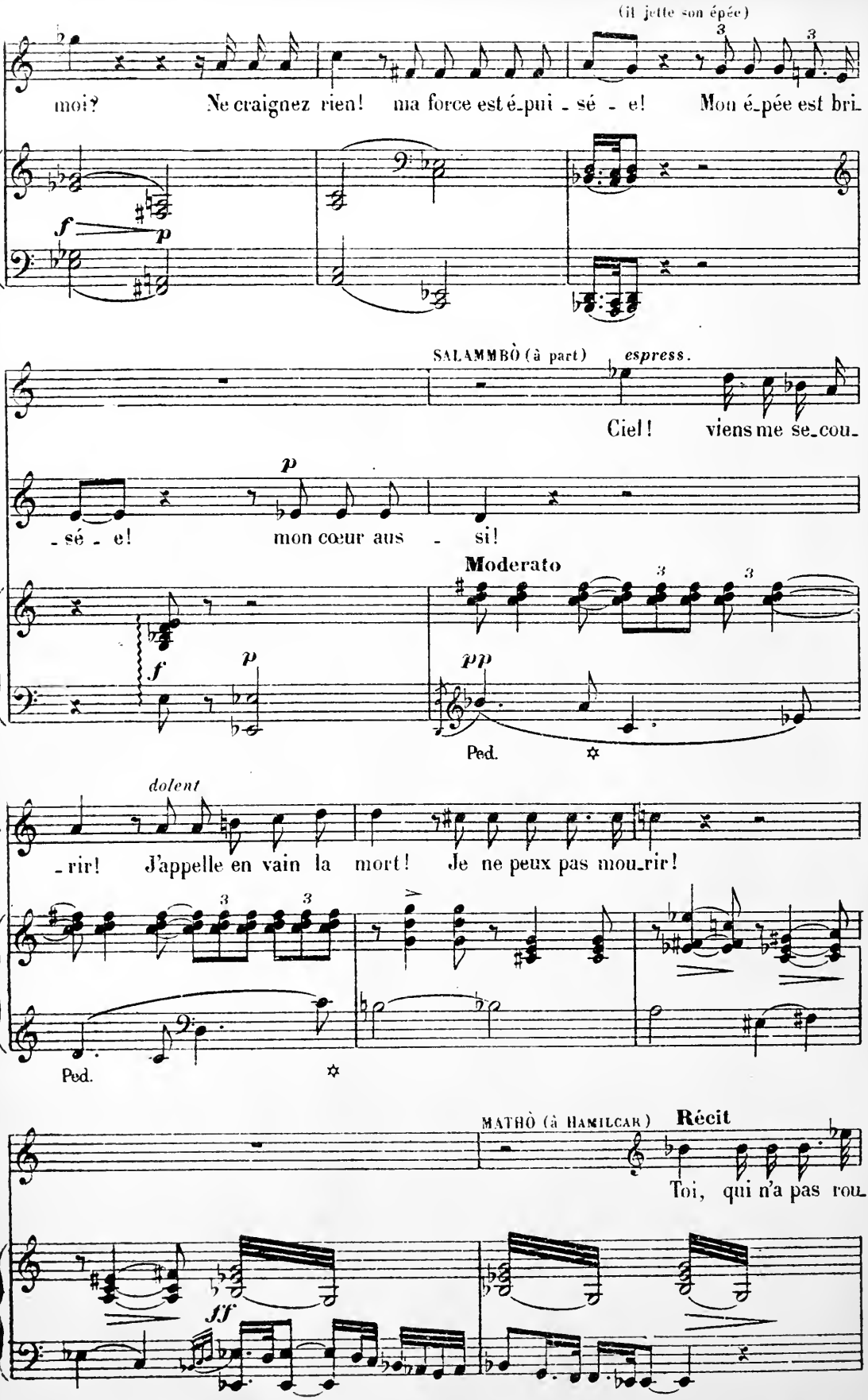

O tris - te mort! qu'un au - tre t'ap-pelle et te bra - - ve!
AUTHARITE.
Sau - ve - moi, Narr' Ha - vas! sauve-moi, Sa-lamm-bò! O
hon - te! devant un mai - tre Lâche-ment s'humi-li - er Et lâ-che-
-ment sup - pli - er Jus - qu'à Narr' Ha - vas ce

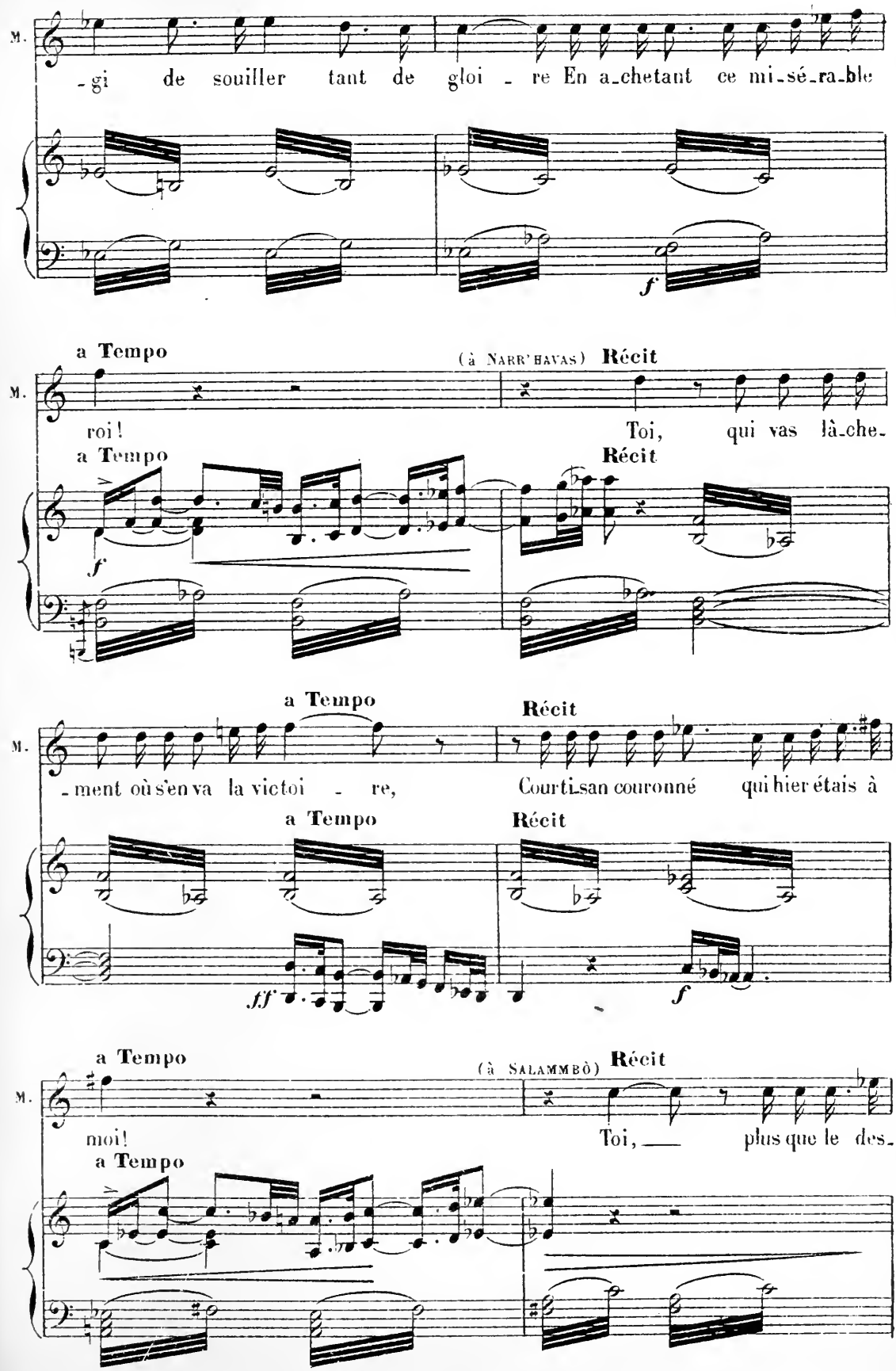

A.
traî - tre!
Tous à la mort!
Que l'on
51
f
f
f
B.
dres - se leurs croix!
Ténors.
Tous à la
Basses.
Tous à la
f
f
f
mort! Que l'on dres - - se leurs croix!
mort! Que l'on dres - - se leurs croix!

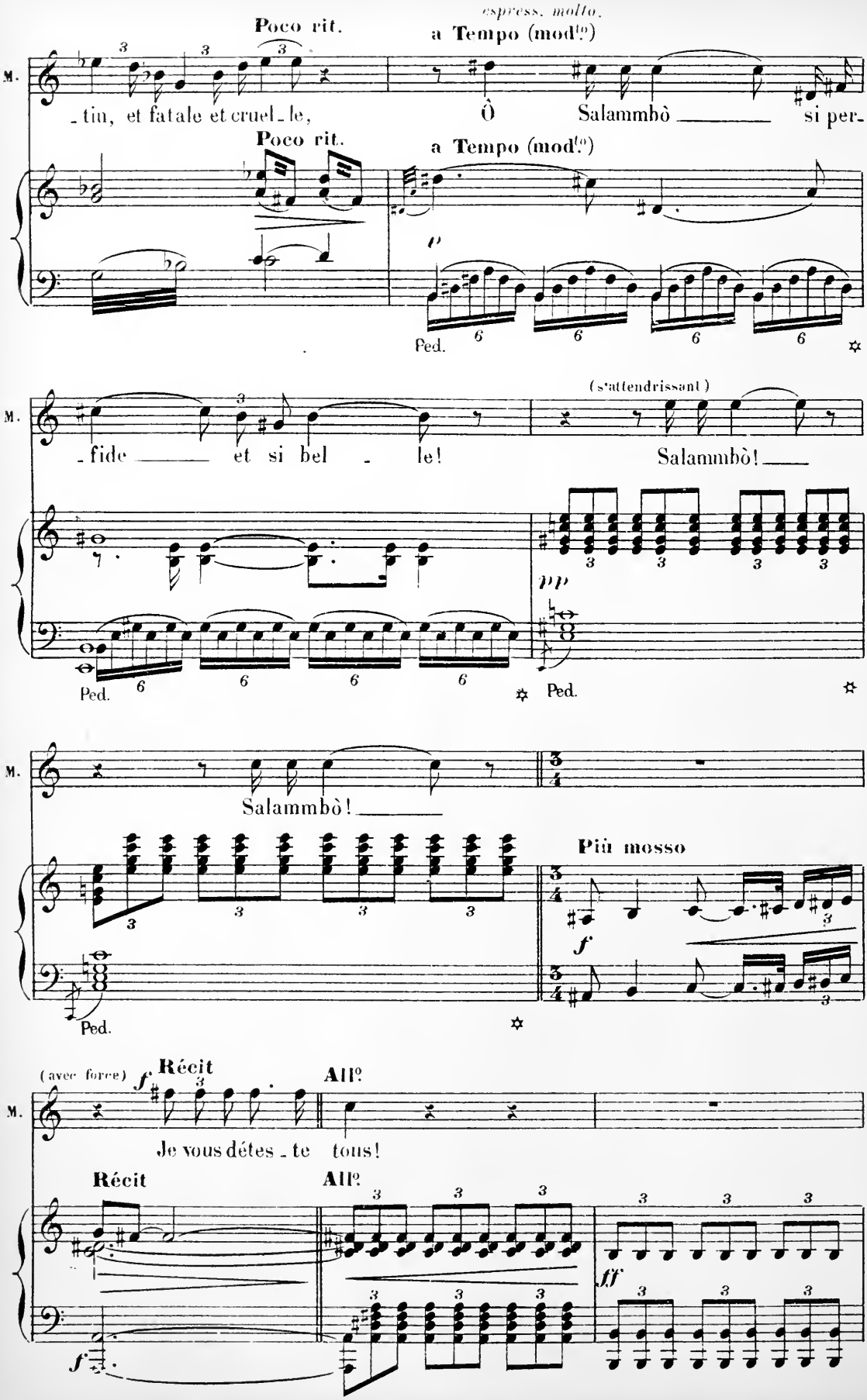
SCÈNE IV.

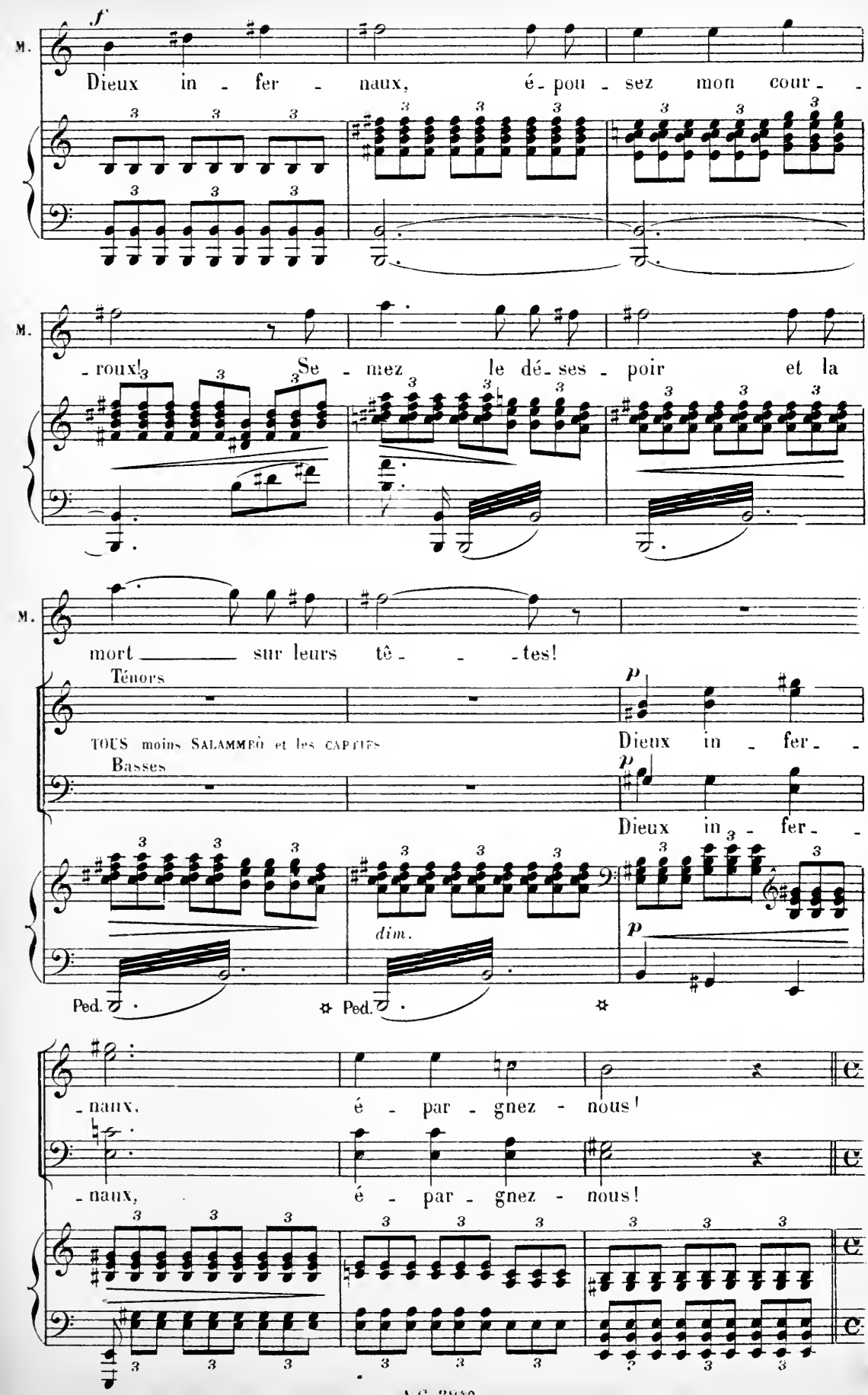

Più mosso
PIANO.
ff
Ped.
MATHÒ se levant du milieu des cadavres, son épée brisée à la main.
Récit.
f
Dressez la mienne aus-
Récit.
Ped.
Allegro.
SALAMMBÒ.
Grands dieux! je le revois!
M.
- si!
SHAHABARIM, NARR' HAVAS, HAMILCAR,
SPENDIUS, AUTHARITE et les CHEFS BARBARES.
Mathò!
Mathò!
Ténors.
Mathò!
Basses.
Mathò!
Allegro.
f
f

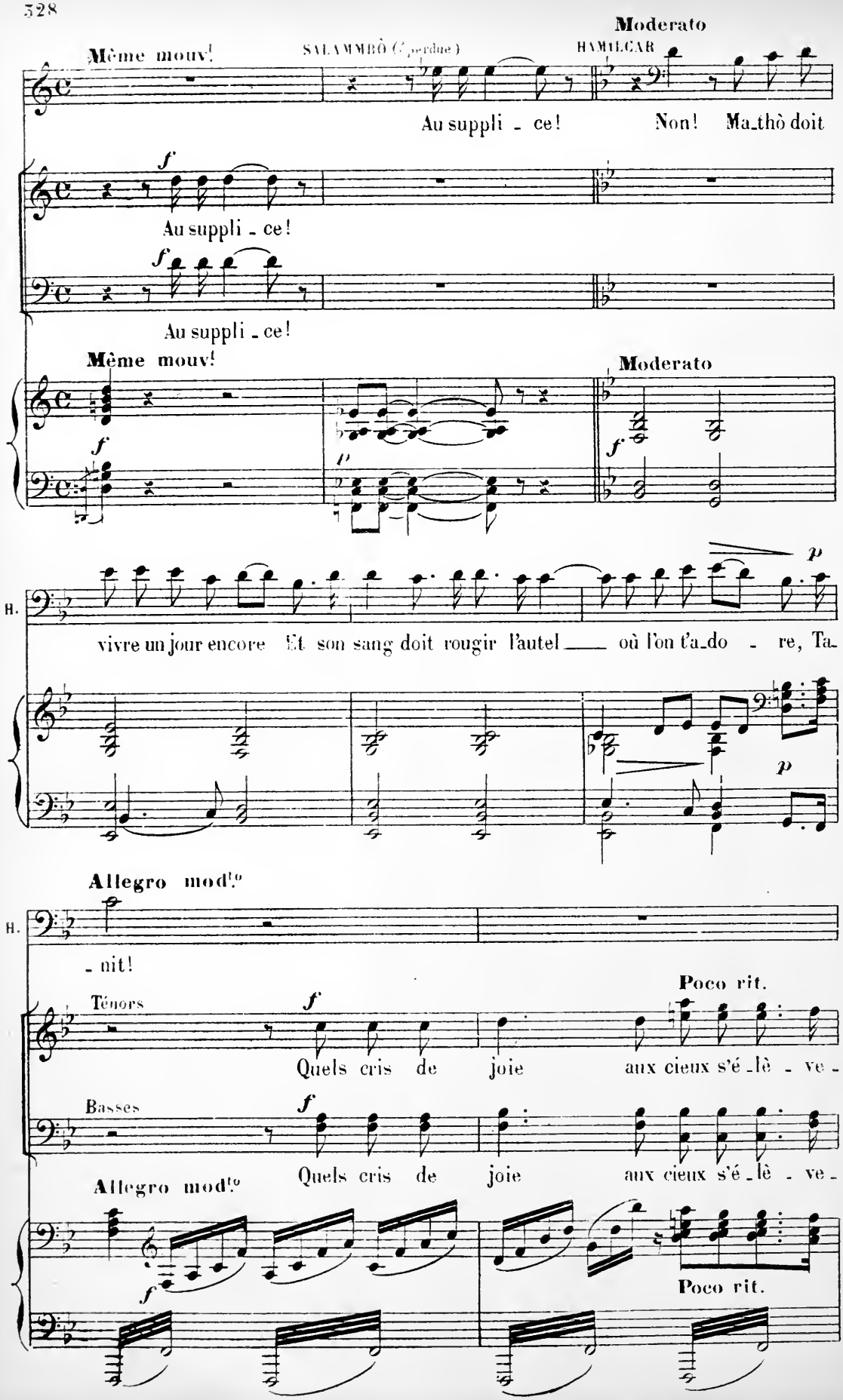

CHŒUR.
Ténors.
Dans l'a-go-nie hor-ri-ble Le li-on est en-cor ter-
(reculant)
Basses.
Dans l'a-go-nie hor-ri-ble Le li-on est en-cor ter-
Moderato
Ped.
MATHÔ
Récit
Pourquoi ces cris et cet ef-
-ri-ble!
-ri-ble!
Allargando
M.
-froi? Quoi! vous re-cu-lez tous! A-vez-vous peur de

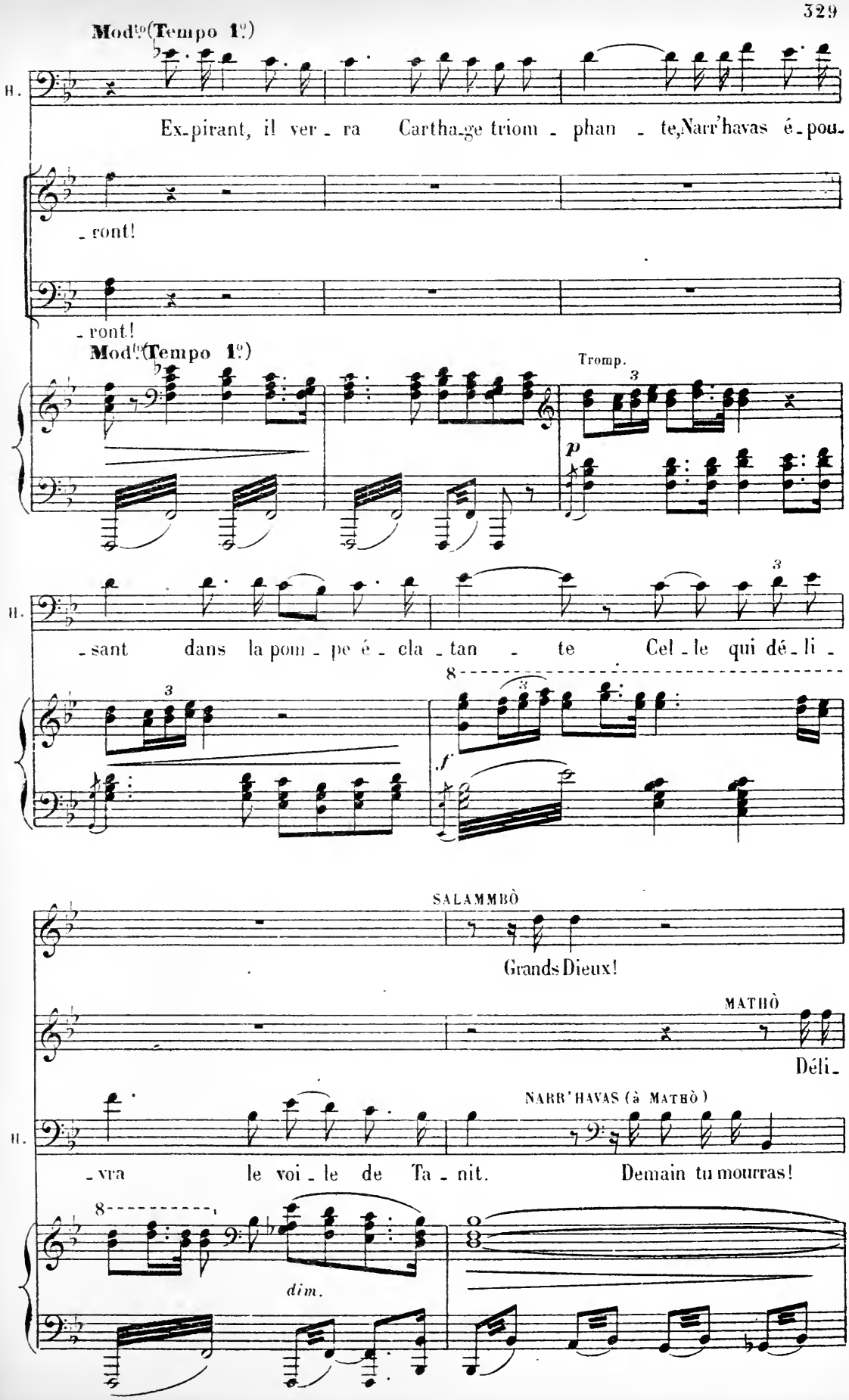

(il jette son épée)
M.
moi? Ne craignez rien! ma force est é_pui_sé_e! Mon é_pée est bri_
f
p
SALAMMBÒ (à part)
espress.
Ciel! viens me se_cou_
M.
_sé_e! mon cœur aus_si!
p
Moderato
f
p
pp
Ped.
dolent
Sa.
_rir! J'appelle en vain la mort! Je ne peux pas mou_rir!
Ped.
MATHÒ (à HAMILCAR)
Récit
Toi, qui n'a pas rou_
ff


M.
-gi de souiller tant de gloi - re En a-chetant ce mi-sé-ra-ble
f
a Tempo
(à NARR'HAVAS) Récit
M.
roi!
Toi, qui vas là-che-
a Tempo
Récit
f
a Tempo
Récit
M.
-ment où s'en va la victoi - re,
Courti-san couronné qui hier étais à
a Tempo
Récit
ff
f
a Tempo
(à SALAMMBÔ) Récit
M.
moi!
Toi, plus que le des-
a Tempo


espress. molto.
Poco rit.
a Tempo (mod.to)
M.
_ tin, et fatale et cruel _ le,
Ô Salammbô _____ si per _
Poco rit.
a Tempo (mod.to)
Ped.
(s'attendrissant)
_ fide _____ et si bel _ le!
Salammbô! _____
Ped.
Salammbô! _____
Più mosso
(avec force)
Récit
All.o
Je vous détes _ te tous!
Récit
All.o


M.
f
Dieux in - fer - naux, é - pou - sez mon cour -
M.
- roux! Se - mez le dé - ses - poir et la
M.
mort sur leurs tê - - - tes!
Ténors
TOUS moins SALAMMBÔ et les CAPTIFS
Basses
p
Dieux in - fer -
p
Dieux in - fer -
dim.
p
Ped.
Ped.
- naux, é - par - gnez - nous!
- naux, é - par - gnez - nous!


Même mouv!
SALAMMBÔ (Cperdue)
HAMILCAR
Moderato
Au suppli - ce!
Non! Ma-thò doit
Au suppli - ce!
Au suppli - ce!
Même mouv!
Moderato
H.
vivre un jour encore Et son sang doit rougir l'autel où l'on t'a-do - re, Ta-
Allegro mod.to
H.
- nit!
Ténors
Quels cris de joie aux cieux s'é-lè - ve -
Poco rit.
Basses
Quels cris de joie aux cieux s'é-lè - ve -
Allegro mod.to
Poco rit.


Mod.to (Tempo 1º)
H.
Ex-pirant, il ver-ra Cartha-ge triom-phan-te, Narr'havas é-pou-
-ront!
-ront!
Mod.to (Tempo 1º)
Tromp.
p
H.
-sant dans la pom-pe é-cla-tan-te Cel-le qui dé-li-
f
SALAMMBÒ
Grands Dieux!
MATHÒ
Déli-
NARR'HAVAS (à MATHÒ)
H.
-vra le voi-le de Ta-nit. Demain tu mourras!
dim.

M. _ vran _ ce!

HAMILCAR

C'est ain_si qu'Ha _ mil _ car ré_com_pense et pu_

mf

8

NARR'HAVAS

mf

H. _ nit. Demain _____ tu mour_ras!

On sépare MATHO des autres captifs qui sont traînés au supplice. MATHO est emmené chargé de chaînes. HAMILCAR arrête SALAMMBO qui fait un mouvement vers MATHO.

Ténors *mf*

Demain _____ tu mour_ras!

Basses *mf*

Demain _____ tu mour_ras!

Poco più mosso.

pp

p

f

Ped. ✲ Ped. ✲

Ped. ✲ Ped. ✲

Fin du 4e Acte

Les noces de Salammbò.

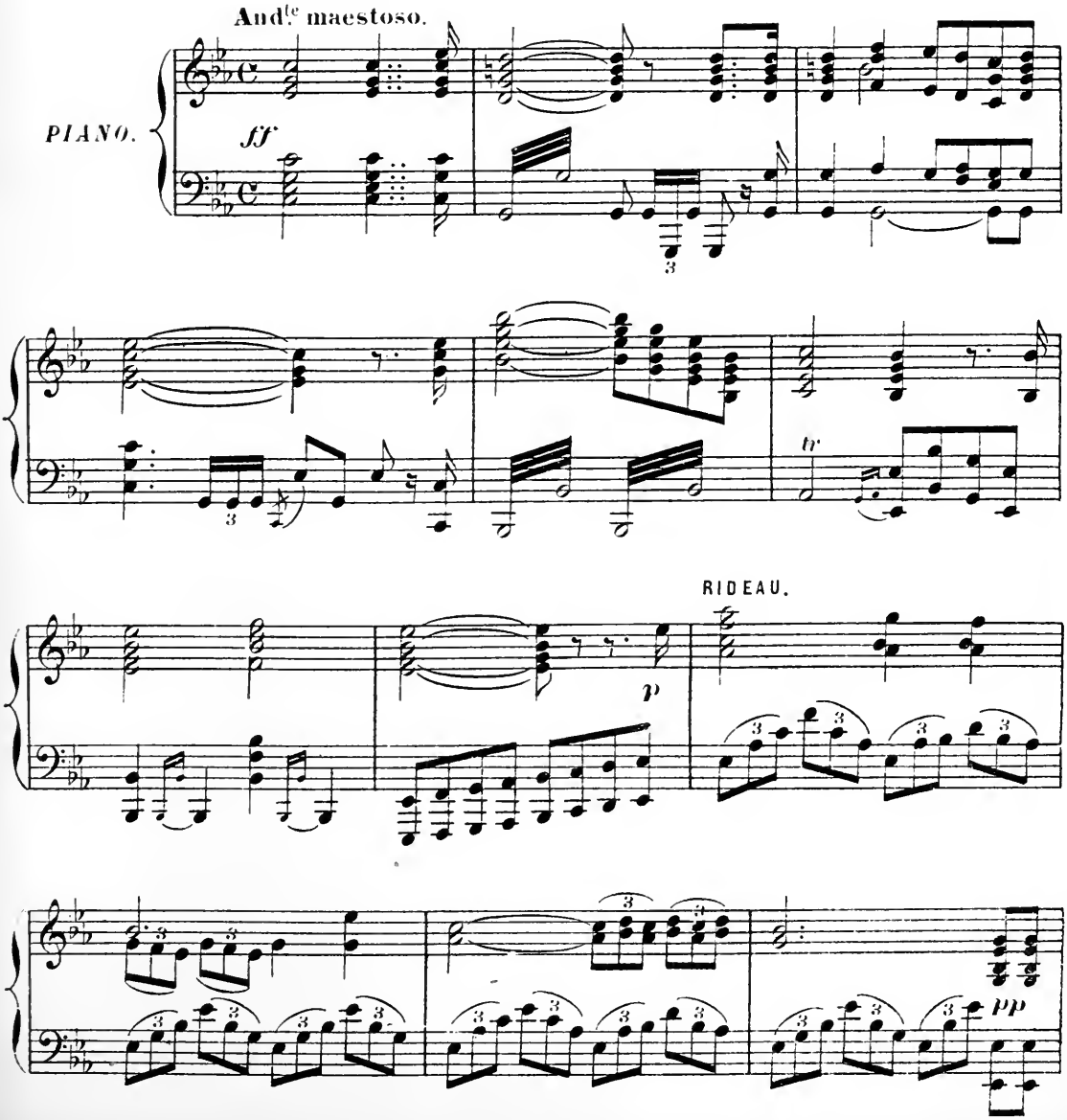
Le forum de Carthage, Colonnades, portiques, et statues. Au fond, les temples des trois grands dieux, dominés par l'acropole. A droite, sur un piédestal, dans une sorte de chapelle magnifiquement ornée, la statue de TANIT, *couverte du Zaïmph. Devant la statue, une estrade. Velariums, guirlandes, trépieds où l'encens fume. La foule couvre les terrasses; le seuil des temples et jusqu'au faîte des édifices les plus éloignés, tout est en fête.*

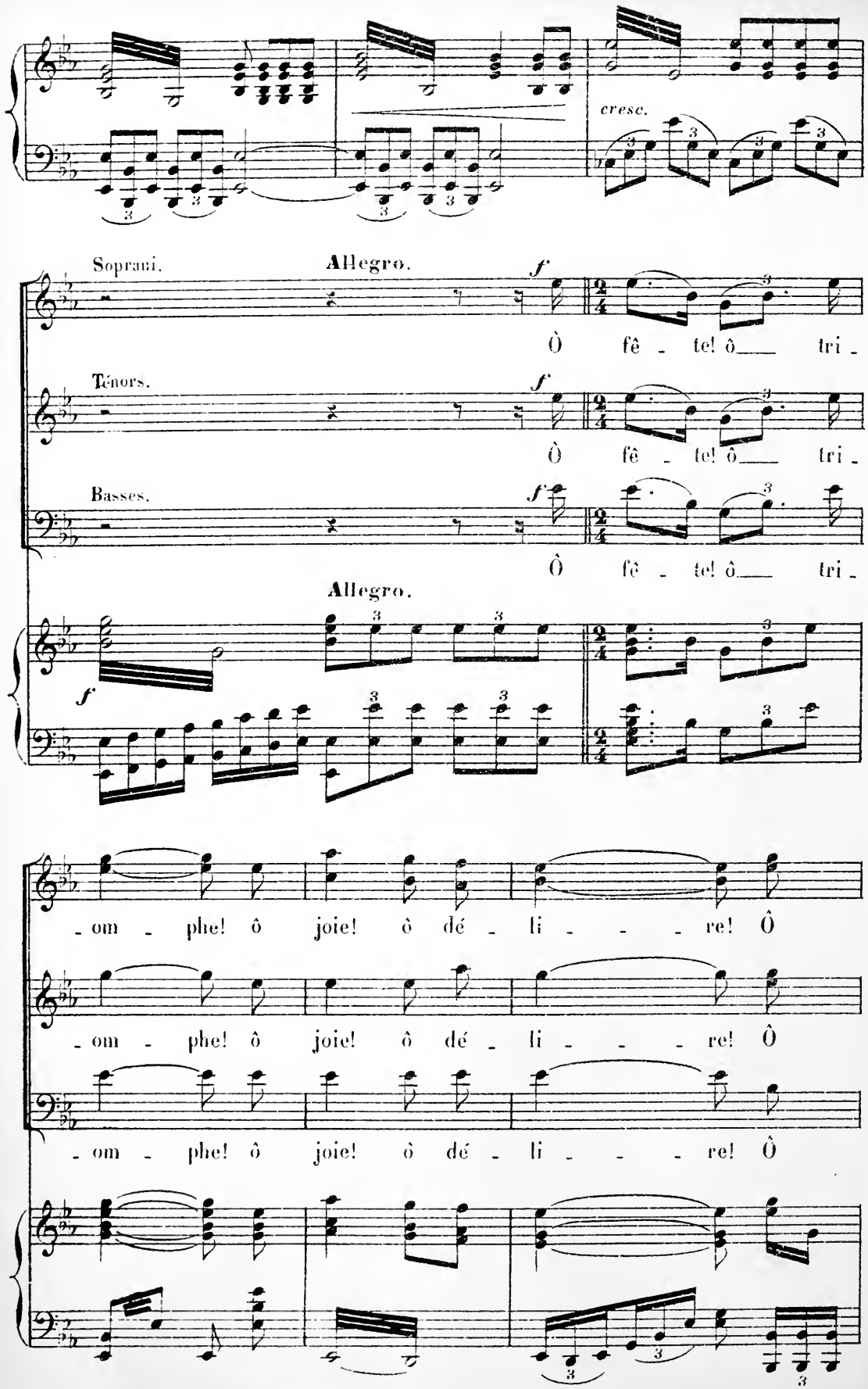
SCÈNE I

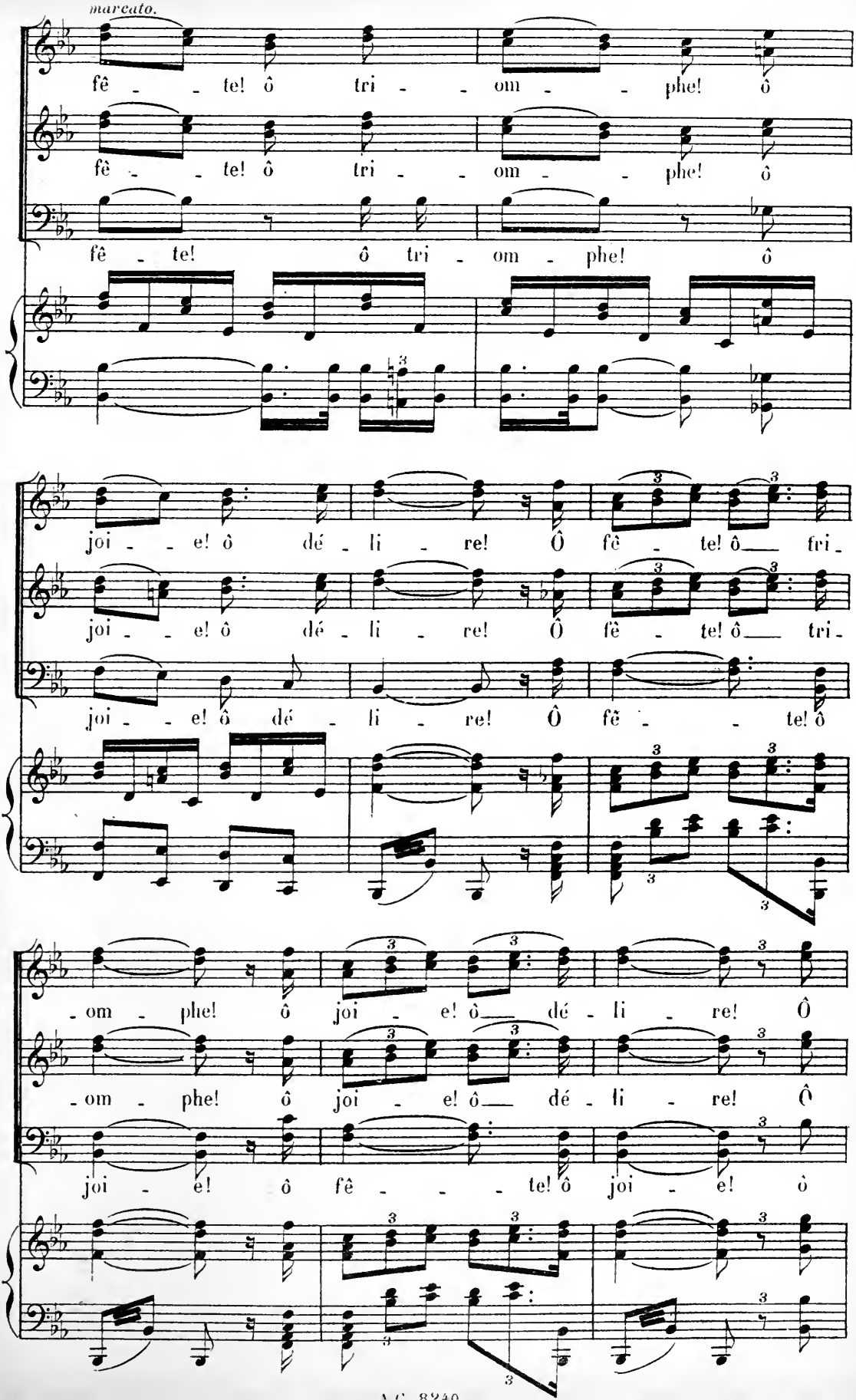
SHAHABARIM, LES PONTIFES D'ESCHMOÜN, de KHAMON et de MOLOCH,

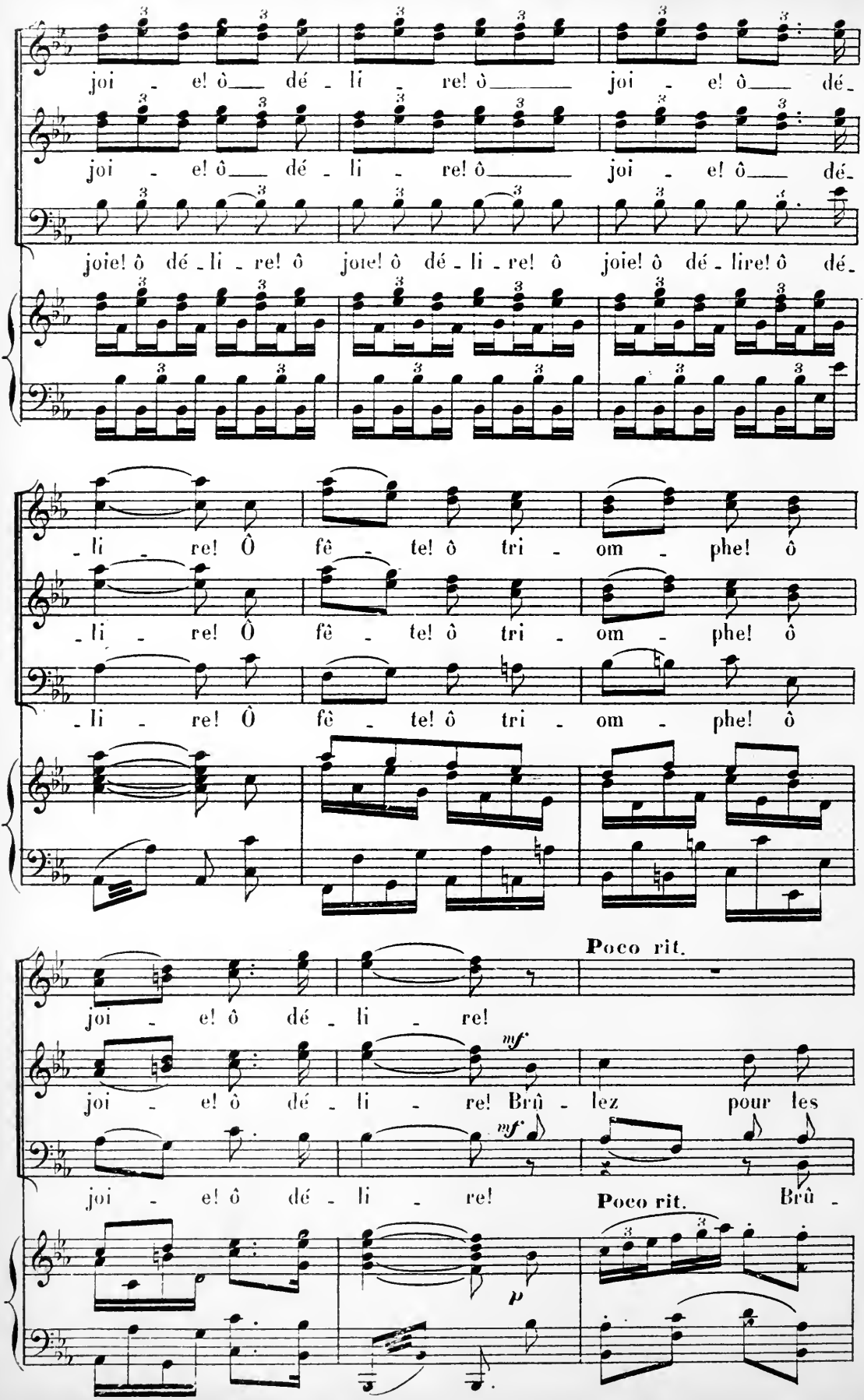
PRÊTRES de TANIT, COURTISANES SACRÉES, etc. etc, CHŒUR DU PEUPLE de CARTHAGE.

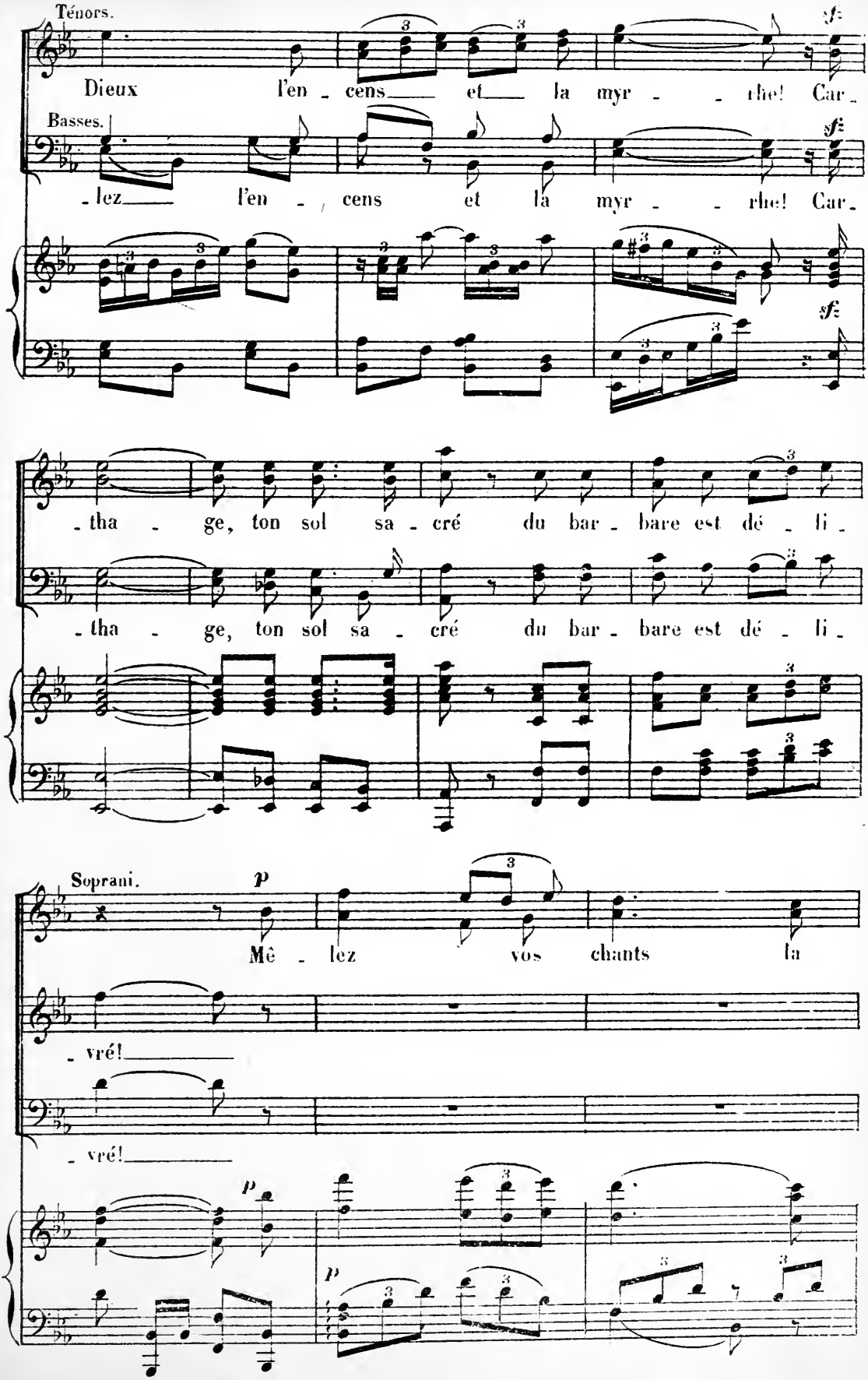
Au lever du rideau, les 4 Pontifes sont debout,
au pied de la statue de TANIT; danse des Courtisanes sacrées.

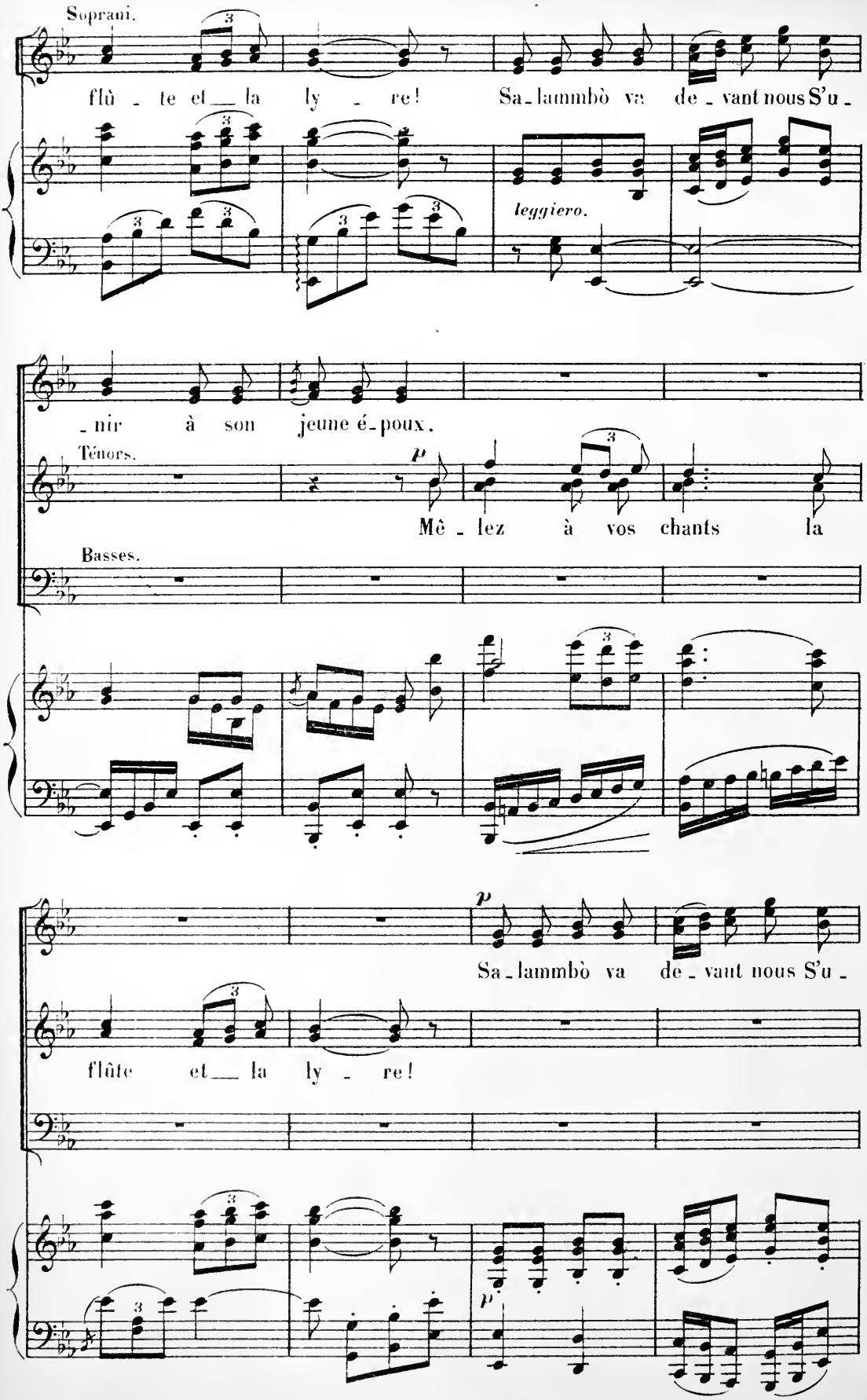


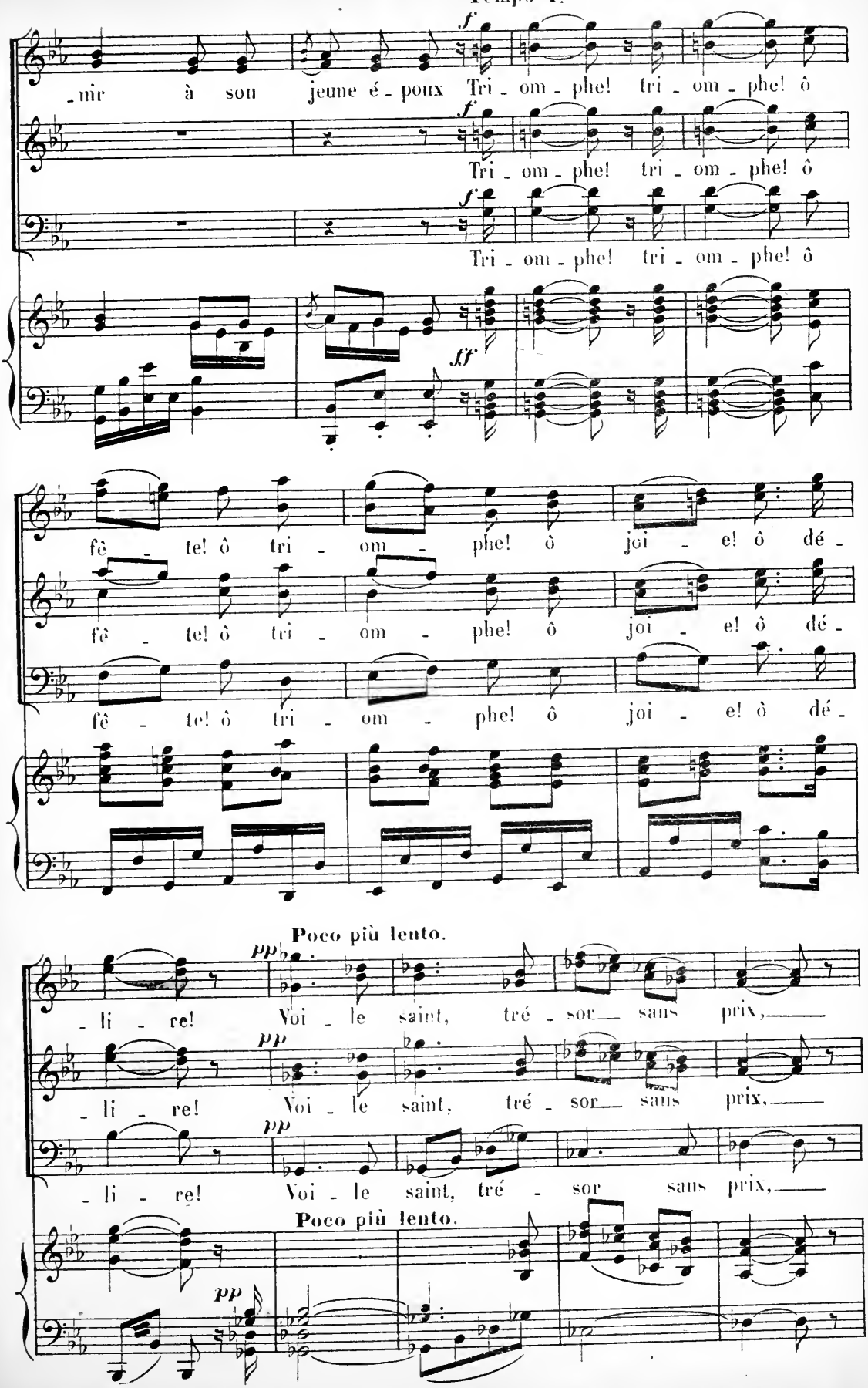

cresc.
Soprani.
Allegro.
f
Ô fê - te! ô___ tri -
Ténors.
Ô fê - te! ô___ tri -
Basses.
Ô fê - te! ô___ tri -
Allegro.
- om - phe! ô joie! ô dé - li - - - re! Ô
- om - phe! ô joie! ô dé - li - - - re! Ô
- om - phe! ô joie! ô dé - li - - - re! Ô

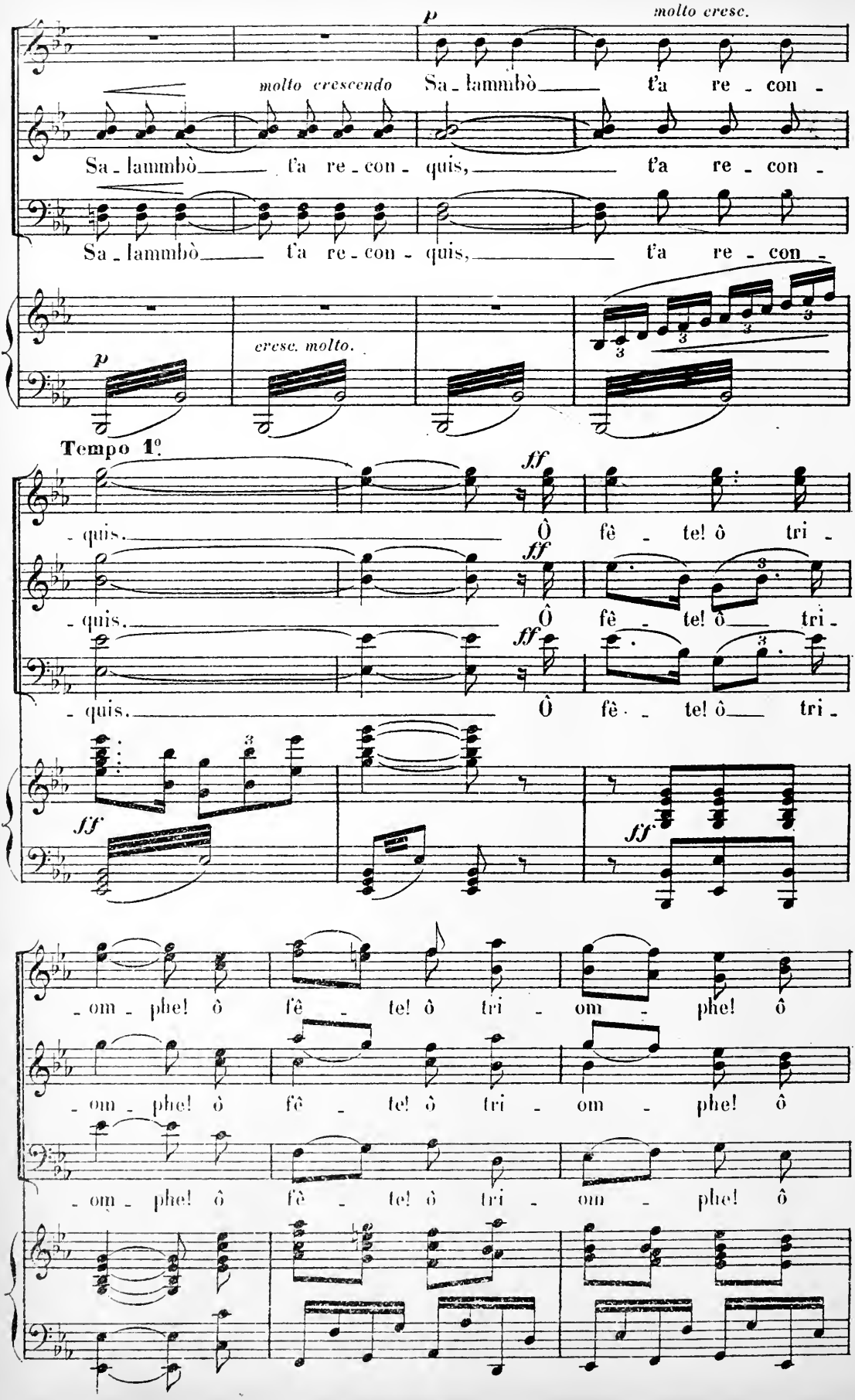

marcato.
fê - - te! ô tri - - om - - phe! ô
fê - - te! ô tri - - om - - phe! ô
fê - te! ô tri - om - phe! ô
joi - - e! ô dé - li - re! Ô fê - te! ô fri -
joi - - e! ô dé - li - re! Ô fê - te! ô tri -
joi - - e! ô dé - li - re! Ô fê - - te! ô
- om - phe! ô joi - e! ô dé - li - re! Ô
- om - phe! ô joi - e! ô dé - li - re! Ô
joi - e! ô fê - - - te! ô joi - e! ô

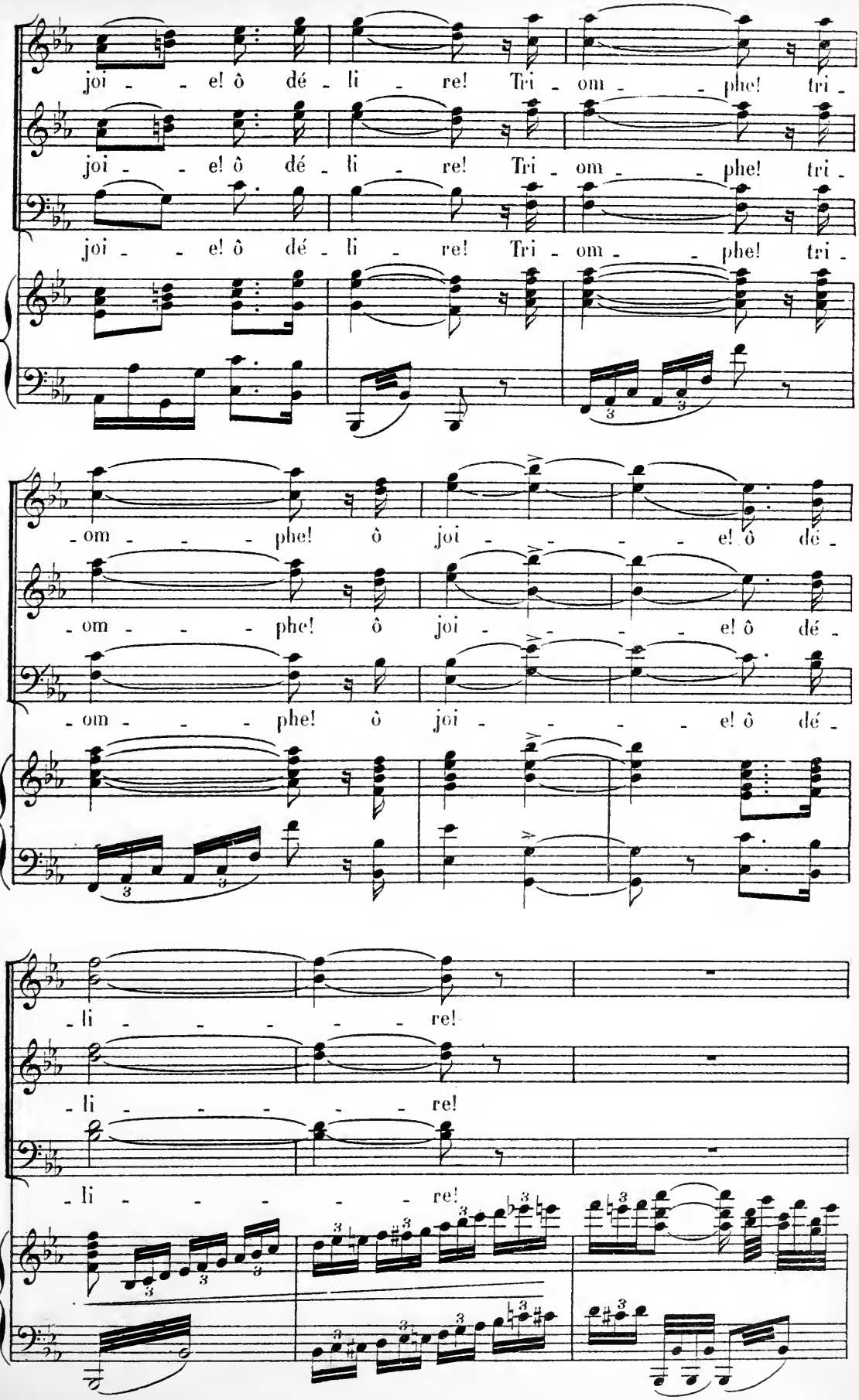

joi - e! ô dé - li - re! ô joi - e! ô dé-
joi - e! ô dé - li - re! ô joi - e! ô dé-
joie! ô dé - li - re! ô joie! ô dé - li - re! ô joie! ô dé - lire! ô dé-
- li - re! Ô fê - te! ô tri - om - phe! ô
- li - re! Ô fê - te! ô tri - om - phe! ô
- li - re! Ô fê - te! ô tri - om - phe! ô
Poco rit.
joi - e! ô dé - li - re!
mf
joi - e! ô dé - li - re! Brû - lez pour les
mf
joi - e! ô dé - li - re!
Poco rit.
Brû -
p

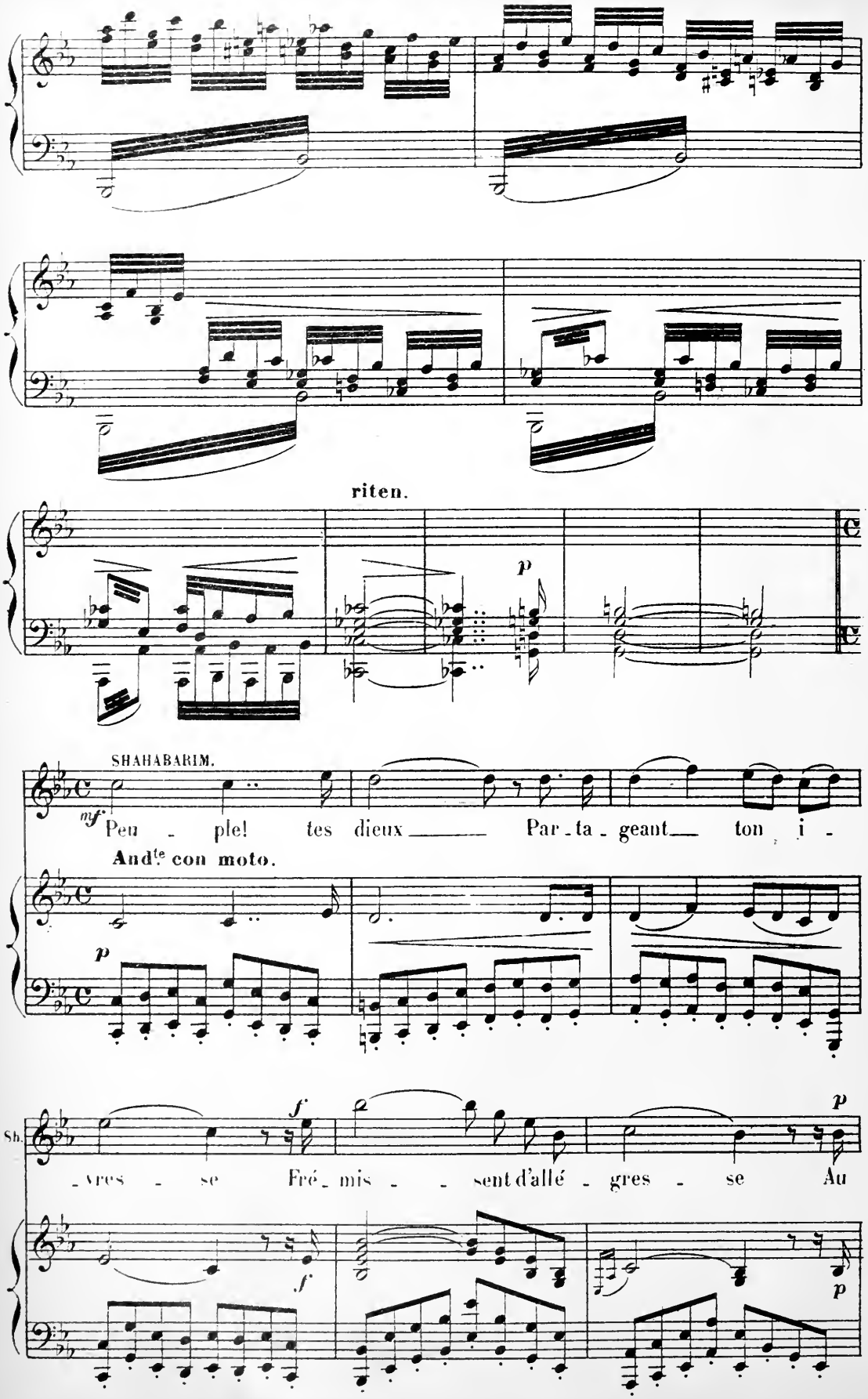

Ténors.
Dieux l'en - cens et la myr - - rhe! Car -
Basses.
- lez l'en - cens et la myr - - rhe! Car -
- tha - ge, ton sol sa - cré du bar - bare est dé - li -
- tha - ge, ton sol sa - cré du bar - bare est dé - li -
Soprani.
Mê - lez vos chants la
- vré!
- vré!

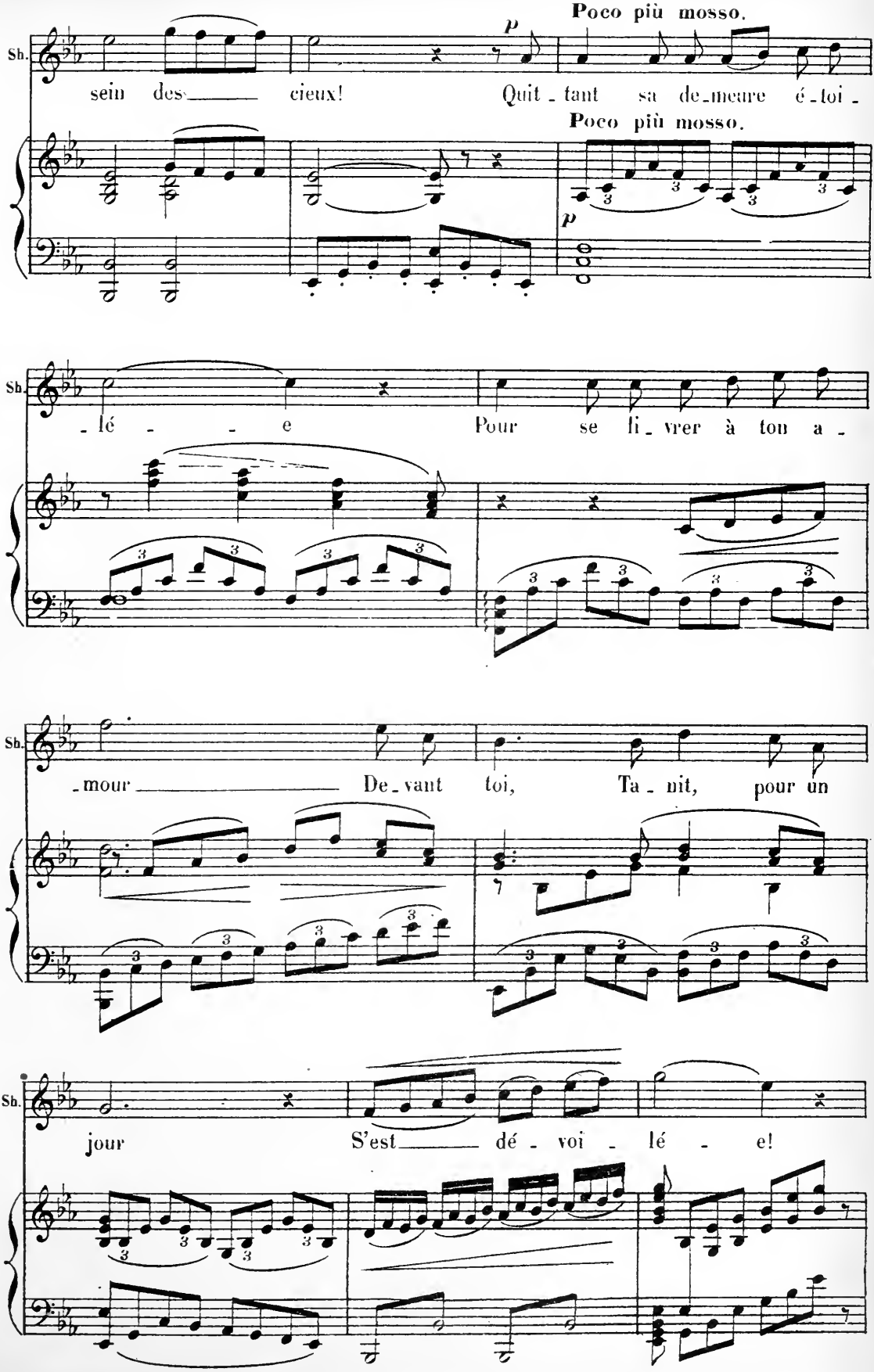

Soprani.
flû - te et la ly - re! Sa-lammbò va de - vant nous S'u -
leggiero.
- nir à son jeune é-poux.
Ténors.
p
Mê - lez à vos chants la
Basses.
p
Sa-lammbò va de - vant nous S'u -
flûte et la ly - re!
p


Tempo 1º
f
_mir à son jeune é_poux Tri_om_phe! tri_om_phe! ô
Tri_om_phe! tri_om_phe! ô
Tri_om_phe! tri_om_phe! ô
ff
fê_te! ô tri_om_phe! ô joi_e! ô dé_
fê_te! ô tri_om_phe! ô joi_e! ô dé_
fê_te! ô tri_om_phe! ô joi_e! ô dé_
Poco più lento.
pp
_li_re! Voi_le saint, tré_sor sans prix,
_li_re! Voi_le saint, tré_sor sans prix,
_li_re! Voi_le saint, tré_sor sans prix,
Poco più lento.
pp


p
molto cresc.
molto crescendo
Sa - lammbò t'a re - con -
Sa - lammbò t'a re - con - quis, t'a re - con -
Sa - lammbò t'a re - con - quis, t'a re - con -
cresc. molto.
Tempo 1º
ff
- quis. Ô fê - te! ô tri -
- quis. Ô fê - te! ô tri -
- quis. Ô fê - te! ô tri -
- om - phe! ô fê - te! ô tri - om - phe! ô
- om - phe! ô fê - te! ô tri - om - phe! ô
- om - phe! ô fê - te! ô tri - om - phe! ô


joi - - e! ô dé - li - re! Tri - om - - phe! tri -
joi - - e! ô dé - li - re! Tri - om - - phe! tri -
joi - - e! ô dé - li - re! Tri - om - - phe! tri -
- om - - - phe! ô joi - - - - e! ô dé -
- om - - - phe! ô joi - - - - e! ô dé -
- om - - - phe! ô joi - - - - e! ô dé -
- li - - - - - re!
- li - - - - - re!
- li - - - - - re!


riten.
p
SHAHABARIM.
mf
Peu - ple! tes dieux Par - ta - geant ton i -
And^te con moto.
p
f
p
Sh.
- vres - se Fré - mis - - sent d'allé - gres - se Au
f
p


Poco più mosso.
p
Sh.
sein des_____ cieux! Quit_tant sa de_meure é_toi_
Poco più mosso.
p
Sh.
_lé___e Pour se li_vrer à ton a_
Sh.
_mour_____ De_vant toi, Ta_nit, pour un
Sh.
jour S'est_____ dé_voi_lé_e!

1° Tempo.

f SHAHABARIM.

Peu - ple, tes dieux Par - ta - geant ton i -

f PRÊTRE DE TANÎT.

Peu - ple, tes dieux Par - ta - geant ton i -

PONTIFE et PRÊTRE DE KHAMON

f Peu - ple, tes dieux Par - ta - geant ton i -

PONTIFE et PRÊTRE D'ESCHMOÜN.

f Peu - ple, tes dieux Par - ta - geant ton i -

PONTIFE et PRÊTRE DE MOLOCH.

f Peu - ple, tes dieux Par - ta - geant ton i -

1° Tempo.

f

Sh. -vres - se, Fré - mis - sent d'allé - gres - se Au *fff* *f*

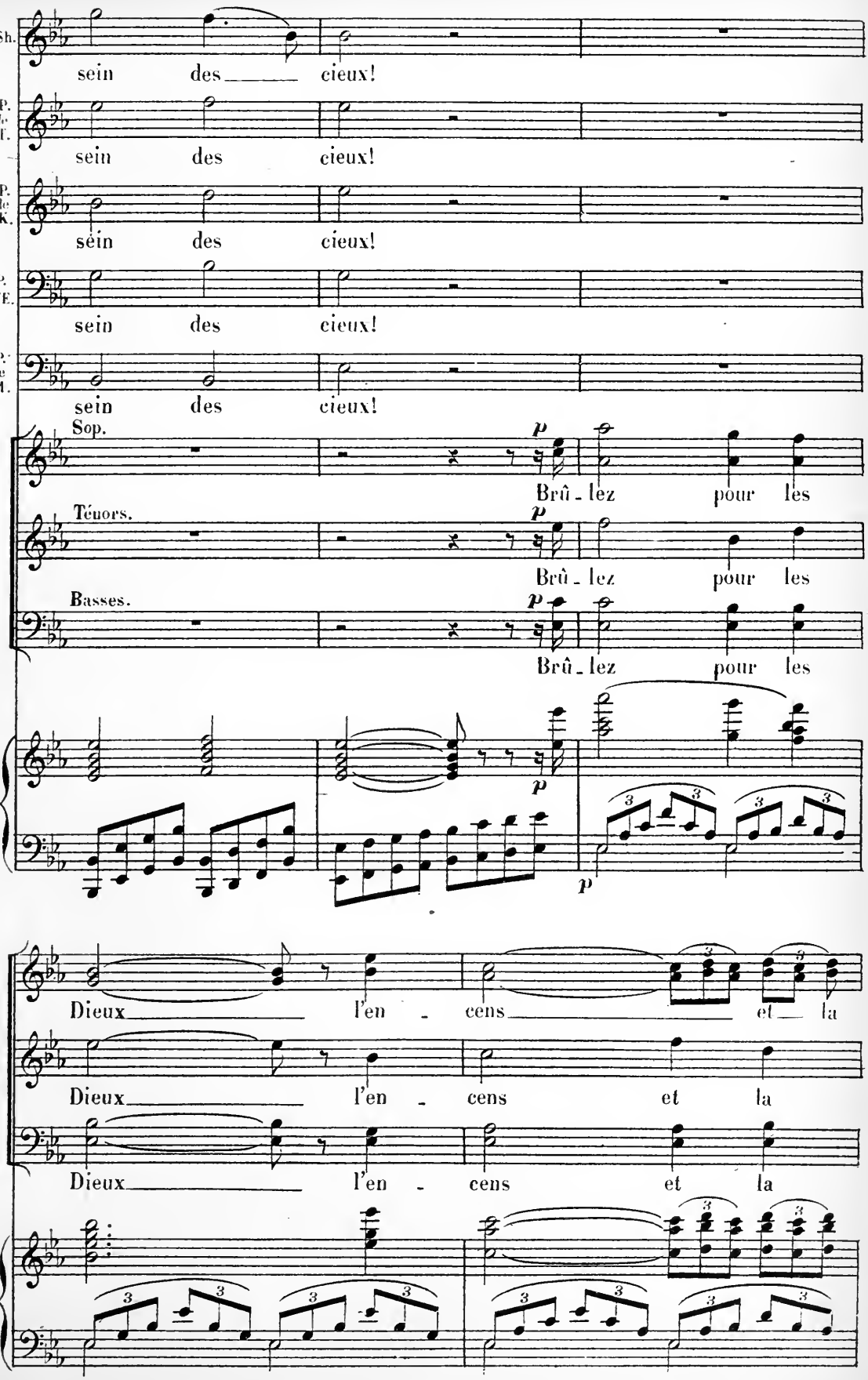
P. de T. -vres - se, Fré - mis - sent d'allé - gres - se Au *fff* *f*

P. de K. -vres - se, Fré - mis - sent d'allé - gres - se Au *fff* *f*

P. d'E. -vres - se, Fré - mis - sent d'allé - gres - se. Au *fff* *f*

P. de M. -vres - se. Fré - mis - sent d'allé - gres - se Au *fff* *f*

ff *f*


Sh.
sein des cieux!
P. de T.
sein des cieux!
P. de K.
sein des cieux!
P. d'E.
sein des cieux!
P. de M.
sein des cieux!
Sop.
Ténors.
Basses.
p
Brû - lez pour les
Dieux l'en - cens et la

LES 4 PONTIFES et LES PRÊTRES.

Ténors. *p*

Voi - - le saint, tré -

Basses. *p*

Voi - - le saint, tré -

pp

myr - - rhe, Voi - le saint, tré - sor sans

pp

myr - - rhe, Voi - le saint, tré - sor sans

pp

myr - - rhe, Voi - le saint, tré - sor sans

f

- sor sans prix, Sa - lamm - bò t'a re - con -

f

- sor sans prix, Sa - lamm - bò t'a re - con -

f

prix, Sa - lamm - bò t'a re - con -

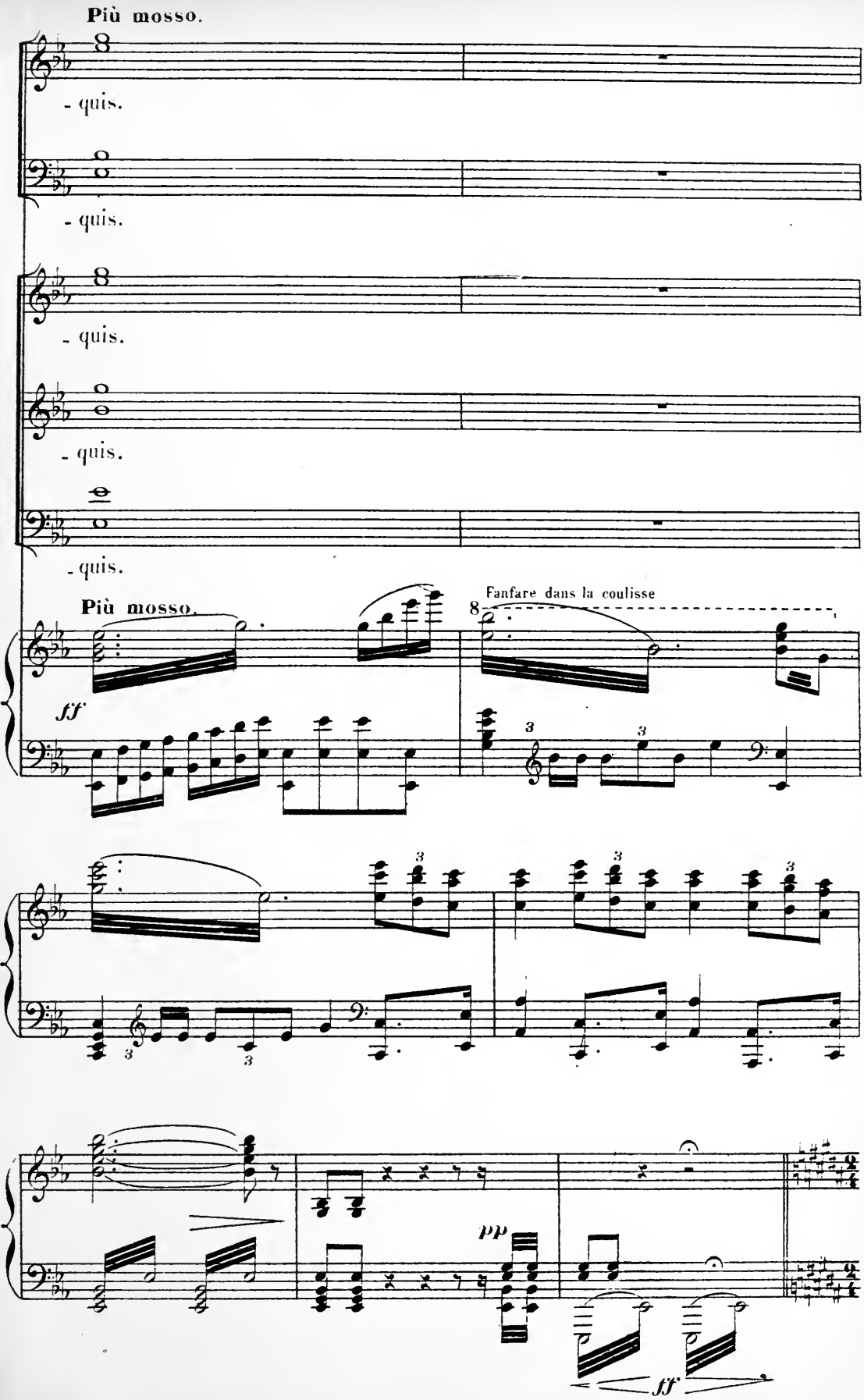
f

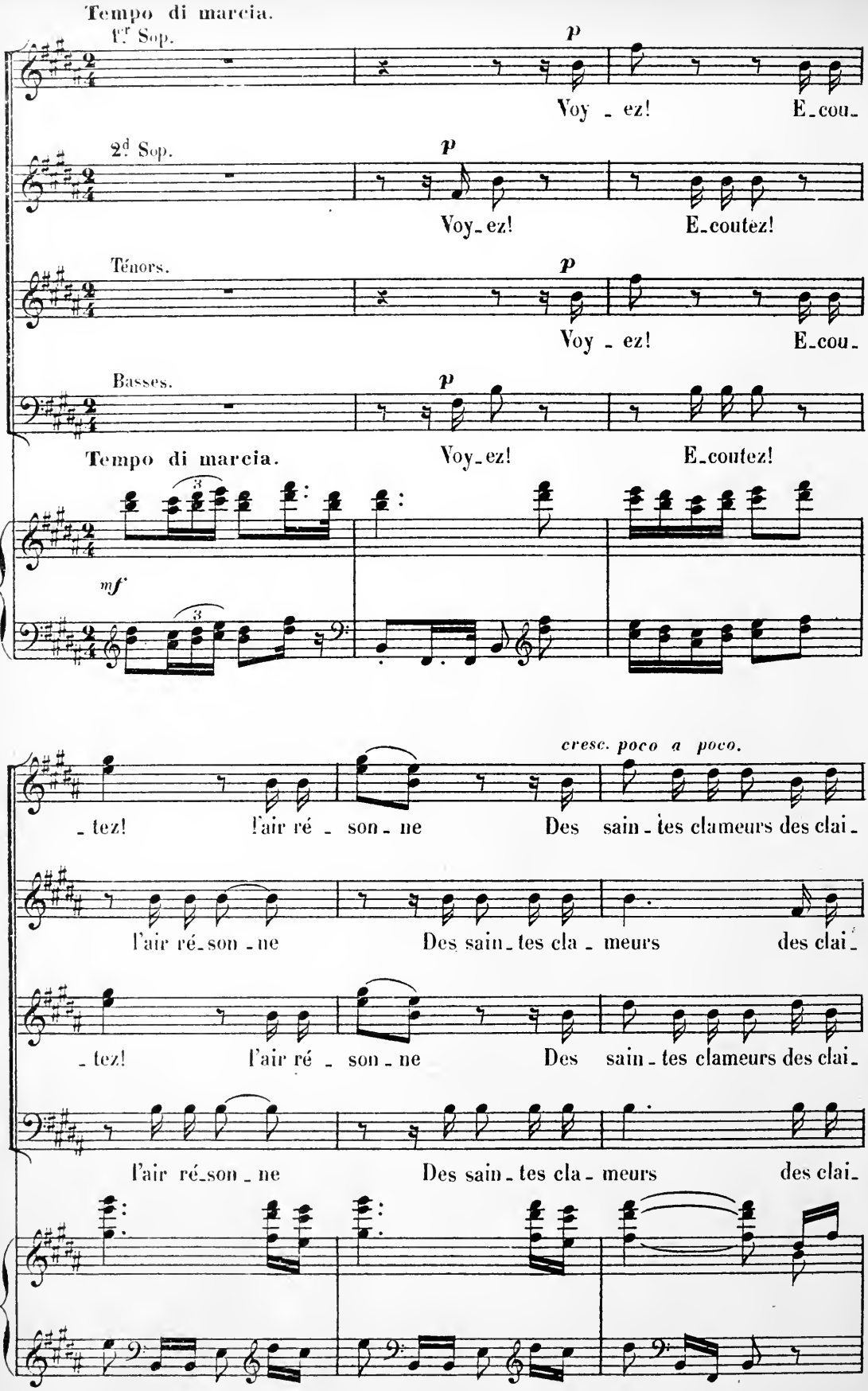
prix, Sa - lamm - bò t'a re - con -

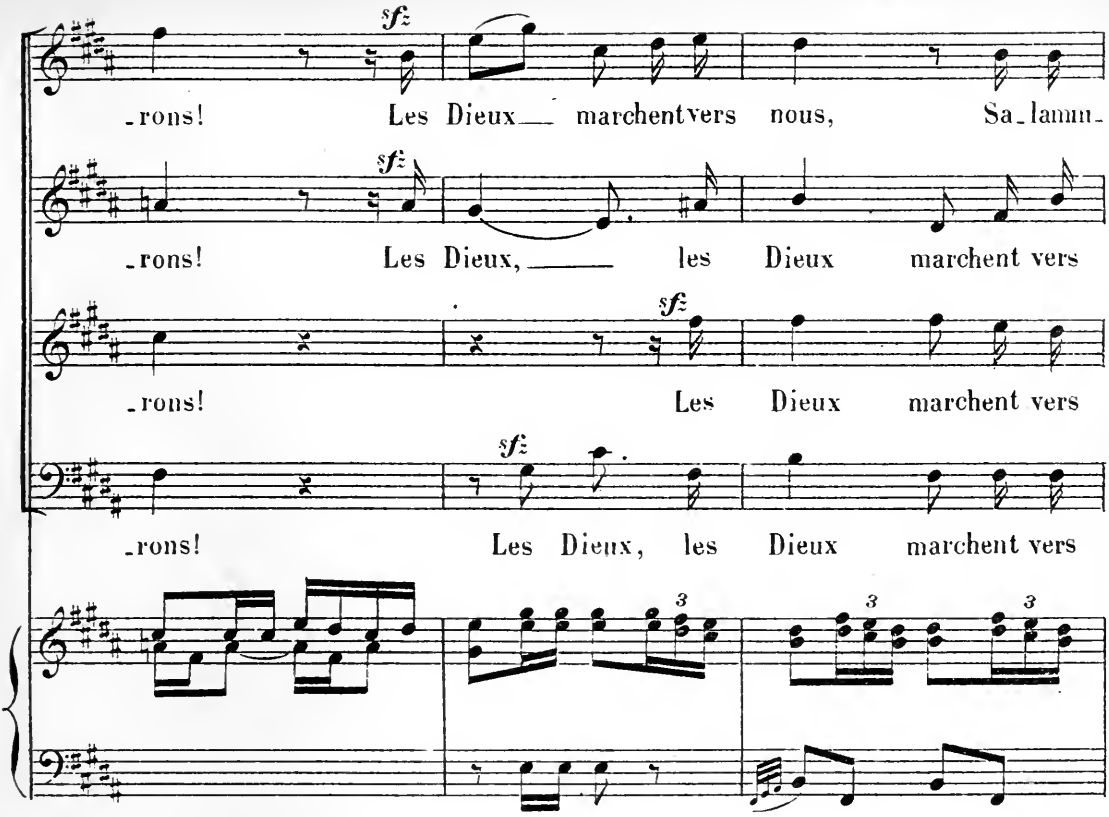
f

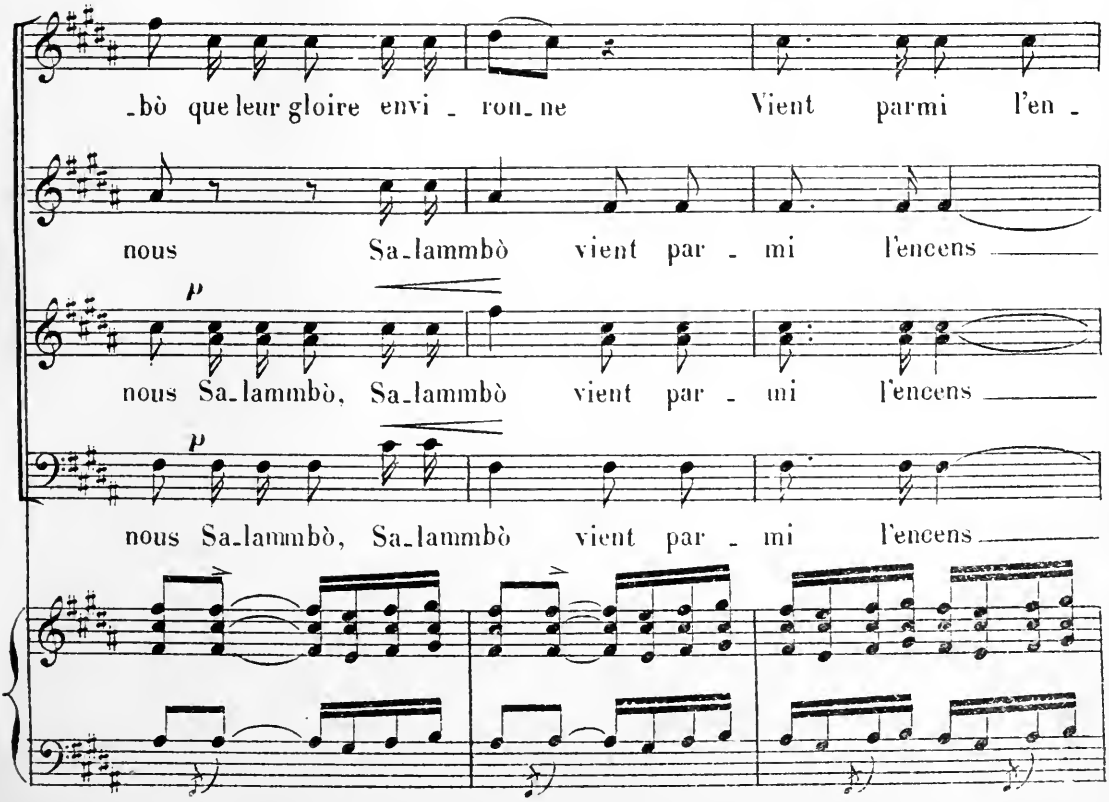
prix. Sa - lamm - bò t'a re - con -

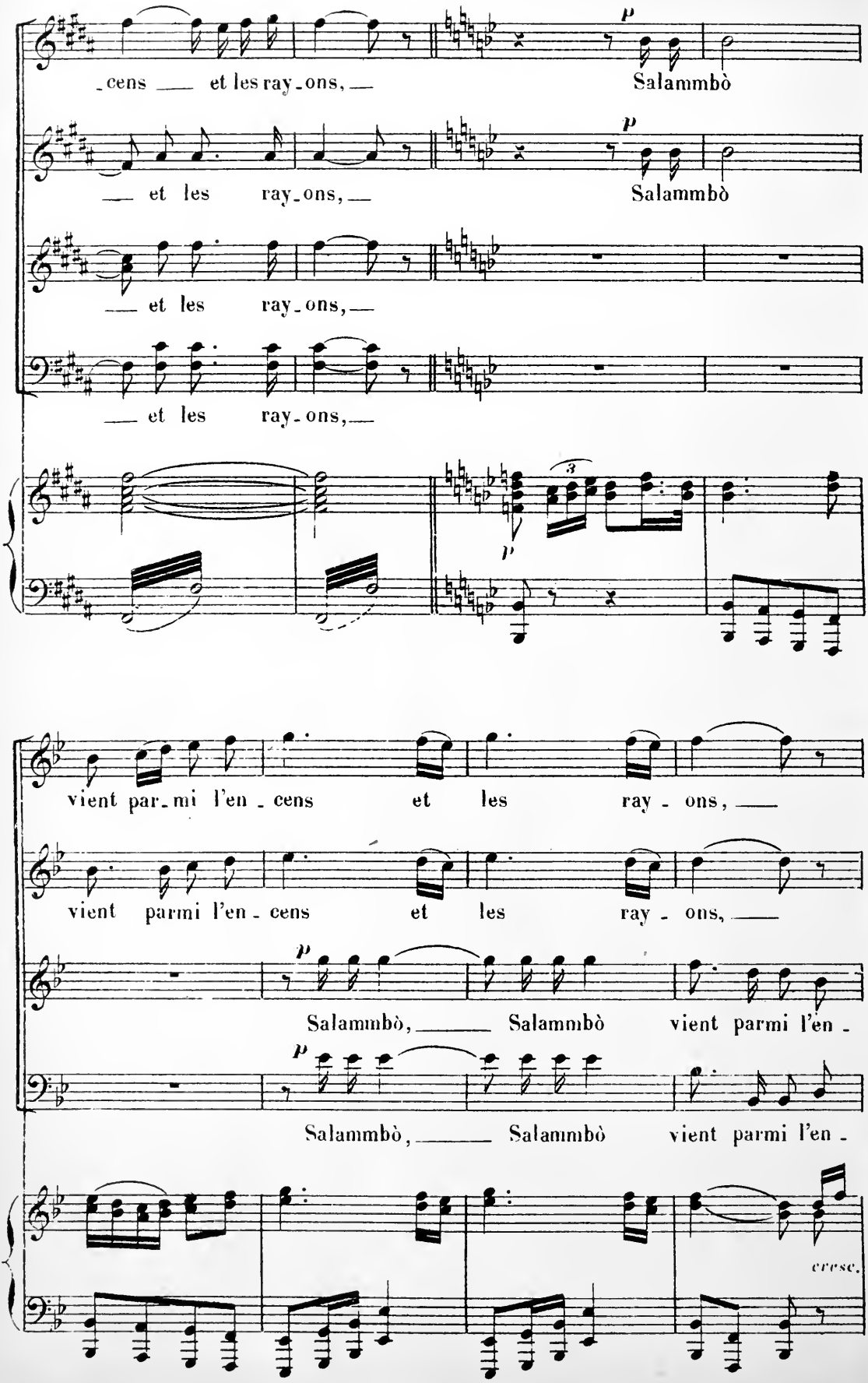
f

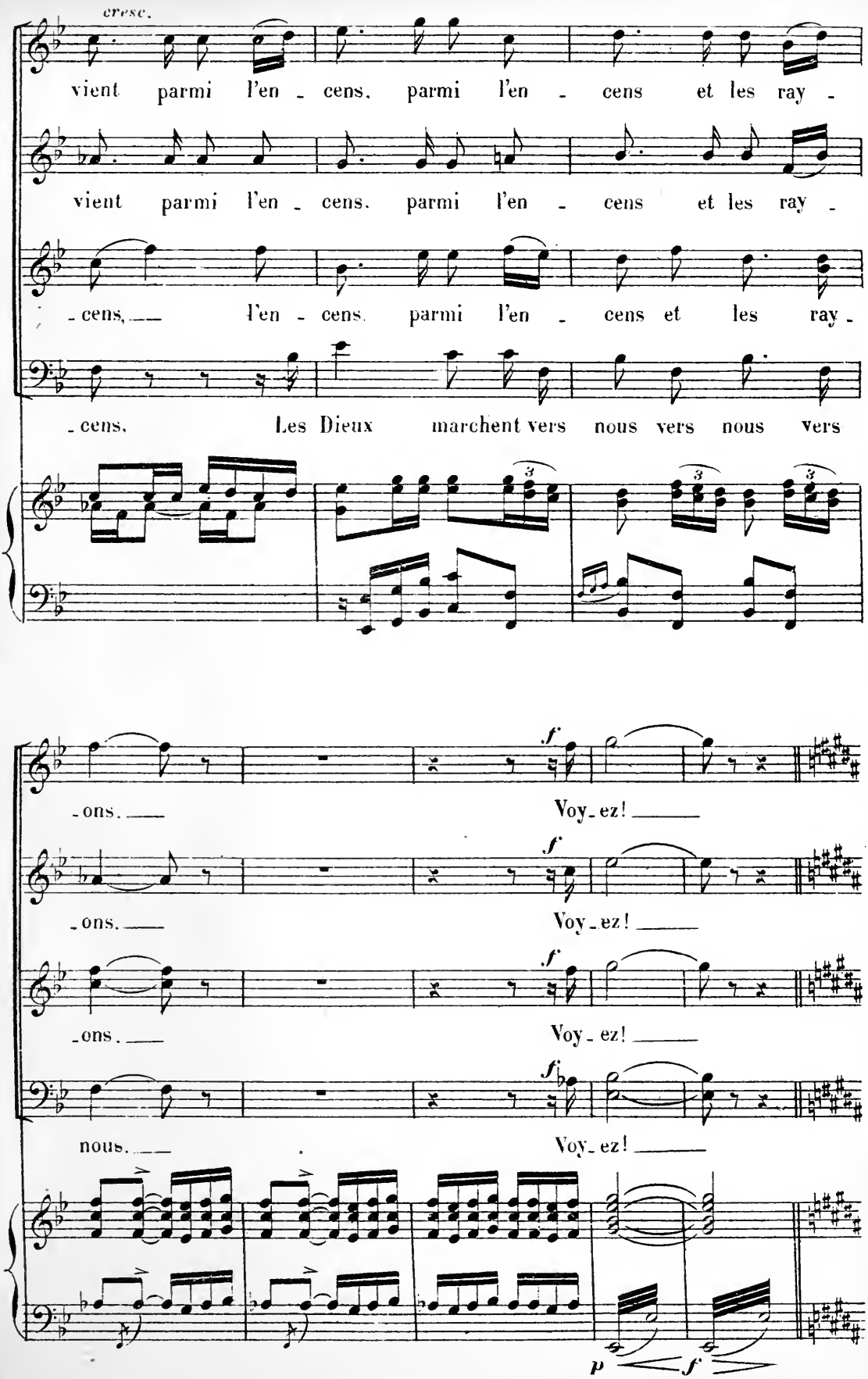

Più mosso.
- quis.
- quis.
- quis.
- quis.
- quis.
Più mosso.
Fanfare dans la coulisse
ff
pp
ff


Tempo di marcia.
1.r Sop.
p
Voy - ez! E-cou-
2.d Sop.
p
Voy-ez! E-coutez!
Ténors.
p
Voy - ez! E-cou-
Basses.
p
Tempo di marcia.
Voy-ez! E-coutez!
mf
cresc. poco a poco.
-tez! l'air ré - son - ne Des sain - tes clameurs des clai-
l'air ré-son - ne Des sain - tes cla - meurs des clai-
-tez! l'air ré - son - ne Des sain - tes clameurs des clai-
l'air ré-son - ne Des sain - tes cla - meurs des clai-


sfz
-rons! Les Dieux marchent vers nous, Sa-lamm-
sfz
-rons! Les Dieux, les Dieux marchent vers
sfz
-rons! Les Dieux marchent vers
sfz
-rons! Les Dieux, les Dieux marchent vers
3
3
3

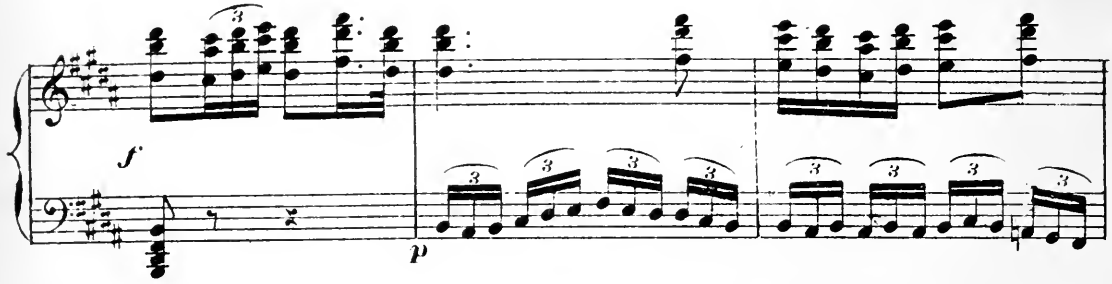

-bò que leur gloire envi - ron-ne Vient parmi l'en -
nous Sa-lammbò vient par - mi l'encens
p
nous Sa-lammbò, Sa-lammbò vient par - mi l'encens
p
nous Sa-lammbò, Sa-lammbò vient par - mi l'encens

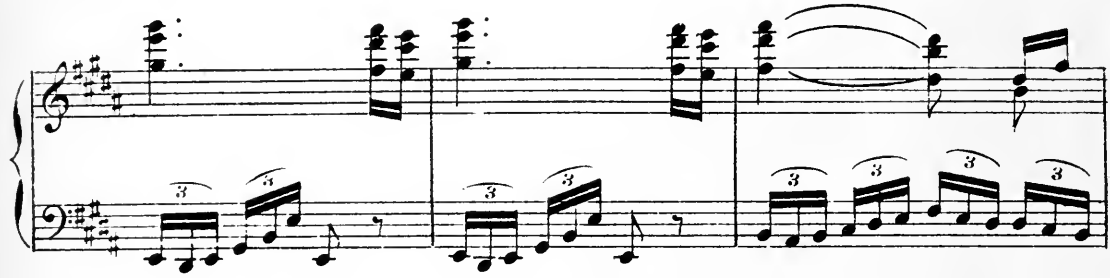

_cens ___ et les ray_ons, ___
Salammbò
___ et les ray_ons, ___
Salammbò
___ et les ray_ons, ___
___ et les ray_ons, ___
vient par_mi l'en_cens et les ray_ons, ___
vient parmi l'en_cens et les ray_ons, ___
Salammbò, ___ Salammbò vient parmi l'en_
Salammbò, ___ Salammbò vient parmi l'en_
cresc.


cresc.
vient parmi l'en - cens, parmi l'en - cens et les ray -
vient parmi l'en - cens, parmi l'en - cens et les ray -
- cens, l'en - cens, parmi l'en - cens et les ray -
- cens, Les Dieux marchent vers nous vers nous vers
- ons. Voy - ez!
- ons. Voy - ez!
- ons. Voy - ez!
nous. Voy - ez!
f
fi
p
f

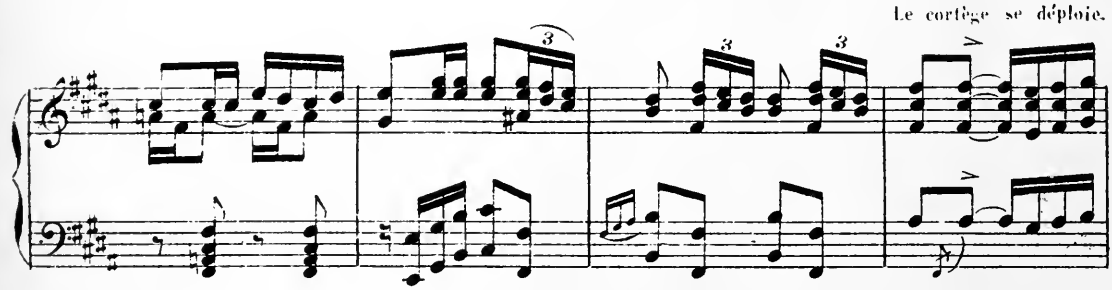
SCÈNE II

LES MÊMES, SALAMMBÔ, HAMILCAR, NARR'HAVAS

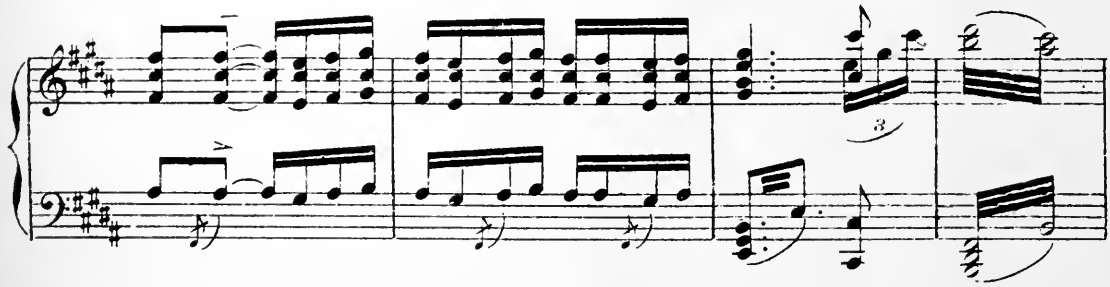




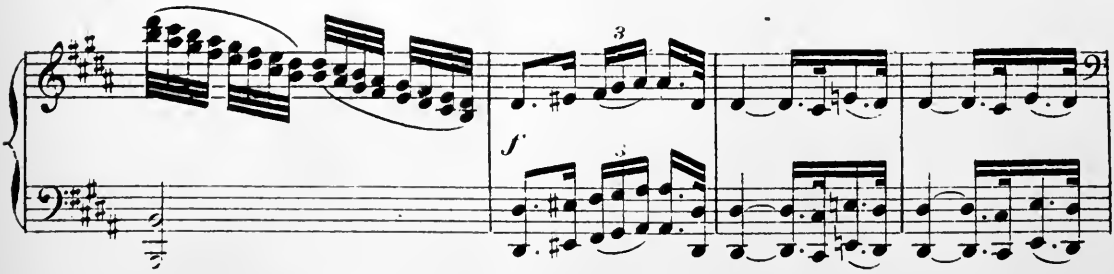
Le cortège se déploie.

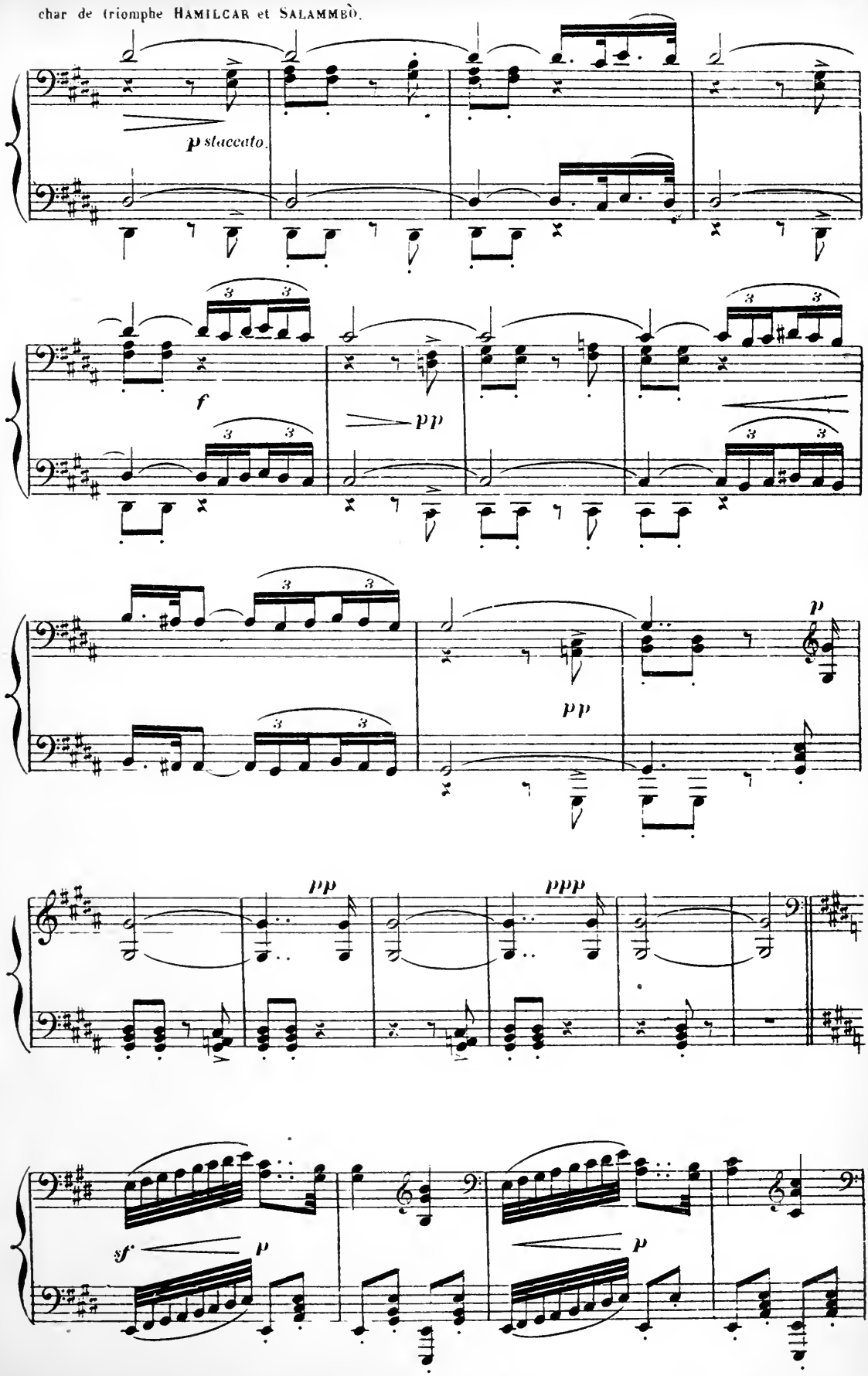


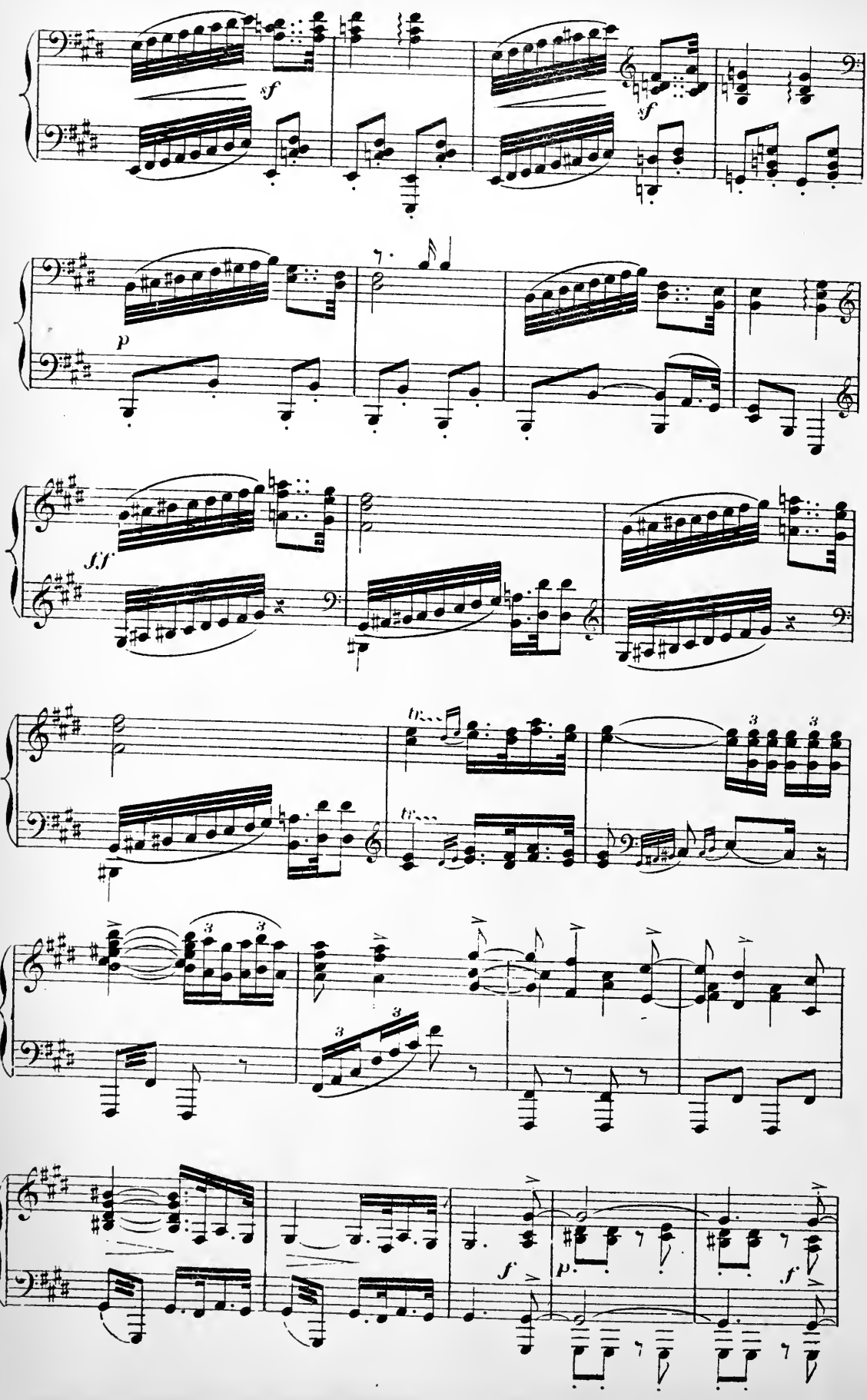
Statues des dieux portées par des PRÊTRES. Les ANCIENS. Les riches trophées des victoires d'HAMILCAR.

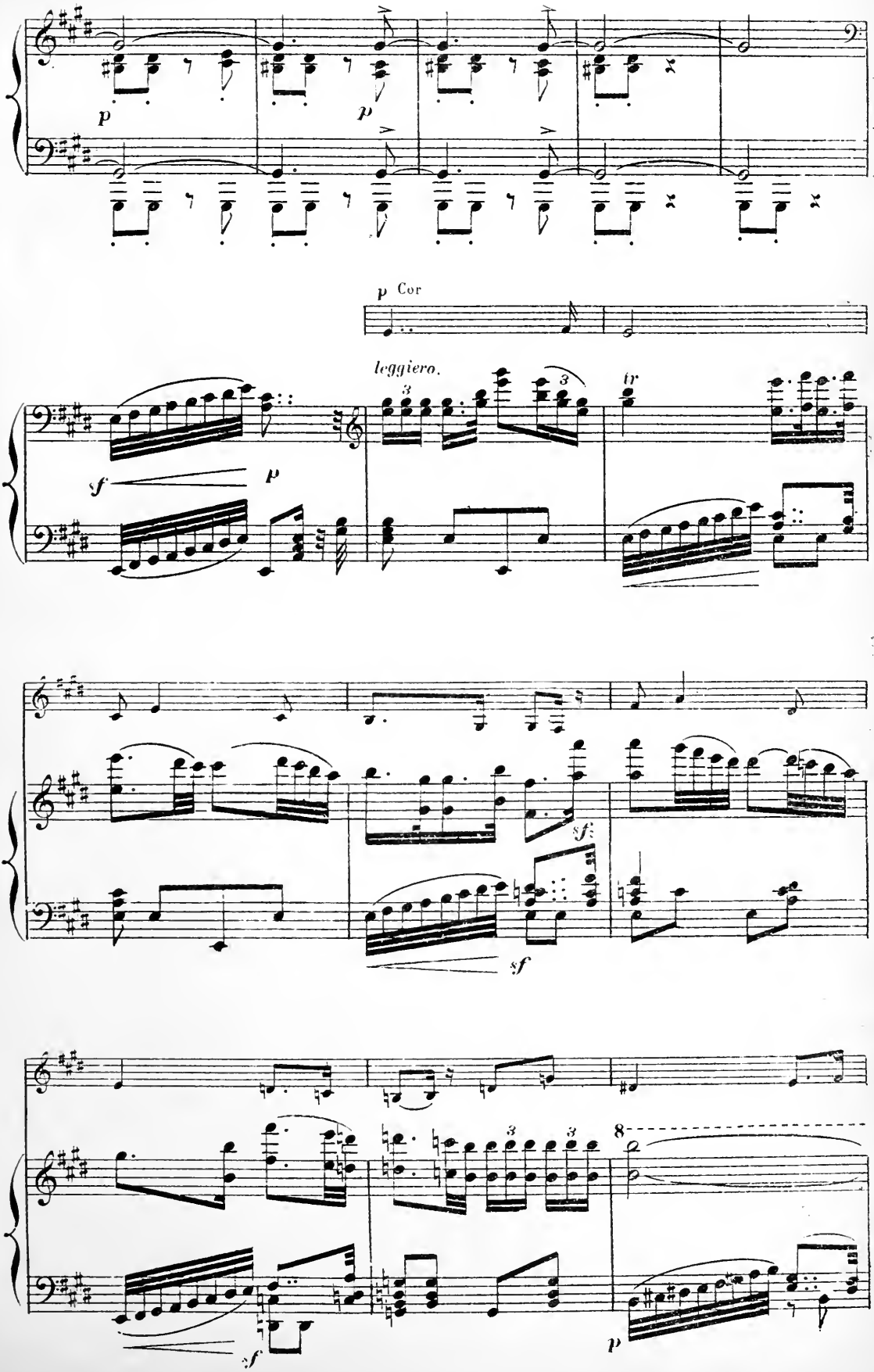


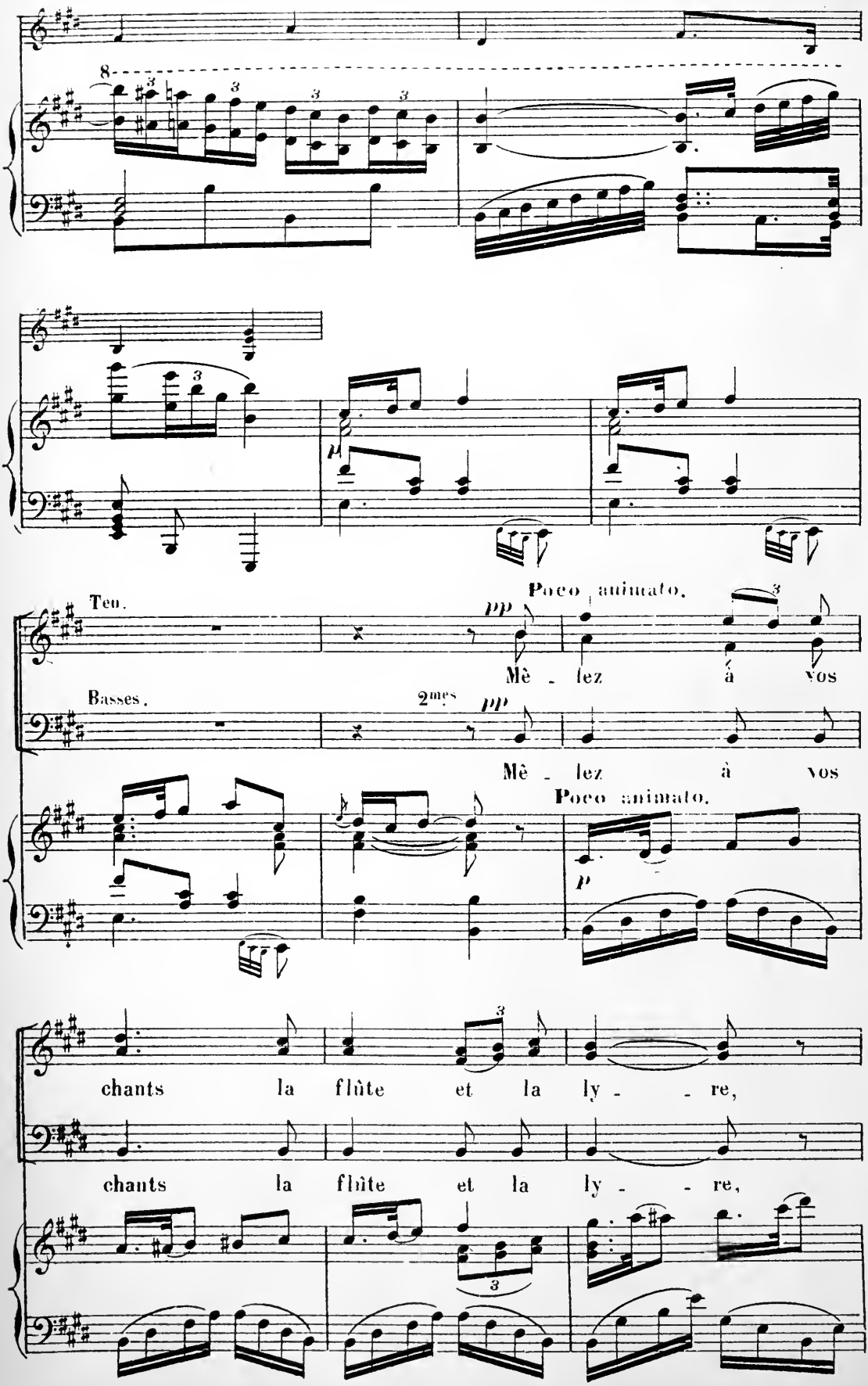
La légion sacrée etc. etc... Enfin NARR'HAVAS, à cheval, à la tête d'une escorte de Numides, puis sur un

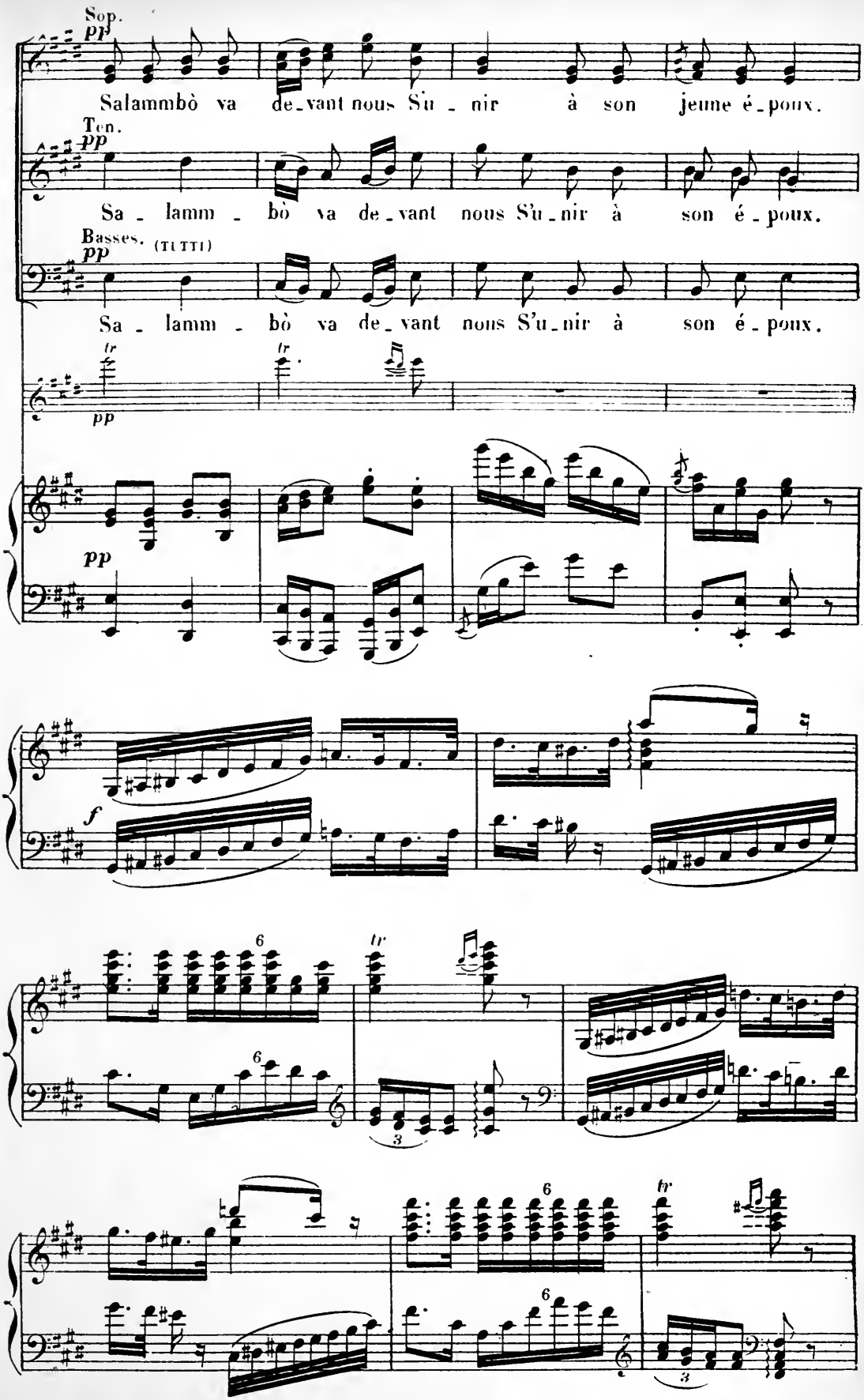


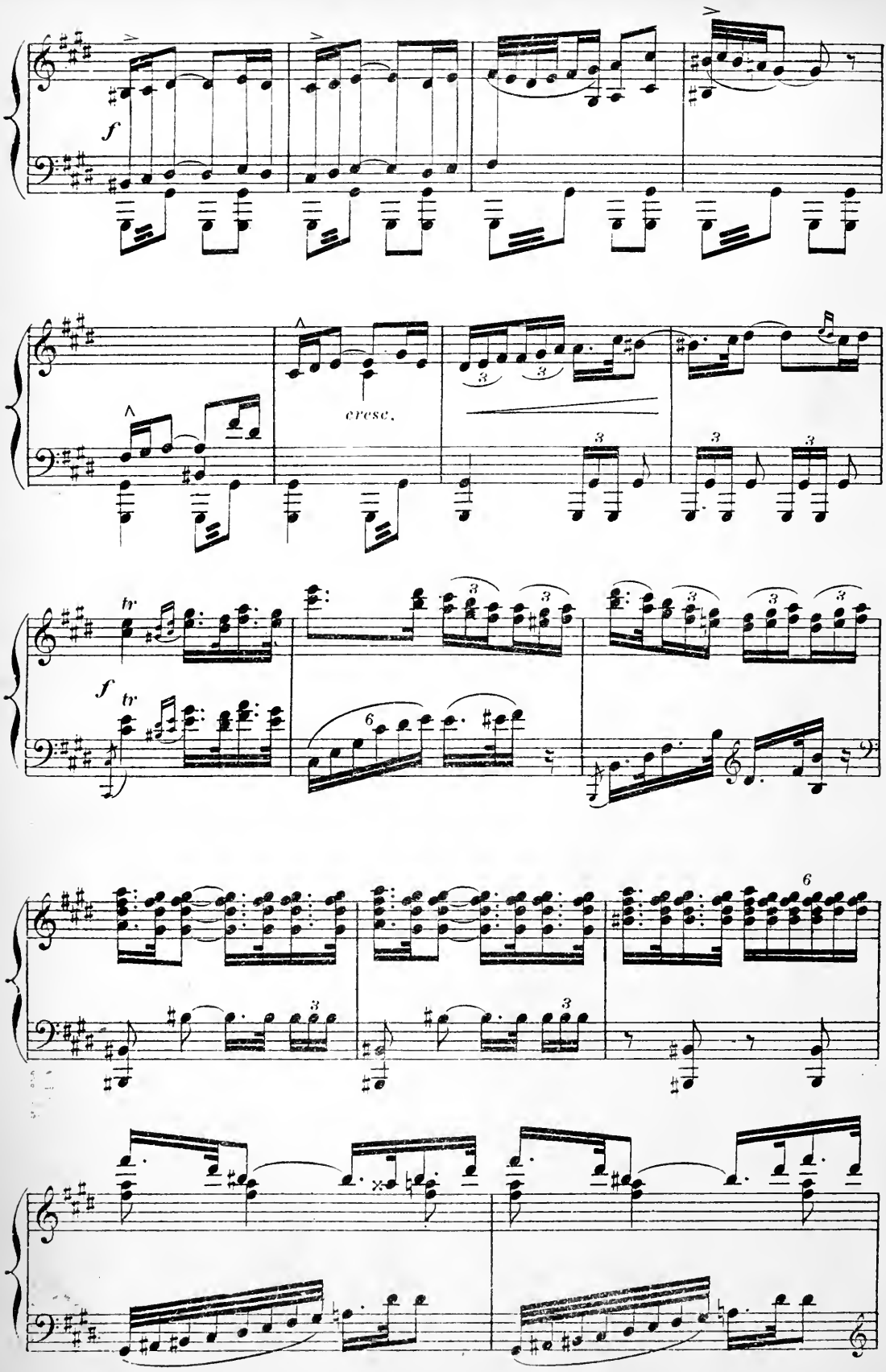

p staccato.
f
pp
p
pp
pp
ppp
sf
p
p

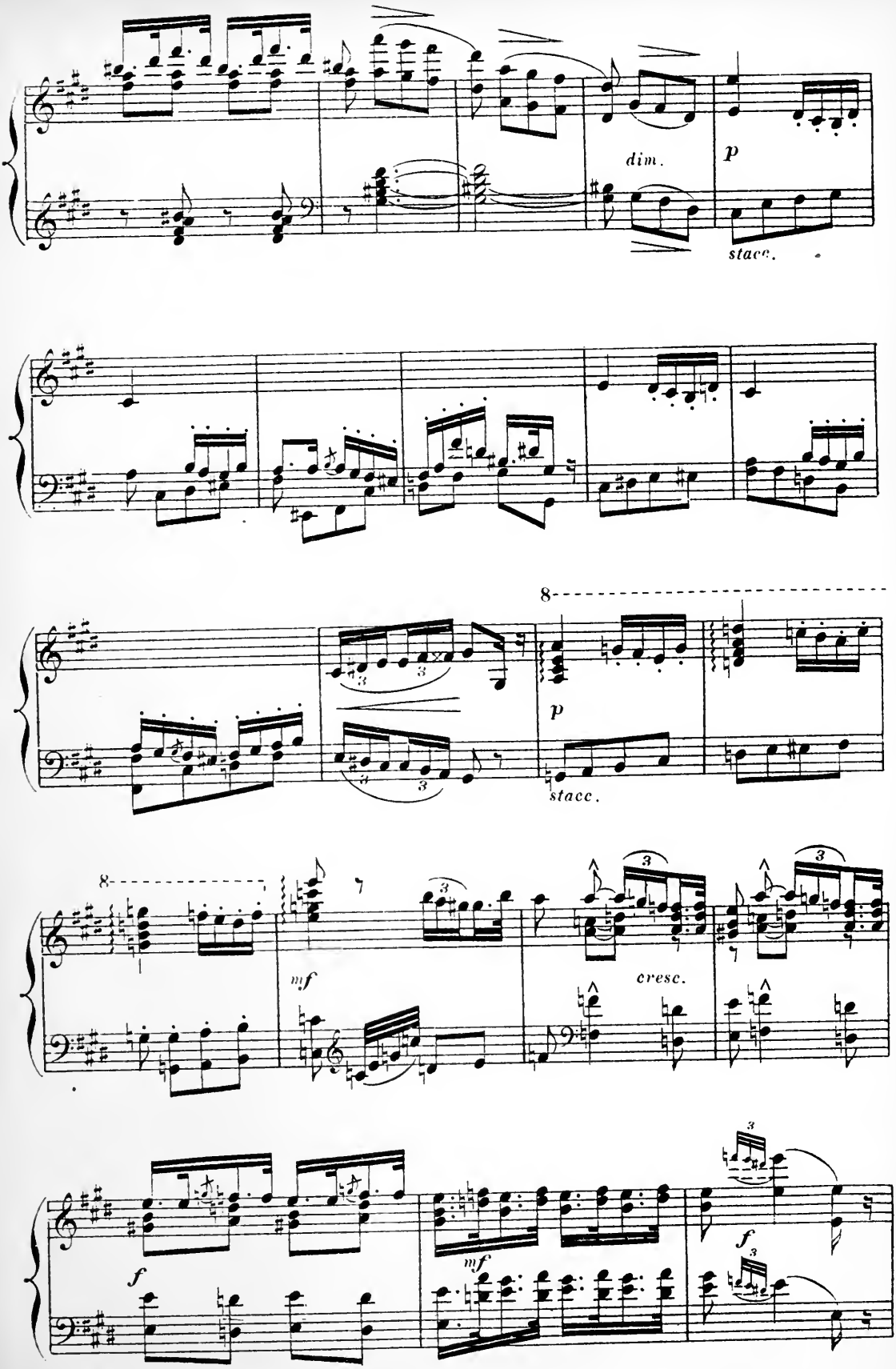

sf
sf
p
ff
tr
tr
3
3
3
3
3
3
f
p
f

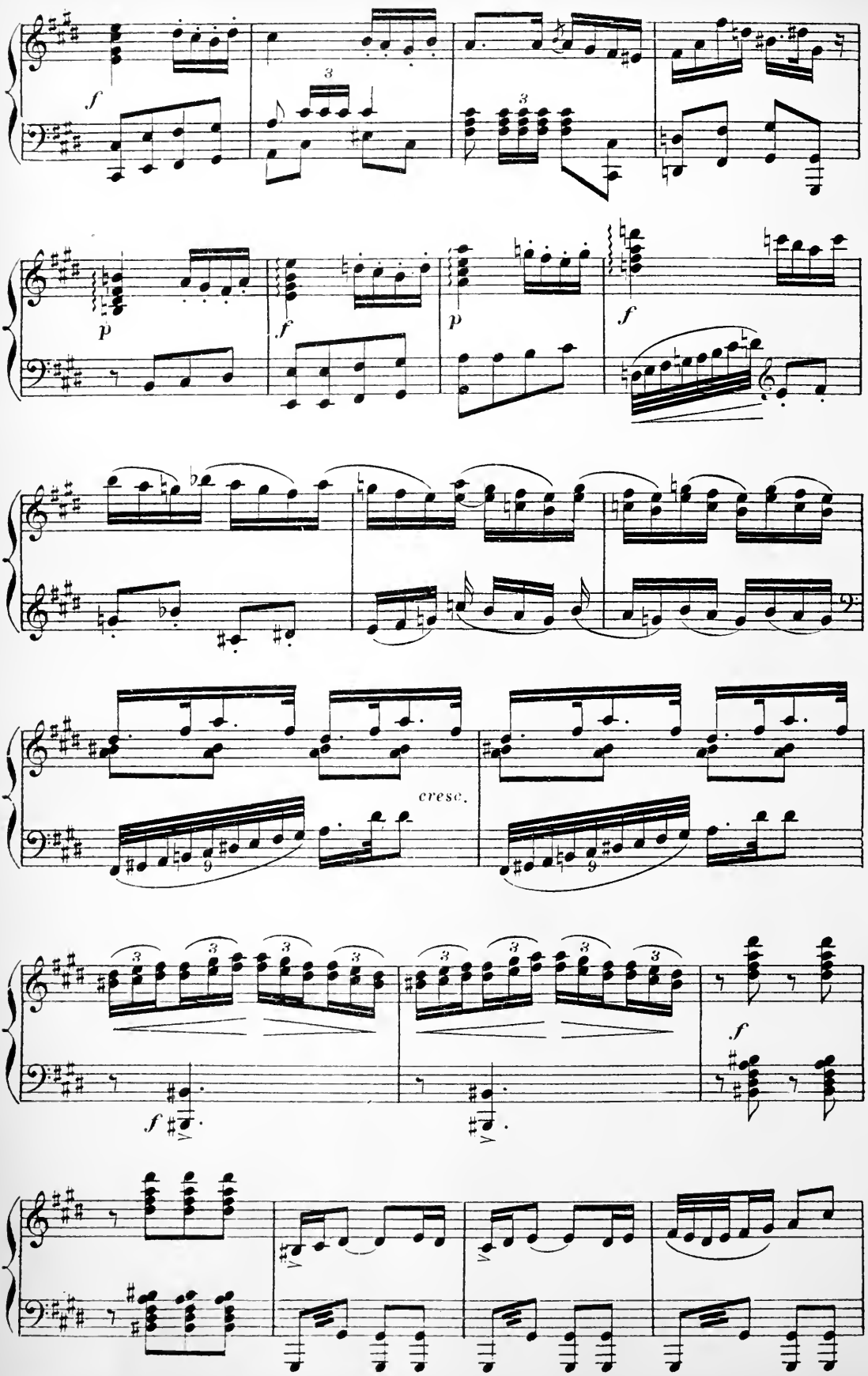

p
p
p Cor
leggiero.
tr
sf
p
sf
sf
sf
8
sf
p

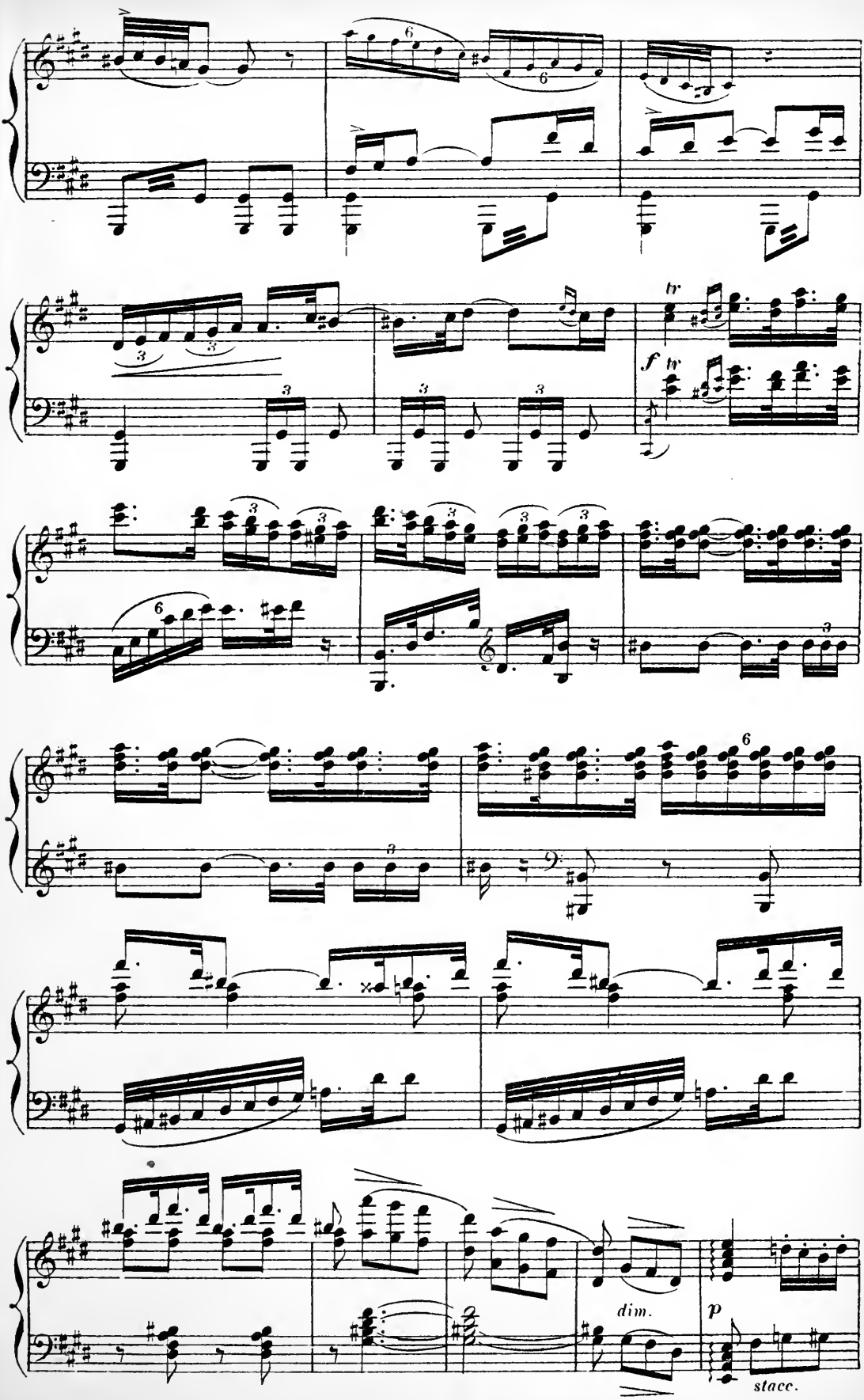

Ten.
Poco animato.
pp
Mê - lez à vos
Basses.
2mes
pp
Mê - lez à vos
Poco animato.
p
chants la flûte et la ly - - re,
chants la flûte et la ly - - re,

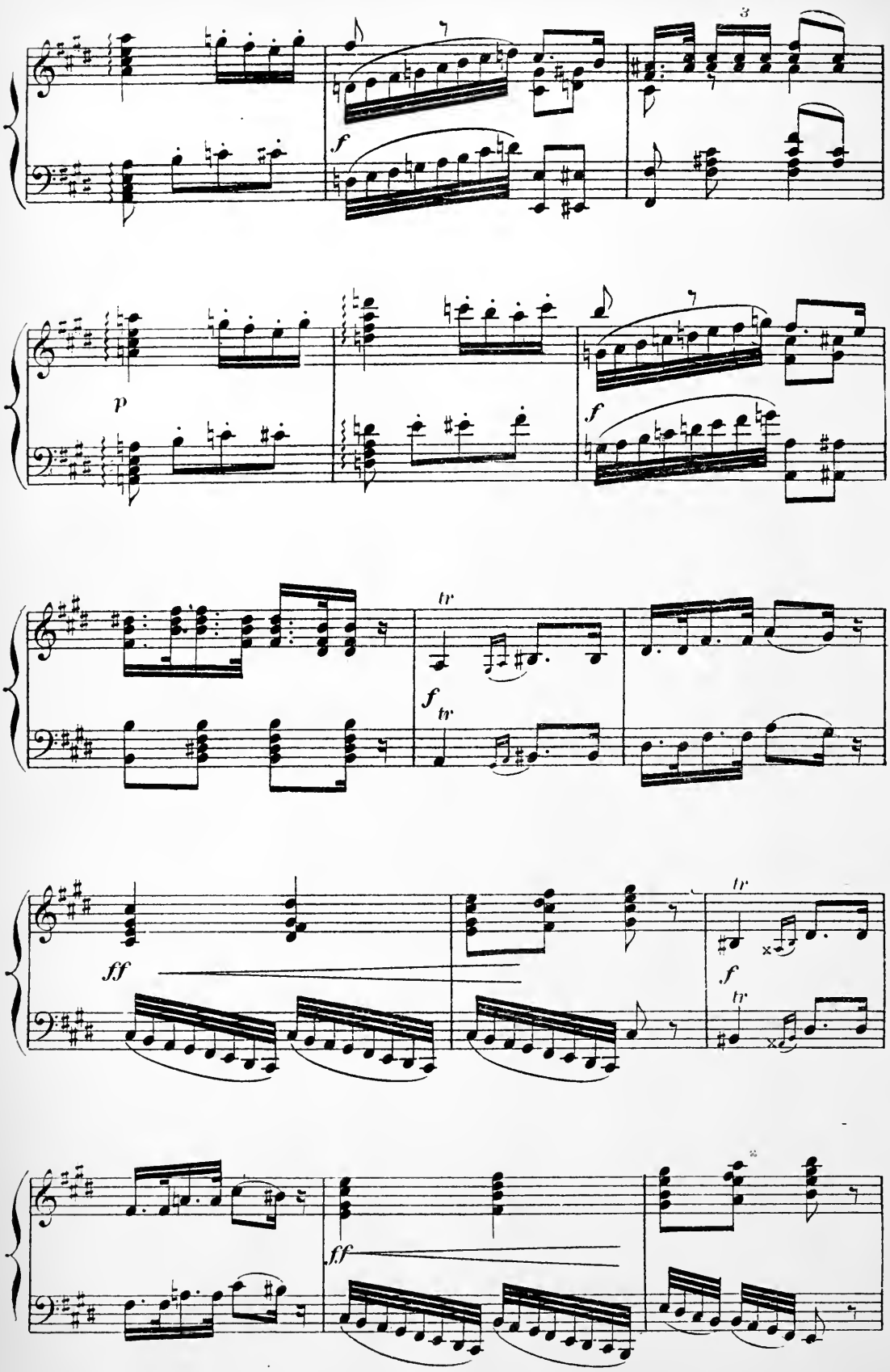

Sop.
pp
Salammbò va de_vant nous S'u_nir à son jeune é_poux.
Ten.
pp
Sa_lamm_bò va de_vant nous S'u_nir à son é_poux.
Basses. (TUTTI)
pp
Sa_lamm_bò va de_vant nous S'u_nir à son é_poux.
tr
tr
pp
pp
f
6
6
tr
3
6
6
tr
3

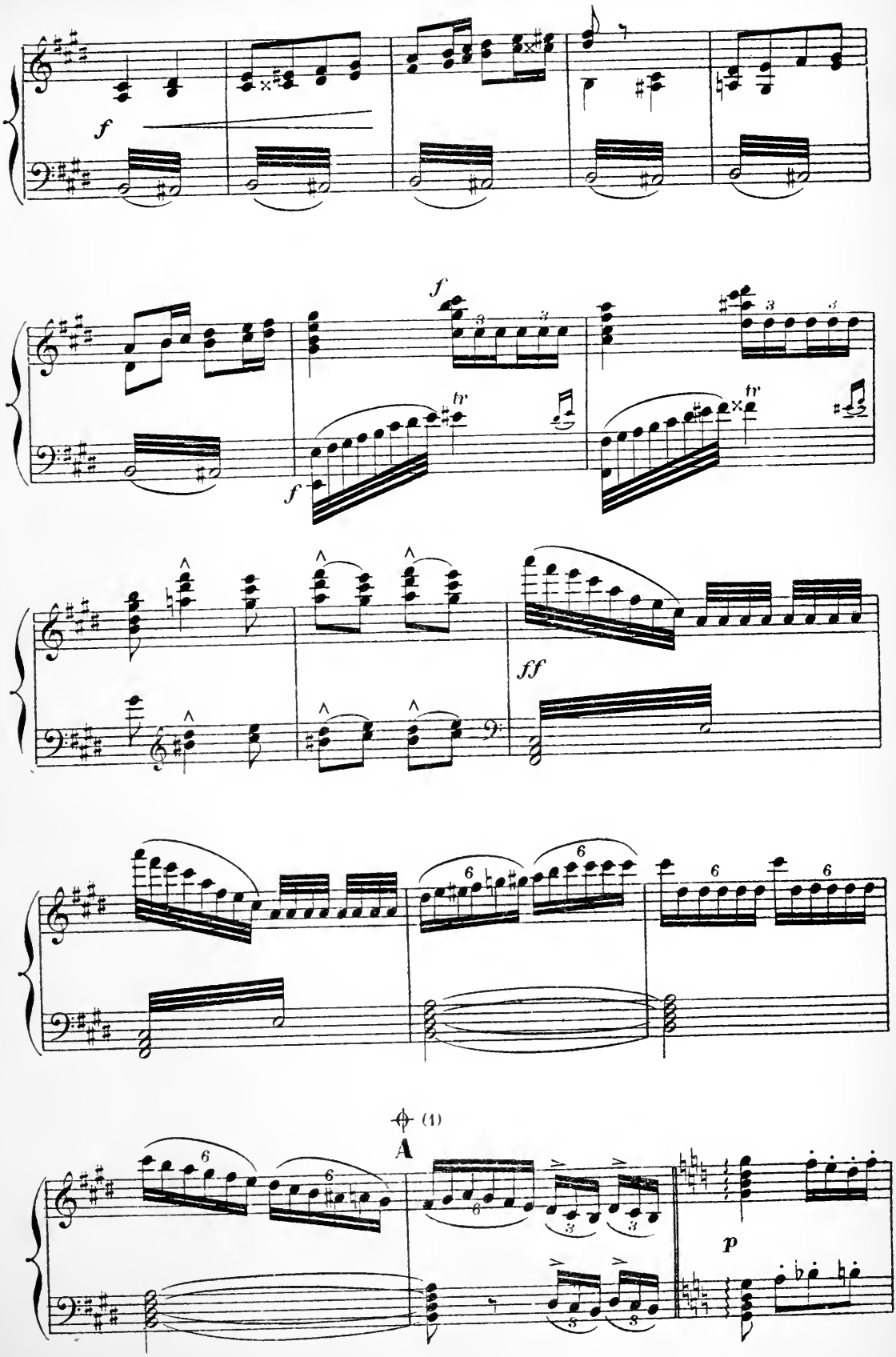

f
cresc.
tr
f
tr


dim.
p
stacc.
8
p
stacc.
8
mf
cresc.
f
mf
f

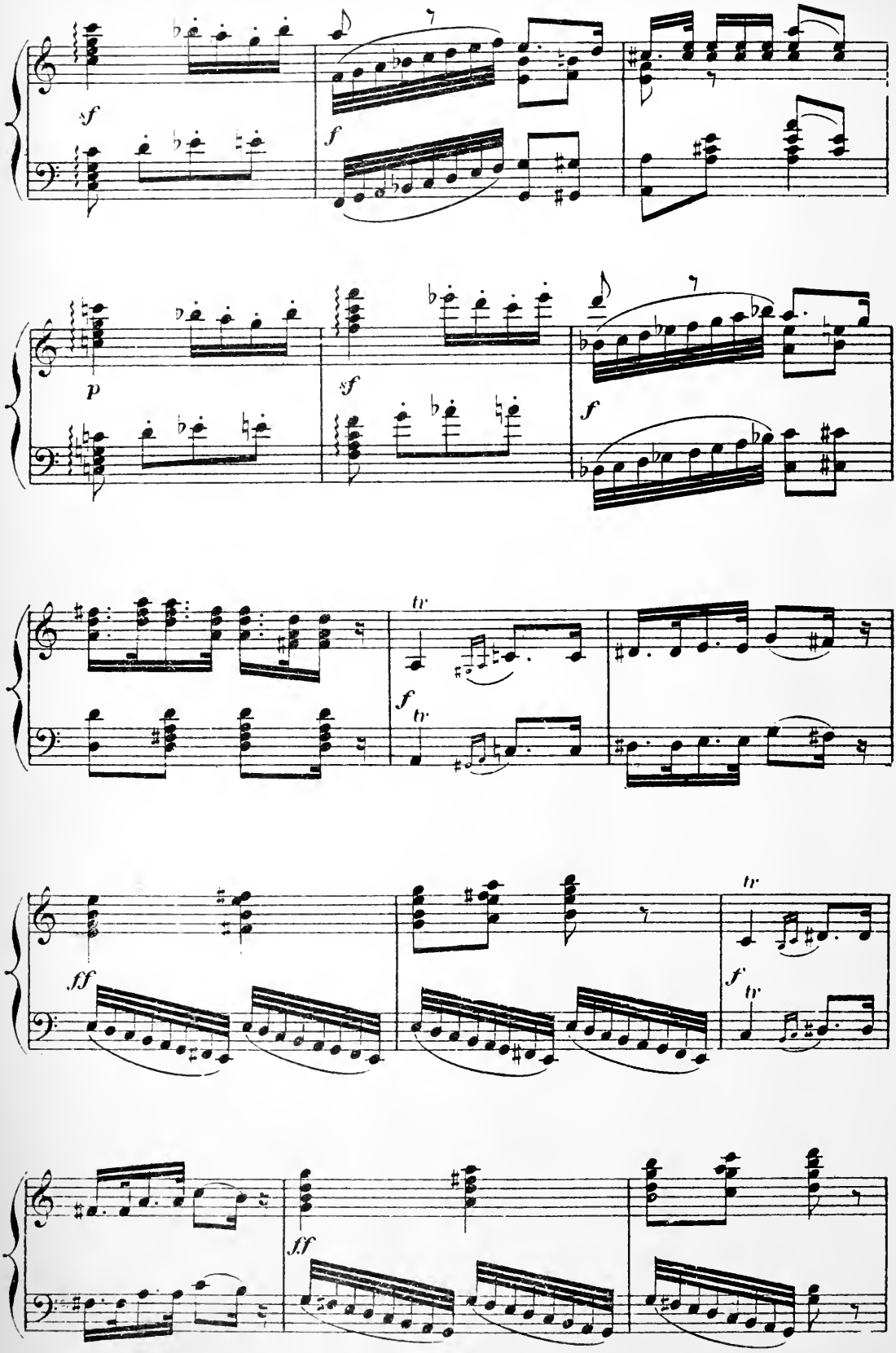

cresc.

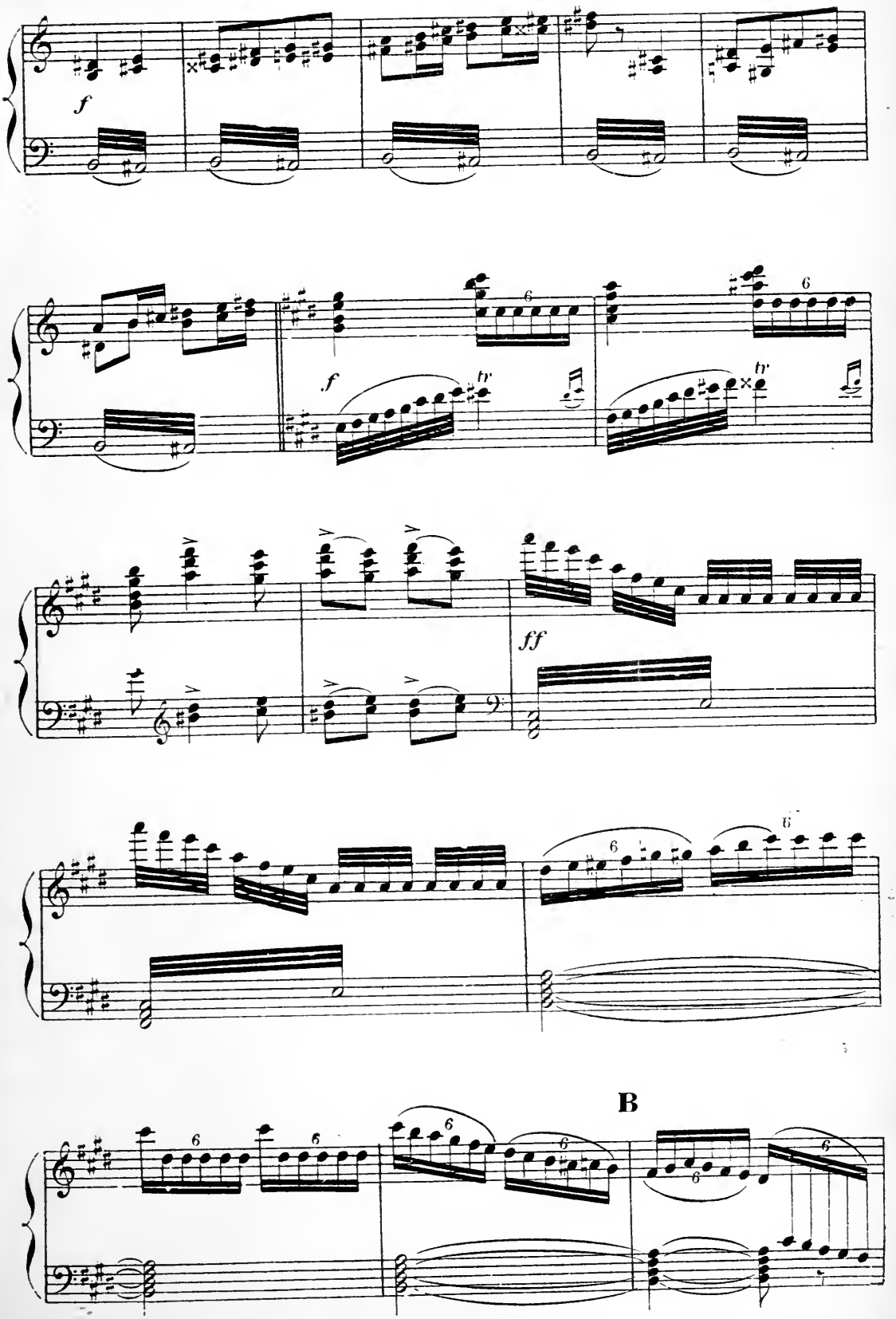

tr
f
dim.
p
stacc.

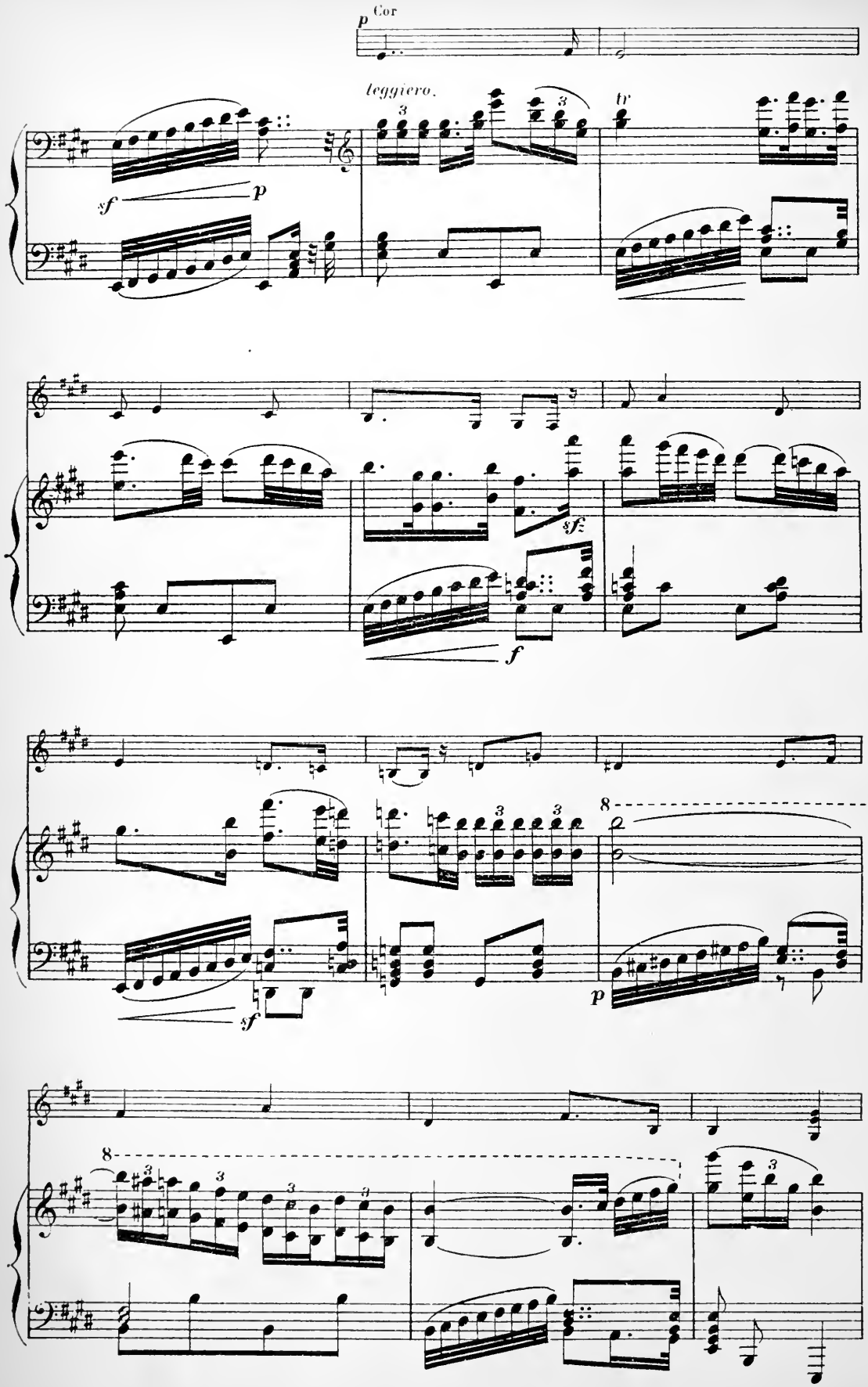

3
f
p
f
tr
f
tr
ff
tr
f
tr
ff

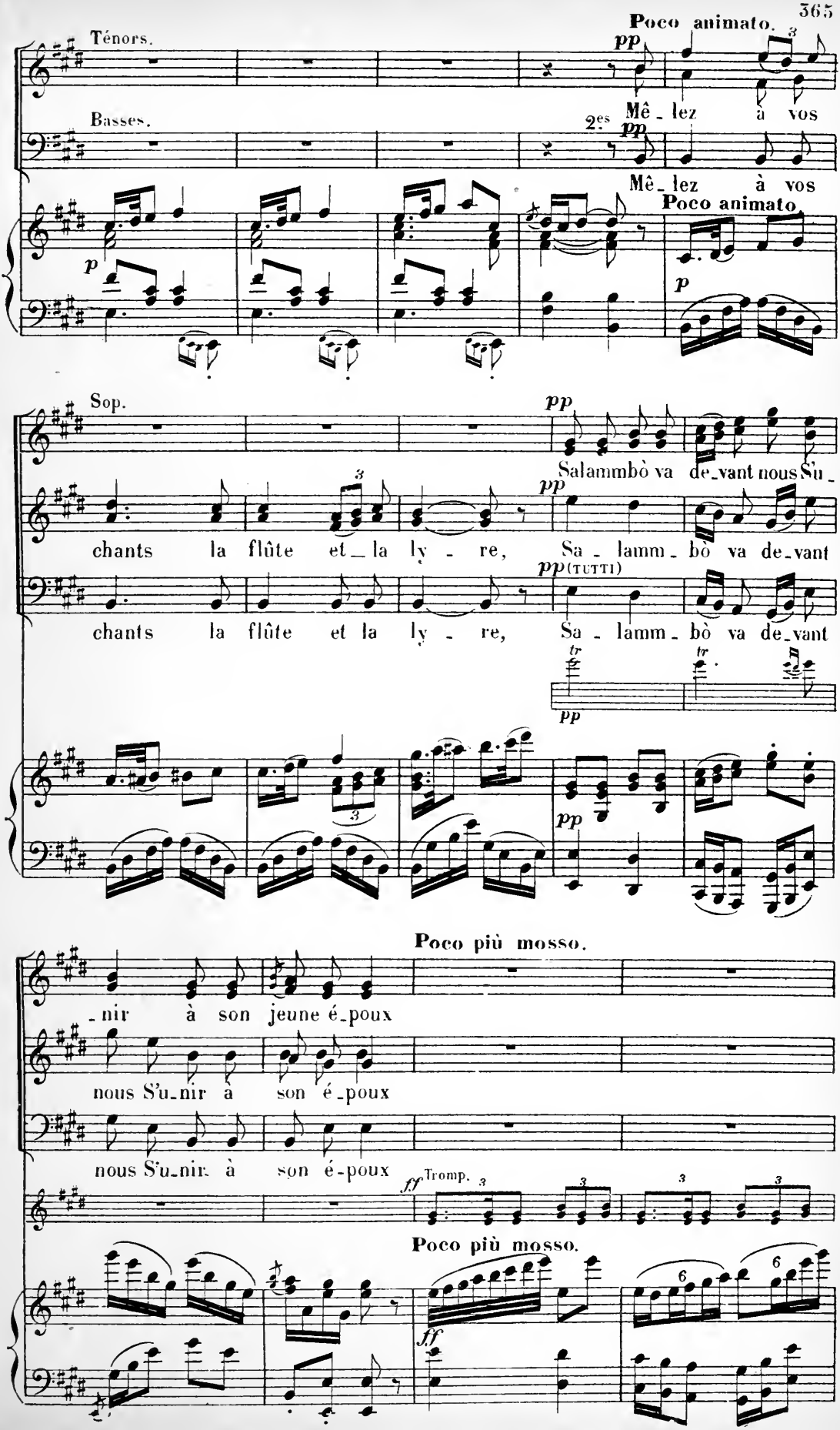


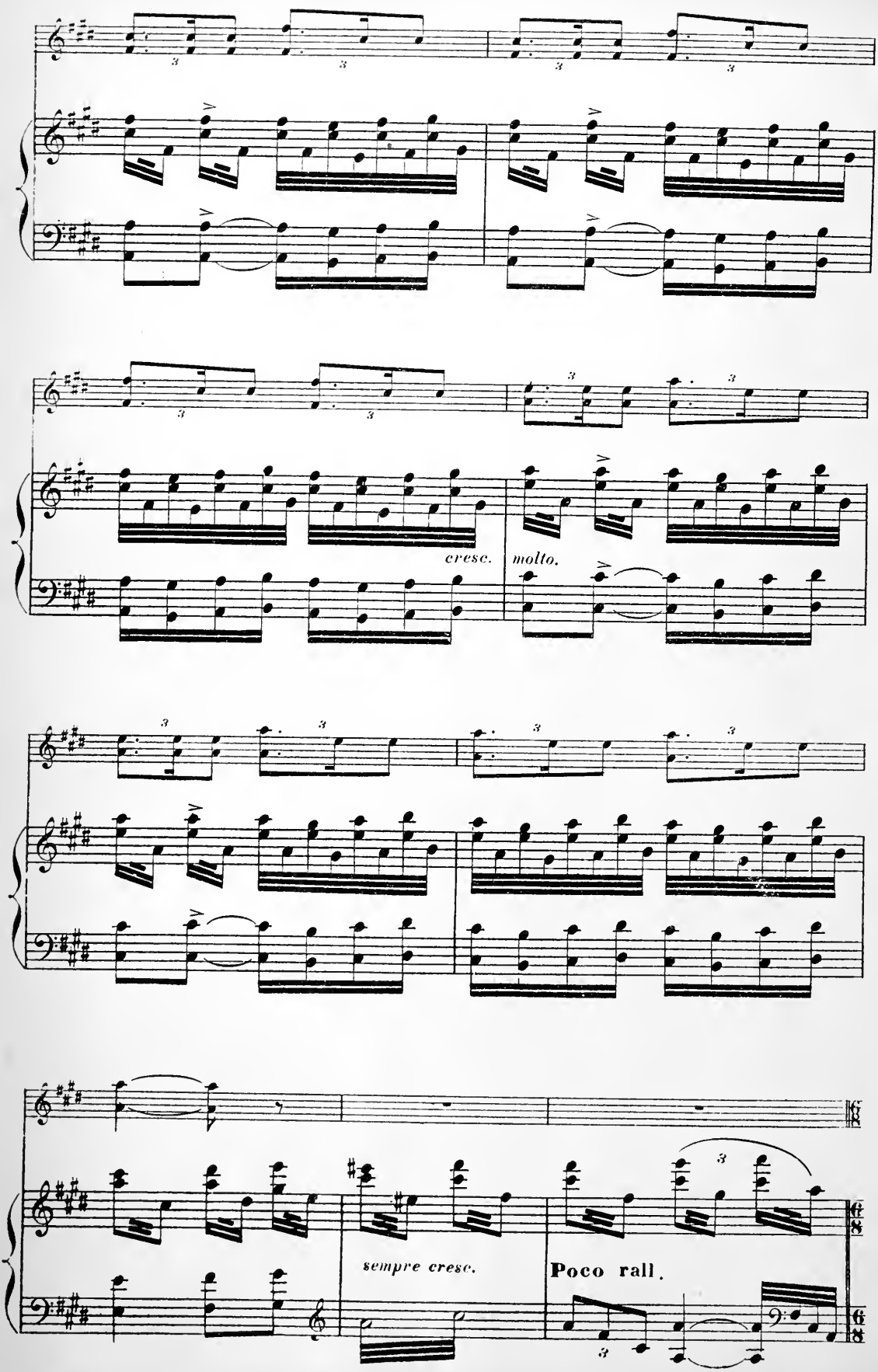
(1) Coupure facultative de **A** à **B**.


sf
f
p
sf
f
tr
f
tr
ff
tr
f
tr
ff


f
f
tr
tr
ff
B


p Cor
leggiero.
tr
sf
p
sfz
f
sf
p
8
8


Poco animato.
Ténors.
Basses.
Mê_lez à vos
Mê_lez à vos
Poco animato.
Sop.
Salammbò va de_vant nous S'u_
chants la flûte et_la ly_re, Sa_lamm_bò va de_vant
chants la flûte et la ly_re, Sa_lamm_bò va de_vant
Poco più mosso.
_nir à son jeune é_poux
nous S'u_nir à son é_poux
nous S'u_nir à son é-poux
Tromp.
Poco più mosso.


cresc.
molto.
sempre cresc.
Poco rall.

(A l'apparition de SALAMMBÔ)

Più lento.

1rs Sop. *f* *p*

Salut ____ et sois bé - ni - e!

2ds Sop. *f* *p*

Salut ____ et sois bé - ni - e!

Tén. *f* *p*

Salut ____ et sois bé - ni - e, sois bé -

Basses. *f* *p*

Più lento. Salut ____ et sois bé - ni - e, sois bé -

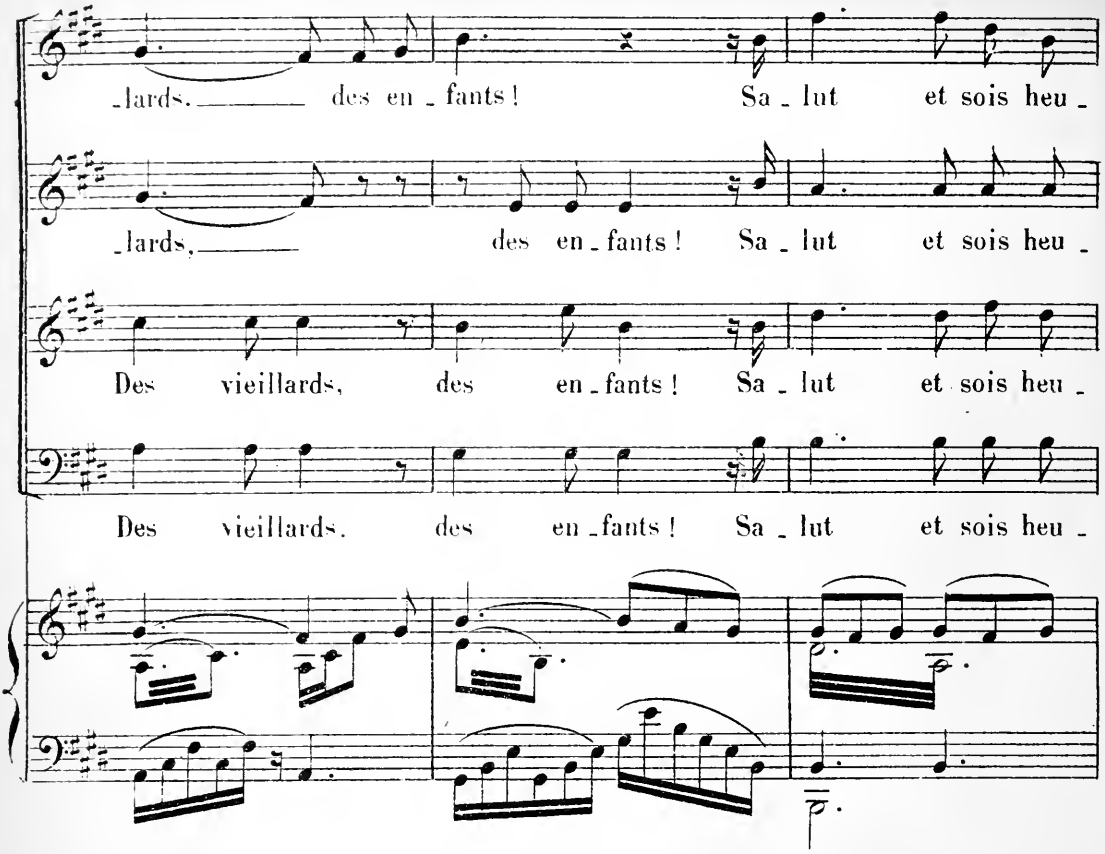
ff *dim. molto.*

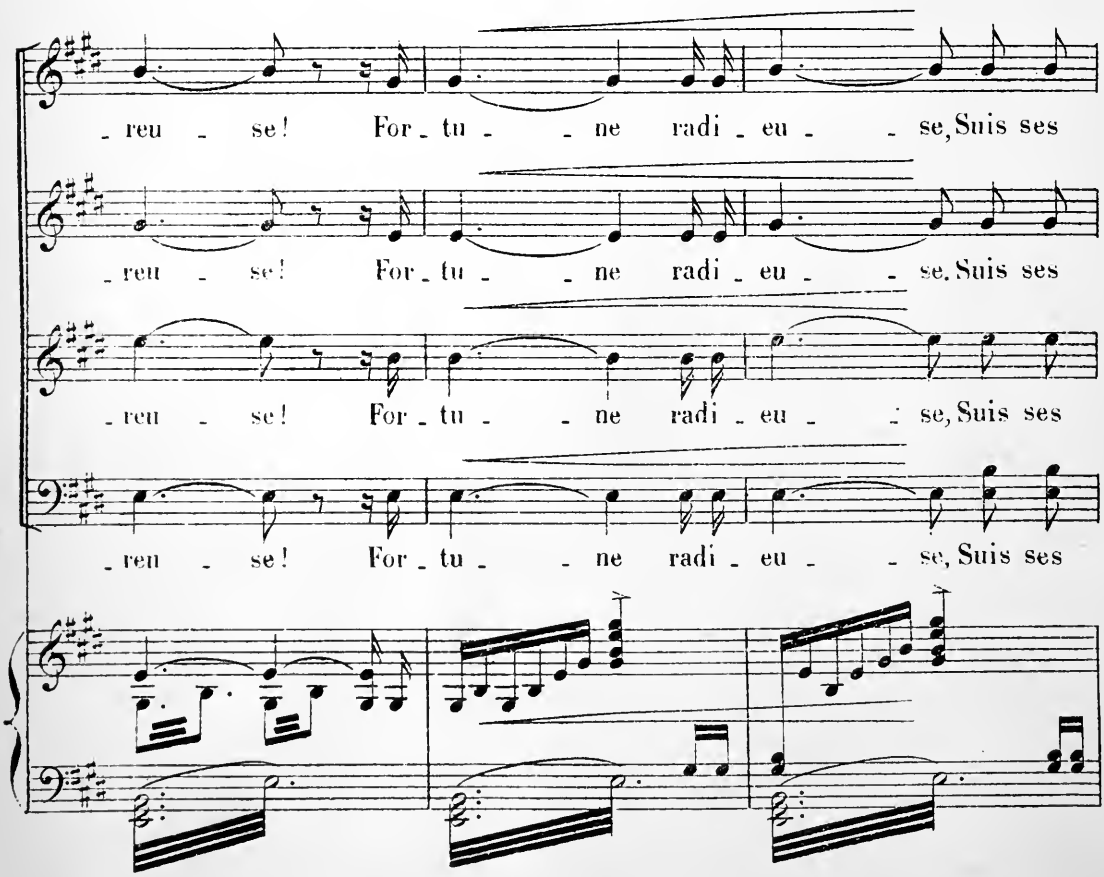
sois bé - ni - e. Au nom de la pa - tri - e, Des vieil-

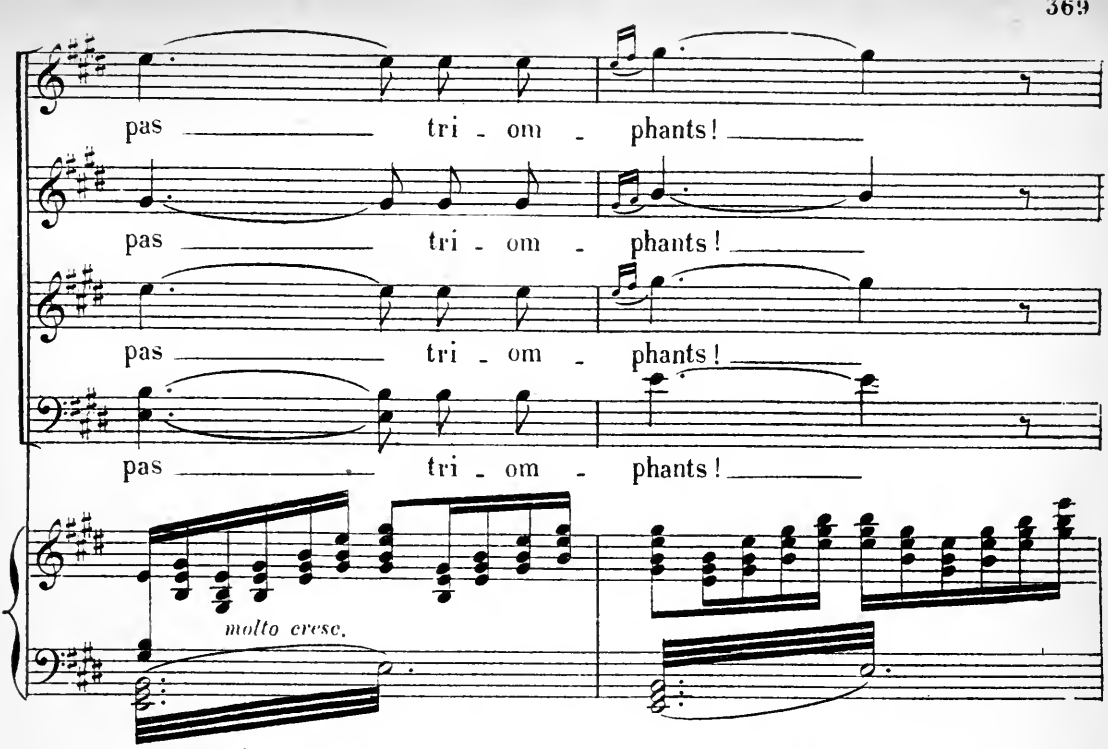
Sois beni - e. Au nom de la pa - tri - e, Des vieil-

- ni - - e, sois béni - e. Au nom de la pa - tri - e

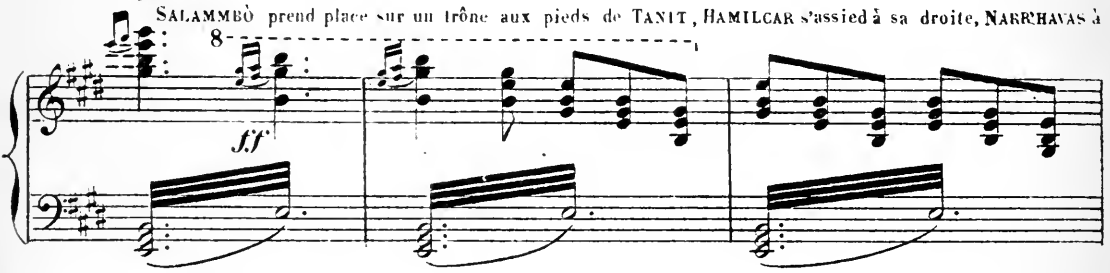
- ni - - e, sois béni - e Au nom de la pa - tri - e


_lards. des en_fants! Sa_lut et sois heu_
_lards, des en_fants! Sa_lut et sois heu_
Des vieillards, des en_fants! Sa_lut et sois heu_
Des vieillards. des en_fants! Sa_lut et sois heu_

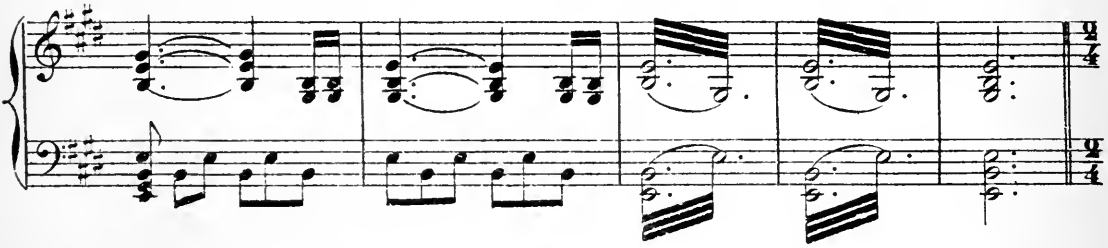

_reu_se! For_tu_ne radi_eu_se, Suis ses
_reu_se! For_tu_ne radi_eu_se, Suis ses
_reu_se! For_tu_ne radi_eu_se, Suis ses
_reu_se! For_tu_ne radi_eu_se, Suis ses

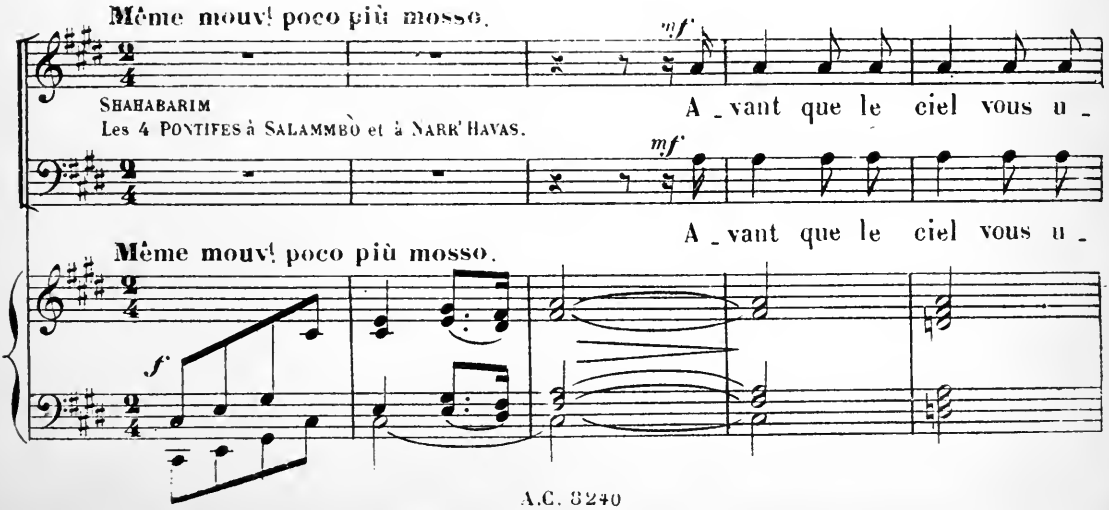


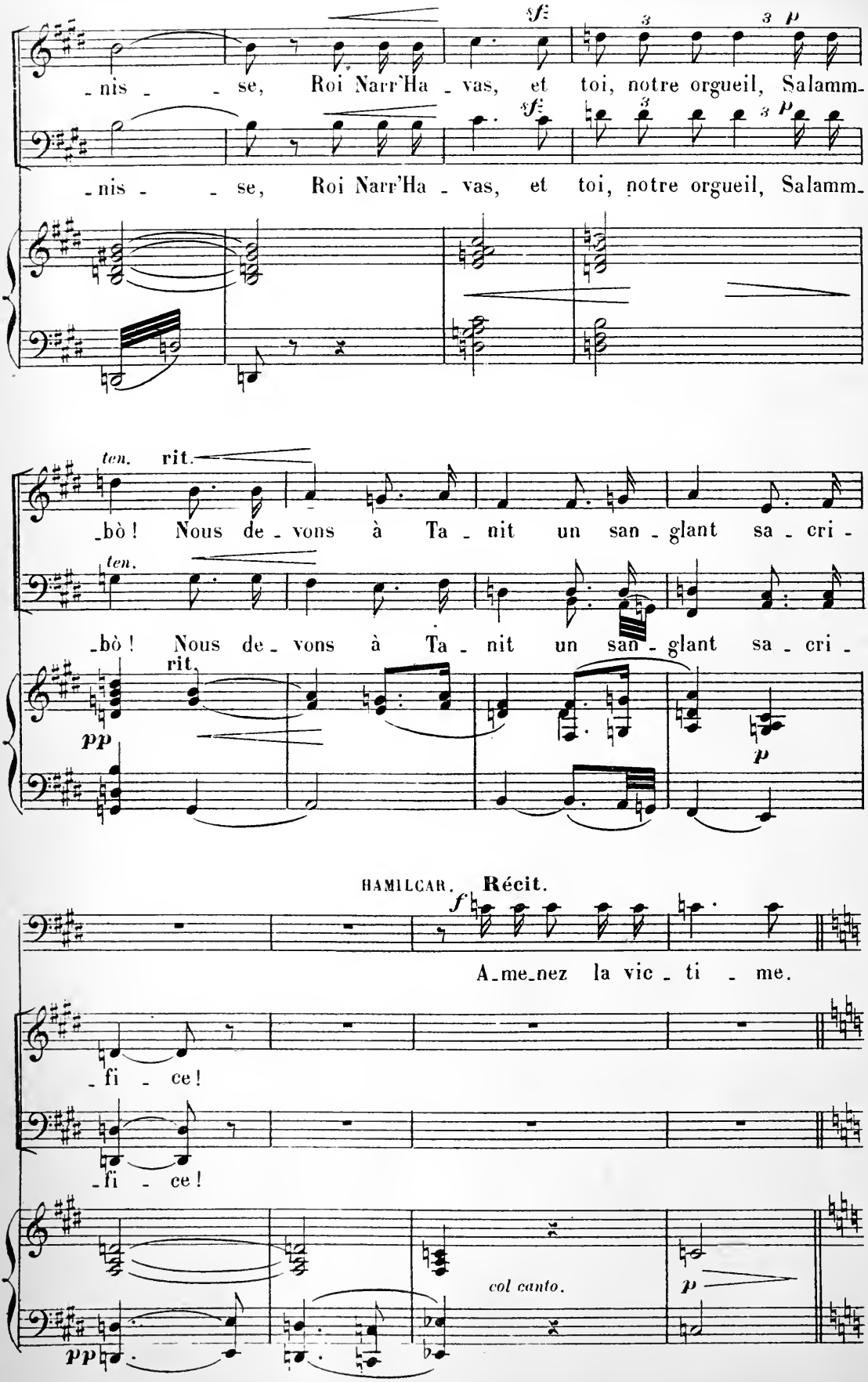
SALAMMBÒ prend place sur un trône aux pieds de TANIT, HAMILCAR s'assied à sa droite, NARR'HAVAS à



sa gauche. — Des PRÊTRES apportent devant la statue de TANIT un autel de bronze avec tout l'appareil des sacrifices.

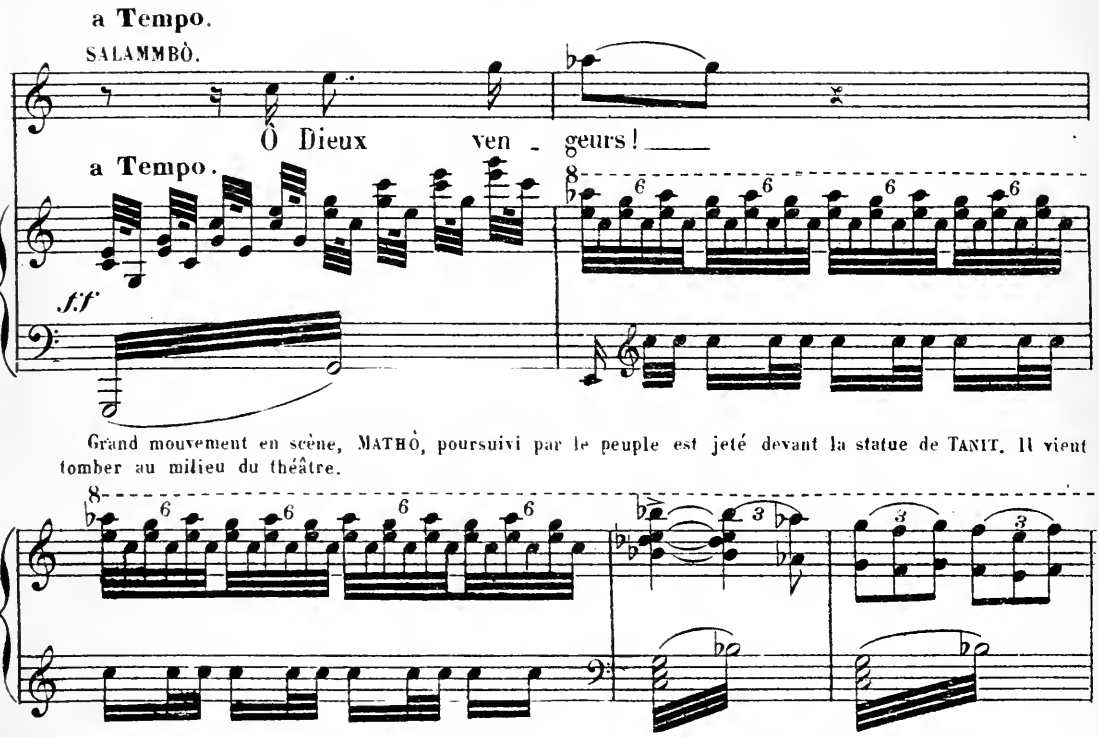




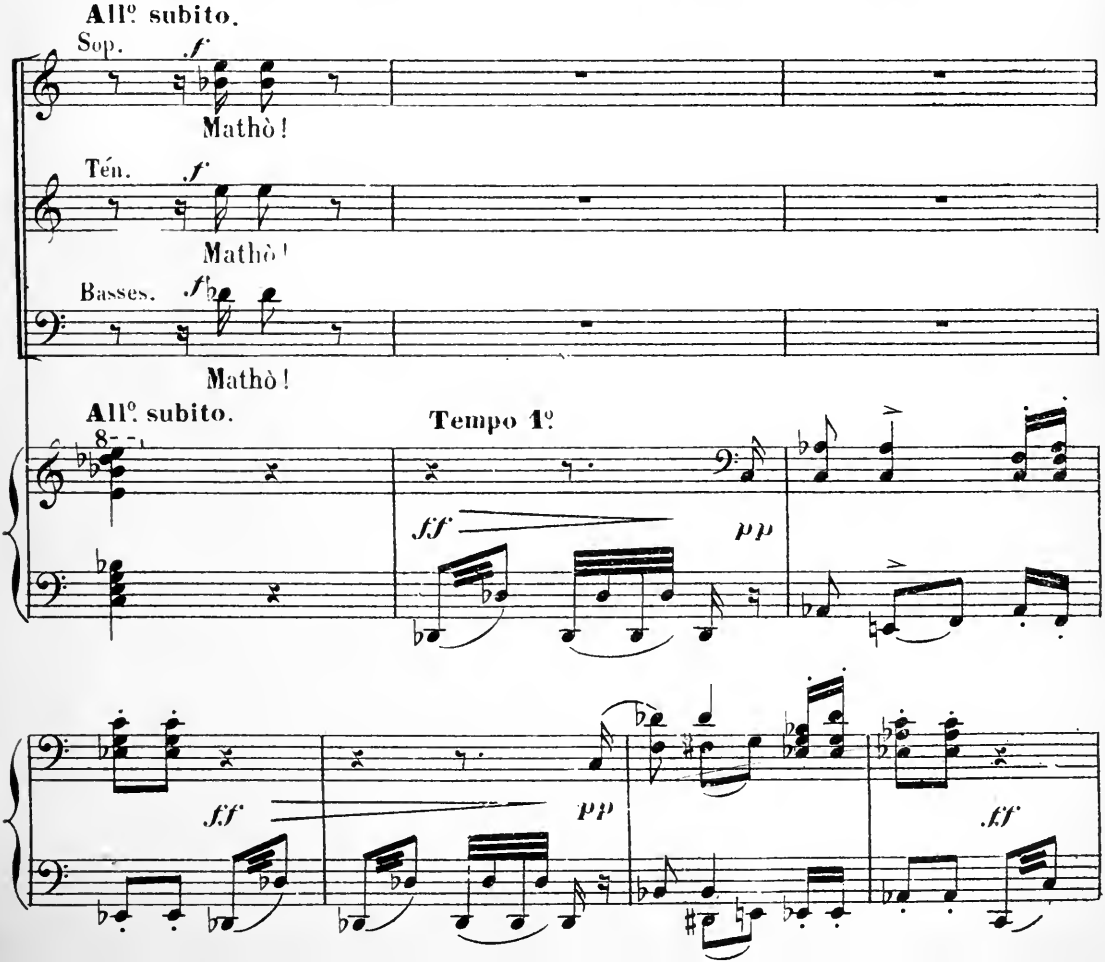

sf
sf
nis - se, Roi Narr'Ha - vas, et toi, notre orgueil, Salamm-
nis - se, Roi Narr'Ha - vas, et toi, notre orgueil, Salamm-
ten. rit.
ten.
-bò ! Nous de - vons à Ta - nit un san - glant sa - cri -
-bò ! Nous de - vons à Ta - nit un san - glant sa - cri -
rit.
pp
p
HAMILCAR. Récit.
f
A-me-nez la vic - ti - me.
-fi - ce !
-fi - ce !
col canto.
p
pp

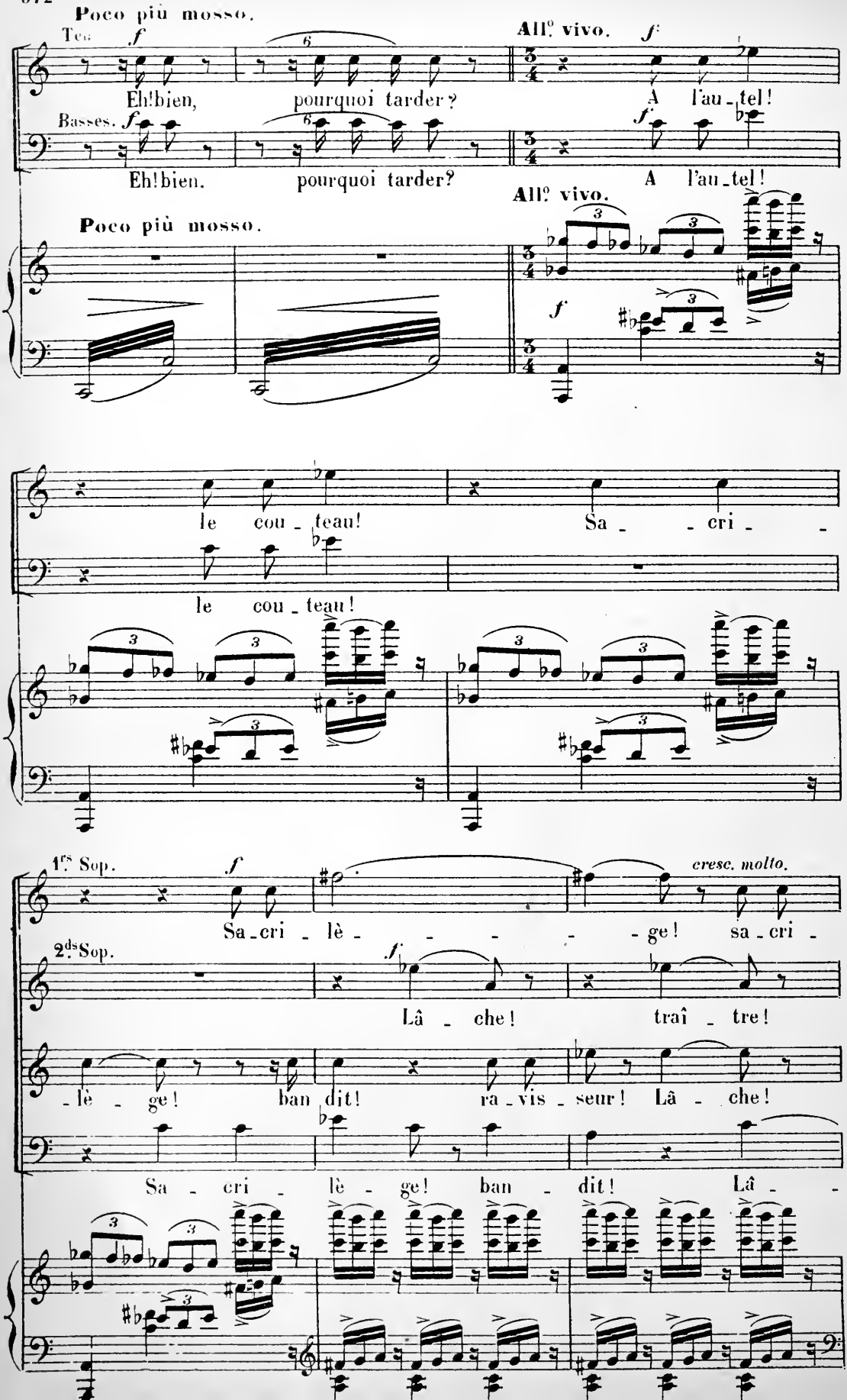
SCÈNE III

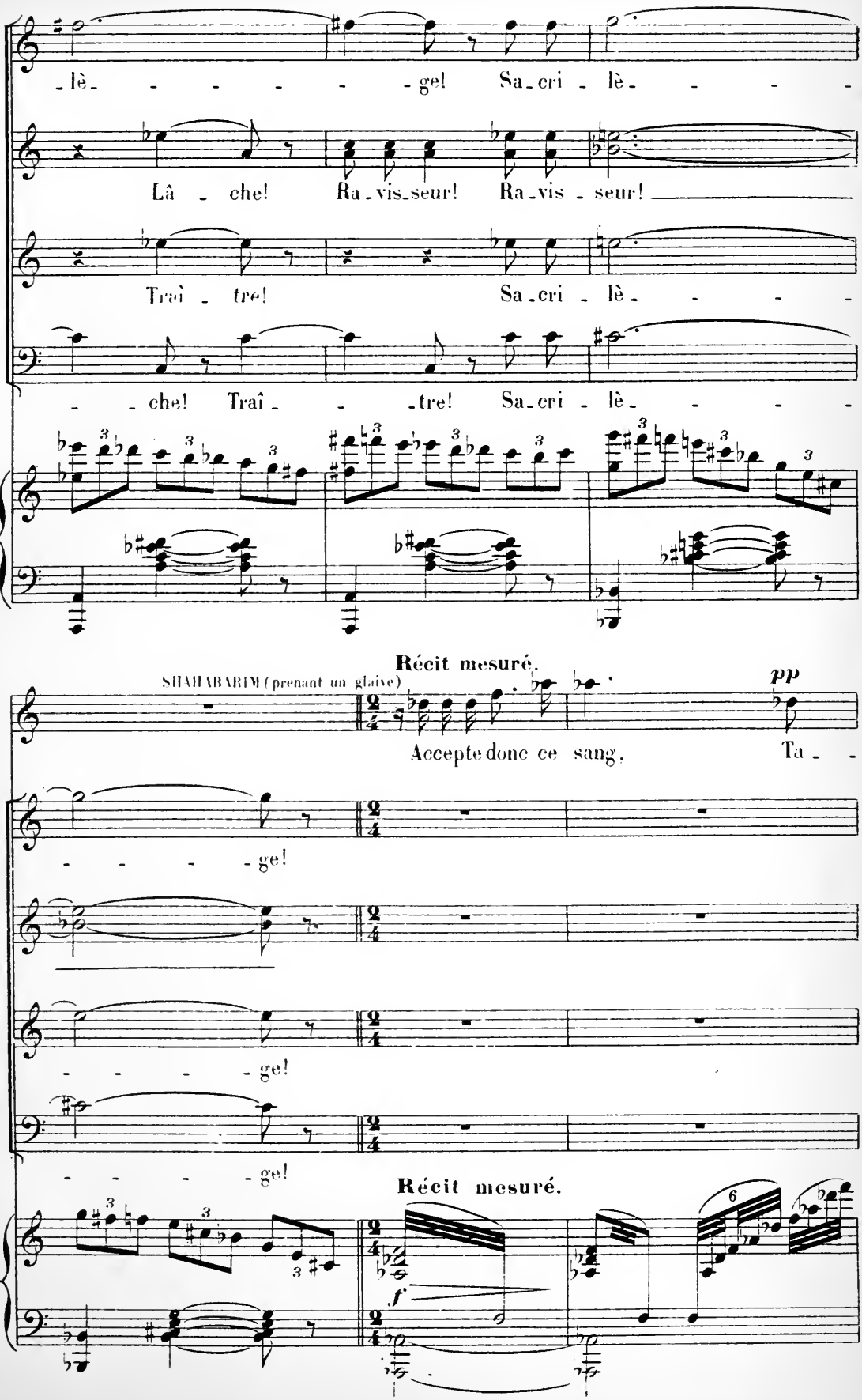
LES MÊMES, MATHÒ.

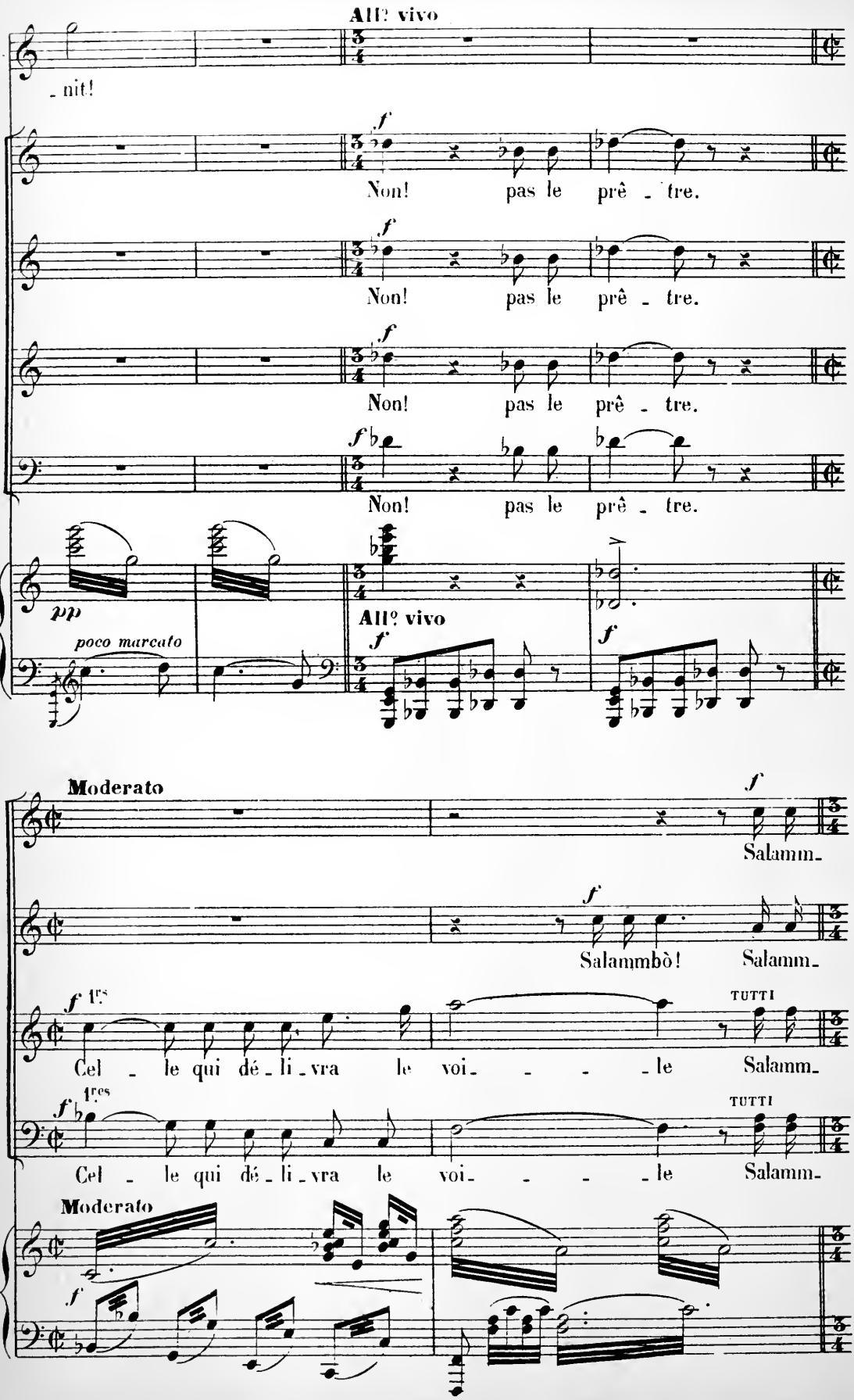


Grand mouvement en scène, MATHÒ, poursuivi par le peuple est jeté devant la statue de TANIT. Il vient tomber au milieu du théâtre.




Poco più mosso.
Ten. f
Eh! bien, pourquoi tarder?
All.o vivo. f
A l'au_tel!
Basses. f
Eh! bien. pourquoi tarder?
All.o vivo.
Poco più mosso.
f
le cou_teau!
Sa_ _cri_ _
le cou_teau!
1.rs Sop. f
Sa_cri_lè_ _ _ _ _ge! sa_cri_
cresc. molto.
2.ds Sop. f
Lâ_che! traî_tre!
_lè_ge! ban_dit! ra_vis_seur! Lâ_che!
Sa_cri_lè_ge! ban_dit! Lâ_


lè - - - - - - ge! Sa - cri - lè - - - -
Lâ - che! Ra - vis - seur! Ra - vis - seur!
Traî - tre! Sa - cri - lè - - - -
- - che! Traî - - - tre! Sa - cri - lè - - - -
Récit mesuré.
SHAHABARIM (prenant un glaive)
pp
Accepte donc ce sang, Ta - -
- - - - ge!
- - - - ge!
- - - - ge!
Récit mesuré.
f
6


All? vivo
- nit!
Non! pas le prê - tre.
Non! pas le prê - tre.
Non! pas le prê - tre.
Non! pas le prê - tre.
pp
poco marcato
All? vivo
Moderato
Salamm-
Salammmbò! Salamm-
1.es
Cel - le qui dé - li - vra le voi- - - - le Salamm-
TUTTI
Cel - le qui dé - li - vra le voi- - - - le Salamm-
Moderato

All° vivo

MATHÒ, SHAHABARIM *f*

Salamm - bò! Dieux! ___

HAMILCAR, NARR'HAVAS *f*

Salamm - bò! Dieux! ___

f

LES PONTIFES et les PRÊTRES DE TANIT *f*

Salamm - bò! Dieux! ___

All° vivo

- bò! ___

- bò! ___

- bò! ___

- bò! ___

All° vivo

ff

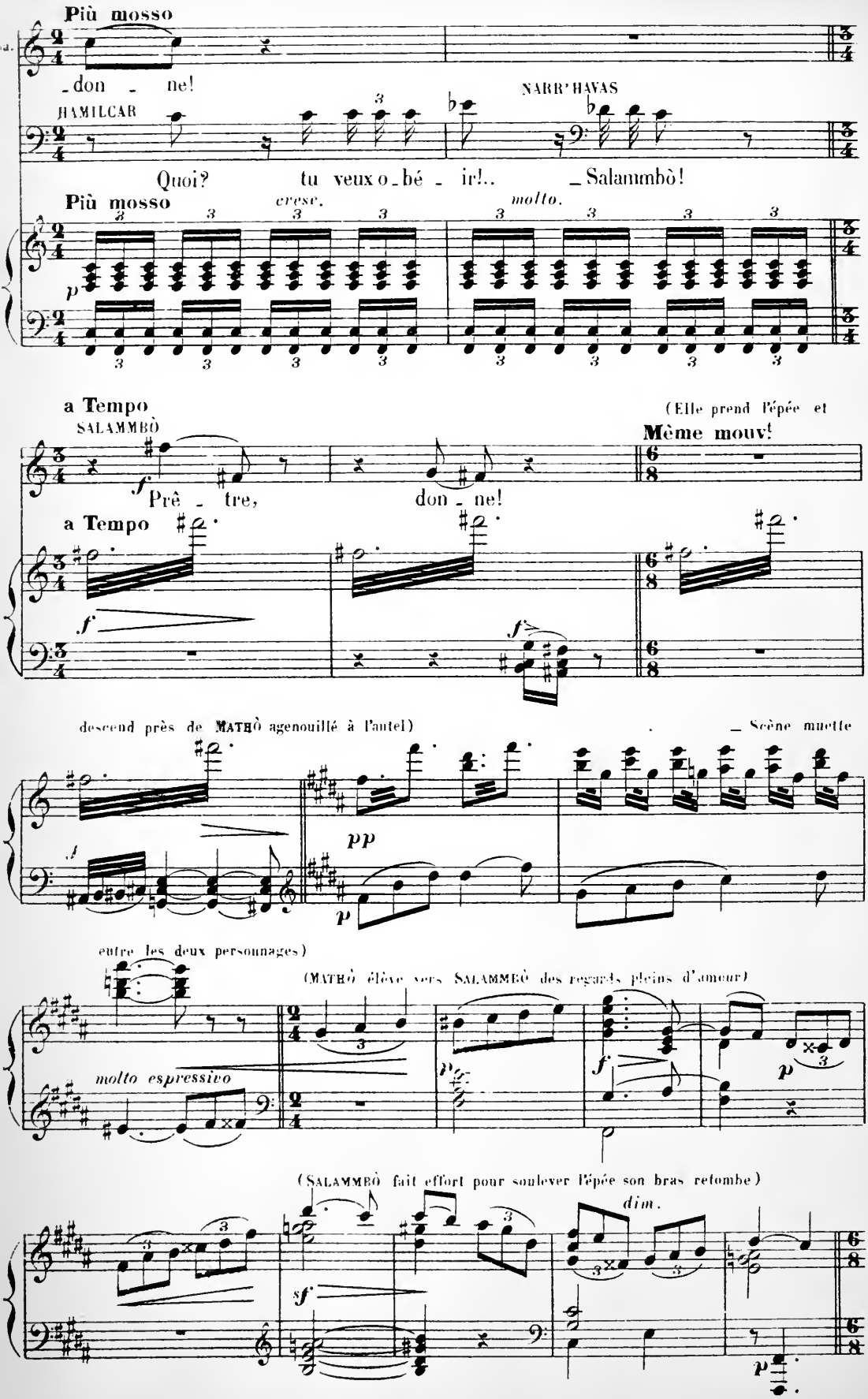
Moderato

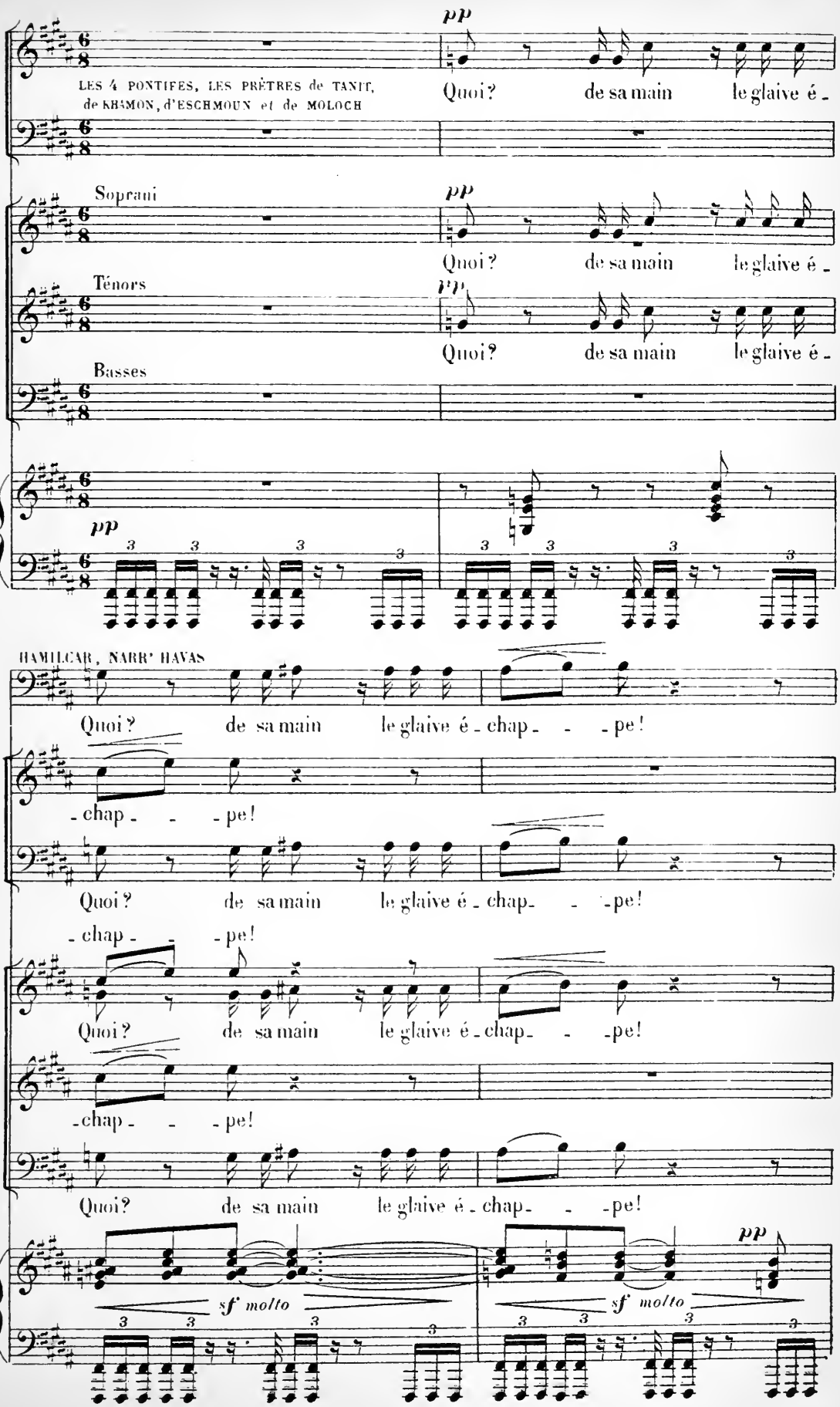
SALAMMBÒ (s'avançant) Récit

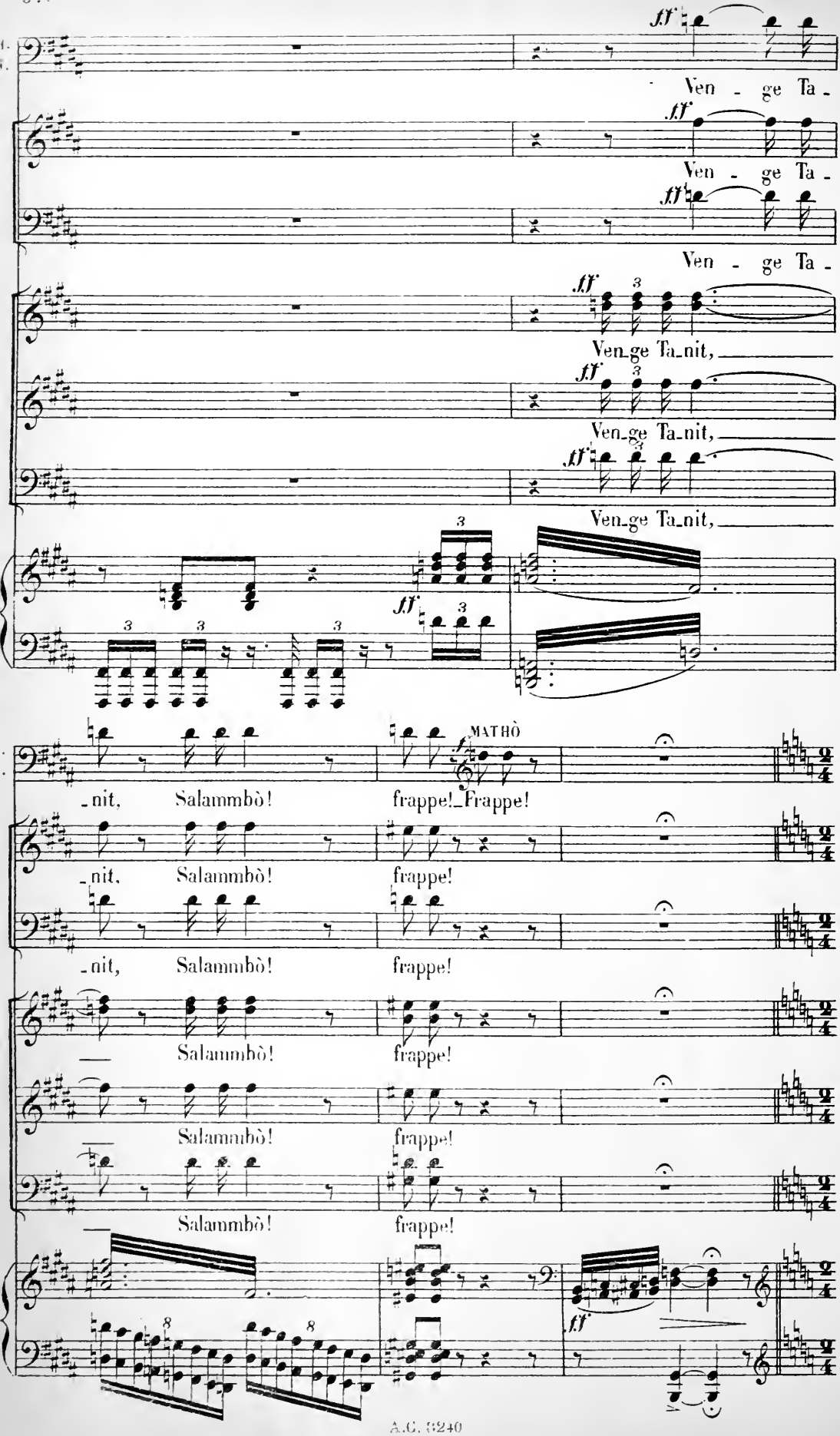
J'en - tends ce que le peuple or -

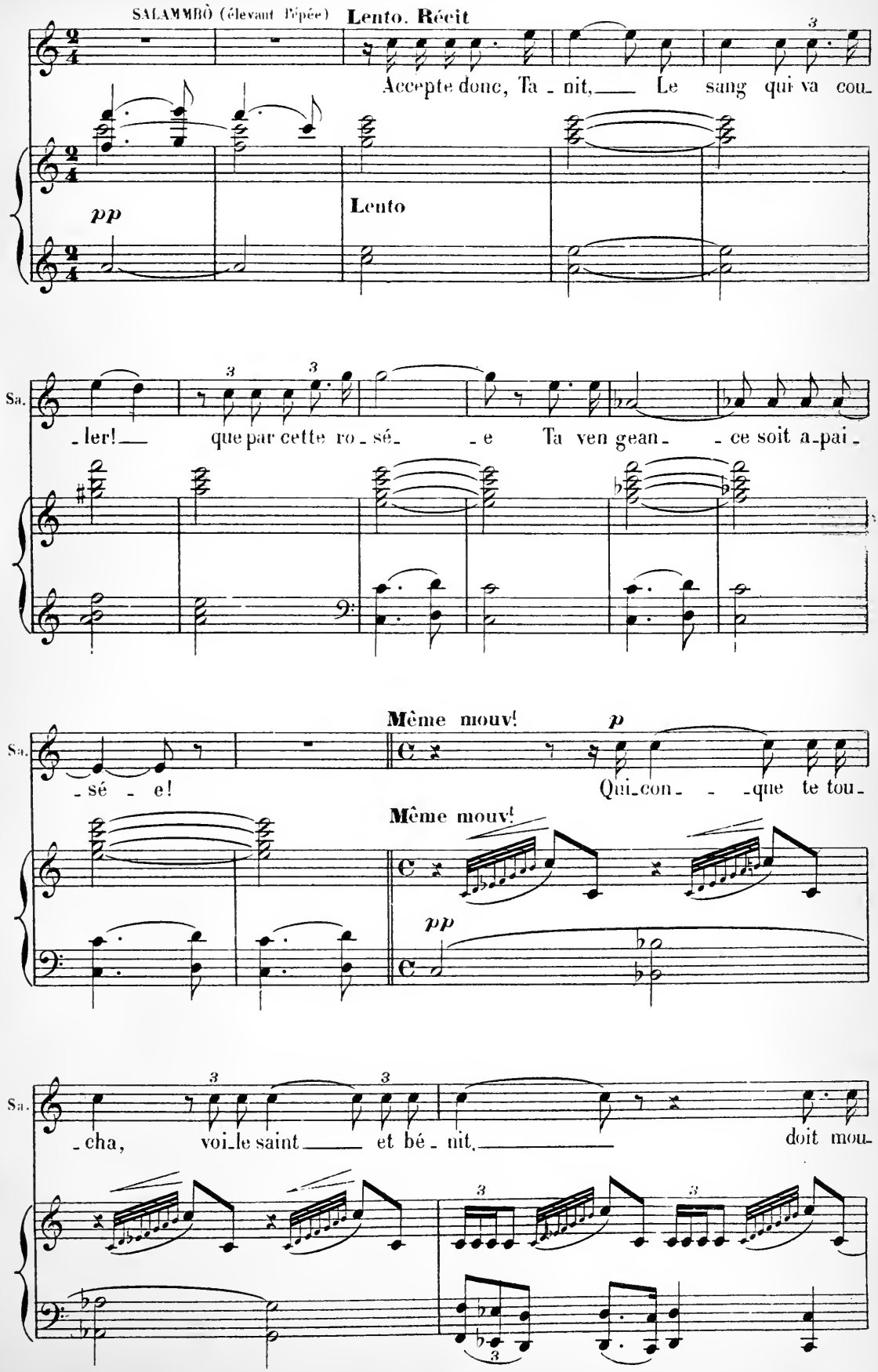
Moderato

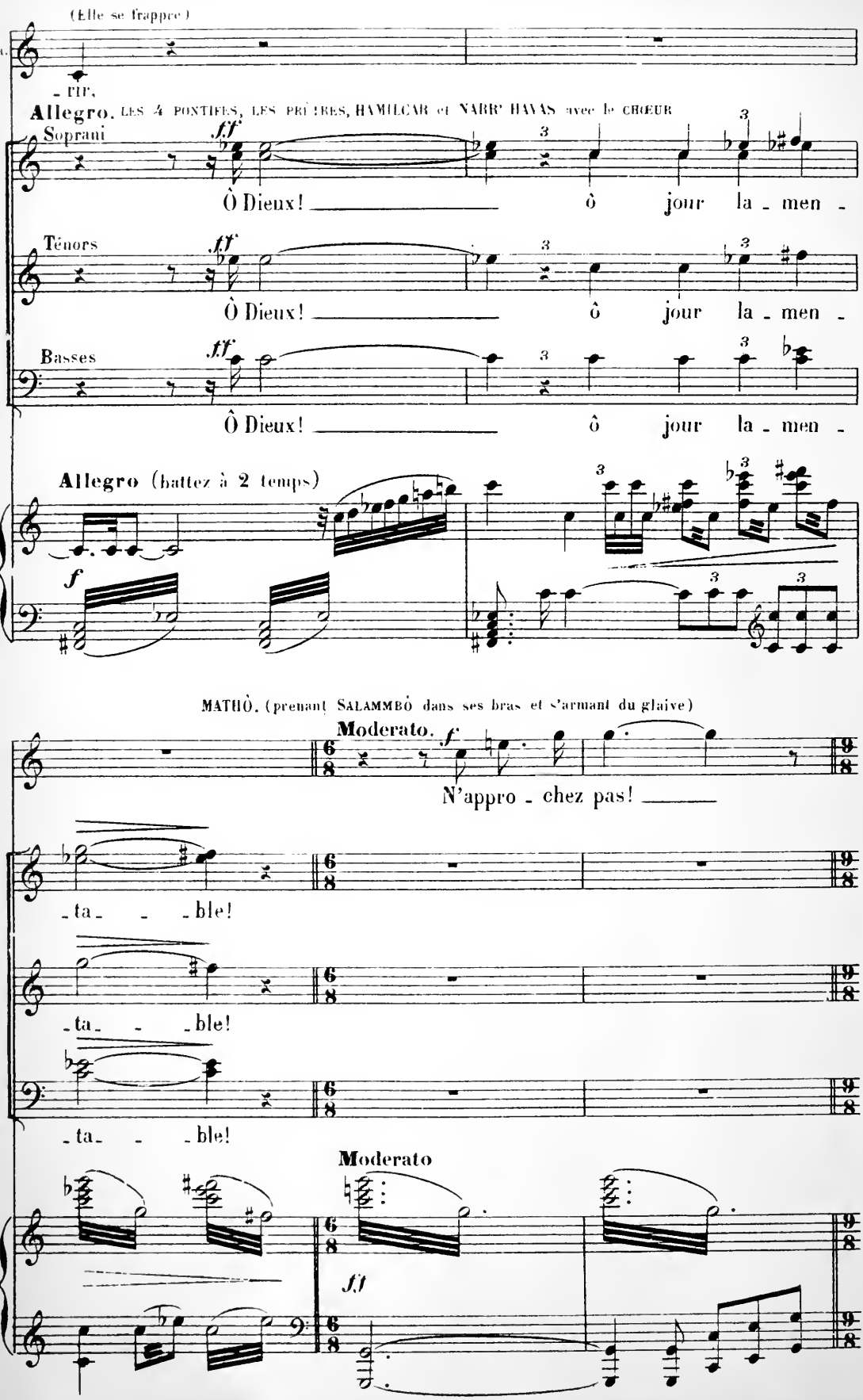
p

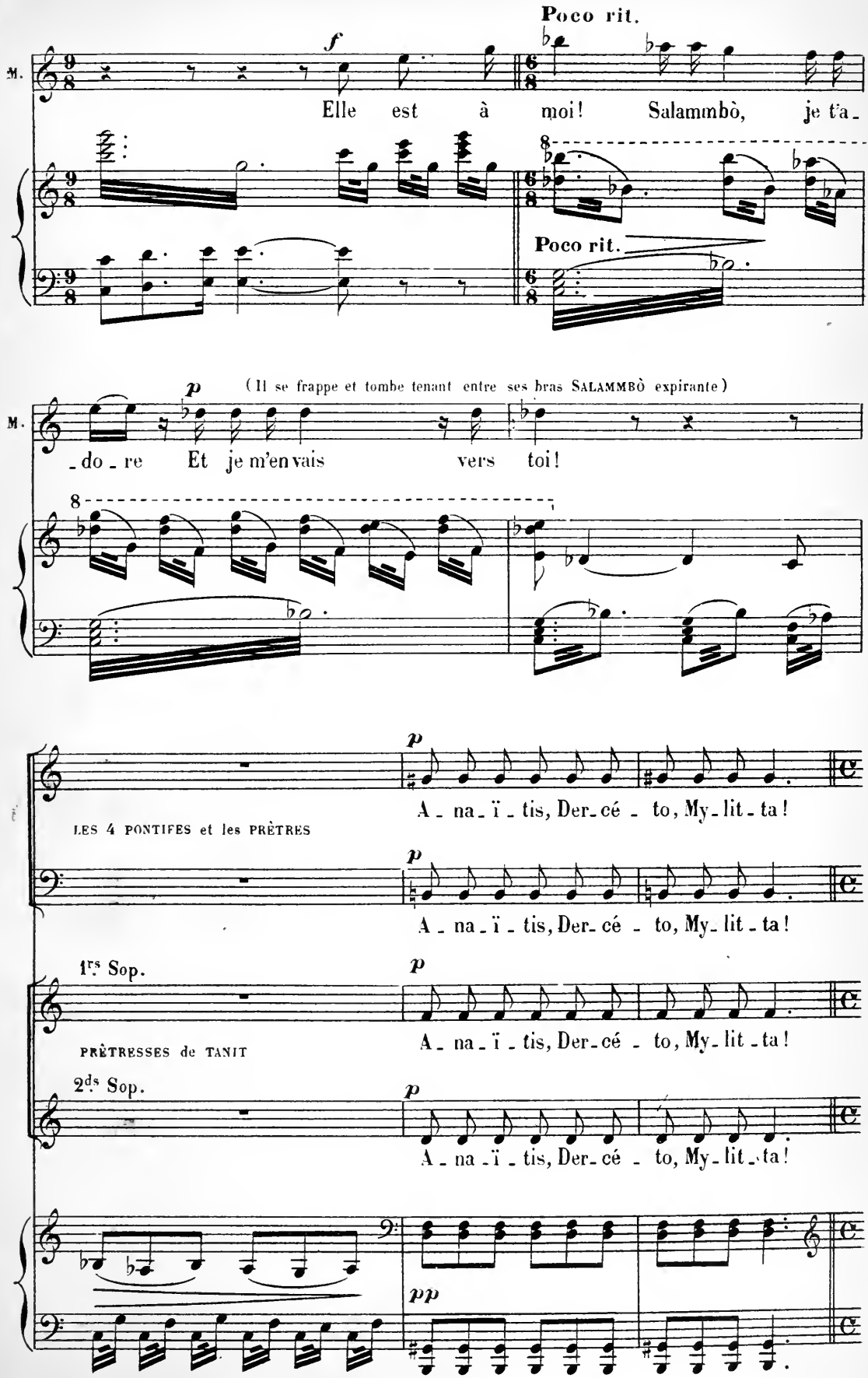

Più mosso
-don - ne!
HAMILCAR
NARR' HAVAS
Quoi? tu veux o-bé - ir!.. -Salammbò!
Più mosso
cresc.
molto.
a Tempo
SALAMMBÒ
(Elle prend l'épée et
Même mouv!
Prê - tre, don - ne!
a Tempo
descend près de MATHÒ agenouillé à l'autel)
-Scène muette
entre les deux personnages)
(MATHÒ élève vers SALAMMBÒ des regards pleins d'amour)
molto espressivo
(SALAMMBÒ fait effort pour soulever l'épée son bras retombe)
dim.

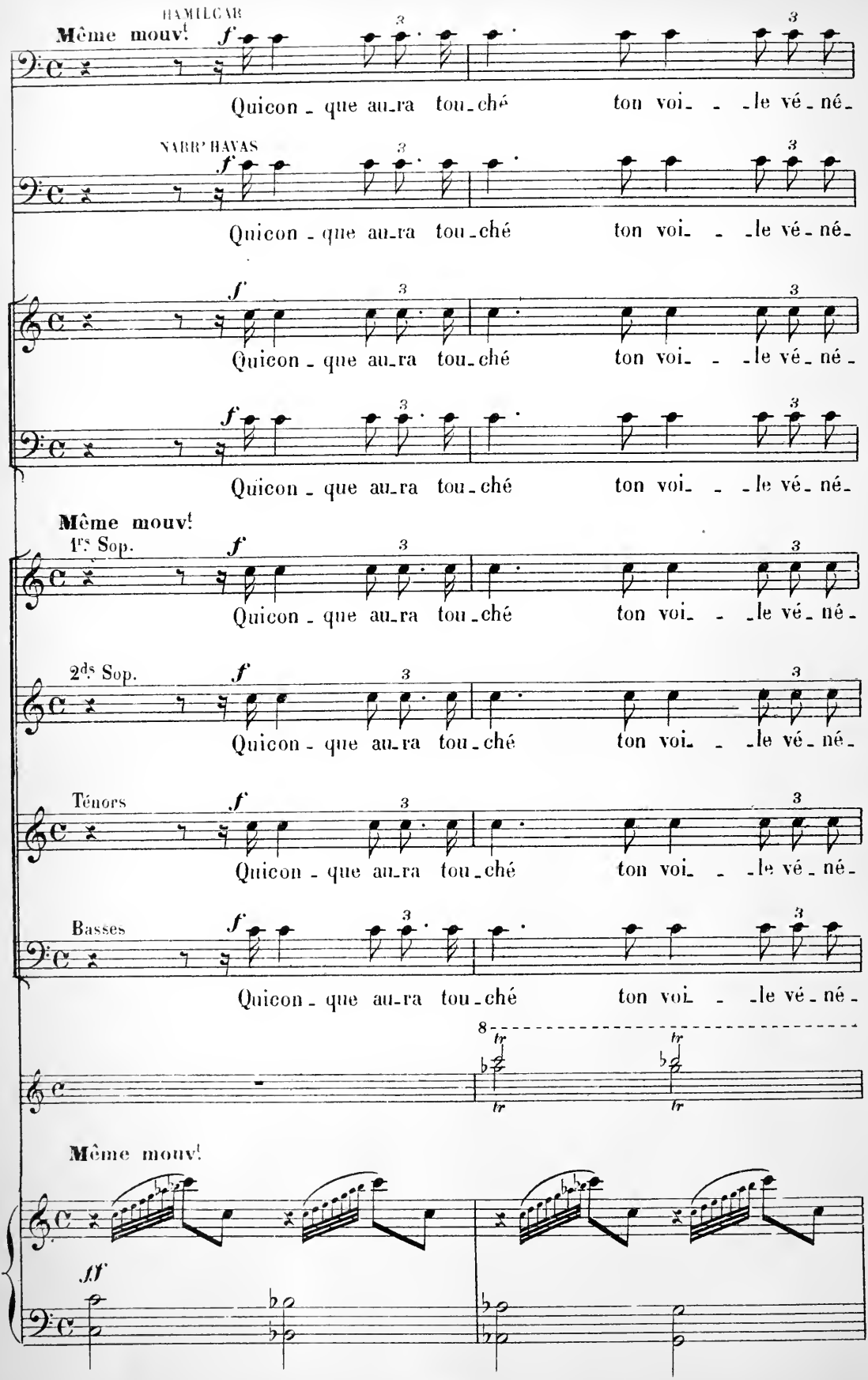

pp
LES 4 PONTIFES, LES PRÊTRES de TANIT, de KHAMON, d'ESCHMOUN et de MOLOCH
Quoi? de sa main le glaive é -
Soprani
Quoi? de sa main le glaive é -
Ténors
Quoi? de sa main le glaive é -
Basses
HAMILCAR, NARR' HAVAS
Quoi? de sa main le glaive é - chap - - - pe!
- chap - - - pe!
sf molto
sf molto

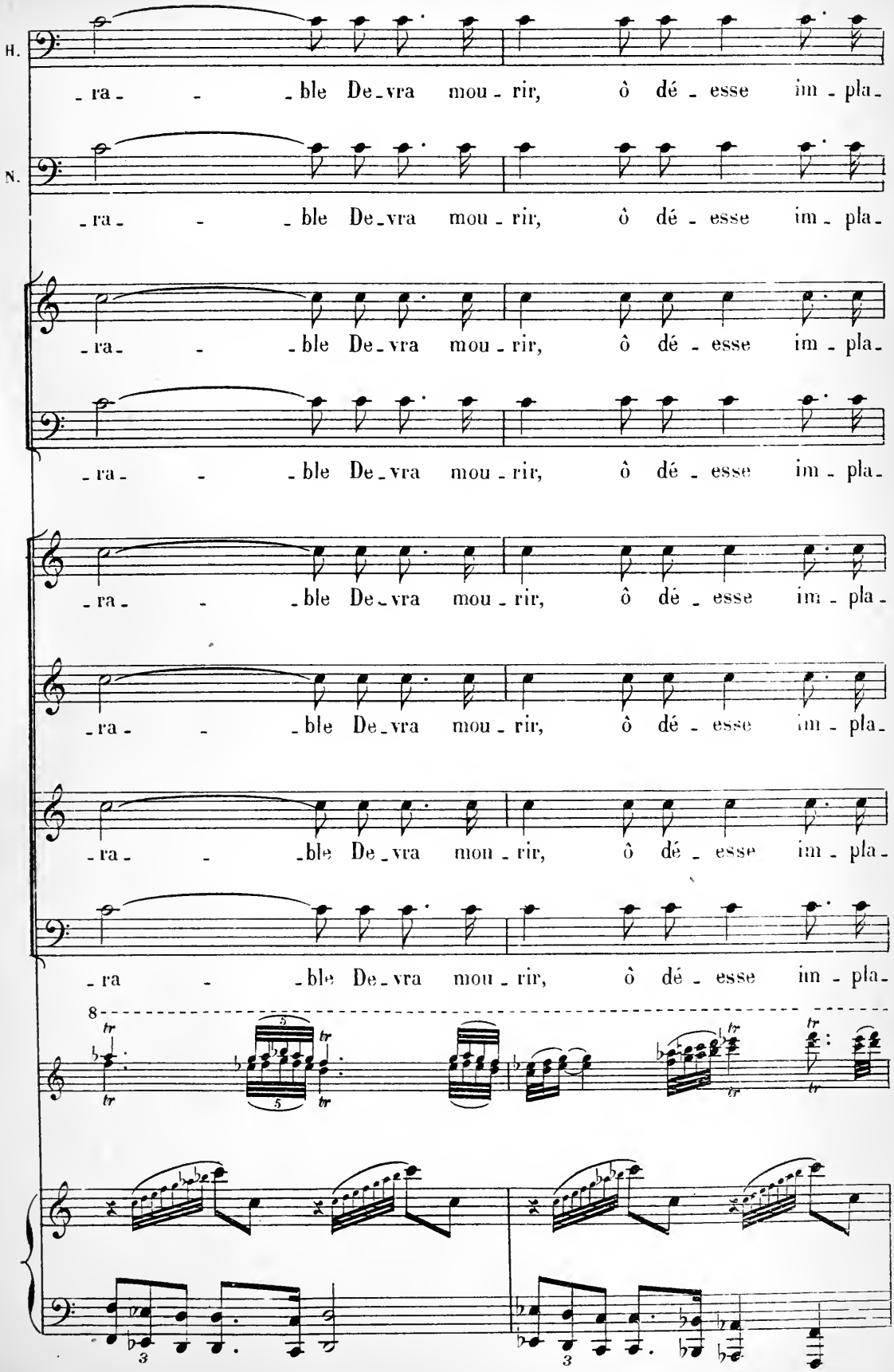

ff
Ven - ge Ta -
Ven - ge Ta -
Ven - ge Ta -
Ven_ge Ta_nit,
Ven_ge Ta_nit,
Ven_ge Ta_nit,
MATHÔ
_nit, Salammbô! frappe! Frappe!
_nit, Salammbô! frappe!
_nit, Salammbô! frappe!
Salammbô! frappe!
Salammbô! frappe!
Salammbô! frappe!

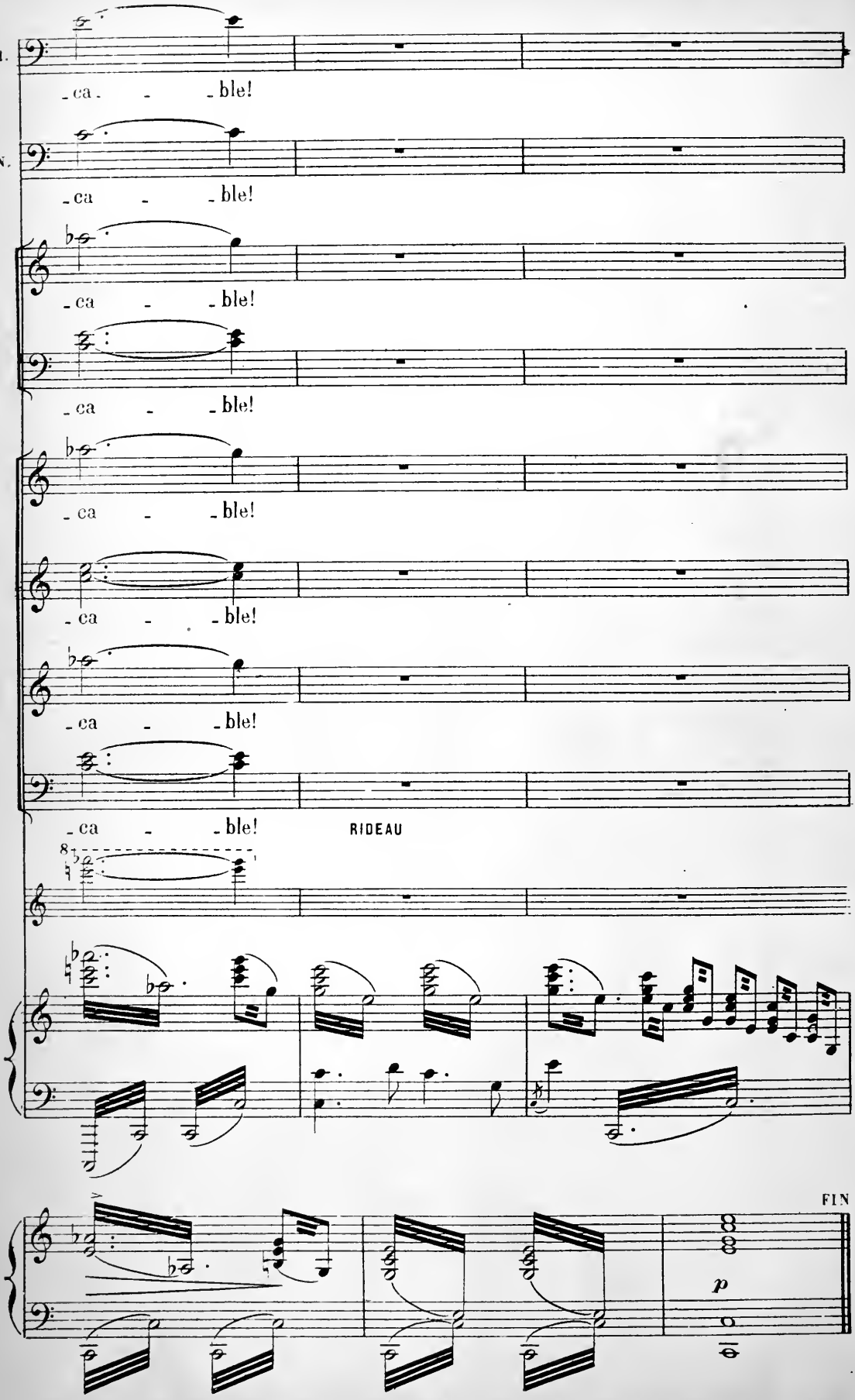

SALAMMBÔ (élevant l'épée)
Lento. Récit
Accepte donc, Ta - nit, Le sang qui va cou-
pp
Lento
Sa.
- ler! que par cette ro - sé - e Ta ven gean - - ce soit a-pai -
Même mouv!
p
Sa.
- sé - e! Qui con - - - que te tou-
Même mouv!
pp
Sa.
- cha, voi le saint et bé - nit, doit mou-


(Elle se frappe.)
Sa.
- pir,
Allegro. LES 4 PONTIFES, LES PRÊTRES, HAMILCAR et NARR' HAVAS avec le CHŒUR
Soprani
fff
Ô Dieux! ô jour la - men -
Ténors
fff
Ô Dieux! ô jour la - men -
Basses
fff
Ô Dieux! ô jour la - men -
Allegro (battez à 2 temps)
f
MATHÒ. (prenant SALAMMBÒ dans ses bras et s'armant du glaive)
Moderato.
f
N'appro - chez pas!
- ta - - - ble!
- ta - - - ble!
- ta - - - ble!
Moderato
ff


Poco rit.
M.
f
Elle est à moi! Salammbò, je t'a-
Poco rit.
(Il se frappe et tombe tenant entre ses bras SALAMMBÒ expirante)
p
M.
-do-re Et je m'en vais vers toi!
p
A-na-ï-tis, Der-cé-to, My-lit-ta!
LES 4 PONTIFES et les PRÊTRES
p
A-na-ï-tis, Der-cé-to, My-lit-ta!
1rs Sop.
p
A-na-ï-tis, Der-cé-to, My-lit-ta!
PRÊTRESSES de TANIT
2ds Sop.
p
A-na-ï-tis, Der-cé-to, My-lit-ta!
pp


HAMILCAR
Même mouv.t
f
Quicon - que au-ra tou-ché ton voi- - -le vé-né-
NARR' HAVAS
f
Quicon - que au-ra tou-ché ton voi- - -le vé-né-
f
Quicon - que au-ra tou-ché ton voi- - -le vé-né-
f
Quicon - que au-ra tou-ché ton voi- - -le vé-né-
Même mouv.t
1rs Sop.
f
Quicon - que au-ra tou-ché ton voi- - -le vé-né-
2ds Sop.
f
Quicon - que au-ra tou-ché ton voi- - -le vé-né-
Ténors
f
Quicon - que au-ra tou-ché ton voi- - -le vé-né-
Basses
f
Quicon - que au-ra tou-ché ton voi- - -le vé-né-
8
tr
tr
tr
tr
Même mouv.t
fff


H.
N.
-ra- - -ble De-vra mou-rir, ô dé-esse im-pla-
-ra- - -ble De-vra mou-rir, ô dé-esse im-pla-
-ra- - -ble De-vra mou-rir, ô dé-esse im-pla-
-ra- - -ble De-vra mou-rir, ô dé-esse im-pla-
-ra- - -ble De-vra mou-rir, ô dé-esse im-pla-
-ra- - -ble De-vra mou-rir, ô dé-esse im-pla-
-ra- - -ble De-vra mou-rir, ô dé-esse im-pla-
-ra - -ble De-vra mou-rir, ô dé-esse im-pla-
8
tr
5
3


H.
N.
-ca - -ble!
-ca - -ble!
-ca - -ble!
-ca - -ble!
-ca - -ble!
-ca - -ble!
-ca - -ble!
-ca - -ble!
-ca - -ble!
RIDEAU
FIN
p